

climaVAIR pro

VAIB1-020WNI

VAIB1-025WNI

VAIB1-035WNI

VAIB1-050WNI

VAIB1-065WNI

de Installations- und
Wartungsanleitung

el Οδηγίες εγκατάστασης και
συντήρησης

es Instrucciones de instalación y
mantenimiento

fr Notice d'installation et de
maintenance

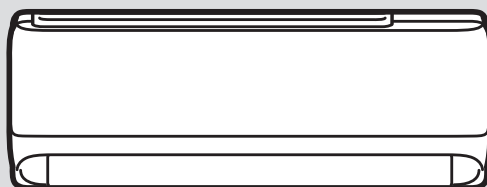
it Istruzioni per l'installazione e la
manutenzione

nl Installatie- en
onderhoudshandleiding

pt Manual de instalação e
manutenção

tr Montaj ve bakım kılavuzu

en Country specifics



de	Installations- und Wartungsanleitung	3
el	Οδηγίες εγκατάστασης και συντήρησης.....	26
es	Instrucciones de instalación y mantenimiento	52
fr	Notice d'installation et de maintenance	76
it	Istruzioni per l'installazione e la manutenzione.....	101
nl	Installatie- en onderhoudshandleiding.....	125
pt	Manual de instalação e manutenção.....	148
tr	Montaj ve bakım kılavuzu	172
en	Country specifics.....	195

Installations- und Wartungsanleitung

Inhalt

1	Sicherheit	4	8	Inspektion und Wartung.....	14
1.1	Handlungsbezogene Warnhinweise	4	8.1	Inspektions- und Wartungsintervalle einhalten	14
1.2	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4	8.2	Inspektion und Wartung.....	14
1.3	Allgemeine Sicherheitshinweise	5	8.3	Wärmetauscher reinigen.....	15
1.4	Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen)	6	9	Endgültige	
2	Hinweise zur Dokumentation.....	7	10	Verpackung entsorgen.....	15
2.1	Mitgeltende Unterlagen beachten	7	11	Kundendienst.....	15
2.2	Unterlagen aufbewahren	7	Anhang	16	
2.3	Gültigkeit der Anleitung.....	7	A	Störung erkennen und beheben	16
3	Produktbeschreibung.....	7	B	Fehlercodes der Inneneinheit.....	17
3.1	Produktaufbau	7	C	Elektrischer Schaltplan der Inneneinheit.....	20
3.2	Schema des Kühlkreislaufts	7	D	Technische Daten	23
3.3	Zulässige Temperaturbereiche für den Betrieb	8			
3.4	Typenschild.....	8			
3.5	CE-Kennzeichnung.....	9			
4	Montage	9			
4.1	Lieferumfang prüfen.....	9			
4.2	Abmessungen	9			
4.3	Mindestabstände	10			
4.4	Aufstellort der Inneneinheit auswählen.....	10			
4.5	Montageplatte montieren	10			
4.6	Inneneinheit aufhängen	10			
5	Installation.....	11			
5.1	Stickstoff aus der Inneneinheit ablassen	11			
5.2	Hydraulikinstallation.....	11			
5.3	Elektroinstallation.....	12			
6	Produkt an Betreiber übergeben	14			
7	Störungsbehebung.....	14			
7.1	Störungen beheben	14			
7.2	Ersatzteile beschaffen	14			

1 Sicherheit

1.1 Handlungsbezogene Warnhinweise

Klassifizierung der handlungsbezogenen Warnhinweise

Die handlungsbezogenen Warnhinweise sind wie folgt mit Warnzeichen und Signalwörtern hinsichtlich der Schwere der möglichen Gefahr abgestuft:

Warnzeichen und Signalwörter



Gefahr!

Unmittelbare Lebensgefahr oder Gefahr schwerer Personenschäden



Gefahr!

Lebensgefahr durch Stromschlag



Warnung!

Gefahr leichter Personenschäden



Vorsicht!

Risiko von Sachschäden oder Schäden für die Umwelt

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigung

des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Das Produkt ist für die Klimatisierung von Wohn- und Büroräumen vorgesehen.

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

- das Beachten der beiliegenden Betriebs-, Installations- und Wartungsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
- die Installation und Montage entsprechend der Produkt- und Systemzulassung
- die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Die bestimmungsgemäße Verwendung umfasst außerdem die Installation gemäß IP-Code.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

Achtung!

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.3.1 Gefahr durch unzureichende Qualifikation

Folgende Arbeiten dürfen nur Fachhandwerker durchführen, die hinreichend dafür qualifiziert sind:

- Montage
- Demontage
- Installation
- Inbetriebnahme
- Inspektion und Wartung
- Reparatur
- Außerbetriebnahme
- ▶ Gehen Sie gemäß dem aktuellen Stand der Technik vor.

1.3.2 Lebensgefahr durch Stromschlag

Wenn Sie spannungsführende Komponenten berühren, dann besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.

Bevor Sie am Produkt arbeiten:

- ▶ Schalten Sie das Produkt spannungsfrei, indem Sie alle Stromversorgungen allpolig abschalten (elektrische Trennvorrichtung der Überspannungskategorie III für volle Trennung, z. B. Sicherung oder Leitungsschutzschalter).
- ▶ Sichern Sie gegen Wiedereinschalten.

- ▶ Warten Sie mindestens 30 min, bis sich die Kondensatoren entladen haben.
- ▶ Prüfen Sie auf Spannungsfreiheit.

1.3.3 Risiko eines Umweltschadens durch Kältemittel

Das Produkt enthält ein Kältemittel mit erheblichem GWP (GWP = Global Warming Potential).

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Kältemittel nicht in die Atmosphäre gelangt.
- ▶ Wenn Sie ein zum Arbeiten mit Kältemitteln qualifizierter Fachhandwerker sind, dann warten Sie das Produkt mit entsprechender Schutzausrüstung und führen Sie ggf. Eingriffe in den Kältemittelkreis durch. Recyceln oder entsorgen Sie das Produkt den einschlägigen Vorschriften entsprechend.

1.3.4 Verbrennungs-, Verbrühungs- und Erfrierungsgefahr durch heiße und kalte Bauteile

An einigen Bauteilen, insb. an unisolierten Rohrleitungen, besteht die Gefahr von Verbrennungen und Erfrierungen.

- ▶ Arbeiten Sie erst dann an den Bauteilen, wenn diese Um-



gebungstemperatur erreicht haben.

1.3.5 Lebensgefahr durch fehlende Sicherheitseinrichtungen

Die in diesem Dokument enthaltenen Schemata zeigen nicht alle für eine fachgerechte Installation notwendigen Sicherheitseinrichtungen.

- ▶ Installieren Sie die notwendigen Sicherheitseinrichtungen in der Anlage.
- ▶ Beachten Sie die einschlägigen nationalen und internationalen Gesetze, Normen und Richtlinien.

1.3.6 Verletzungsgefahr durch hohes Produktgewicht

- ▶ Transportieren Sie das Produkt mit mindestens zwei Personen.

1.3.7 Risiko eines Sachschadens durch ungeeignetes Werkzeug

- ▶ Verwenden Sie fachgerechtes Werkzeug.

1.3.8 Verletzungsgefahr beim Zerlegen der Paneele des Produkts

Beim Zerlegen der Paneele des Produkts besteht ein hohes Risiko, sich an den scharfen Rändern des Rahmens zu schneiden.

- ▶ Tragen Sie Schutzhandschuhe, um sich nicht zu schneiden.

1.4 Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen)

- ▶ Beachten Sie die nationalen Vorschriften, Normen, Richtlinien, Verordnungen und Gesetze.

2 Hinweise zur Dokumentation

2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten

- Beachten Sie unbedingt alle Betriebs- und Installationsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.

2.2 Unterlagen aufbewahren

- Geben Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen an den Anlagenbetreiber weiter.

2.3 Gültigkeit der Anleitung

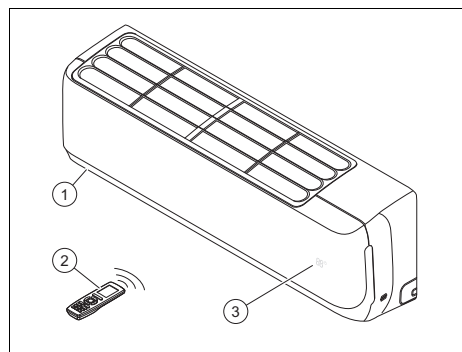
Diese Anleitung gilt ausschließlich für folgende Produkte:

Produkt - Artikelnummer

VAIB1-020WNI	8000010702
VAIB1-025WNI	8000010695
VAIB1-035WNI	8000010690
VAIB1-050WNI	8000010703
VAIB1-065WNI	8000010708

3 Produktbeschreibung

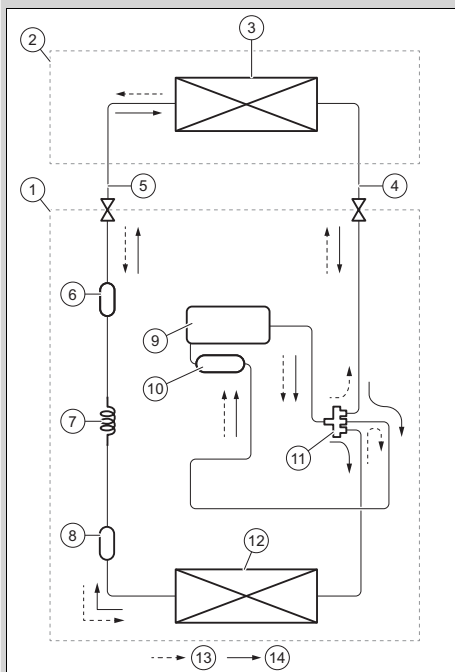
3.1 Produktaufbau



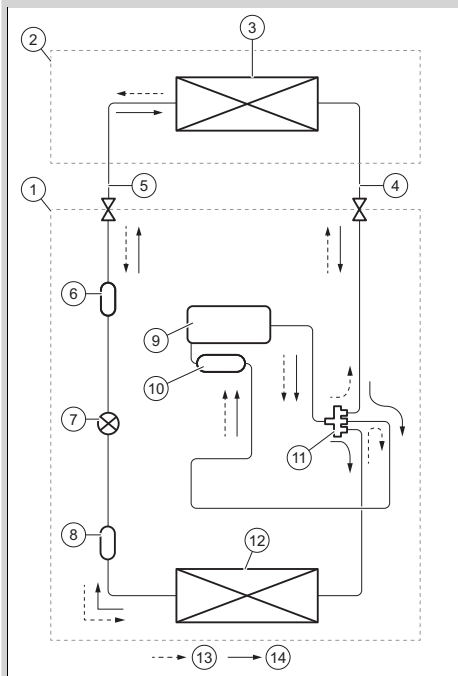
- | | |
|-----------------|------------------------------|
| 1 Inneneinheit | 3 Temperatur/Betriebsanzeige |
| 2 Fernbedienung | |

3.2 Schema des Kühlkreislaufs

Gültigkeit: VAIB1-020WNI ODER VAIB1-025WNI



- | | |
|-------------------------------|----------------------------------|
| 1 Außeneinheit | 8 Filter |
| 2 Inneneinheit | 9 Kompressor |
| 3 Interne Batterie | 10 Ansaugbehälter |
| 4 Gasrohrseite | 11 4-Wege-Ventil |
| 5 Seite des Flüssigkeitsrohrs | 12 Externe Batterie |
| 6 Filter | 13 Fließrichtung bei Heizbetrieb |
| 7 Kapillare | 14 Fließrichtung bei Kühlbetrieb |



- | | |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| 1 Außeneinheit | 8 Filter |
| 2 Inneneinheit | 9 Kompressor |
| 3 Interne Batterie | 10 Ansaugbehälter |
| 4 Gasrohrseite | 11 4-Wege-Ventil |
| 5 Seite des Flüssigkeitsrohrs | 12 Externe Batterie |
| 6 Filter | 13 Fließrichtung bei Heizbetrieb |
| 7 Elektronisches Expansionsventil | 14 Fließrichtung bei Kühlbetrieb |

3.3 Zulässige Temperaturbereiche für den Betrieb

Die Kühlleistung/Wärmeleistung der Inneneinheit variiert je nach Raumtemperatur der Außeneinheit.

	Kühlung	Heizung
Inneneinheit	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

3.4 Typenschild

Das Typenschild ist werksseitig an der rechten Seite des Produkts angebracht.

Angabe auf dem Typenschild	Bedeutung
Cooling / Heating	Kühl- / Heizbetrieb
Rated Capacity	Bemessungsleistung
Power Input	elektrische Eingangsleistung
EER / COP	Energy Efficiency Ratio / Coefficient of Performance
A35 - A27(19) / A7(6) - A20	Prüfbedingungen zur Ermittlung der Leistungsdaten nach EN 14511
Pdesignc / Pdesignh (Average)	Kühlleistung/Wärmeleistung (Durchschnitt) unter Prüfbedingungen zur Berechnung von SEER / SCOP
SEER / SCOP (Average)	Seasonal Energy Efficiency Ratio / Seasonal Coefficient of Performance (Durchschnitt)
Max. Power Consumption / Max. operating current / IP	Max. Leistungsaufnahme / Max. Stromaufnahme / Schutzart
220-240 V ~ / 50 Hz / 1 PH	Elektroanschluss: Spannung / Frequenz / Phase
Refrigerant	Kältemittel
GWP	Treibhauspotenzial (Global Warming Potential)
Operating Pressure / Max P / Lo P	Zulässiger Betriebsdruck / hochdruckseitig / niederdruckseitig
Net Weight	Nettogewicht
	Das Produkt enthält ein schwer entflammbares Fluid (Sicherheitsklasse A2L).
	Anleitung lesen!
	Bar-Code mit Seriennummer 3. bis 6. Ziffer = Produktionsdatum (Jahr/Woche) 7. bis 16. Ziffer = Artikelnummer des Produkts

3.5 CE-Kennzeichnung



Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß der Konformitätserklärung die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen EU-Rechtsvorschriften erfüllen.

Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller eingesehen werden.

4 Montage

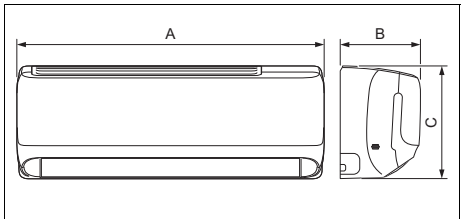
4.1 Lieferumfang prüfen

- Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und Unversehrtheit.

Anzahl	Bezeichnung
1	Inneneinheit (inkl. Montageplatte)
1	Fernbedienung
2	Batterien
2	Kupfermuttern zum Anschließen der Kältemittelleitungen an die Inneneinheit
1	Dämmmaterial für Kältemittelleitungen der Inneneinheit (ca. 30 cm)
1	Mitgeltende Unterlagen

4.2 Abmessungen

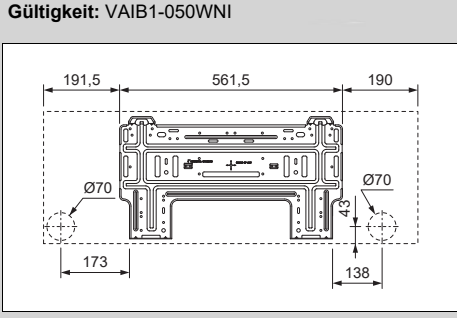
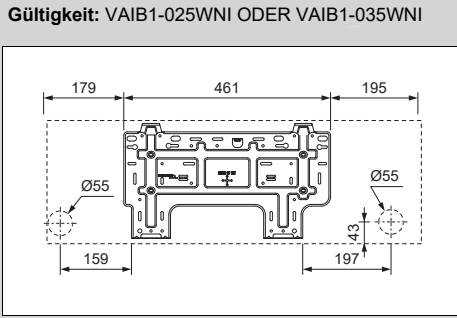
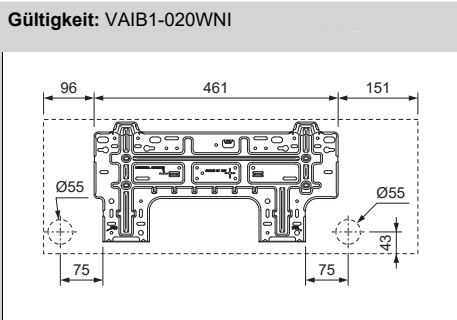
4.2.1 Abmessungen der Inneneinheit

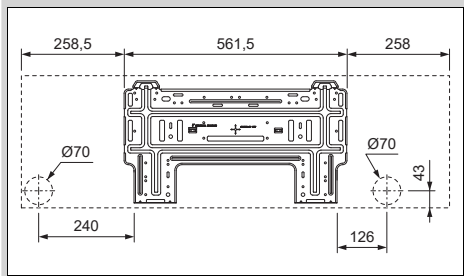


	A	B	C
VAIB1-020WNI	708 mm	185 mm	260 mm
VAIB1-025WNI	835 mm	200 mm	275 mm
VAIB1-035WNI	835 mm	200 mm	275 mm

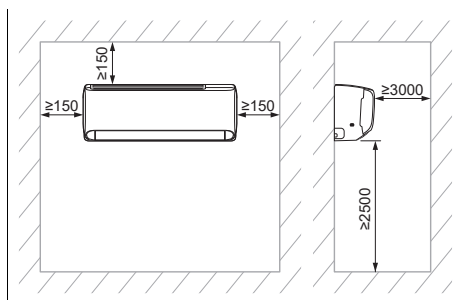
	A	B	C
VAIB1-050WNI	943 mm	246 mm	333 mm
VAIB1-065WNI	1.078 mm	246 mm	333 mm

4.2.2 Abmessungen der Montageplatten





4.3 Mindestabstände



- Installieren und positionieren Sie das Produkt ordnungsgemäß und beachten Sie dabei die auf dem Plan angegebenen Mindestabstände.

4.4 Aufstellort der Inneneinheit auswählen

1. Beachten Sie die erforderlichen Mindestabstände.
2. Wählen Sie einen Aufstellort, bei der die Luft gleichmäßig im Raum verteilt werden kann, ohne dass der Luftstrom unterbrochen wird.
3. Montieren Sie die Inneneinheit weit genug von Sitz- oder Arbeitsplätzen entfernt, damit der Luftstrom niemanden stört.
4. Vermeiden Sie Wärmequellen in der Nähe.

4.5 Montageplatte montieren

1. Positionieren Sie die Montageplatte am ausgewählten Aufstellort der Inneneinheit.
2. Richten Sie die Montageplatte waage-recht aus und markieren Sie die aus-zuführenden Bohrungen an der Wand.
3. Entfernen Sie die Montageplatte.
4. Stellen Sie sicher, dass an den Bohr-stellen in der Wand keine Stromkabel, Rohrleitungen oder andere Elemen-te verlaufen, die beschädigt werden könnten. Wenn dies der Fall sein soll-te, dann wählen Sie einen anderen Ort für die Montage.
5. Bohren Sie die Bohrlöcher und setzen Sie die Dübel ein.
6. Positionieren Sie die Montageplatte, richten Sie sie waagerecht aus und befestigen Sie sie mit den Schrauben.

4.6 Inneneinheit aufhängen

1. Prüfen Sie die Tragfähigkeit der Wand.
2. Beachten Sie das Gesamtgewicht des Produkts.

Nettogewicht	
Gültigkeit: VAIB1-020WNI	7,5 kg
Gültigkeit: VAIB1-025WNI	9 kg
Gültigkeit: VAIB1-035WNI	9 kg
Gültigkeit: VAIB1-050WNI	13 kg
Gültigkeit: VAIB1-065WNI	15 kg

- ◁ Sorgen Sie ggf. bauseits für eine tragfähige Aufhängevorrichtung.
3. Verwenden Sie nur für die Wand zu-lässiges Befestigungsmaterial.
 4. Hängen Sie die Inneneinheit auf die Montageplatte.

5 Installation

5.1 Stickstoff aus der Inneneinheit ablassen

1. An der Rückseite der Inneneinheit befinden sich zwei Kupferrohre mit Kunststoffendstücken. Das breitere Ende ist ein Hinweis auf die Ladung des Stickstoffs in der Einheit. Wenn an dem Ende ein kleiner roter Knopf hervorsteht, dann bedeutet dies, dass die Einheit nicht vollständig entleert ist.
2. Drücken Sie auf das Endstück des anderen Rohrs mit dem kleineren Durchmesser, um den gesamten Stickstoff aus der Inneneinheit abzulassen.

5.2 Hydraulikinstallation

5.2.1 Verlegung der Rohrleitungen der Inneneinheit



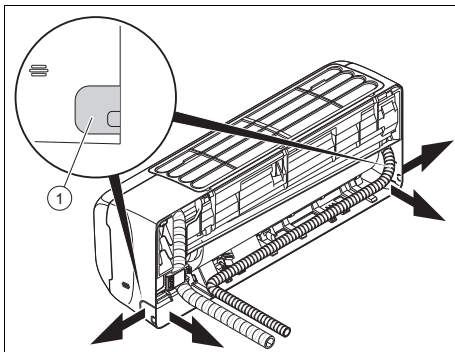
Hinweis

Es wird empfohlen, eine Rohrlänge von mindestens 3 einzuhalten.



Hinweis

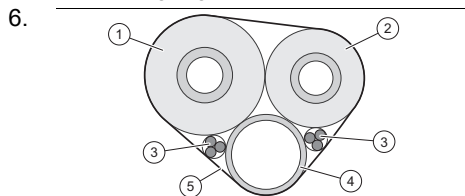
Wenn die Länge der Kältemittelleitungen 5 m übersteigt, dann muss zusätzliches Kältemittel eingefüllt werden (→ Kapitel Inbetriebnahme).



1. Bohren Sie ein Loch zur Durchführung des Rohr-/Kabelbaum in die Außenwand.

- Bohrung mit leichtem Gefälle nach außen
- Stellung: siehe Abbildung der Montageplatte zur Durchführung des Rohr-/Kabelbaum auf der Rückseite der Inneneinheit. Wenn dies nicht möglich ist, dann können Sie den Rohr-/Kabelbaum seitlich aus der Inneneinheit herausführen. Brechen Sie dazu vorsichtig eine der Aussparungen **(1)** heraus.

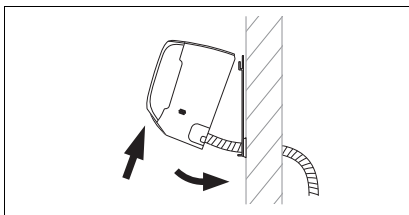
2. Bringen Sie Dichtungsstopfen an den Rohrenden an.
3. Fügen Sie die Kältemittelleitungen mit den Anschlusskabeln (Netzanschlusskabel und Verbindungskabel) und dem Kondensatablaufschauch zu einem Rohr-/Kabelbaum zusammen.
4. Führen Sie den Rohr-/Kabelbaum durch das Bohrloch zur Außeneinheit.
5. Seien Sie beim Verlegen und Biegen der Kältemittelleitungen sehr vorsichtig, um ein Abknicken bzw. jegliche Beschädigungen zu vermeiden.



Dämmen Sie die Kältemittelleitungen **(1, 2)** einzeln.

7. Umhüllen Sie den Rohr-/Kabelbaum (inkl. Anschlusskabeln **(3)** und Kondensatablaufschauch **(4)**) mit wärmedämmendem Material **(5)**.
8. Kürzen Sie die Kältemittelleitungen mit einem Rohrschneider so, dass ausreichend lange Stücke verbleiben, um sie mit den Kältemittelleitungen der Inneneinheit und den Anschlüssen der Außeneinheit zu verbinden.
9. Entgraten Sie die Rohrenden nach unten so, dass keine Späne in die Kältemittelleitungen gelangen.

10. Bringen Sie die Muttern an den Kältemittelleitungen an und führen Sie die Bördelung durch.
11. Hängen Sie die Inneneinheit an die oberen Halter der Montageplatte.
- 12.



Kippen Sie den unteren Teil der Inneneinheit von der Wand weg und fixieren Sie die Inneneinheit in dieser Position, indem Sie z. B. ein Stück Holz zwischen Montageplatte und Inneneinheit klemmen.

13. Verbinden Sie die Kältemittelleitungen und den Kondensatablaufschauch mit der Inneneinheit.

5.2.2 Kondensatentleerungs-schlauch installieren

1. Installieren Sie den Kondensatablaufschauch ohne Knicke oder Wellen und mit stetigem Gefälle, damit das Kondensat frei ablaufen kann.
2. Installieren Sie den Kondensatablaufschauch so, dass der Abstand des freien Endes zum Boden mindestens 50 mm beträgt.
3. Dämmen Sie einen außenliegenden Kondensatablaufschauch, um ein Einfrieren des Kondensats zu verhindern.

5.3 Elektroinstallation



Gefahr! **Lebensgefahr durch Stromschlag**

Wenn Sie spannungsführende Komponenten berühren, besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.

- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker. Oder schalten Sie das Produkt spannungsfrei ab (Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung, z. B. Sicherung oder Leistungsschalter).
- ▶ Sichern Sie gegen Wiedereinschalten.
- ▶ Warten Sie mindestens 30 min, bis sich die Kondensatoren entladen haben.
- ▶ Prüfen Sie auf Spannungsfreiheit.
- ▶ Verbinden Sie Phase und Erde.
- ▶ Schließen Sie Phase und Nullleiter kurz.
- ▶ Decken oder schränken Sie benachbarte, unter Spannung stehende Teile ab.

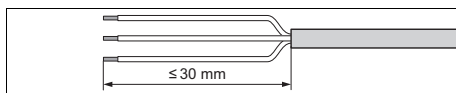
- ▶ Die Elektroinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

5.3.1 Elektroinstallation vorbereiten

1. Schalten Sie das Produkt spannungsfrei.
2. Warten Sie mindestens 30 min, bis sich die Kondensatoren entladen haben.
3. Prüfen Sie auf Spannungsfreiheit.
4. Installieren Sie, falls für den Installationsort vorgeschrieben, einen Fehlerstrom-Schutzschalter Typ B.

5.3.2 Verkabeln

1. Verwenden Sie die Zugentlastungen.
2. Kürzen Sie die Anschlusskabel bei Bedarf.



3. Entmanteln Sie flexible Leitungen wie in der Abbildung gezeigt. Achten Sie

dabei darauf, die Isolierungen der einzelnen Adern nicht zu beschädigen.

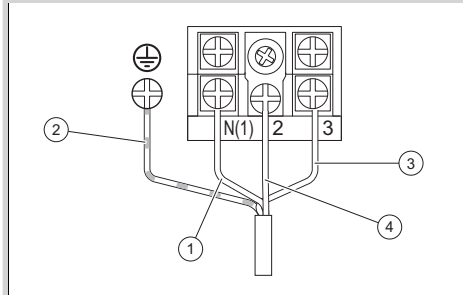
4. Entfernen Sie nur so viel von der Isolierung der inneren Adern, wie für einen zuverlässigen und stabilen Anschluss erforderlich ist.
5. Um einen Kurzschluss durch das Lösen von Litzen zu verhindern, bringen Sie nach dem Abisolieren Aderendhülsen an.
6. Stellen Sie sicher, dass alle Adern mechanisch fest in den Steckerklemmen des Steckers stecken.

5.3.3 Inneneinheit elektrisch anschließen

1. Entfernen Sie die Schutzabdeckung vor den Elektroanschlüssen der Inneneinheit.
2. Ziehen Sie das Verbindungskabel der Außeneinheit von der Rückseite der Inneneinheit aus durch die hierfür vorgesehene Kabeldurchführung nach vorne.
3. Schließen Sie die einzelnen Adern des Verbindungskabels gemäß Anschlussplan an den Klemmenblock der Inneneinheit an.
4. Montieren Sie die Schutzabdeckung vor die Elektroanschlüsse.

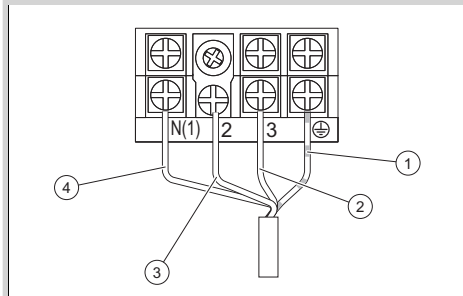
5.3.4 Verbindungsschaltplan

Gültigkeit: VAIB1-020WNI



- | | | | |
|---|---------------------------------|---|---|
| 1 | Stromversorgungskabel (Neutral) | 4 | Kommunikationskabels zwischen Inneneinheit und Außeneinheit |
| 2 | Masseverbindungskabel | | |
| 3 | Stromversorgungskabel (Phasen) | | |

Gültigkeit: VAIB1-025WNI ODER VAIB1-035WNI ODER VAIB1-050WNI ODER VAIB1-065WNI



- | | | | |
|---|--------------------------------|---|---|
| 1 | Masseverbindungskabel | 3 | Kommunikationskabels zwischen Inneneinheit und Außeneinheit |
| 2 | Stromversorgungskabel (Phasen) | 4 | Stromversorgungskabel (Neutral) |

6 Produkt an Betreiber übergeben

- ▶ Zeigen Sie dem Benutzer nach Beendigung der Installation den Ort und die Funktion der Sicherheitseinrichtungen.
- ▶ Weisen Sie insb. auf die Sicherheitshinweise hin, die der Betreiber beachten muss.
- ▶ Informieren Sie den Betreiber darüber, dass er das Produkt gemäß vorgegebener Intervalle warten lassen muss.

7 Störungsbehebung

7.1 Störungen beheben

- ▶ Beheben Sie Störungen gemäß der Störungsbehebungstabelle im Anhang.

7.2 Ersatzteile beschaffen

Die Originalbauteile des Produkts sind im Zuge der Konformitätsprüfung durch den Hersteller mitzertifiziert worden. Wenn Sie bei der Wartung oder Reparatur andere, nicht zertifizierte bzw. nicht zugelassene Teile verwenden, dann kann das dazu führen, dass das Produkt den geltenden Normen nicht mehr entspricht und dadurch die Konformität des Produkts erlischt.

Wir empfehlen dringend die Verwendung von Originalersatzteilen des Herstellers, da damit ein störungsfreier und sicherer Betrieb des Produkts gewährleistet ist. Um Informationen über die verfügbaren Originalersatzteile zu erhalten, wenden Sie sich an die Kontaktadresse, die auf der Rückseite der vorliegenden Anleitung angegeben ist.

- ▶ Wenn Sie bei Wartung oder Reparatur Ersatzteile benötigen, dann verwenden Sie ausschließlich für das Produkt zugelassene Ersatzteile.

8 Inspektion und Wartung

8.1 Inspektions- und Wartungsintervalle einhalten



Hinweis

Entsprechend der Richtlinie 517/2014/EC muss der gesamte Kältemittelkreis regelmäßig einer Dichtheitskontrolle unterzogen werden. Setzen Sie alle notwendigen Maßnahmen für die korrekte Umsetzung dieser Kontrollen um und dokumentieren Sie die Ergebnisse ordnungsgemäß im Wartungsbuch der Anlage. Für die Dichtheitskontrolle gelten folgende Intervalle:

Systeme mit weniger als 7,41 kg Kältemittel => hierbei ist keine regelmäßige Kontrolle erforderlich.

Systeme mit 7,41 kg Kältemittel oder mehr => mindestens einmal jährlich.

Systeme mit 74,07 kg Kältemittel oder mehr => mindestens einmal alle sechs Monate.

Systeme mit 740,74 kg Kältemittel oder mehr => mindestens einmal alle drei Monate.

- ▶ Halten Sie die minimalen Inspektions- und Wartungsintervalle ein. Abhängig von den Ergebnissen der Inspektion kann eine frühere Wartung notwendig sein.

8.2 Inspektion und Wartung

#	Wartungsarbeit	Intervall	
1	Luftfilter mit Staubsauger absaugen und/oder mit Wasser auswaschen und trocknen	Bei jeder Wartung	
2	Wärmetauscher reinigen	Halbjährlich	15

#	Wartungsarbeit	Intervall	
3	Kondensatablaufschräuche auf Verschmutzungen prüfen und bei Bedarf reinigen	Bei jeder Wartung	
4	Alle Anschlüsse und Verbindungen des Kältemittelkreises auf Dichtheit prüfen	Bei jeder Wartung	

8.3 Wärmetauscher reinigen



Warnung!

Verletzungsgefahr bei Arbeiten am Plattenwärmetauscher

Die Platten des Wärmetauschers sind scharfkantig!

- ▶ Tragen Sie bei allen Arbeiten am Wärmetauscher Schutzhandschuhe.

1. Entfernen Sie die Verkleidung des Produkts.
2. Entfernen Sie alle Fremdkörper, welche die Luftzirkulation behindern können, von der Lamellenoberfläche des Wärmetauschers.
3. Entfernen Sie Staub mit Druckluft.
4. Reinigen Sie den Wärmetauscher vorsichtig mit Wasser und einer weichen Bürste.
5. Trocknen Sie den Wärmetauscher mit Druckluft.

9 Endgültige Außerbetriebnahme

1. Entleeren Sie das Kältemittel.
2. Demontieren Sie das Produkt.
3. Führen Sie das Produkt einschließlich der Bauteile der Wiederverwertung zu oder deponieren Sie es.

10 Verpackung entsorgen

- ▶ Entsorgen Sie die Verpackung ordnungsgemäß.
- ▶ Beachten Sie alle relevanten Vorschriften.

11 Kundendienst

Die Kontaktdaten unseres Kundendiensts finden Sie in den Country specifics oder auf unserer Website.

Anhang

A Störung erkennen und beheben

STÖRUNGEN	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Nach dem Einschalten der Einheit leuchtet das Display nicht auf und bei Betätigung der Funktionen wird kein akustisches Signal ausgegeben.	Das Netzteil ist nicht angeschlossen oder der Anschluss an die Stromversorgung ist nicht in Ordnung.	Prüfen Sie, ob die Stromversorgung gestört ist. Falls ja, warten Sie, bis die Stromversorgung wieder vorliegt. Falls nein, überprüfen Sie den Stromversorgungskreis und stellen Sie sicher, dass der Versorgungsstecker korrekt angeschlossen ist.
Sofort nach dem Einschalten der Einheit löst der Leitungsschutzschalter der Wohnung aus. Nach dem Einschalten der Einheit kommt es zu einem Stromausfall.	Verkabelung nicht korrekt angeschlossen oder in schlechtem Zustand, Feuchtigkeit in der Elektrik. Ausgewählter Stromschütz nicht korrekt.	Stellen Sie sicher, dass die Einheit ordnungsgemäß geerdet ist. Stellen Sie den ordnungsgemäßen Anschluss der Verkabelung sicher. Überprüfen Sie die Verkabelung der Inneneinheit. Prüfen Sie, ob die Isolierung des Versorgungskabels beschädigt ist, und erneuern Sie diese gegebenenfalls. Wählen Sie einen passenden Stromschütz aus.
Nach dem Einschalten der Einheit blinkt zwar die Anzeige der Signalübertragung bei Betätigung der Funktionen, aber es geschieht nichts.	Fehlfunktion der Fernbedienung.	Tauschen Sie die Batterien der Fernbedienung aus. Reparieren Sie die Fernbedienung oder tauschen Sie diese aus.
NICHT AUSREICHENDE KÜHL- ODER HEIZWIRKUNG		
Kontrollieren Sie die an der Fernbedienung eingestellte Temperatur.	Die eingestellte Temperatur ist nicht korrekt.	Passen Sie die eingestellte Temperatur an.
Die Leistung des Gebläses ist sehr gering.	Die Drehzahl des Gebläsemotors der Inneneinheit ist zu gering.	Stellen Sie die Gebläsedrehzahl auf die hohe oder mittlere Stufe ein.
Störgeräusche. Nicht ausreichende Kühl- und Heizwirkung. Nicht ausreichende Lüftung.	Der Filter der Inneneinheit ist verschmutzt oder verstopft.	Prüfen Sie, ob der Filter verschmutzt ist, und reinigen Sie diesen gegebenenfalls.
Die Einheit stößt im Heizbetrieb Kaltluft aus.	Fehlfunktion des 4-Wege-Umschaltventils.	Nehmen Sie mit dem Kundendienst Kontakt auf.
Die waagrechte Lamelle kann sich nicht verstellen.	Fehlfunktion der waagrechten Lamelle.	Nehmen Sie mit dem Kundendienst Kontakt auf.
Der Gebläsemotor der Inneneinheit funktioniert nicht.	Fehlfunktion des Gebläsemotors der Inneneinheit.	Nehmen Sie mit dem Kundendienst Kontakt auf.
Der Gebläsemotor der Außeneinheit funktioniert nicht.	Fehlfunktion des Gebläsemotors der Außeneinheit.	Nehmen Sie mit dem Kundendienst Kontakt auf.

Der Kompressor funktioniert nicht.	Fehlfunktion des Kompressors. Der Kompressor wurde durch das Thermostat ausgeschaltet.	Nehmen Sie mit dem Kundendienst Kontakt auf.
AUS DER KLIMAANLAGE ENTWEICHT WASSER.		
Aus der Inneneinheit entweichendes Wasser. Aus der Drainageleitung entweichendes Wasser.	Die Drainageleitung ist verstopft. Die Drainageleitung weist ein zu geringes Gefälle auf. Die Drainageleitung ist defekt.	Entfernen Sie die Fremdkörper aus der Abblaseleitung. Tauschen Sie die Drainageleitung aus.
An den Anschlüssen der Rohrleitungen der Inneneinheit entweichendes Wasser.	Die Isolierung der Rohrleitungen ist nicht korrekt angebracht.	Isolieren Sie die Rohrleitungen erneut und befestigen Sie diese ordnungsgemäß.
ABNORMALE GERÄUSCHE UND VIBRATIONEN DER EINHEIT		
Das fließende Wasser ist zu hören.	Beim Ein- oder Ausschalten der Einheit kommt es aufgrund des Kältemittelstroms zu abnormalen Geräuschen.	Dieses Phänomen ist normal. Die abnormalen Geräusche sind nach einigen Minuten nicht mehr zu hören.
Von der Inneneinheit gehen abnormale Geräusche aus.	Fremdkörper in der Inneneinheit oder Komponenten, die mit dieser verbunden sind.	Entfernen Sie die Fremdkörper. Positionieren Sie alle Teile der Inneneinheit ordnungsgemäß, ziehen Sie die Schrauben an und isolieren Sie die Bereiche zwischen den angeschlossenen Komponenten.
Von der Außeneinheit gehen abnormale Geräusche aus.	Fremdkörper in der Außeneinheit oder Komponenten, die mit dieser verbunden sind.	Entfernen Sie die Fremdkörper. Positionieren Sie alle Teile der Außeneinheit ordnungsgemäß, ziehen Sie die Schrauben an und isolieren Sie die Bereiche zwischen den angeschlossenen Komponenten.

B Fehlercodes der Inneneinheit



Hinweis

Die Fehlercodes werden auf dem Display der Inneneinheit angezeigt.

Beschreibung des Fehlers	Fehlercode	Zustand der Einheit	Mögliche Ursachen
Hochdruckschutz	E1	Bei Betrieb im Kühl- oder Entfeuchtungsmodus werden alle Lasten gestoppt, ausgenommen der Lüfter der Inneneinheit. Bei Betrieb im Heizbetrieb stoppt die Einheit vollständig.	Mögliche Ursachen: – Zu viel Kältemittel – Ungenügender Wärmeaustausch, einschließlich der Verstopfung des Wärmetauschers und ungünstige Sonneneinstrahlung auf die Einheit – Die Raumtemperatur ist zu hoch.

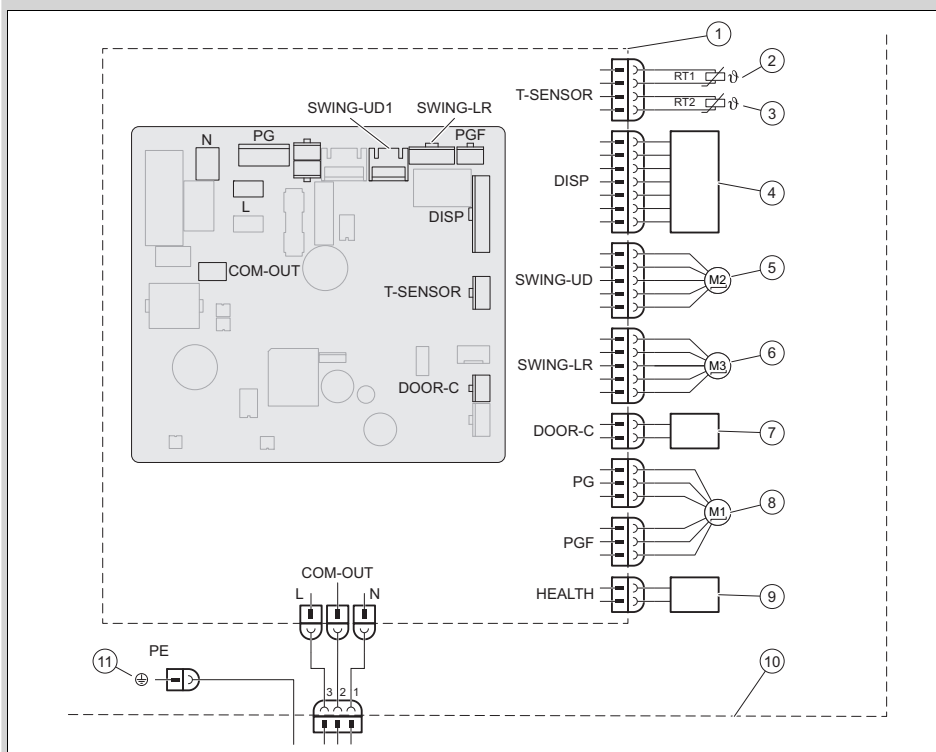
Beschreibung des Fehlers	Fehler-code	Zustand der Einheit	Mögliche Ursachen
Frostschutz der Inneneinheit	E2		Dies ist kein Fehlercode. Es ist der Statuscode des Betriebs.
Blockade des Systems oder Kältemittel-Leck	E3	Das Display der Einheit zeigt E3 bis sich der Niederdruckwächter ausschaltet.	– Niederdruckschutz – Niederdruckschutz des Systems – Niederdruckschutz des Kompressors
Schutz des Kompressors vor hohen Auslaststemperaturen	E4	Bei Betrieb im Kühl- oder Entfeuchtungsmodus schalten sich der Kompressor und der Lüfter der Außeneinheit ab, während der Lüfter der Inneneinheit läuft. Bei Betrieb im Heizbetrieb werden alle Entladungen angehalten.	Schlagen Sie in der Fehleranalyse nach (Entladungs-, Überlastschutz)
Überlastschutz	E5	Bei Betrieb im Kühl- oder Entfeuchtungsmodus schalten sich der Kompressor und der Lüfter der Außeneinheit ab, während der Lüfter der Inneneinheit läuft. Bei Betrieb im Heizbetrieb werden alle Entladungen angehalten.	– Die Versorgungsspannung ist unregelmäßig – Die Versorgungsspannung ist zu niedrig und die Last zu hoch – Der Verdampfer ist verschmutzt
Kommunikationsfehler zwischen Inneneinheit und Außeneinheit	E6	Beim Betrieb im Kühlmodus stoppt der Kompressor, während der Lüfter der Inneneinheit läuft. Bei Betrieb im Heizbetrieb stoppt die Einheit vollständig.	Schlagen Sie in der entsprechenden Fehleranalyse nach
Hochtemperaturschutz	E8	Beim Betrieb im Kühlmodus stoppt der Kompressor, während der Lüfter der Inneneinheit läuft. Bei Betrieb im Heizbetrieb stoppt die Einheit vollständig.	Schlagen Sie in der Fehleranalyse nach (Überlast-, Hochtemperaturschutz)
Fehler EE-PROM	EE	Bei Betrieb im Kühl- oder Entfeuchtungsmodus schaltet sich der Kompressor ab, während der Lüfter der Inneneinheit läuft. Bei Betrieb im Heizbetrieb stoppt die Einheit vollständig.	Ersetzen Sie die Bedienblende der Außeneinheit AP1
Schutz vor Betriebsstörungen der Brückenabdeckung	C5	Der Funkempfänger und die Taste der Fernbedienung arbeiten effektiv, aber sie könnten nicht über den entsprechenden Befehl verfügen.	– Ohne Brückenabdeckung an der Grundplatte – Falsch eingesetzte Brückenabdeckung – Defekte Brückenabdeckung – Erfassen eines anomalen Schaltkreises an der Grundplatte

Beschreibung des Fehlers	Fehler-code	Zustand der Einheit	Mögliche Ursachen
Kältemittel-aufnahme	F0	Wenn die Außeneinheit das Signal zur Kältemittelaufnahme empfängt, läuft das System im Kühlmodus.	Nominaler Kühlmodus
Kurzschluss am Tempera-tursensor	F1	Bei Betrieb im Kühl- oder Ent-feuchtungsmodus läuft die Innen-einheit, während alle Lasten ge-stoppt werden. Bei Betrieb im Heizbetrieb stoppt die Einheit vollständig.	– Der Raumtemperatursensor der Inneneinheit und der Anschluss der Grundplatte sind lose oder der Kontakt ist nicht stabil. – Defekte Komponenten der Grundplatte verursachen den Kurzschluss. – Der Raumtemperatursensor der Inneneinheit ist beschädigt (schla-gen Sie in der Tabelle der Wider-standswerte des Sensors nach). – Beschädigte Leiterplatte.
Kurzschluss am Tempera-tursensor des Verdampfers	F2	Die Einheit schaltet sich ab, wenn die programmierte Temperatur erreicht ist. Bei Betrieb im Kühl- oder Ent-feuchtungsmodus schaltet sich der Lüfter der Inneneinheit ab und alle Lasten werden gestoppt. Bei Betrieb im Heizbetrieb stoppt die Einheit vollständig.	– Der Temperatursensor des Ver-dampfers und der Anschluss der Grundplatte sind lose oder der Kontakt ist nicht stabil. – Defekte Komponenten der Grundplatte verursachen den Kurzschluss. – Der Temperatursensor des Ver-dampfers ist beschädigt (schla-gen Sie in der Tabelle der Wider-standswerte des Sensors nach). – Beschädigte Leiterplatte.
Der Gebläse-motor der In-neneinheit funktioniert nicht.	H6	Die Einheit schaltet sich voll-ständig ab.	– Fehlerhafter Kontakt des Rücklau-fanschlusses am Gleichstrommo-tor. – Fehlerhafter Kontakt des Steue-rungsanschlusses am Gleich-strommotor. – Der Gebläsemotor stoppt. – Fehlfunktion des Motors. – Fehlfunktion des Schaltkreises für die Umdrehungserkennung an der Grundplatte.
Inneneinheit und Außen-einheit nicht kompatibel	LP	Der Kompressor und der Motor des Außenlüfters funktionieren nicht	Inneneinheit und Außeneinheit nicht kompatibel

Beschreibung des Fehlers	Fehler-code	Zustand der Einheit	Mögliche Ursachen
Inbetriebnahme	LC	Bei Betrieb im Kühl- oder Entfeuchtungsmodus schaltet sich der Kompressor ab, während der Lüfter der Inneneinheit läuft. Bei Betrieb im Heizbetrieb stoppt die Einheit vollständig.	Schlagen Sie in der entsprechenden Fehleranalyse nach
Fehlfunktion der Wi-Fi-Verbindung	JF	Die Lasten funktionieren normal, während die Einheit über die APP nicht normal gesteuert werden kann.	- Die Hauptplatte der Inneneinheit ist beschädigt. - Die Detektionsplatte ist beschädigt. - Die Verbindung zwischen der Inneneinheit und der Detektionsplatte ist nicht optimal.

C Elektrischer Schaltplan der Inneneinheit

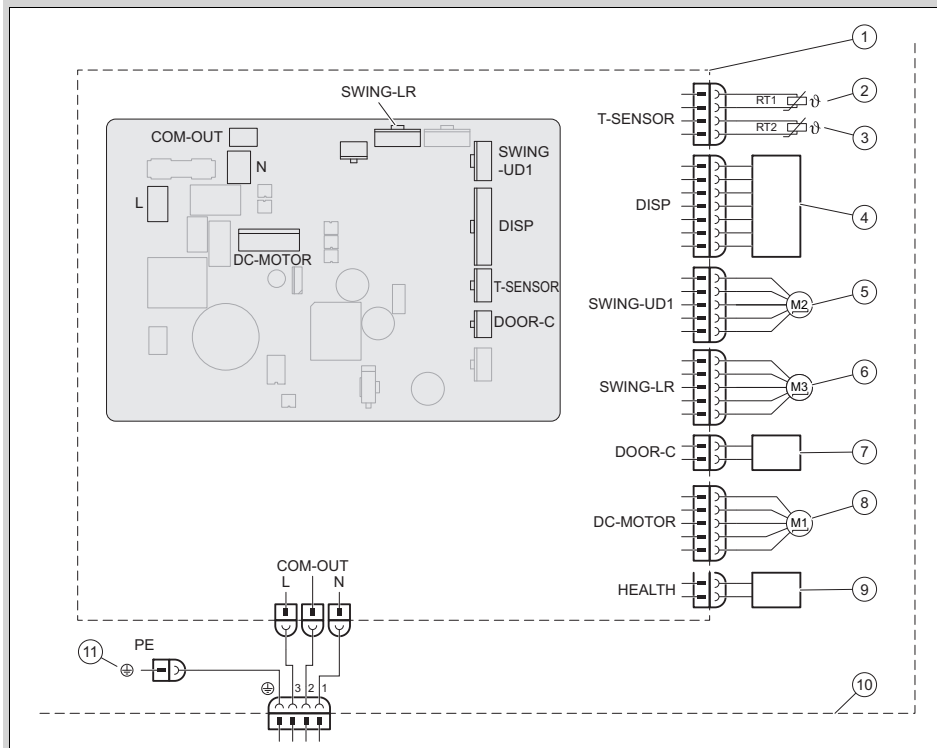
Gültigkeit: VAIB1-020WNI



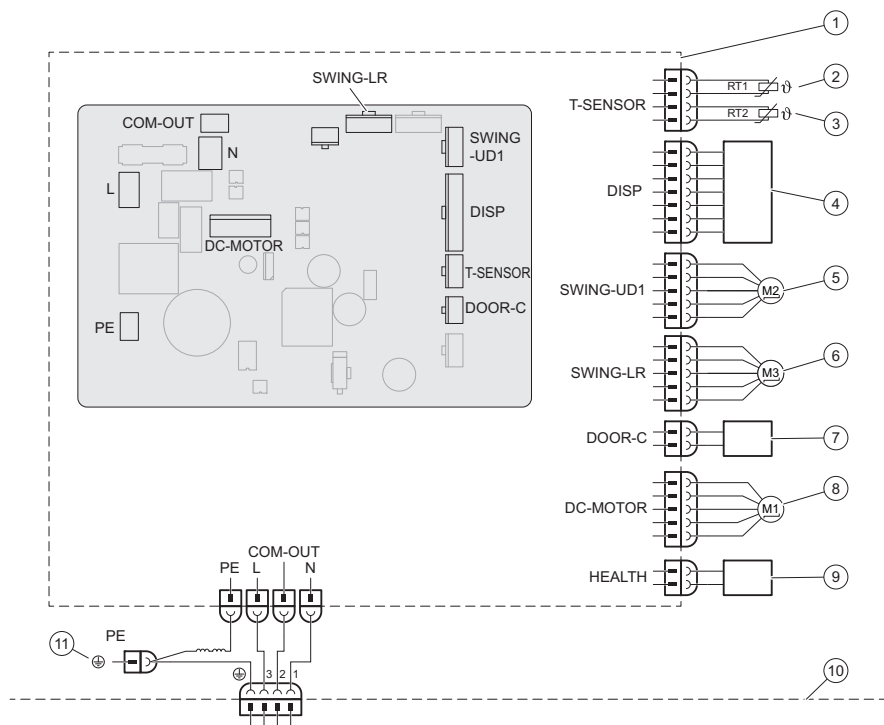
1	Grundplatte der Inneneinheit	3	Raumtempersensor (15K)
2	Batterietempersensor (20K)	4	Infrarotempfängereinheit und Display

5	Schrittmotor – nach oben und unten	9	Ionisator
6	Schrittmotor – nach links und rechts	10	Inneneinheit
7	Kontakt On-Off	11	Masse
8	Gebläsemotor		

Gültigkeit: VAIB1-025WNI ODER VAIB1-035WNI

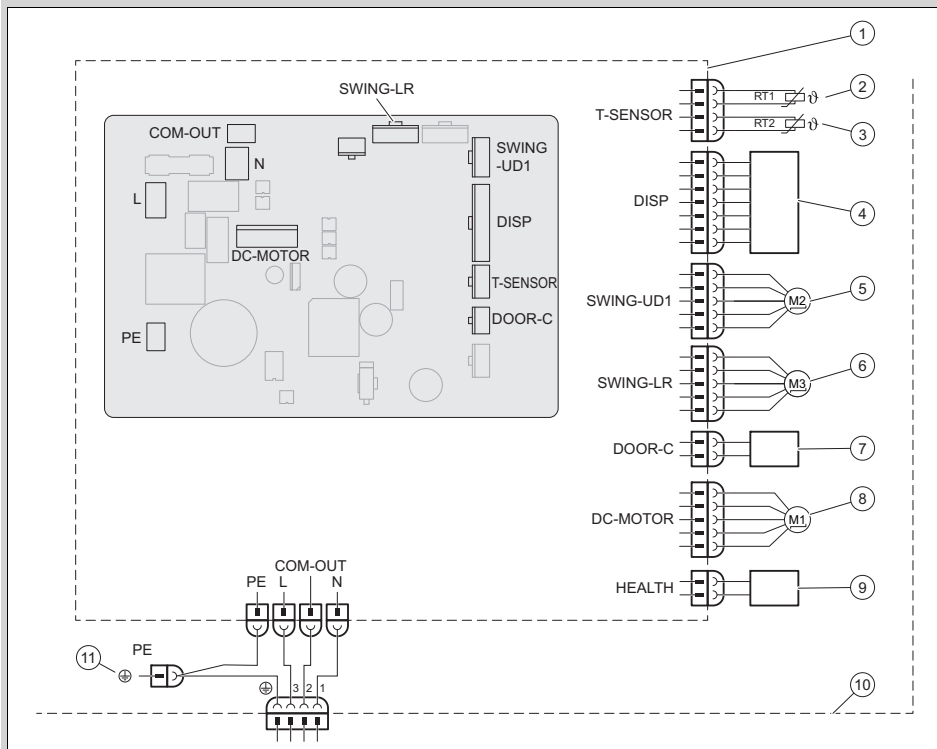


1	Grundplatte der Inneneinheit	7	Kontakt On-Off
2	Batterietempersensor (20k)	8	Gebläsemotor
3	Raumtempersensor (15K)	9	Ionisator
4	Infrarotempfängereinheit und Display	10	Inneneinheit
5	Schrittmotor – nach oben und unten	11	Masse
6	Schrittmotor – nach links und rechts		



- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1 | Grundplatte der Inneneinheit |
| 2 | Batterietempersensor (20K) |
| 3 | Raumtempersensor (15K) |
| 4 | Infrarotempfängereinheit und Display |
| 5 | Schrittmotor – nach oben und unten |
| 6 | Schrittmotor – nach links und rechts |

- | | |
|----|----------------|
| 7 | Kontakt On-Off |
| 8 | Gebäsemotor |
| 9 | Ionisator |
| 10 | Inneneinheit |
| 11 | Masse |



- | | | | |
|---|--------------------------------------|----|----------------|
| 1 | Grundplatte der Inneneinheit | 7 | Kontakt On-Off |
| 2 | Batterietempersensor (20K) | 8 | Gebläsemotor |
| 3 | Raumtempersensor (15K) | 9 | Ionisator |
| 4 | Infrarotempfängereinheit und Display | 10 | Inneneinheit |
| 5 | Schrittmotor – nach oben und unten | 11 | Masse |
| 6 | Schrittmotor – nach links und rechts | | |

D Technische Daten

Technische Daten – Inneneinheit

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Stromversorgung	Spannung	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V
	Frequenz	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
	Phase	1	1	1	1	1
Gebläse Drehzahl im Kühlbetrieb	Turbo-Drehzahl	1.300 U/min	1.250 U/min	1.350 U/min	1.200 U/min	1.250 U/min
	Hohe Drehzahl	1.200 U/min	1.100 U/min	1.200 U/min	1.100 U/min	1.100 U/min

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Gebläse Drehzahl im Kühlbetrieb	Hohe / mittlere Drehzahl	1.120 U/min	1.050 U/min	1.100 U/min	1.030 U/min	1.000 U/min
	Mittlere Drehzahl	1.050 U/min	950 U/min	1.000 U/min	960 U/min	950 U/min
	Geringe / mittlere Drehzahl	920 U/min	800 U/min	920 U/min	800 U/min	900 U/min
	Geringe Drehzahl	800 U/min	700 U/min	850 U/min	700 U/min	850 U/min
	Mindestdrehzahl	750 U/min	650 U/min	750 U/min	650 U/min	800 U/min
Gebläse Drehzahl im Heizbetrieb	Turbo-Drehzahl	1.300 U/min	1.300 U/min	1.300 U/min	1.200 U/min	1.400 U/min
	Hohe Drehzahl	1.200 U/min	1.200 U/min	1.200 U/min	1.150 U/min	1.250 U/min
	Hohe / mittlere Drehzahl	1.120 U/min	1.120 U/min	1.120 U/min	1.040 U/min	1.100 U/min
	Mittlere Drehzahl	1.050 U/min	1.050 U/min	1.050 U/min	980 U/min	1.050 U/min
	Geringe / mittlere Drehzahl	950 U/min	980 U/min	980 U/min	930 U/min	1.000 U/min
	Geringe Drehzahl	850 U/min	900 U/min	900 U/min	880 U/min	900 U/min
	Mindestdrehzahl	800 U/min	850 U/min	850 U/min	800 U/min	850 U/min
Luftdurchfluss	Turbo-Drehzahl	500 m³/h	530 m³/h	650 m³/h	1.000 m³/h	1.250 m³/h
	Hohe Drehzahl	470 m³/h	500 m³/h	580 m³/h	960 m³/h	1.100 m³/h
	Hohe / mittlere Drehzahl	450 m³/h	440 m³/h	530 m³/h	870 m³/h	1.000 m³/h
	Mittlere Drehzahl	420 m³/h	380 m³/h	440 m³/h	810 m³/h	950 m³/h
	Geringe / mittlere Drehzahl	310 m³/h	310 m³/h	380 m³/h	720 m³/h	900 m³/h
	Geringe Drehzahl	290 m³/h	280 m³/h	330 m³/h	640 m³/h	850 m³/h
	Mindestdrehzahl	250 m³/h	180 m³/h	310 m³/h	600 m³/h	800 m³/h
Entfeuchtungsvolumen		0,60 l/h	0,80 l/h	1,40 l/h	1,80 l/h	2,40 l/h
Ausgangsleistung, Gebläsemotor		20 W	15 W	15 W	45 W	60 W
Max. Stromaufnahme, Gebläsemotor		0,22 A	0,22 A	0,20 A	0,25 A	0,24 A

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Max. Stromaufnahme (Sicherung)		3,15 A	3,15 A	3,15 A	3,15 A	3,15 A
Schall-druck-pegel im Kühlbe-trieb	Turbo-Dreh-zahl	39 dB(A)	39 dB(A)	43 dB(A)	47 dB(A)	48 dB(A)
	Hohe Dreh-zahl	36 dB(A)	36 dB(A)	39 dB(A)	45 dB(A)	44 dB(A)
	Hohe / middle-re Drehzahl	34 dB(A)	34 dB(A)	37 dB(A)	43 dB(A)	41 dB(A)
	Mittlere Drehzahl	33 dB(A)	31 dB(A)	34 dB(A)	41 dB(A)	40 dB(A)
	Geringe / mittlere Drehzahl	29 dB(A)	26 dB(A)	31 dB(A)	35 dB(A)	38 dB(A)
	Geringe Drehzahl	25 dB(A)	24 dB(A)	28 dB(A)	30 dB(A)	37 dB(A)
	Mindestdreh-zahl	22 dB(A)	22 dB(A)	25 dB(A)	28 dB(A)	35 dB(A)
Schall-druck-pegel im Heiz-betrieb	Turbo-Dreh-zahl	38 dB(A)	39 dB(A)	43 dB(A)	47 dB(A)	48 dB(A)
	Hohe Dreh-zahl	36 dB(A)	36 dB(A)	39 dB(A)	45 dB(A)	44 dB(A)
	Hohe / middle-re Drehzahl	33 dB(A)	34 dB(A)	37 dB(A)	43 dB(A)	41 dB(A)
	Mittlere Drehzahl	32 dB(A)	31 dB(A)	34 dB(A)	41 dB(A)	40 dB(A)
	Geringe / mittlere Drehzahl	29 dB(A)	30 dB(A)	31 dB(A)	35 dB(A)	38 dB(A)
	Geringe Drehzahl	25 dB(A)	29 dB(A)	28 dB(A)	30 dB(A)	37 dB(A)
	Mindestdreh-zahl	23 dB(A)	27 dB(A)	25 dB(A)	28 dB(A)	35 dB(A)

Im Betrieb enthält die Inneneinheit fluoridierte Treibhausgase, die im Kyoto-Protokoll re-glementiert sind.



Hinweis

Verwenden Sie bei der Installation immer für Klimaanlage zugelassene Kupfer-rohre

Οδηγίες εγκατάστασης και συντήρησης

Περιεχόμενα

1	Ασφάλεια.....	27
1.1	Υποδείξεις προειδοποίησης σε σχέση με τους χειρισμούς	27
1.2	Προδιαγραφόμενη χρήση	27
1.3	Γενικές υποδείξεις ασφάλειας	28
1.4	Προδιαγραφές (Οδηγίες, νόμοι, πρότυπα)	29
2	Υποδείξεις για την τεκμηρίωση	30
2.1	Προσέχετε τα συμπληρωματικά έγγραφα	30
2.2	Φύλαξη των εγγράφων	30
2.3	Ισχύς των οδηγιών	30
3	Περιγραφή προϊόντος.....	30
3.1	Δομή προϊόντος	30
3.2	Σχεδιάγραμμα του κυκλώματος ψύξης	30
3.3	Επιτρεπόμενες περιοχές θερμοκρασίας για τη λειτουργία.....	31
3.4	Πινακίδα αναγνώρισης.....	31
3.5	Σήμανση CE.....	32
4	Συναρμολόγηση	32
4.1	Έλεγχος συνόλου παράδοσης	32
4.2	Διαστάσεις.....	32
4.3	Ελάχιστες αποστάσεις	33
4.4	Επιλογή σημείου εγκατάστασης της εσωτερικής μονάδας	33
4.5	Τοποθέτηση πλάκας συναρμολόγησης	33
4.6	Ανάρτηση εσωτερικής μονάδας	34
5	Εγκατάσταση.....	34
5.1	Απελευθέρωση του αζώτου από την εσωτερική μονάδα.....	34
5.2	Εγκατάσταση υδραυλικών	34
5.3	Εγκατάσταση ηλεκτρολογικών	36

6	Παράδοση του προϊόντος στον ιδιοκτήτη	37
7	Αποκατάσταση βλαβών	37
7.1	Αντιμετώπιση βλαβών	37
7.2	Προμήθεια ανταλλακτικών	37
8	Επιθεώρηση και συντήρηση	38
8.1	Τήρηση διαστημάτων επιθεώρησης και συντήρησης.....	38
8.2	Επιθεώρηση και συντήρηση	38
8.3	Καθαρισμός εναλλάκτη θερμότητας.....	38
9	Οριστική θέση εκτός λειτουργίας	39
10	Απόρριψη της συσκευασίας.....	39
11	Τμήμα εξυπηρέτησης Πελατών	39
	Παράρτημα	40
A	Αναγνώριση και αποκατάσταση βλάβης.....	40
B	Κωδικοί σφάλματος της εσωτερικής μονάδας.....	41
C	Ηλεκτρικό διάγραμμα της εσωτερικής μονάδας.....	45
D	Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	48

1 Ασφάλεια

1.1 Υποδείξεις προειδοποίησης σε σχέση με τους χειρισμούς

Ταξινόμηση των υποδείξεων προειδοποίησης αναφορικά με τους χειρισμούς

Οι σχετικές με τους χειρισμούς προειδοποιητικές υποδείξεις διαβαθμίζονται ως ακολούθως με προειδοποιητικά σήματα και συνθηματικές λέξεις αναφορικά με τη σοβαρότητα του πιθανού κινδύνου:

Προειδοποιητικά σήματα και συνθηματικές λέξεις



Κίνδυνος!

Άμεσος κίνδυνος θανάτου ή κίνδυνος βαριών σωματικών βλαβών



Κίνδυνος!

Κίνδυνος θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας



Προειδοποίηση!

Κίνδυνος ελαφριών σωματικών ζημιών



Προσοχή!

Κίνδυνος υλικών ζημιών ή ζημιών για το περιβάλλον

1.2 Προδιαγραφόμενη χρήση

Σε περίπτωση ακατάλληλης ή μη προδιαγραφόμενης χρήσης μπορεί να προκληθούν κίνδυνοι τραυματισμών και θανάτου για το χρήστη ή τρίτους ή αρνητικές επιδράσεις στο προϊόν και σε άλλες εμπράγματα αξίες.

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για τον κλιματισμό εσωτερικών χώρων κατοικιών και γραφείων.

Η σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση περιλαμβάνει:

- την τήρηση των εσώκλειστων οδηγιών χρήσης, εγκατάστασης και συντήρησης του προϊόντος καθώς και όλων των περαιτέρω στοιχείων της εγκατάστασης
- την τοποθέτηση και εγκατάσταση σύμφωνα με την έγκριση του προϊόντος και του συστήματος
- την τήρηση όλων των αναφερόμενων προϋποθέσεων επιθεώρησης και συντήρησης.

Η χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές περιλαμβάνει επίσης την εγκατάσταση σύμφωνα με τον κωδικό IP.

Μια άλλη χρήση διαφορετική από την περιγραφόμενη στις παρούσες οδηγίες ή μια χρήση πέραν των εδώ περιγραφόμενων ισχύει ως μη προδιαγραφόμενη. Μη προδιαγραφόμενη

είναι επίσης κάθε άμεση εμπορική και βιομηχανική χρήση.

Προσοχή!

Κάθε καταχρηστική χρήση απαγορεύεται.

1.3 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

1.3.1 Κίνδυνος λόγω ανεπαρκούς κατάρτισης

Οι παρακάτω εργασίες επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς, που διαθέτουν επαρκή κατάρτιση:

- Συναρμολόγηση
- Αποσυναρμολόγηση
- Εγκατάσταση
- Θέση σε λειτουργία
- Επιθεώρηση και συντήρηση
- Επισκευές
- Θέση εκτός λειτουργίας
- Πραγματοποιήστε όλες τις εργασίες σύμφωνα με τις τελευταίες εξελίξεις της τεχνολογίας.

1.3.2 Κίνδυνος θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας

Όταν αγγίζετε στοιχεία που φέρουν τάση, υπάρχει κίνδυνος θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας.

Προτού διεξάγετε εργασίες στο προϊόν:

- Θέστε το προϊόν εκτός τάσης, απενεργοποιώντας όλες τις

τροφοδοσίες ρεύματος σε όλους τους πόλους (ηλεκτρική διάταξη αποσύνδεσης της κατηγορίας υπέρτασης III για πλήρη αποσύνδεση, π.χ. ασφάλεια ή διακόπτης προστασίας γραμμής).

- Ασφαλίστε έναντι επανενεργοποίησης.
- Περιμένετε τουλάχιστον 30 λεπτά, έως ότου εκφορτιστούν οι πυκνωτές.
- Ελέγξτε την απουσία τάσης.

1.3.3 Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο περιβάλλον λόγω του ψυκτικού μέσου

Το προϊόν περιέχει ψυκτικό μέσο με σημαντικό GWP (GWP = Global Warming Potential).

- Βεβαιωθείτε ότι το ψυκτικό μέσο δεν απελευθερώνεται στην ατμόσφαιρα.
- Εάν είστε ένας πιστοποιημένος για εργασίες με ψυκτικά μέσα εξειδικευμένος τεχνικός, πραγματοποιήστε τις εργασίες συντήρησης του προϊόντος με τον ανάλογο εξοπλισμό προστασίας και πραγματοποιήστε, εάν απαιτείται, επεμβάσεις στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου. Ανακυκλώστε ή απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με τις ισχύουσες προδιαγραφές.

1.3.4 Κίνδυνος εγκαυμάτων, ζεματίσματος και κρυοπαγημάτων λόγω θερμών και ψυχρών βασικών στοιχείων

Σε ορισμένα βασικά στοιχεία, και ιδιαίτερα σε μη μονωμένες σωληνώσεις, υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης εγκαυμάτων και κρυοπαγημάτων.

- Η πραγματοποίηση εργασιών στα βασικά στοιχεία επιτρέπεται μόνο αφού αυτά φτάσουν σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.

1.3.5 Κίνδυνος θανάτου λόγω ελλειπών διατάξεων ασφαλείας

Τα διαγράμματα που περιλαμβάνονται σε αυτή την τεκμηρίωση δεν απεικονίζουν όλες τις διατάξεις ασφαλείας που απαιτούνται για μια σωστή τοποθέτηση.

- Εγκαταστήστε τις απαραίτητες διατάξεις ασφαλείας στην εγκατάσταση.
- Τηρείτε τους σχετικούς εθνικούς και διεθνείς νόμους, τα πρότυπα και τις οδηγίες.

1.3.6 Κίνδυνος πρόκλησης τραυματισμών, λόγω υψηλού βάρους του προϊόντος

- Το προϊόν πρέπει να μεταφέρεται από τουλάχιστον δύο άτομα.

1.3.7 Κίνδυνος υλικής ζημιάς λόγω ακατάλληλων εργαλείων

- Χρησιμοποιήστε κατάλληλα εργαλεία.

1.3.8 Κίνδυνος πρόκλησης τραυματισμών κατά την αποσυναρμολόγηση των πάνελ του προϊόντος

Κατά την αποσυναρμολόγηση των πάνελ του προϊόντος, υπάρχει μεγάλος κίνδυνος να κοπείτε στις αιχμηρές ακμές του πλαισίου.

- Φορέστε προστατευτικά γάντια, για να μην κοπείτε.

1.4 Προδιαγραφές (Οδηγίες, νόμοι, πρότυπα)

- Τηρείτε τις εθνικές προδιαγραφές, τα πρότυπα, τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τους νόμους.

2 Υποδείξεις για την τεκμηρίωση

2.1 Προσέχετε τα συμπληρωματικά έγγραφα

- ▶ Λάβετε οπωσδήποτε υπόψη όλες τις οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης, που συνοδεύουν τα στοιχεία της εγκατάστασης.

2.2 Φύλαξη των εγγράφων

- ▶ Παραδίδετε αυτές τις οδηγίες καθώς και όλα τα συμπληρωματικά έγγραφα στον ιδιοκτήτη της εγκατάστασης.

2.3 Ισχύς των οδηγιών

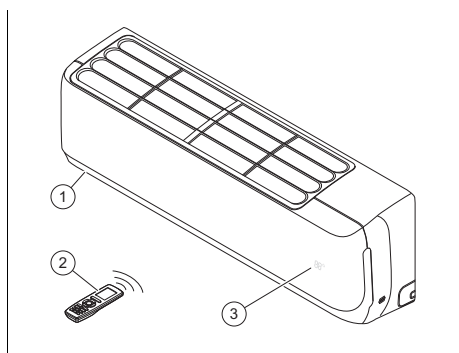
Αυτές οι οδηγίες ισχύουν αποκλειστικά για τα ακόλουθα προϊόντα:

Προϊόν - Κωδικός προϊόντος

VAIB1-020WNI	8000010702
VAIB1-025WNI	8000010695
VAIB1-035WNI	8000010690
VAIB1-050WNI	8000010703
VAIB1-065WNI	8000010708

3 Περιγραφή προϊόντος

3.1 Δομή προϊόντος

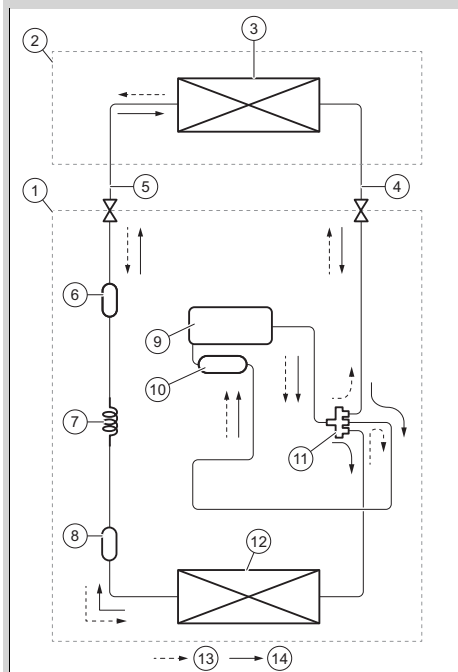


- 1 Εσωτερική μονάδα
- 2 Τηλεχειριστήριο

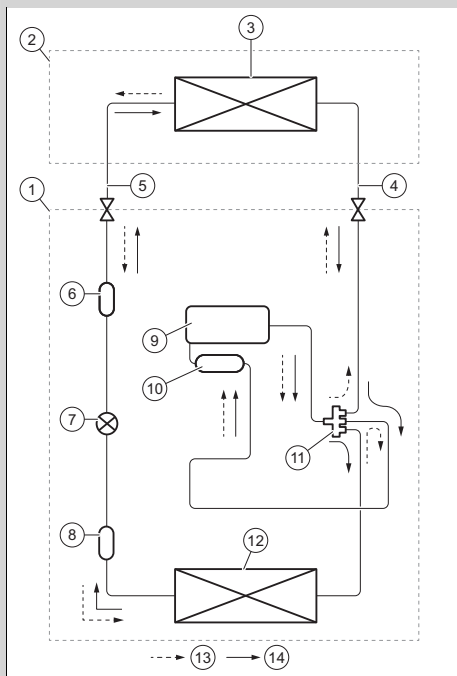
- 3 Θερμοκρασία / ένδειξη λειτουργίας

3.2 Σχεδιάγραμμα του κυκλώματος ψύξης

Ισχύς: VAIB1-020WNI ή VAIB1-025WNI



- 1 Εξωτερική μονάδα
- 2 Εσωτερική μονάδα
- 3 Εσωτερική μπαταρία
- 4 Πλευρά σωλήνα αερίου
- 5 Πλευρά του σωλήνα υγρού
- 6 Φίλτρο
- 7 Τριχοειδείς σωλήνες
- 8 Φίλτρο
- 9 Συμπιεστής
- 10 Δοχείο αναρρόφησης
- 11 Τετράοδη βαλβίδα
- 12 Εξωτερική μπαταρία
- 13 Κατεύθυνση ροής σε λειτουργία θέρμανσης
- 14 Κατεύθυνση ροής σε λειτουργία ψύξης



- | | |
|----------------------------------|--|
| 1 Εξωτερική μονάδα | 8 Φίλτρο |
| 2 Εσωτερική μονάδα | 9 Συμπιεστής |
| 3 Εσωτερική μπαταρία | 10 Δοχείο αναρρόφησης |
| 4 Πλευρά σωλήνα αερίου | 11 Τετράοδη βαλβίδα |
| 5 Πλευρά του σωλήνα υγρού | 12 Εξωτερική μπαταρία |
| 6 Φίλτρο | 13 Κατεύθυνση ροής σε λειτουργία θέρμανσης |
| 7 Ηλεκτρονική εκτονωτική βαλβίδα | 14 Κατεύθυνση ροής σε λειτουργία ψύξης |

3.3 Επιτρεπόμενες περιοχές θερμοκρασίας για τη λειτουργία

Η ψυκτική / θερμαντική απόδοση της εσωτερικής μονάδας ποικίλει ανάλογα με τη θερμοκρασία χώρου της εξωτερικής μονάδας.

	Ψύξη	Θέρμανση
Εσωτερική μονάδα	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

3.4 Πινακίδα αναγνώρισης

Η πινακίδα τύπου έχει τοποθετηθεί από το εργοστάσιο στη δεξιά πλευρά του προϊόντος.

Στοιχείο στην πινακίδα τύπου	Έννοια
Cooling / Heating	Λειτουργία ψύξης / θέρμανσης
Rated Capacity	Ονομαστική ισχύς
Power Input	Ηλεκτρική ισχύς εισόδου
EER / COP	Energy Efficiency Ratio / Coefficient of Performance
A35 - A27(19) / A7(6) - A20	Προϋποθέσεις ελέγχου για την εξακριβωση των στοιχείων απόδοσης κατά EN 14511
Pdesignc / Pdesignh (Average)	Ψυκτική απόδοση / θερμαντική απόδοση (μέσος όρος) υπό προϋποθέσεις ελέγχου για τον υπολογισμό του SEER / SCOP
SEER / SCOP (Average)	Seasonal Energy Efficiency Ratio / Seasonal Coefficient of Performance (μέσος όρος)
Max. Power Consumption / Max. operating current / IP	Μέγ. κατανάλωση ισχύος / μέγ. κατανάλωση ρεύματος / τύπος προστασίας
220-240 V ~ / 50 Hz / 1 PH	Ηλεκτρική σύνδεση: τάση / συχνότητα / φάση
Refrigerant	Ψυκτική ουσία
GWP	Δυναμικό πλανητικής αύξησης της θερμοκρασίας (Global Warming Potential)
Operating Pressure / Max P / Lo P	Επιτρεπόμενη πίεση λειτουργίας / πλευρά υψηλής πίεσης / πλευρά χαμηλής πίεσης
Net Weight	Καθαρό βάρος
	Το προϊόν περιέχει ένα μη εύφλεκτο υγρό (κατηγορία ασφαλείας A2L).

Στοιχείο στην πινακίδα τύπου	Έννοια
	Διαβάστε τις οδηγίες!
	Ραβδοκώδικας με σειριακό αριθμό 3ο έως 6ο ψηφίο = ημερομηνία παραγωγής (έτος / εβδομάδα) 7ο έως 16ο ψηφίο = κωδικός προϊόντος

3.5 Σήμανση CE



Με τη σήμανση CE τεκμηριώνεται, ότι τα προϊόντα πληρούν σύμφωνα με τη δήλωση συμμόρφωσης τις βασικές απαιτήσεις των σχετικών νομικών διατάξεων της ΕΕ.

Μπορείτε να δείτε τη Δήλωση Συμμόρφωσης στον κατασκευαστή.

4 Συναρμολόγηση

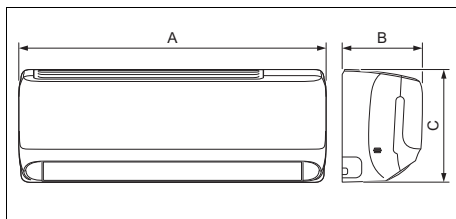
4.1 Έλεγχος συνόλου παράδοσης

- Ελέγξτε το σύνολο παράδοσης για την πληρότητα και ακεραιότητα.

Αριθμός	Ονομασία
1	Εσωτερική μονάδα (συμπεριλ. της πλάκας συναρμολόγησης)
1	Τηλεχειριστήριο
2	Μπαταρίες
2	Χάλκινα παξιμάδια για τη σύνδεση των αγωγών ψυκτικού μέσου στην εσωτερική μονάδα
1	Μονωτικό υλικό για τους αγωγούς ψυκτικού μέσου της εσωτερικής μονάδας (περ. 30 cm)
1	Συμπληρωματικά έγγραφα

4.2 Διαστάσεις

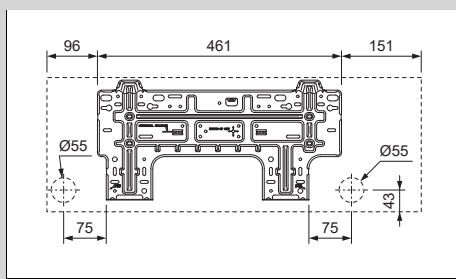
4.2.1 Διαστάσεις της εσωτερικής μονάδας



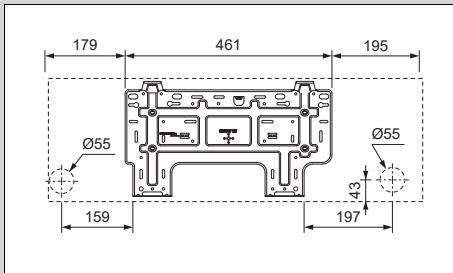
	A	B	C
VAIB1-020WNI	708 mm	185 mm	260 mm
VAIB1-025WNI	835 mm	200 mm	275 mm
VAIB1-035WNI	835 mm	200 mm	275 mm
VAIB1-050WNI	943 mm	246 mm	333 mm
VAIB1-065WNI	1.078 mm	246 mm	333 mm

4.2.2 Διαστάσεις των πλακών συναρμολόγησης

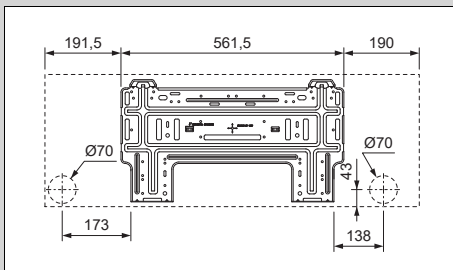
Ισχύς: VAIB1-020WNI



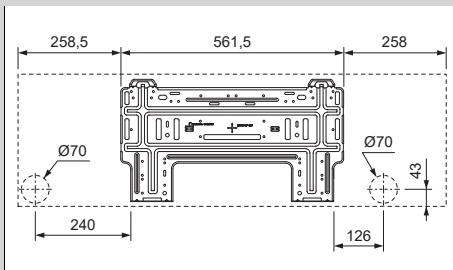
Ισχύς: VAIB1-025WNI ή VAIB1-035WNI



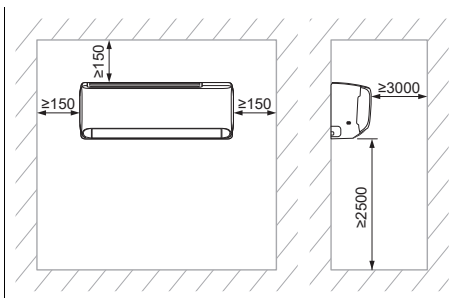
Ισχύς: VAIB1-050WNI



Ισχύς: VAIB1-065WNI



4.3 Ελάχιστες αποστάσεις



- Εγκαταστήστε και ρυθμίστε τη θέση του προϊόντος σύμφωνα με τις προδιαγραφές, τηρώντας ταυτόχρονα τις ελάχιστες

στες αποστάσεις που αναγράφονται στο σχέδιο.

4.4 Επιλογή σημείου εγκατάστασης της εσωτερικής μονάδας

1. Τηρήστε τις απαιτούμενες ελάχιστες αποστάσεις.
2. Επιλέξτε ένα σημείο εγκατάστασης, στο οποίο ο αέρας μπορεί να κατανεμηθεί ομοιόμορφα στο χώρο, χωρίς να διακόπτεται το ρεύμα αέρα.
3. Τοποθετήστε την εσωτερική μονάδα σε επαρκή απόσταση από τυχόν καθίσματα ή θέσεις εργασίας, ώστε να μην ενοχλείται κανείς από το ρεύμα αέρα.
4. Αποφύγετε τις πηγές θερμότητας κοντά στη συσκευή.

4.5 Τοποθέτηση πλάκας συναρμολόγησης

1. Τοποθετήστε την πλάκα συναρμολόγησης στο επιλεγμένο σημείο εγκατάστασης της εσωτερικής μονάδας.
2. Ευθυγραμμίστε την πλάκα συναρμολόγησης σε οριζόντια θέση και σημάδεψτε τις οπές που πρέπει να πραγματοποιηθούν στον τοίχο.
3. Αφαιρέστε την πλάκα συναρμολόγησης.
4. Βεβαιωθείτε ότι στα σημεία διάτρησης στον τοίχο δεν περνούν καλώδια ρεύματος, σωληνώσεις ή άλλα στοιχεία, που μπορεί να υποστούν ζημιά. Σε μια τέτοια περίπτωση, επιλέξτε ένα άλλο σημείο για την τοποθέτηση.
5. Διανοίξτε τις οπές διάτρησης και τοποθετήστε τα ούπα.
6. Τοποθετήστε την πλάκα συναρμολόγησης, ευθυγραμμίστε την σε οριζόντια θέση και στερεώστε την με τις βίδες.

4.6 Ανάρτηση εσωτερικής μονάδας

1. Ελέγξτε τη φέρουσα ικανότητα του τοίχου.
2. Προσέξτε το συνολικό βάρος του προϊόντος.

Καθαρό βάρος	
Ισχύς: VAIB1-020WNI	7,5 kg
Ισχύς: VAIB1-025WNI	9 kg
Ισχύς: VAIB1-035WNI	9 kg
Ισχύς: VAIB1-050WNI	13 kg
Ισχύς: VAIB1-065WNI	15 kg

- ◁ Φροντίστε, εάν απαιτείται, για μια επιτόπια διάταξη ανάρτησης με επαρκή φέρουσα ικανότητα.
3. Χρησιμοποιήστε μόνο εγκεκριμένα για τον τοίχο υλικά στερέωσης.
 4. Αναρτήστε την εσωτερική μονάδα στην πλάκα συναρμολόγησης.

5 Εγκατάσταση

5.1 Απελευθέρωση του αζώτου από την εσωτερική μονάδα

1. Στην πίσω πλευρά της εσωτερικής μονάδας υπάρχουν δύο χάλκινοι σωλήνες με πλαστικές απολήξεις. Το πιο φαρδύ άκρο καταδεικνύει την πλήρωση του αζώτου στη μονάδα. Εάν στο άκρο προεξέχει ένα κόκκινο κουμπί, αυτό σημαίνει ότι η μονάδα δεν έχει εκκενωθεί πλήρως.
2. Πιέστε την απόληξη του άλλου σωλήνα με τη μικρή διάμετρο, για να απελευθερωθεί το σύνολο του αζώτου από την εσωτερική μονάδα.

5.2 Εγκατάσταση υδραυλικών

5.2.1 Δρομολόγηση των σωληνώσεων της εσωτερικής μονάδας



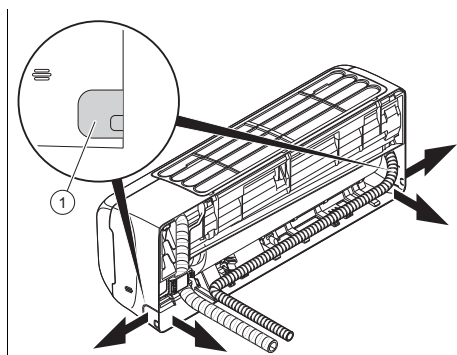
Υπόδειξη

Συνιστάται η τήρηση μήκους σωλήνα τουλάχιστον 3 m.



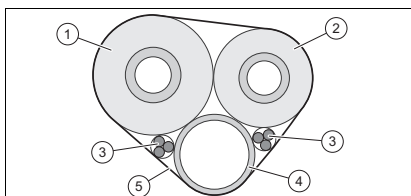
Υπόδειξη

Εάν το μήκος των αγωγών ψυκτικού μέσου υπερβαίνει τα 5 m, πρέπει να συμπληρωθεί επιπρόσθετη ποσότητα ψυκτικού μέσου (→ κεφάλαιο Θέση σε λειτουργία).



1. Διανοίξτε μια οπή για τη διέλευση της δέσμης σωληνώσεων / καλωδίων στον εξωτερικό τοίχο.
 - Η οπή πρέπει να έχει ελαφριά καθοδική κλίση προς τα έξω
 - Θέση: βλέπε απεικόνιση της πλάκας συναρμολόγησης για τη διέλευση της δέσμης σωληνώσεων / καλωδίων στην πίσω πλευρά της εσωτερικής μονάδας. Εάν αυτό δεν είναι εφικτό, μπορείτε επίσης να οδηγήσετε τη δέσμη σωληνώσεων / καλωδίων πλευρικά έξω από την εσωτερική μονάδα. Σπάστε για το σκοπό αυτό προσεκτικά μία από τις εγκοπές (1).
2. Τοποθετήστε πώματα στεγανοποίησης στα άκρα των σωλήνων.

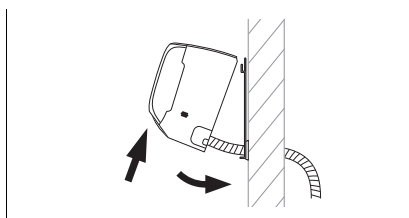
3. Ενώστε τους αγωγούς ψυκτικού μέσου με τα καλώδια σύνδεσης (καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης και καλώδιο σύνδεσης) και τον εύκαμπτο σωλήνα εκροής συμπυκνώματος σε μια δέσμη σωληνώσεων / καλωδίων.
4. Περάστε τη δέσμη σωληνώσεων / καλωδίων μέσα από την οπή διάτρησης προς την εξωτερική μονάδα.
5. Επιδείξτε ιδιαίτερη προσοχή κατά τη δρομολόγηση και την κάμψη των αγωγών ψυκτικού μέσου, ώστε να αποφευχθούν τυχόν τσάκισμα ή/και άλλου είδους ζημιές.



Μονώστε ξεχωριστά τους αγωγούς ψυκτικού μέσου **(1, 2)**.

7. Περιτυλίξτε τη δέσμη σωληνώσεων / καλωδίων (συμπεριλ. των καλωδίων σύνδεσης **(3)** και του εύκαμπτου σωλήνα εκροής συμπυκνώματος **(4)**) με θερμομονωτικό υλικό **(5)**.
8. Μειώστε το μήκος των αγωγών ψυκτικού μέσου με έναν κόπτη σωληνών κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να παραμείνουν τεμάχια επαρκούς μήκους για τη σύνδεσή τους με τους αγωγούς ψυκτικού μέσου της εσωτερικής μονάδας και τις συνδέσεις της εξωτερικής μονάδας.
9. Καθαρίστε τα γρέζια από τα άκρα των σωληνών προς τα κάτω κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην καταλήξουν ριπίσματα στους αγωγούς ψυκτικού μέσου.
10. Τοποθετήστε τα παξιμάδια στους αγωγούς ψυκτικού μέσου και πραγματοποιήστε την εκχειλωση.
11. Αναρτήστε την εσωτερική μονάδα στα επάνω στηρίγματα της πλάκας συναρμολόγησης.

12.



Περιστρέψτε το κάτω τμήμα της εσωτερικής μονάδας μακριά από τον τοίχο και στερεώστε την εσωτερική μονάδα σε αυτή τη θέση, σφηνώνοντας π.χ. ένα κομμάτι ξύλο ανάμεσα στην πλάκα συναρμολόγησης και στην εσωτερική μονάδα.

13. Συνδέστε τους αγωγούς ψυκτικού μέσου και τον εύκαμπτο σωλήνα εκροής συμπυκνώματος με την εσωτερική μονάδα.

5.2.2 Εγκατάσταση εύκαμπτου σωλήνα εκκένωσης νερού συμπυκνώματος

1. Εγκαταστήστε τον εύκαμπτο σωλήνα εκροής συμπυκνώματος χωρίς τσάκισμα και καμπύλες καθώς και με συνεχή καθοδική κλίση, ώστε το νερό συμπυκνώματος να μπορεί να εκρέει ελεύθερα.
2. Εγκαταστήστε τον εύκαμπτο σωλήνα εκροής συμπυκνώματος κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η απόσταση του ελεύθερου άκρου από το δάπεδο να ανέρχεται σε τουλάχιστον 50 mm.
3. Μονώστε τον εύκαμπτο σωλήνα εκροής συμπυκνώματος που τοποθετείται στην εξωτερική πλευρά, για να αποφευχθεί το πάγωμα του νερού συμπυκνώματος.

5.3 Εγκατάσταση ηλεκτρολογικών



Κίνδυνος!

Κίνδυνος θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας

Σε περίπτωση επαφής με ρευματοφόρα στοιχεία, υπάρχει κίνδυνος θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας.

- ▶ Τραβήξτε το ρευματολήπτη. Ή απενεργοποιήστε το προϊόν με διακοπή της τροφοδοσίας τάσης (διάταξη αποσύνδεσης με άνοιγμα επαφής τουλάχιστον 3 mm, π.χ. ασφάλεια ή διακόπτης ισχύος).
- ▶ Ασφαλίστε έναντι επανενεργοποίησης.
- ▶ Περιμένετε τουλάχιστον 30 λεπτά, έως ότου εκφορτιστούν οι πυκνωτές.
- ▶ Ελέγξτε την απουσία τάσης.
- ▶ Συνδέστε τη φάση και τη γείωση.
- ▶ Βραχυκυκλώστε τη φάση και τον ουδέτερο αγωγό.
- ▶ Καλύψτε τα παρακείμενα τμήματα που βρίσκονται υπό τάση ή φροντίστε ώστε να μην είναι προσβάσιμα.

- ▶ Η εγκατάσταση των ηλεκτρολογικών επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από έναν ειδικό ηλεκτρολογικών εγκαταστάσεων.

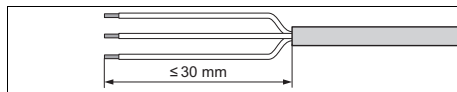
5.3.1 Προετοιμασία εγκατάστασης ηλεκτρολογικών

1. Θέστε το προϊόν εκτός τάσης.
2. Περιμένετε τουλάχιστον 30 λεπτά, έως ότου εκφορτιστούν οι πυκνωτές.
3. Ελέγξτε την απουσία τάσης.
4. Εγκαταστήστε, εάν προβλέπεται για το σημείο εγκατάστασης, ένα διακόπτη

προστασίας ρεύματος διαρροής τύπου B.

5.3.2 Καλωδίωση

1. Χρησιμοποιείτε τις ανακουφίσεις καταπόνησης.
2. Εάν απαιτείται, κοντύνετε το καλώδιο σύνδεσης.



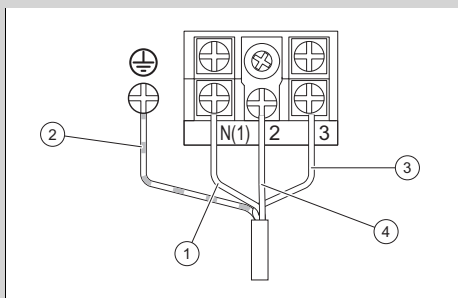
3. Απογυμνώστε τους εύκαμπτους αγωγούς σύμφωνα με την απεικόνιση. Βεβαιωθείτε ταυτόχρονα ότι δεν προκαλείται ζημιά στις μονώσεις των επιμέρους αγωγών.
4. Αφαιρέστε τη μόνωση των εσωτερικών αγωγών μόνο όσο απαιτείται για την επίτευξη μιας αξιόπιστης και σταθερής σύνδεσης.
5. Για να αποφευχθεί τυχόν βραχυκύκλωμα λόγω της αποσύνδεσης επιμέρους συρμάτων, τοποθετήστε μετά την απογύμνωση πρεσαριστά ακροχίτωνια.
6. Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι επιμέρους αγωγοί είναι τοποθετημένοι μηχανικά σταθερά στις κλέμες του βύσματος.

5.3.3 Ηλεκτρική σύνδεση της εσωτερικής μονάδας

1. Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα μπροστά από τις ηλεκτρικές συνδέσεις της εσωτερικής μονάδας.
2. Τραβήξτε το καλώδιο σύνδεσης της εξωτερικής μονάδας από την πίσω πλευρά της εσωτερικής μονάδας, μέσα από τον προβλεπόμενο οδηγό διέλευσης καλωδίου προς τα μπροστά.
3. Συνδέστε τους επιμέρους αγωγούς του καλωδίου σύνδεσης σύμφωνα με το σχέδιο σύνδεσης στο μπλοκ ακροδεκτών της εσωτερικής μονάδας.
4. Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα μπροστά από τις ηλεκτρικές συνδέσεις.

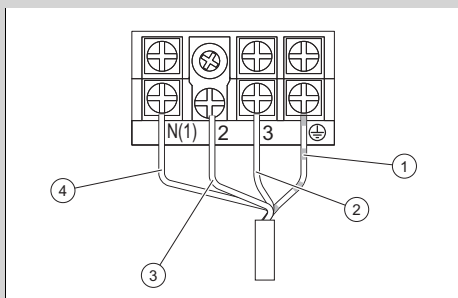
5.3.4 Διάγραμμα συνδεσμολογίας

Ισχύς: VAIB1-020WNI



- | | |
|---|---|
| 1 Καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος (ουδέτερο) | 4 Καλώδιο επικοινωνίας μεταξύ εσωτερικής και εξωτερικής μονάδας |
| 2 Καλώδιο σύνδεσης γείωσης | |
| 3 Καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος (φάσεις) | |

Ισχύς: VAIB1-025WNI Ή VAIB1-035WNI Ή VAIB1-050WNI Ή VAIB1-065WNI



- | | |
|---|---|
| 1 Καλώδιο σύνδεσης γείωσης | 3 Καλώδιο επικοινωνίας μεταξύ εσωτερικής και εξωτερικής μονάδας |
| 2 Καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος (φάσεις) | 4 Καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος (ουδέτερο) |

6 Παράδοση του προϊόντος στον ιδιοκτήτη

- ▶ Δείξτε στο χρήστη μετά την ολοκλήρωση της εγκατάστασης τη θέση και τη λειτουργία των διατάξεων ασφαλείας.
- ▶ Τονίστε κυρίως στον ιδιοκτήτη τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οποίες πρέπει να προσέξει.
- ▶ Ενημερώστε τον ιδιοκτήτη σχετικά με την αναγκαιότητα συντήρησης του προϊόντος σύμφωνα με τα προβλεπόμενα διαστήματα.

7 Αποκατάσταση βλαβών

7.1 Αντιμετώπιση βλαβών

- ▶ Διορθώστε τυχόν βλάβες σύμφωνα με τον πίνακα αποκατάστασης βλαβών στο παράρτημα.

7.2 Προμήθεια ανταλλακτικών

Τα γνήσια εξαρτήματα του προϊόντος έχουν πιστοποιηθεί μαζί με το προϊόν στο πλαίσιο του ελέγχου συμμόρφωσης από τον κατασκευαστή. Εάν κατά τη συντήρηση ή την επισκευή χρησιμοποιήσετε διαφορετικά, μη πιστοποιημένα ή/και μη επιτρεπόμενα εξαρτήματα, αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα το προϊόν να μην αντιστοιχεί πλέον στα ισχύοντα πρότυπα, με συνέπεια την παύση της συμμόρφωσης του προϊόντος.

Συνιστούμε οπωσδήποτε τη χρήση των γνήσιων ανταλλακτικών του κατασκευαστή, για να διασφαλίζεται η απροβλημάτιστη και ασφαλής λειτουργία του προϊόντος. Για πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα γνήσια ανταλλακτικά, επισκεφθείτε τη διεύθυνση επικοινωνίας, που αναφέρεται στην πίσω πλευρά αυτών των οδηγιών.

- ▶ Εάν κατά τη συντήρηση ή τις επισκευές απαιτούνται ανταλλακτικά εξαρτήματα, χρησιμοποιήστε αποκλειστικά ανταλλακτικά εξαρτήματα που έχουν εγκριθεί για το προϊόν.

8 Επιθεώρηση και συντήρηση

8.1 Τήρηση διαστημάτων επιθεώρησης και συντήρησης



Υπόδειξη

Σύμφωνα με την οδηγία 517/2014/EC, πρέπει να πραγματοποιείται τακτικά έλεγχος στεγανότητας σε ολόκληρο το κύκλωμα ψυκτικού μέσου. Εφαρμόστε όλα τα απαιτούμενα μέτρα για τη σωστή υλοποίηση αυτών των ελέγχων και καταχωρίστε τα αποτελέσματα με τον προβλεπόμενο τρόπο στο βιβλίο συντήρησης της εγκατάστασης. Για τον έλεγχο στεγανότητας ισχύουν τα εξής διαστήματα:

Σύστημα με ψυκτικό μέσο λιγότερο από 7,41 kg => σε αυτήν την περίπτωση δεν απαιτείται τακτικός έλεγχος.

Σύστημα με ψυκτικό μέσο 7,41 kg ή περισσότερο => τουλάχιστον μία φορά ετησίως.

Σύστημα με ψυκτικό μέσο 74,07 kg ή περισσότερο => τουλάχιστον μία φορά κάθε έξι μήνες.

Σύστημα με ψυκτικό μέσο 740,74 kg ή περισσότερο => τουλάχιστον μία φορά κάθε τρεις μήνες.

- ▶ Τηρείτε τα ελάχιστα διαστήματα επιθεώρησης και συντήρησης. Ανάλογα με τα αποτελέσματα του ελέγχου ενδέχεται να απαιτείται συντήρηση νωρίτερα.

8.2 Επιθεώρηση και συντήρηση

#	Εργασία συντήρησης	Διάστημα	
1	Καθαρισμός του φίλτρου αέρα με ηλεκτρική σκούπα ή/και πλύσιμο με νερό και στέγνωμα	Σε κάθε συντήρηση	
2	Καθαρισμός εναλλάκτη θερμότητας	Ανά εξάμηνο	38

#	Εργασία συντήρησης	Διάστημα	
3	Έλεγχος των εύκαμπτων σωλήνων εκροής συμπυκνώματος για ρύπανση και, εάν απαιτείται, καθαρισμός	Σε κάθε συντήρηση	
4	Έλεγχος όλων των συνδέσεων του κυκλώματος ψυκτικού μέσου για στεγανότητα	Σε κάθε συντήρηση	

8.3 Καθαρισμός εναλλάκτη θερμότητας



Προειδοποίηση!

Κίνδυνος πρόκλησης τραυματισμών κατά την πραγματοποίηση εργασιών στον πλακοειδή εναλλάκτη θερμότητας

Οι πλάκες του εναλλάκτη θερμότητας έχουν αιχμηρές ακμές!

- ▶ Φορέστε κατά την πραγματοποίηση όλων των εργασιών στον εναλλάκτη θερμότητας προστατευτικά γάντια.

1. Αφαιρέστε την επένδυση του προϊόντος.
2. Απομακρύνετε όλα τα ξένα σώματα, που μπορεί να εμποδίζουν την κυκλοφορία του αέρα, από την επιφάνεια των ελασμάτων του εναλλάκτη θερμότητας.
3. Απομακρύνετε τη σκόνη με πεπιεσμένο αέρα.
4. Καθαρίστε τον εναλλάκτη θερμότητας προσεκτικά με νερό και μια μαλακή βούρτσα.
5. Στεγνώστε τον εναλλάκτη θερμότητας με πεπιεσμένο αέρα.

9 Οριστική θέση εκτός λειτουργίας

1. Εκκενώστε το ψυκτικό μέσο.
2. Αφαιρέστε το προϊόν.
3. Παραδώστε το προϊόν και τα βασικά στοιχεία του για ανακύκλωση ή διαθέστε το στα απορρίμματα.

10 Απόρριψη της συσκευασίας

- ▶ Απορρίπτετε τη συσκευασία με σωστό τρόπο.
- ▶ Τηρείτε όλες τις σχετικές προδιαγραφές.

11 Τμήμα εξυπηρέτησης Πελατών

Τα στοιχεία επικοινωνίας του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας θα τα βρείτε στο κεφάλαιο Country specifics ή στον ιστότοπό μας.

A Αναγνώριση και αποκατάσταση βλάβης

ΒΛΑΒΕΣ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Μετά από την ενεργοποίηση της μονάδας, η οθόνη δεν ανάβει και κατά το πάτημα των πλήκτρων λειτουργιών δεν εξάγεται ηχητικό σήμα.	Το τροφοδοτικό δεν έχει συνδεθεί ή η σύνδεση με την τροφοδοσία ρεύματος δεν είναι εντάξει.	Ελέγξτε εάν υπάρχει πρόβλημα στην τροφοδοσία ρεύματος. Εάν ναι, περιμένετε, μέχρι να αποκατασταθεί η τροφοδοσία ρεύματος. Εάν όχι, ελέγξτε το κύκλωμα τροφοδοσίας ρεύματος και βεβαιωθείτε ότι το φως τροφοδοσίας είναι συνδεδεμένο σωστά.
Αμέσως μετά από την ενεργοποίηση της μονάδας, ενεργοποιείται ο διακόπτης προστασίας γραμμής της κατοικίας. Μετά από την ενεργοποίηση της μονάδας, προκαλείται διακοπή ρεύματος.	Η καλωδίωση δεν είναι συνδεδεμένη σωστά ή είναι σε κακή κατάσταση, υγρασία στο ηλεκτρικό σύστημα. Επιλεγμένη διάταξη προστασίας ρεύματος όχι σωστή.	Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα είναι γειωμένη σύμφωνα με τις προδιαγραφές. Διασφαλίστε τη σύνδεση της καλωδίωσης με τον προβλεπόμενο τρόπο. Ελέγξτε την καλωδίωση της εσωτερικής μονάδας. Ελέγξτε εάν έχει υποστεί ζημιά η μόνωση του καλωδίου τροφοδοσίας και αντικαταστήστε την, εάν απαιτείται. Επιλέξτε μια κατάλληλη διάταξη προστασίας ρεύματος.
Μετά από την ενεργοποίηση της μονάδας, αναβοσβήνει μεν η ένδειξη της μετάδοσης σήματος κατά την ενεργοποίηση των λειτουργιών, αλλά δεν συμβαίνει τίποτα.	Δυσλειτουργία του τηλεχειριστήριου.	Αντικαταστήστε τις μπαταρίες του τηλεχειριστήριου. Επισκευάστε το τηλεχειριστήριο ή αντικαταστήστε το.
ΑΝΕΠΑΡΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗ ΨΥΞΗΣ Ή ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ		
Ελέγξτε τη θερμοκρασία που έχει ρυθμιστεί στο τηλεχειριστήριο.	Η ρυθμισμένη θερμοκρασία δεν είναι σωστή.	Προσαρμόστε τη ρυθμισμένη θερμοκρασία.
Η ισχύς του ανεμιστήρα είναι πολύ χαμηλή.	Ο αριθμός στροφών του μοτέρ ανεμιστήρα της εσωτερικής μονάδας είναι πολύ χαμηλός.	Ρυθμίστε τον αριθμό στροφών ανεμιστήρα στην υψηλή ή στη μεσαία βαθμίδα.
Ενοχλητικοί θόρυβοι. Ανεπαρκής απόδοση ψύξης και θέρμανσης. Ανεπαρκής αερισμός.	Το φίλτρο της εσωτερικής μονάδας έχει ρυπανθεί ή έχει βουλώσει.	Ελέγξτε εάν το φίλτρο παρουσιάζει ρύπανση και, εάν απαιτείται, καθαρίστε το.
Η μονάδα εξάγει στη λειτουργία θέρμανσης κρύο αέρα.	Δυσλειτουργία της τετράοδης βαλβίδας εναλλαγής.	Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
Το οριζόντιο έλασμα δεν μπορεί να ρυθμιστεί.	Δυσλειτουργία του οριζόντιου ελάσματος.	Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
Το μοτέρ ανεμιστήρα της εσωτερικής μονάδας δεν λειτουργεί.	Δυσλειτουργία του μοτέρ ανεμιστήρα της εσωτερικής μονάδας.	Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Το μοτέρ ανεμιστήρα της εξωτερικής μονάδας δεν λειτουργεί.	Δυσλειτουργία του μοτέρ ανεμιστήρα της εξωτερικής μονάδας.	Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
Ο συμπιεστής δεν λειτουργεί.	Δυσλειτουργία του συμπιεστή. Ο συμπιεστής απενεργοποιήθηκε από το θερμοστάτη.	Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
ΔΙΑΡΡΟΗ ΝΕΡΟΥ ΑΠΟ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΛΙΜΑΤΙΣΜΟΥ.		
Διαρροή νερού από την εσωτερική μονάδα. Διαρροή νερού από τον αγωγό αποστράγγισης.	Ο αγωγός αποστράγγισης είναι φραγμένος. Ο αγωγός αποστράγγισης έχει ανεπαρκή καθοδική κλίση. Ο αγωγός αποστράγγισης είναι ελαττωματικός.	Αφαιρέστε τα ξένα σώματα από τον αγωγό εκτόνωσης. Αντικαταστήστε τον αγωγό αποστράγγισης.
Διαρροή νερού στις συνδέσεις των σωληνώσεων της εσωτερικής μονάδας.	Η μόνωση των σωληνώσεων δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Μονώστε εκ νέου τις σωληνώσεις και στερεώστε τις με τον προβλεπόμενο τρόπο.
ΜΗ ΦΥΣΙΟΛΟΓΙΚΟΙ ΘΟΡΥΒΟΙ ΚΑΙ ΚΡΑΔΑΣΜΟΙ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ		
Ακούγεται ήχος ροής νερού.	Κατά την ενεργοποίηση ή την απενεργοποίηση της μονάδας, προκαλούνται μη φυσιολογικοί θόρυβοι λόγω της ροής του ψυκτικού μέσου.	Αυτό το φαινόμενο είναι φυσιολογικό. Οι μη φυσιολογικοί θόρυβοι σταματούν μετά από μερικά λεπτά.
Μη φυσιολογικοί θόρυβοι από την εσωτερική μονάδα.	Ξένα σώματα στην εσωτερική μονάδα ή σε επιμέρους στοιχεία, που είναι συνδεδεμένα με αυτήν.	Αφαιρέστε τα ξένα σώματα. Τοποθετήστε όλα τα τμήματα της εσωτερικής μονάδας με τον προβλεπόμενο τρόπο, σφίξτε τις βίδες και μονώστε τις περιοχές ανάμεσα στα συνδεδεμένα παρελκόμενα.
Μη φυσιολογικοί θόρυβοι από την εξωτερική μονάδα.	Ξένα σώματα στην εξωτερική μονάδα ή σε επιμέρους στοιχεία, που είναι συνδεδεμένα με αυτήν.	Αφαιρέστε τα ξένα σώματα. Τοποθετήστε όλα τα τμήματα της εξωτερικής μονάδας με τον προβλεπόμενο τρόπο, σφίξτε τις βίδες και μονώστε τις περιοχές ανάμεσα στα συνδεδεμένα παρελκόμενα.

B Κωδικοί σφάλματος της εσωτερικής μονάδας



Υπόδειξη

Οι κωδικοί σφάλματος εμφανίζονται στην οθόνη της εσωτερικής μονάδας.

Περιγραφή του σφάλματος	Κωδικός σφάλματος	Κατάσταση της μονάδας	Πιθανές αιτίες
Προστασία από υψηλή πίεση	E1	Κατά τη λειτουργία σε τρόπο λειτουργίας ψύξης ή αφύγρανσης διακόπτονται όλα τα φορτία, με εξαίρεση των ανεμιστήρων της εσωτερικής μονάδας. Κατά τη λειτουργία σε τρόπο λειτουργίας θέρμανσης, η λειτουργία της μονάδας διακόπτεται ολοκληρωτικά.	Πιθανές αιτίες: – Υπερβολικά υψηλή ποσότητα ψυκτικού μέσου – Ανεπαρκής ανταλλαγή θερμότητας, συμπεριλαμβανομένης της έμφραξης του εναλλάκτη θερμότητας και της έκθεσης της μονάδας στην ηλιακή ακτινοβολία – Η θερμοκρασία χώρου είναι πολύ υψηλή.
Αντιπαγετική προστασία της εσωτερικής μονάδας	E2		Αυτό δεν είναι κωδικός σφάλματος. Είναι ο κωδικός κατάστασης της λειτουργίας.
Μπλοκάρισμα του συστήματος ή διαρροή ψυκτικού μέσου	E3	Η οθόνη της μονάδας δείχνει την ένδειξη E3, μέχρι να απενεργοποιηθεί ο ελεγκτής χαμηλής πίεσης.	– Προστασία χαμηλής πίεσης – Προστασία χαμηλής πίεσης του συστήματος – Προστασία χαμηλής πίεσης του συμπιεστή
Προστασία του συμπιεστή από υψηλές θερμοκρασίες εξόδου	E4	Κατά τη λειτουργία σε τρόπο λειτουργίας ψύξης ή αφύγρανσης, ο συμπιεστής και ο ανεμιστήρας της εξωτερικής μονάδας απενεργοποιούνται, ενώ ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας λειτουργεί. Κατά τη λειτουργία σε τρόπο λειτουργίας θέρμανσης, διακόπτονται όλες οι αποφορτίσεις.	Ανατρέξτε στην ανάλυση σφάλματος (προστασία αποφόρτισης, προστασία υπερφόρτωσης)
Προστασία υπερφόρτωσης	E5	Κατά τη λειτουργία σε τρόπο λειτουργίας ψύξης ή αφύγρανσης, ο συμπιεστής και ο ανεμιστήρας της εξωτερικής μονάδας απενεργοποιούνται, ενώ ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας λειτουργεί. Κατά τη λειτουργία σε τρόπο λειτουργίας θέρμανσης, διακόπτονται όλες οι αποφορτίσεις.	– Η τάση τροφοδοσίας είναι ακανόνιστη – Η τάση τροφοδοσίας είναι πολύ χαμηλή και το φορτίο πολύ υψηλό – Ο εξαμιστής έχει ρυπανθεί
Σφάλμα επικοινωνίας ανάμεσα στην εσωτερική μονάδα και στην εξωτερική μονάδα	E6	Κατά τη λειτουργία στον τρόπο λειτουργίας ψύξης, ο συμπιεστής απενεργοποιείται, ενώ ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας λειτουργεί. Κατά τη λειτουργία σε τρόπο λειτουργίας θέρμανσης, η λειτουργία της μονάδας διακόπτεται ολοκληρωτικά.	Ανατρέξτε στην αντίστοιχη ανάλυση σφάλματος

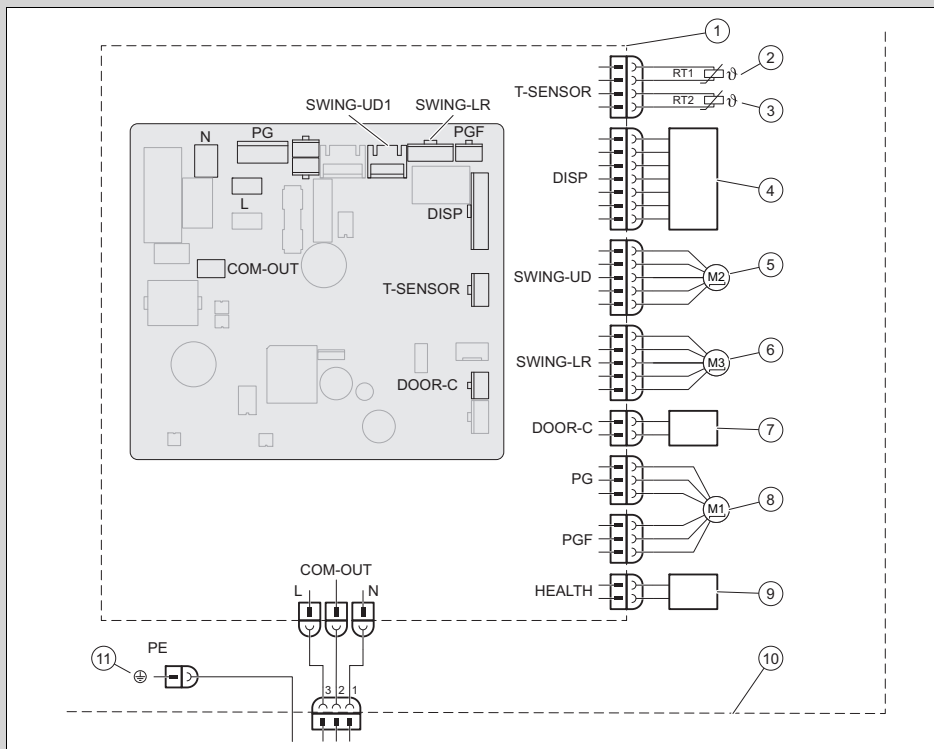
Περιγραφή του σφάλματος	Κωδικός σφάλματος	Κατάσταση της μονάδας	Πιθανές αιτίες
Προστασία υψηλής πίεσης	E8	Κατά τη λειτουργία στον τρόπο λειτουργίας ψύξης, ο συμπιεστής απενεργοποιείται, ενώ ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας λειτουργεί. Κατά τη λειτουργία σε τρόπο λειτουργίας θέρμανσης, η λειτουργία της μονάδας διακόπτεται ολοκληρωτικά.	Ανατρέξτε στην ανάλυση σφάλματος (προστασία υπερφόρτωσης, προστασία υψηλής πίεσης)
Σφάλμα EEPROM	EE	Κατά τη λειτουργία σε τρόπο λειτουργίας ψύξης ή αφύγρανσης, ο συμπιεστής απενεργοποιείται, ενώ ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας λειτουργεί. Κατά τη λειτουργία σε τρόπο λειτουργίας θέρμανσης, η λειτουργία της μονάδας διακόπτεται ολοκληρωτικά.	Αντικαταστήστε το πάνελ χειρισμού της εξωτερικής μονάδας AP1
Προστασία από λειτουργικές βλάβες του καλύμματος γέφυρας	C5	Ο δέκτης ραδιοσυχνότητων και το πλήκτρο του τηλεχειριστηρίου λειτουργούν κανονικά, αλλά δεν διαθέτουν την αντίστοιχη εντολή.	- Χωρίς κάλυμμα γέφυρας στην πλάκα βάσης - Λανθασμένα τοποθετημένο κάλυμμα γέφυρας - Ελαττωματικό κάλυμμα γέφυρας - Ανίχνευση μη φυσιολογικού κυκλώματος ενεργοποίησης στην πλάκα βάσης
Λήψη ψυκτικού μέσου	F0	Εάν η εξωτερική μονάδα λαμβάνει το σήμα για τη λήψη ψυκτικού μέσου, το σύστημα λειτουργεί σε τρόπο λειτουργίας ψύξης.	Ονομαστικός τρόπος λειτουργίας ψύξης
Βραχυκύκλωμα στον αισθητήρα θερμοκρασίας	F1	Κατά τη λειτουργία σε τρόπο λειτουργίας ψύξης ή αφύγρανσης, η εσωτερική μονάδα λειτουργεί, ενώ όλα τα υπόλοιπα φορτία διακόπτονται. Κατά τη λειτουργία σε τρόπο λειτουργίας θέρμανσης, η λειτουργία της μονάδας διακόπτεται ολοκληρωτικά.	- Ο αισθητήρας θερμοκρασίας χώρου της εσωτερικής μονάδας και η σύνδεση της πλάκας βάσης έχουν αποσυνδεθεί ή η επαφή είναι ασταθής. - Ελαττωματικά στοιχεία της πλάκας βάσης προκαλούν το βραχυκύκλωμα. - Ο αισθητήρας θερμοκρασίας χώρου της εσωτερικής μονάδας έχει υποστεί ζημιά (ανατρέξτε στον πίνακα των τιμών αντίστασης του αισθητήρα). - Η πλακέτα τυπωμένου κυκλώματος έχει υποστεί ζημιά.

Περιγραφή του σφάλματος	Κωδικός σφάλματος	Κατάσταση της μονάδας	Πιθανές αιτίες
Βραχυκύκλωμα στον αισθητήρα θερμοκρασίας του εξατμιστή	F2	Η μονάδα απενεργοποιείται, όταν έχει επιτευχθεί η προγραμματισμένη θερμοκρασία. Κατά τη λειτουργία σε τρόπο λειτουργίας ψύξης ή αφύγρανσης, ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας απενεργοποιείται και όλα τα φορτία διακόπτονται. Κατά τη λειτουργία σε τρόπο λειτουργίας θέρμανσης, η λειτουργία της μονάδας διακόπτεται ολοκληρωτικά.	– Ο αισθητήρας θερμοκρασίας του εξατμιστή και η σύνδεση της πλάκας βάσης έχουν αποσυνδεθεί ή η επαφή είναι ασταθής. – Ελαττωματικά στοιχεία της πλάκας βάσης προκαλούν το βραχυκύκλωμα. – Ο αισθητήρας θερμοκρασίας του εξατμιστή έχει υποστεί ζημιά (ανατρέξτε στον πίνακα των τιμών αντίστασης του αισθητήρα). – Η πλακέτα τυπωμένου κυκλώματος έχει υποστεί ζημιά.
Το μοτέρ ανεμιστήρα της εσωτερικής μονάδας δεν λειτουργεί.	H6	Η μονάδα απενεργοποιείται ολοκληρωτικά.	– Η επαφή της σύνδεσης επιστροφής στο μοτέρ συνεχούς ρεύματος παρουσιάζει σφάλμα. – Η επαφή της σύνδεσης ελέγχου στο μοτέρ συνεχούς ρεύματος παρουσιάζει σφάλμα. – Η λειτουργία του μοτέρ ανεμιστήρα διακόπτεται. – Δυσλειτουργία του μοτέρ. – Δυσλειτουργία του κυκλώματος ενεργοποίησης για την αναγνώριση περιστροφής στην πλάκα βάσης.
Εσωτερική μονάδα και εξωτερική μονάδα μη συμβατές	LP	Ο συμπιεστής και το μοτέρ του εξωτερικού ανεμιστήρα δεν λειτουργούν	Εσωτερική μονάδα και εξωτερική μονάδα μη συμβατές
Θέση σε λειτουργία	LC	Κατά τη λειτουργία σε τρόπο λειτουργίας ψύξης ή αφύγρανσης, ο συμπιεστής απενεργοποιείται, ενώ ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας λειτουργεί. Κατά τη λειτουργία σε τρόπο λειτουργίας θέρμανσης, η λειτουργία της μονάδας διακόπτεται ολοκληρωτικά.	Ανατρέξτε στην αντίστοιχη ανάλυση σφάλματος

Περιγραφή του σφάλματος	Κωδικός σφάλματος	Κατάσταση της μονάδας	Πιθανές αιτίες
Δυσλειτουργία της σύνδεσης Wi-Fi	JF	Τα φορτία λειτουργούν κανονικά, ενώ η μονάδα δεν μπορεί να ελεγχθεί κανονικά μέσω της εφαρμογής (App).	– Η κύρια πλακέτα της εσωτερικής μονάδας έχει υποστεί ζημιά. – Η πλακέτα ανίχνευσης έχει υποστεί ζημιά. – Η σύνδεση ανάμεσα στην εσωτερική μονάδα και στην πλακέτα ανίχνευσης δεν είναι η καλύτερη δυνατή.

C Ηλεκτρικό διάγραμμα της εσωτερικής μονάδας

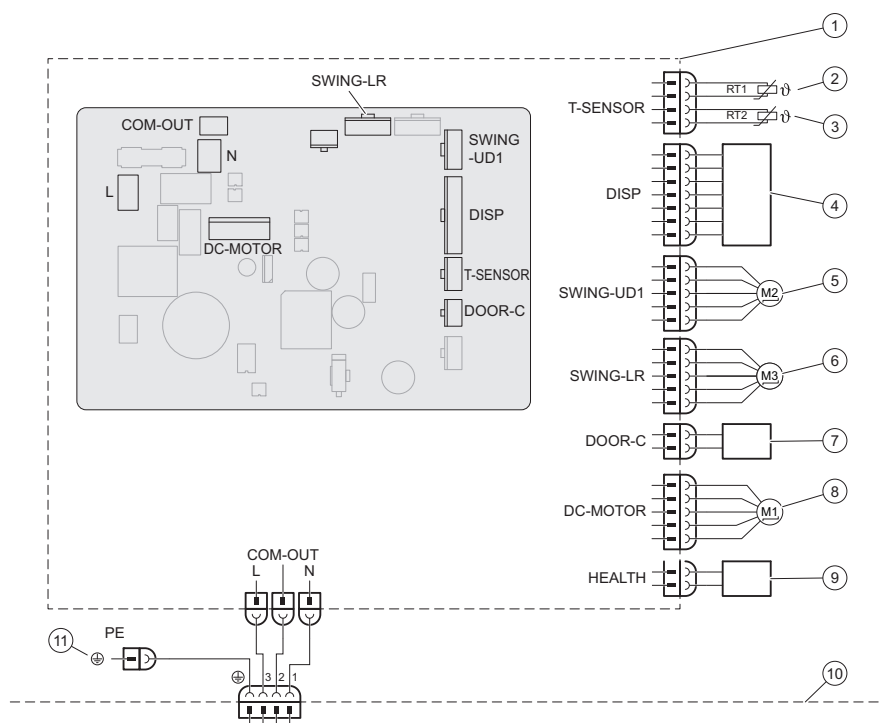
Ισχύς: VAIB1-020WNI



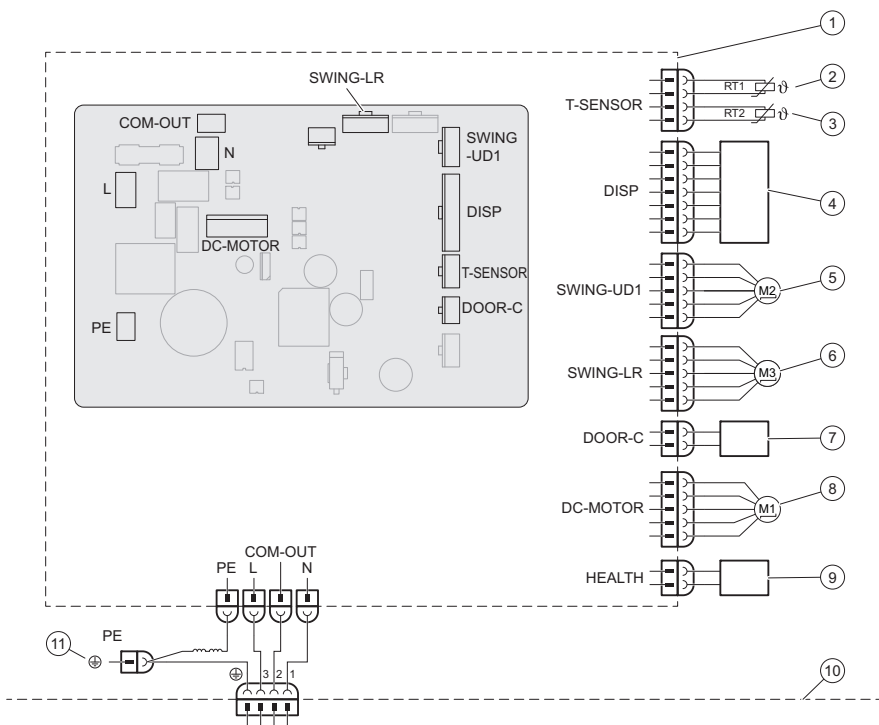
1	Πλάκα βάσης της εσωτερικής μονάδας	4	Μονάδα δέκτη υπερύθρων και οθόνη
2	Αισθητήρας θερμοκρασίας μπαταρίας (20K)	5	Βηματικό μοτέρ – προς τα επάνω και προς τα κάτω
3	Αισθητήρας θερμοκρασίας χώρου (15K)	6	Βηματικό μοτέρ – προς τα αριστερά και προς τα δεξιά
		7	Επαφή On-Off

8	Μοτέρ ανεμιστήρα	10	Εσωτερική μονάδα
9	Ιονιστής	11	Γείωση

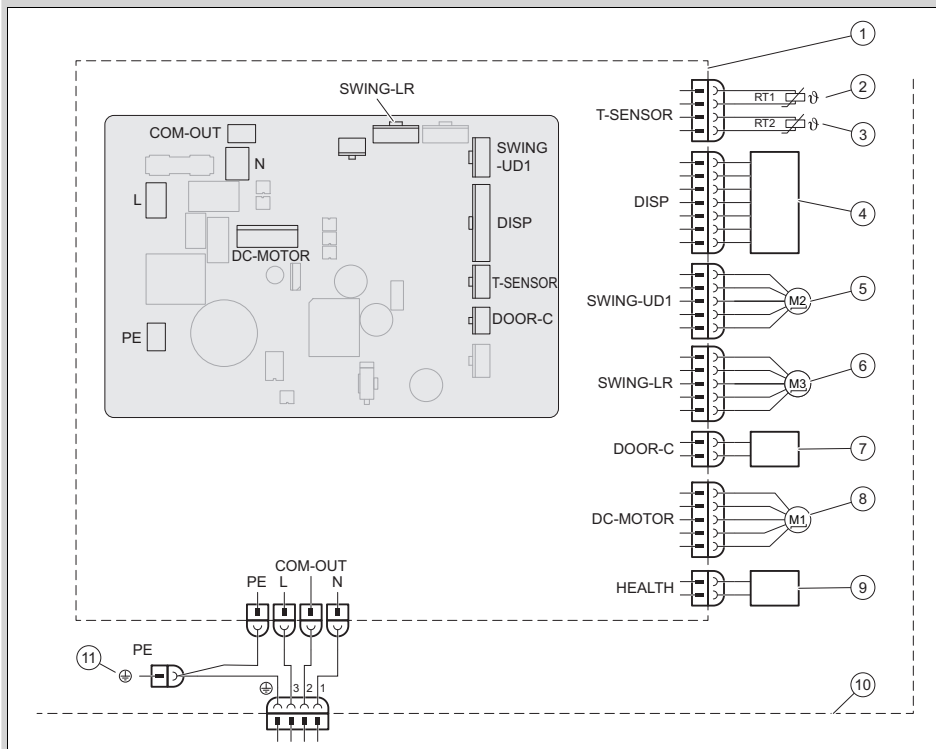
Ισχύς: VAIB1-025WNI Ή VAIB1-035WNI



1	Πλάκα βάσης της εσωτερικής μονάδας	6	Βηματικό μοτέρ – προς τα αριστερά και προς τα δεξιά
2	Αισθητήρας θερμοκρασίας μπαταρίας (20k)	7	Επαφή On-Off
3	Αισθητήρας θερμοκρασίας χώρου (15K)	8	Μοτέρ ανεμιστήρα
4	Μονάδα δέκτη υπερύθρων και οθόνη	9	Ιονιστής
5	Βηματικό μοτέρ – προς τα επάνω και προς τα κάτω	10	Εσωτερική μονάδα
		11	Γείωση



- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Πλάκα βάσης της εσωτερικής μονάδας | 6 | Βηματικό μοτέρ – προς τα αριστερά και προς τα δεξιά |
| 2 | Αισθητήρας θερμοκρασίας μπαταρίας (20K) | 7 | Επαφή On-Off |
| 3 | Αισθητήρας θερμοκρασίας χώρου (15K) | 8 | Μοτέρ ανεμιστήρα |
| 4 | Μονάδα δέκτη υπερύθρων και οθόνη | 9 | Ιονιστής |
| 5 | Βηματικό μοτέρ – προς τα επάνω και προς τα κάτω | 10 | Εσωτερική μονάδα |
| | | 11 | Γείωση |



- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Πλάκα βάσης της εσωτερικής μονάδας | 6 | Βηματικό μοτέρ – προς τα αριστερά και προς τα δεξιά |
| 2 | Αισθητήρας θερμοκρασίας μπαταρίας (20K) | 7 | Επαφή On-Off |
| 3 | Αισθητήρας θερμοκρασίας χώρου (15K) | 8 | Μοτέρ ανεμιστήρα |
| 4 | Μονάδα δέκτη υπερύθρων και οθόνη | 9 | Ιονιστής |
| 5 | Βηματικό μοτέρ – προς τα επάνω και προς τα κάτω | 10 | Εσωτερική μονάδα |
| | | 11 | Γείωση |

D Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τεχνικά χαρακτηριστικά - Εσωτερική μονάδα

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Τροφοδοσία ρεύματος	Τάση	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V
	Συχνότητα	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
	Φάση	1	1	1	1	1

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Αριθμός στροφών ανεμιστήρα στη λειτουργία ψύξης	Αριθμός στροφών Turbo	1.300 1/min	1.250 1/min	1.350 1/min	1.200 1/min	1.250 1/min
	Υψηλός αριθμός στροφών	1.200 1/min	1.100 1/min	1.200 1/min	1.100 1/min	1.100 1/min
	Υψηλός / μεσαίος αριθμός στροφών	1.120 1/min	1.050 1/min	1.100 1/min	1.030 1/min	1.000 1/min
	Μεσαίος αριθμός στροφών	1.050 1/min	950 1/min	1.000 1/min	960 1/min	950 1/min
	Χαμηλός / μεσαίος αριθμός στροφών	920 1/min	800 1/min	920 1/min	800 1/min	900 1/min
	Χαμηλός αριθμός στροφών	800 1/min	700 1/min	850 1/min	700 1/min	850 1/min
	Ελάχιστος αριθμός στροφών	750 1/min	650 1/min	750 1/min	650 1/min	800 1/min
Αριθμός στροφών ανεμιστήρα στη λειτουργία θέρμανσης	Αριθμός στροφών Turbo	1.300 1/min	1.300 1/min	1.300 1/min	1.200 1/min	1.400 1/min
	Υψηλός αριθμός στροφών	1.200 1/min	1.200 1/min	1.200 1/min	1.150 1/min	1.250 1/min
	Υψηλός / μεσαίος αριθμός στροφών	1.120 1/min	1.120 1/min	1.120 1/min	1.040 1/min	1.100 1/min
	Μεσαίος αριθμός στροφών	1.050 1/min	1.050 1/min	1.050 1/min	980 1/min	1.050 1/min
	Χαμηλός / μεσαίος αριθμός στροφών	950 1/min	980 1/min	980 1/min	930 1/min	1.000 1/min
	Χαμηλός αριθμός στροφών	850 1/min	900 1/min	900 1/min	880 1/min	900 1/min
	Ελάχιστος αριθμός στροφών	800 1/min	850 1/min	850 1/min	800 1/min	850 1/min
Ροή αέρα	Αριθμός στροφών Turbo	500 m³/h	530 m³/h	650 m³/h	1.000 m³/h	1.250 m³/h
	Υψηλός αριθμός στροφών	470 m³/h	500 m³/h	580 m³/h	960 m³/h	1.100 m³/h
	Υψηλός / μεσαίος αριθμός στροφών	450 m³/h	440 m³/h	530 m³/h	870 m³/h	1.000 m³/h
	Μεσαίος αριθμός στροφών	420 m³/h	380 m³/h	440 m³/h	810 m³/h	950 m³/h

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Ροή αέρα	Χαμηλός / με- σαιός αριθμός στροφών	310 m³/h	310 m³/h	380 m³/h	720 m³/h	900 m³/h
	Χαμηλός αριθμός στρο- φών	290 m³/h	280 m³/h	330 m³/h	640 m³/h	850 m³/h
	Ελάχιστος αριθμός στρο- φών	250 m³/h	180 m³/h	310 m³/h	600 m³/h	800 m³/h
Όγκος αφύγρασης		0,60 l/h	0,80 l/h	1,40 l/h	1,80 l/h	2,40 l/h
Απόδοση εξόδου, μοτέρ ανεμιστήρα		20 W	15 W	15 W	45 W	60 W
Μέγ. κατανάλωση ρεύμα- τος, μοτέρ ανεμιστήρα		0,22 A	0,22 A	0,20 A	0,25 A	0,24 A
Μέγ. κατανάλωση ρεύμα- τος (ασφάλεια)		3,15 A	3,15 A	3,15 A	3,15 A	3,15 A
Στάθμη ηχητικής πίεσης στη λειτουργία ψύξης	Αριθμός στροφών Turbo	39 dB(A)	39 dB(A)	43 dB(A)	47 dB(A)	48 dB(A)
	Υψηλός αριθ- μός στροφών	36 dB(A)	36 dB(A)	39 dB(A)	45 dB(A)	44 dB(A)
	Υψηλός / με- σαιός αριθμός στροφών	34 dB(A)	34 dB(A)	37 dB(A)	43 dB(A)	41 dB(A)
	Μεσαιός αριθ- μός στροφών	33 dB(A)	31 dB(A)	34 dB(A)	41 dB(A)	40 dB(A)
	Χαμηλός / με- σαιός αριθμός στροφών	29 dB(A)	26 dB(A)	31 dB(A)	35 dB(A)	38 dB(A)
	Χαμηλός αριθμός στρο- φών	25 dB(A)	24 dB(A)	28 dB(A)	30 dB(A)	37 dB(A)
	Ελάχιστος αριθμός στρο- φών	22 dB(A)	22 dB(A)	25 dB(A)	28 dB(A)	35 dB(A)
Στάθμη ηχητικής πίεσης στη λειτουργία θέρμανσης	Αριθμός στροφών Turbo	38 dB(A)	39 dB(A)	43 dB(A)	47 dB(A)	48 dB(A)
	Υψηλός αριθ- μός στροφών	36 dB(A)	36 dB(A)	39 dB(A)	45 dB(A)	44 dB(A)
	Υψηλός / με- σαιός αριθμός στροφών	33 dB(A)	34 dB(A)	37 dB(A)	43 dB(A)	41 dB(A)
	Μεσαιός αριθ- μός στροφών	32 dB(A)	31 dB(A)	34 dB(A)	41 dB(A)	40 dB(A)
	Χαμηλός / με- σαιός αριθμός στροφών	29 dB(A)	30 dB(A)	31 dB(A)	35 dB(A)	38 dB(A)

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Στάθμη ηχητικής πίεσης στη λειτουργία θέρμανσης	Χαμηλός αριθμός στροφών	25 dB(A)	29 dB(A)	28 dB(A)	30 dB(A)	37 dB(A)
	Ελάχιστος αριθμός στροφών	23 dB(A)	27 dB(A)	25 dB(A)	28 dB(A)	35 dB(A)

Η εσωτερική μονάδα περιέχει φθοριούχα αέρια του θερμοκηπίου, τα οποία περιλαμβάνονται στο Πρωτόκολλο του Κιότο.



Υπόδειξη

Χρησιμοποιήστε κατά την εγκατάσταση πάντοτε χάλκινους σωλήνες εγκεκριμένους για συστήματα κλιματισμού

Instrucciones de instalación y mantenimiento

Contenido

1	Seguridad	53	5	Instalación	60
1.1	Advertencias relativas a la operación	53	5.1	Drenar el nitrógeno de la unidad interior	60
1.2	Utilización adecuada	53	5.2	Instalación hidráulica	60
1.3	Indicaciones generales de seguridad	54	5.3	Instalación eléctrica	61
1.4	Disposiciones (directivas, leyes, normas)	55	6	Entrega del aparato al usuario	63
2	Observaciones sobre la documentación	56	7	Solución de problemas	63
2.1	Consulta de la documentación adicional	56	7.1	Solución de averías	63
2.2	Conservación de la documentación	56	7.2	Adquisición de piezas de repuesto	63
2.3	Validez de las instrucciones	56	8	Revisión y mantenimiento	63
3	Descripción del producto	56	8.1	Intervalos de revisión y mantenimiento	63
3.1	Estructura del producto	56	8.2	Revisión y mantenimiento	63
3.2	Diagrama del circuito frigorífico	56	8.3	Limpieza del intercambiador de calor	64
3.3	Rangos de temperatura permitidos para el funcionamiento	57	9	Puesta fuera de servicio definitiva	64
3.4	Placa de características	57	10	Eliminar el embalaje	64
3.5	Marcado CE	58	11	Servicio de Asistencia Técnica	64
4	Montaje	58	Anexo	65	
4.1	Comprobación del material suministrado	58	A	Detección y solución de averías	65
4.2	Dimensiones	58	B	Códigos de error de la unidad interior	66
4.3	Distancias mínimas	59	C	Esquema de conexiones de la unidad interior	70
4.4	Selección del lugar de instalación de la unidad interior	59	D	Datos técnicos	73
4.5	Montaje de la placa de montaje	59			
4.6	Colgar la unidad interior	59			

1 Seguridad

1.1 Advertencias relativas a la operación

Clasificación de las advertencias relativas a la manipulación

Las advertencias relativas a la manipulación se clasifican con signos de advertencia e indicaciones de aviso de acuerdo con la gravedad de los posibles peligros:

Signos de advertencia e indicaciones de aviso



Peligro

Peligro de muerte inminente o peligro de lesiones graves



Peligro

Peligro de muerte por electrocución



Advertencia

peligro de lesiones leves



Atención

riesgo de daños materiales o daños al medio ambiente

1.2 Utilización adecuada

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede dar lugar a situaciones de peligro mortal o de lesiones para el usuario o para terceros, así como provocar daños en el producto u otros bienes materiales.

El producto está diseñado para la climatización de estancias de viviendas y oficinas.

La utilización adecuada implica:

- Tenga en cuenta las instrucciones de funcionamiento, instalación y mantenimiento del producto y de todos los demás componentes de la instalación
- Realizar la instalación y el montaje conforme a la homologación del producto y del sistema.
- Cumplir todas las condiciones de revisión y mantenimiento recogidas en las instrucciones.

La utilización adecuada implica, además, realizar la instalación conforme al código IP.

Una utilización que no se corresponda con o que vaya más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se considera inadecuada. También es inadecuado cualquier uso de carácter directamente comercial o industrial.

¡Atención!

Se prohíbe todo uso abusivo del producto.

1.3 Indicaciones generales de seguridad

1.3.1 Peligro por cualificación insuficiente

Las siguientes tareas solo deben ser llevadas a cabo por profesionales competentes que estén debidamente cualificados:

- Montaje
- Desmontaje
- Instalación
- Puesta en marcha
- Revisión y mantenimiento
- Reparación
- Puesta fuera de servicio
- ▶ Proceda según el estado actual de la técnica.

1.3.2 Peligro de muerte por electrocución

Si toca los componentes conductores de tensión, existe peligro de descarga eléctrica.

Antes de realizar cualquier trabajo en el producto:

- ▶ Deje el producto sin tensión desconectando la fuente de alimentación en todos los polos (dispositivo de separación eléctrica de la categoría de sobretensión III para una desconexión completa, por ejemplo, fusible o disyuntor).
- ▶ Asegúrelo para impedir que se pueda conectar accidentalmente.

- ▶ Espere al menos 30 minutos hasta que los condensadores se hayan descargado.
- ▶ Verifique que no hay tensión.

1.3.3 Riesgo de daños medioambientales por refrigerante

El producto contiene un refrigerante con un considerable GWP (GWP = Global Warming Potential).

- ▶ Asegúrese de que el refrigerante no se vierta a la atmósfera.
- ▶ Si usted es un profesional autorizado para trabajar con refrigerantes, realice el mantenimiento del producto con el equipo adecuado de protección y realice, en su caso, intervenciones en el circuito refrigerante. Efectúe el reciclado o la eliminación del producto de acuerdo con las normativas aplicables.

1.3.4 Peligro de quemaduras, escaldaduras y congelación por componentes calientes y fríos

En algunos componentes, en especial en tuberías sin aislamiento, existe el peligro de quemaduras y congelaciones.

- ▶ Antes de iniciar los trabajos en los componentes, espere



a que hayan alcanzado la temperatura ambiente.

1.3.5 Peligro de muerte por falta de dispositivos de seguridad

Los esquemas que contiene este documento no muestran todos los dispositivos de seguridad necesarios para una instalación profesional.

- ▶ Monte en la instalación los dispositivos de seguridad necesarios.
- ▶ Tenga en cuenta las disposiciones legales, reglamentos y normativas aplicables de ámbito tanto nacional como internacional.

1.3.6 Peligro de lesiones debido al peso elevado del producto

- ▶ Transporte el producto como mínimo entre dos personas.

1.3.7 Riesgo de daños materiales por el uso de herramientas inadecuadas

- ▶ Utilice la herramienta apropiada.

1.3.8 Peligro de lesiones durante el desmontaje del panel del producto

Durante el desmontaje del panel del producto, existe el ries-

go de cortarse con los bordes afilados del marco.

- ▶ Póngase guantes de protección para no cortarse.

1.4 Disposiciones (directivas, leyes, normas)

- ▶ Observe las disposiciones, normas, directivas, ordenanzas y leyes nacionales.

2 Observaciones sobre la documentación

2.1 Consulta de la documentación adicional

- Tenga en cuenta sin excepción todos los manuales de uso e instalación que acompañan a los componentes de la instalación.

2.2 Conservación de la documentación

- Entregue estas instrucciones y toda la documentación de validez paralela al usuario de la instalación.

2.3 Validez de las instrucciones

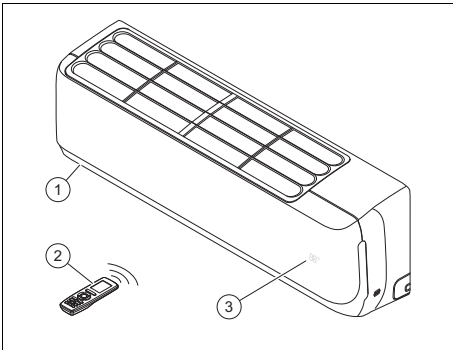
Estas instrucciones son válidas únicamente para los siguientes productos:

Aparato - Referencia del artículo

VAIB1-020WNI	8000010702
VAIB1-025WNI	8000010695
VAIB1-035WNI	8000010690
VAIB1-050WNI	8000010703
VAIB1-065WNI	8000010708

3 Descripción del producto

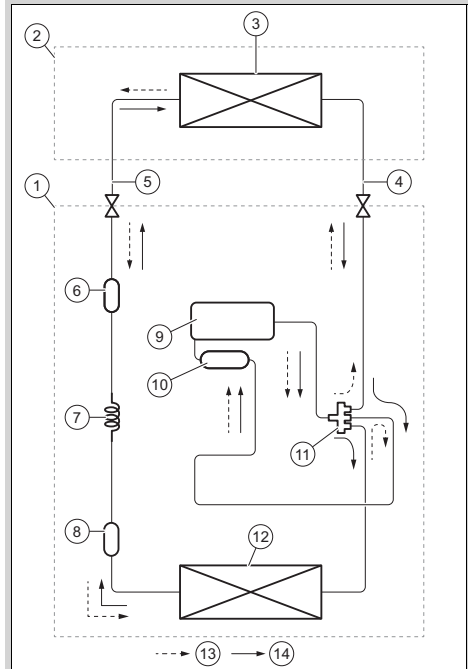
3.1 Estructura del producto



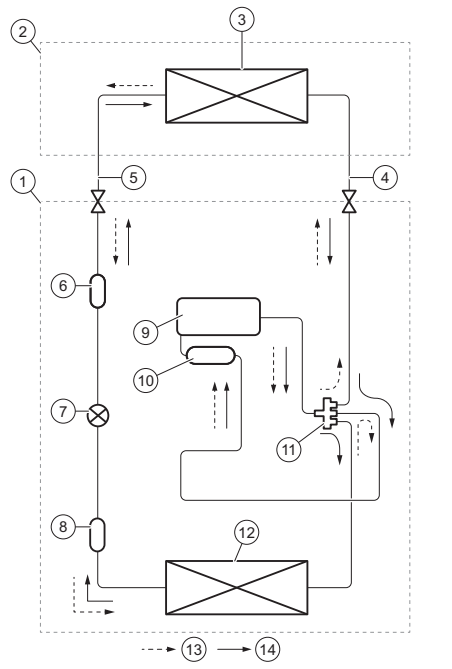
- | | |
|---------------------|--|
| 1 Unidad interior | 3 Temperatura/indicación de funcionamiento |
| 2 Mando a distancia | |

3.2 Diagrama del circuito frigorífico

Validez: VAIB1-020WNI O VAIB1-025WNI



- | | |
|----------------------------|--|
| 1 Unidad exterior | 10 Depósito de aspiración |
| 2 Unidad interior | 11 Válvula de 4 vías |
| 3 Batería interior | 12 Batería exterior |
| 4 Lado del tubo de gas | 13 Dirección del flujo durante el modo calefacción |
| 5 Lado del tubo de líquido | 14 Dirección del flujo durante el modo refrigeración |
| 6 Filtro | |
| 7 Capilar | |
| 8 Filtro | |
| 9 Compresor | |



- | | | | |
|---|----------------------------------|----|---|
| 1 | Unidad exterior | 9 | Compresor |
| 2 | Unidad interior | 10 | Depósito de aspiración |
| 3 | Batería interior | 11 | Válvula de 4 vías |
| 4 | Lado del tubo de gas | 12 | Batería exterior |
| 5 | Lado del tubo de líquido | 13 | Dirección del flujo durante el modo calefacción |
| 6 | Filtro | 14 | Dirección del flujo durante el modo refrigeración |
| 7 | Válvula de expansión electrónica | | |
| 8 | Filtro | | |

3.3 Rangos de temperatura permitidos para el funcionamiento

La potencia de refrigeración/calefacción de la unidad interior varía en función de la temperatura ambiente de la unidad exterior.

	Refrigeración	Calefacción
Unidad interior	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

3.4 Placa de características

La placa de características viene colocada de fábrica en el lateral derecho del producto.

Dato	Significado
Cooling / Heating	Modo refrigeración / Modo calefacción
Rated Capacity	Potencia asignada
Power Input	Potencia de entrada eléctrica
EER / COP	Energy Efficiency Ratio / Coefficient of Performance
A35 - A27(19) / A7(6) - A20	Condiciones de comprobación para calcular los datos de rendimiento conforme a EN 14511
Pdesignc / Pdesignh (Average)	Potencia de refrigeración/potencia de calefacción (promedio) en condiciones de comprobación para calcular SEER / SCOP
SEER / SCOP (Average)	Seasonal Energy Efficiency Ratio / Seasonal Coefficient of Performance (promedio)
Max. Power Consumption / Max. operating current / IP	Entrada de alimentación máx. / Consumo de corriente máx. / Tipo de protección
220-240 V ~ / 50 Hz / 1 PH	Conexión eléctrica: Tensión / Frecuencia / Fase
Refrigerant	Refrigerante
GWP	Índice GWP (Global Warming Potential)
Operating Pressure / Max P / Lo P	Presión de servicio permitida / lado de alta presión / lado de baja presión
Net Weight	Peso neto
	El producto contiene una sustancia líquida difícilmente inflamable (grado de seguridad A2L).
	Leer las instrucciones

Dato	Significado
	Código de barras con número de serie 3ª hasta 6ª cifra = fecha de producción (año/semana) Pos. 7ª a 16ª = referencia del producto

3.5 Marcado CE



Con el marcado CE se certifica que los productos cumplen los requisitos básicos de las directivas europeas aplicables conforme figura en la declaración de conformidad.

Puede solicitar la declaración de conformidad al fabricante.

4 Montaje

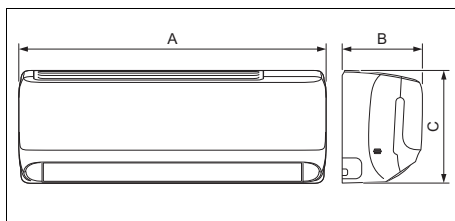
4.1 Comprobación del material suministrado

- Compruebe si el material suministrado está completo e intacto.

Cantidad	Denominación
1	Unidad interior (placa de montaje incluida)
1	Mando a distancia
2	Pilas
2	Tuercas de cobre para conectar los conductos de refrigerante a la unidad interior
1	Material de aislamiento para los conductos de refrigerante de la unidad interior (aprox. 30 cm)
1	Documentación adicional

4.2 Dimensiones

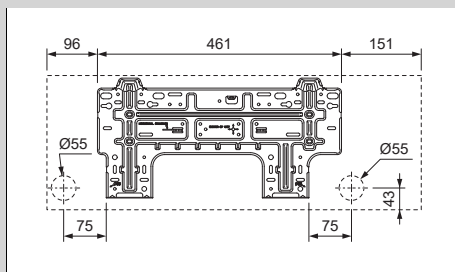
4.2.1 Dimensiones de la unidad interior



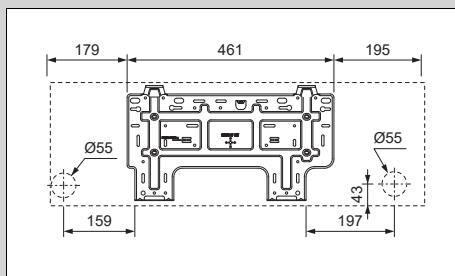
	A	B	C
VAIB1-020WNI	708 mm	185 mm	260 mm
VAIB1-025WNI	835 mm	200 mm	275 mm
VAIB1-035WNI	835 mm	200 mm	275 mm
VAIB1-050WNI	943 mm	246 mm	333 mm
VAIB1-065WNI	1.078 mm	246 mm	333 mm

4.2.2 Dimensiones de las placas de montaje

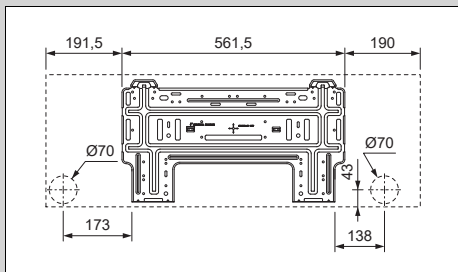
Validez: VAIB1-020WNI



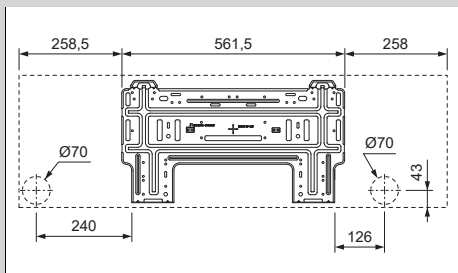
Validez: VAIB1-025WNI O VAIB1-035WNI



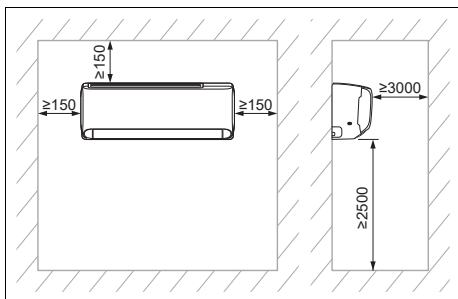
Validez: VAIB1-050WNI



Validez: VAIB1-065WNI



4.3 Distancias mínimas



- Instale y coloque el producto correctamente y respetando las distancias mínimas indicadas en el plano.

4.4 Selección del lugar de instalación de la unidad interior

1. Tenga en cuenta las distancias mínimas requeridas.
2. Elija un lugar donde el aire pueda distribuirse uniformemente en la estancia sin interrumpir el flujo de aire.
3. Instale la unidad interior a una distancia adecuada de asientos o puestos

de trabajo para evitar corrientes de aire molestas.

4. Evite fuentes de calor cercanas.

4.5 Montaje de la placa de montaje

1. Posicione la placa de montaje en el lugar de instalación de la unidad interior seleccionado.
2. Alinee la placa de montaje horizontalmente y marque los agujeros que se van a perforar en la pared.
3. Retire la placa de montaje.
4. Asegúrese de que por los puntos de taladrado marcados en la pared no pasen cables eléctricos, tuberías ni cualquier otro elemento que pudiera deteriorarse. Si este es el caso, elija otro lugar para el montaje.
5. Perfore los orificios e introduzca los tacos.
6. Posicione la placa de montaje, alinéela en horizontal y fjela con los tornillos.

4.6 Colgar la unidad interior

1. Compruebe la capacidad de carga de la pared.
2. Tenga en cuenta el peso total del producto.

Peso neto

Validez: VAIB1-020WNI	7,5 kg
Validez: VAIB1-025WNI	9 kg
Validez: VAIB1-035WNI	9 kg
Validez: VAIB1-050WNI	13 kg
Validez: VAIB1-065WNI	15 kg

- ◁ En caso necesario, se deberá utilizar un dispositivo de suspensión con capacidad de carga suficiente, que correrá a cargo del propietario.
3. Utilice exclusivamente material de fijación autorizado para la pared.
 4. Cuelgue la unidad interior a la placa de montaje.

5 Instalación

5.1 Drenar el nitrógeno de la unidad interior

1. En la parte posterior de la unidad interior encontrara dos tuberías de cobre con terminaciones de plástico. La terminación más ancha, es un indicador de la carga de nitrógeno de la unidad. Si de su extremo sobresale un pequeño botón rojo, esto significa que la unidad no está completamente vacía.
2. Pulse el extremo de la otra tubería, más estrecha, para expulsar todo el nitrógeno de la unidad interior.

5.2 Instalación hidráulica

5.2.1 Tendido de las tuberías de la unidad interior



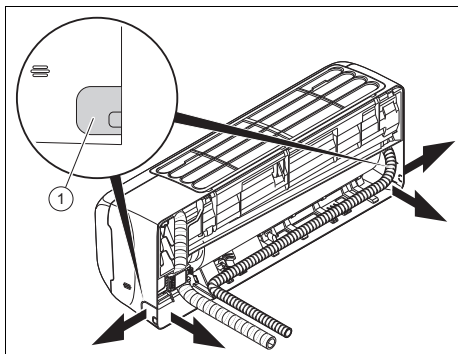
Indicación

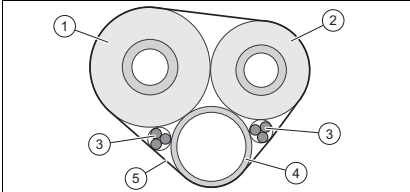
Es recomendable mantener una longitud de tubería de al menos 3 m.



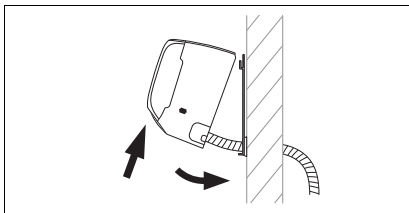
Indicación

Si la longitud de los conductos de refrigerante superar los 5 m, se debe añadir refrigerante adicional (→ capítulo Puesta en marcha).



1. Perfore un orificio en la pared exterior para pasar el mazo de cables/conductos.
2. Coloque los tapones de sellado en los extremos de los tubos.
3. Una los conductos de refrigerante con los cables de conexión (cable de conexión a la red eléctrica y cable de unión) y la manguera de descarga de condensados para formar un mazo de cables/conductos.
4. Pase el mazo de cables/conductos a través del orificio de perforación hacia la unidad exterior.
5. Tienda y doble los conductos de refrigerante con cuidado para evitar daños.
6. 
7. Envuelva el mazo de cables/conductos (incluidos los cables de conexión (3) y la manguera de descarga de condensados (4)) con material aislante (5).
8. Acorte los conductos de refrigerante con un cortatubos de manera que queden trozos suficientemente largos para conectarlos a las tuberías de refrigerante de la unidad interior y a las conexiones de la unidad exterior.
9. Desbarbe los extremos de las tuberías hacia abajo para que no entren virutas en los conductos de refrigerante.

10. Introduzca las tuercas en los conductos de refrigerante y realice el abocardado.
11. Cuelgue la unidad interior en el soporte superior de la placa de montaje.
- 12.



Incline la parte inferior de la unidad interior lejos de la pared y fije la unidad interior en esta posición, por ejemplo, sujetando un trozo de madera entre la placa de montaje y la unidad interior.

13. Una los conductos de refrigerante y la manguera de descarga de condensados de la unidad interior.

5.2.2 Instalación de la manguera de vaciado de condensados

1. Instale la manguera de descarga de condensados sin dobleces ni ondas y con caída para que el condensado pueda drenarse libremente.
2. Instale la manguera de descarga de condensados de forma que la distancia al suelo de su extremo libre sea como mínimo de 50 mm.
3. Aísle la manguera de descarga de condensados exterior para evitar la congelación del condensado.

5.3 Instalación eléctrica



Peligro

Peligro de muerte por electrocución

Si toca los componentes conductores de tensión, existe peligro de descarga eléctrica.

- Retire el enchufe de red. También puede desconectar la tensión del producto (dispositivo de separación

con abertura de contacto de como mínimo 3 mm, p. ej., fusible o interruptor automático).

- Asegúrelo para impedir que se pueda conectar accidentalmente.
- Espere al menos 30 min hasta que los condensadores se hayan descargado.
- Verifique que no hay tensión.
- Una la fase y la toma de tierra.
- Cortocircuite la fase y el conductor neutro.
- Cubra o ponga una barrera a las piezas próximas sometidas a tensión.

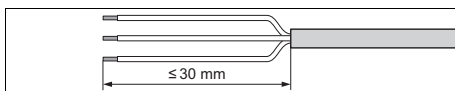
- La instalación eléctrica debe ser realizada únicamente por un especialista electricista.

5.3.1 Preparación de la instalación eléctrica

1. Deje sin tensión el producto.
2. Espere al menos 30 minutos hasta que los condensadores se hayan descargado.
3. Verifique que no hay tensión.
4. Instale un interruptor diferencial de tipo B en el lugar de instalación en caso de que esté prescrito.

5.3.2 Cablear

1. Utilice los elementos de descarga de tracción.
2. Acorte los cables de conexión en caso necesario.



3. Pele los conductos flexibles como se muestra en la figura. Asegúrese

de no dañar los aislamientos de los conductores individuales.

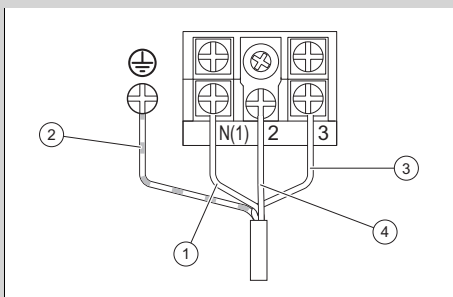
4. Retire únicamente el aislamiento de los conductores interiores necesario para obtener una conexión fiable y estable.
5. Para evitar un cortocircuito debido a que se aflojen los hilos, aísle los cables.
6. Compruebe que todos los conductores queden fijos al insertarlos en los bornes del conector.

5.3.3 Conexión eléctrica de la unidad interior

1. Retire la cubierta de protección existente delante de las conexiones eléctricas de la unidad interior.
2. Pase el cable de unión de la unidad exterior desde la parte trasera de la unidad interior a través del conducto de cables previsto para ello hasta la parte delantera.
3. Conecte los conductores individuales del cable de unión al bloque de terminales de la unidad interior de acuerdo con el diagrama de conexión.
4. Monte la cubierta de protección delante de las conexiones eléctricas.

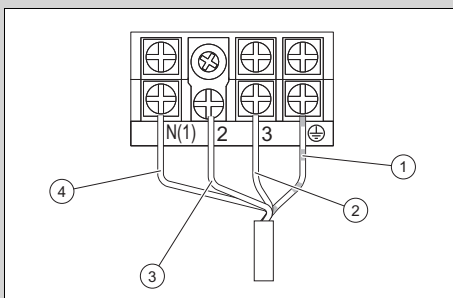
5.3.4 Esquema de conexiones

Validez: VAIB1-020WNI



- | | | | |
|---|--------------------------------|---|---|
| 1 | Cable de alimentación (neutro) | 4 | Cable de comunicación entre la unidad interior y exterior |
| 2 | Cable de unión a tierra | | |
| 3 | Cable de alimentación (fase) | | |

Validez: VAIB1-025WNI O VAIB1-035WNI O VAIB1-050WNI O VAIB1-065WNI



- | | | | |
|---|------------------------------|---|---|
| 1 | Cable de unión a tierra | 3 | Cable de comunicación entre la unidad interior y exterior |
| 2 | Cable de alimentación (fase) | 4 | Cable de alimentación (neutro) |

6 Entrega del aparato al usuario

- Una vez finalizada la instalación, muestre al usuario la localización y la función de los dispositivos de seguridad.
- Haga especial hincapié en aquellas indicaciones de seguridad que el usuario debe tener en cuenta.
- Señale al usuario la necesidad de respetar los intervalos de mantenimiento prescritos para el aparato.

7 Solución de problemas

7.1 Solución de averías

- Solucione los problemas según la tabla de solución de problemas del apéndice.

7.2 Adquisición de piezas de repuesto

Los repuestos originales del producto están certificados de acuerdo con la comprobación de conformidad del fabricante. Si durante la reparación o el mantenimiento emplea piezas no certificadas o autorizadas, el producto no se corresponderá con las normas actuales y el certificado de conformidad del producto perderá su validez.

Recomendamos encarecidamente la utilización de piezas de repuesto originales del fabricante, ya que con ello, se garantiza un funcionamiento correcto y seguro del producto. Para recibir información sobre las piezas de repuesto originales, diríjase a la dirección de contacto que aparece en la página trasera de las presentes instrucciones.

- Si necesita piezas de repuesto para el mantenimiento o la reparación, utilice exclusivamente piezas de repuesto autorizadas para el producto.

8 Revisión y mantenimiento

8.1 Intervalos de revisión y mantenimiento



Indicación

Conforme a la normativa 517/2014/EC, el circuito refrigerante al completo deberá someterse a comprobaciones periódicas para localizar posibles fugas. Tome las medidas necesarias para garantizar la realización de dichas pruebas, así como la correcta introducción del resultado de las mismas en el registro de mantenimiento de la máquina. La prueba de fugas deberá realizarse con la siguiente frecuencia:

Sistemas con menos de 7,41 kg de refrigerante => no es necesaria una prueba de fugas periódica.

Sistemas con 7,41 kg o más de refrigerante => al menos una vez al año.

Sistemas con 74,07 kg o más de refrigerante => al menos una vez cada seis meses.

Sistemas con 740,74 kg o más de refrigerante => al menos una vez cada tres meses.

- Observe los intervalos mínimos de revisión y mantenimiento. En función del resultado de la revisión puede requerirse un mantenimiento antes de la fecha programada.

8.2 Revisión y mantenimiento

#	Trabajo de mantenimiento	Intervalo	
1	Aspiración del filtro de aire con el aspirador y/o aclarado con agua y secado	Cada vez que se realice el mantenimiento	
2	Limpieza del intercambiador de calor	Semestral	64

#	Trabajo de mantenimiento	Intervalo	
3	Comprobación de la sujeción de las mangueras de descarga de condensado y limpieza en caso necesario	Cada vez que se realice el mantenimiento	
4	Comprobación de la estanqueidad de todas las conexiones y uniones del circuito refrigerante	Cada vez que se realice el mantenimiento	

8.3 Limpieza del intercambiador de calor



Advertencia

Peligro de lesiones al trabajar en el intercambiador de calor de placas

¡Las placas del intercambiador de calor están afiladas!

- ▶ Utilice guantes de protección durante todos los trabajos en el intercambiador de calor.

1. Retire el revestimiento del producto.
2. Retire todos los cuerpos extraños que puedan dificultar la circulación de aire de la superficie de las láminas del intercambiador de calor.
3. Retire el polvo con aire comprimido.
4. Limpie cuidadosamente el intercambiador de calor con agua y un cepillo suave.
5. Seque el intercambiador de calor con aire comprimido.

9 Puesta fuera de servicio definitiva

1. Recupere el refrigerante.
2. Desmonte el producto.
3. Recicle el producto, incluidos los componentes, o llévelo a un centro adecuado de recogida.

10 Eliminar el embalaje

- ▶ Elimine el embalaje de forma adecuada.
- ▶ Se deben tener en cuenta todas las normativas relevantes.

11 Servicio de Asistencia Técnica

Puede encontrar los datos de contacto de nuestro Servicio de Asistencia Técnica en el anexo Country specifics o en nuestra página web.

Anexo

A Detección y solución de averías

SÍNTOMAS	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
Después de encender la unidad, el display no se ilumina y al pulsar las funciones no emite sonido.	No hay fuente de alimentación, o la conexión del enchufe de alimentación es deficiente.	Compruebe si se debe a un fallo de alimentación. Si es así, espere la reanudación de corriente. Si no es así, compruebe el circuito de la fuente de alimentación y asegúrese de que el enchufe esté bien conectado.
Después de encender la unidad, el disyuntor de la vivienda se apaga de inmediato. Después de encender la unidad, se produce un corte de corriente.	Mal conexión del cableado, mal estado del cableado, humedad en la parte eléctrica. Selección del protector de corriente inadecuada.	Asegúrese de que la unidad esté conectada a tierra correctamente. Asegúrese de que el cableado eléctrico esté conectado correctamente. Compruebe el cableado de la unidad interior. Compruebe si el aislamiento del cable de alimentación está dañado; si es así, cámbielo. Seleccione un protector de corriente adecuado.
Después de encender la unidad, el indicador de transmisión parpadea al pulsar las funciones pero no se produce ninguna acción.	Mal funcionamiento del mando a distancia.	Cambie las pilas para el mando a distancia. Repare o reemplace el mando a distancia.
REFRIGERACIÓN O CALEFACCIÓN INSUFICIENTE		
Observe la temperatura establecida en el mando a distancia.	La temperatura establecida es incorrecta.	Ajuste la temperatura establecida.
La potencia del ventilador es muy baja.	La velocidad del motor del ventilador de la unidad interior es demasiado baja.	Ajuste la velocidad del ventilador a alta o media.
Ruidos molestos. Refrigeración y calefacción insuficiente. Ventilación insuficiente.	El filtro de la unidad interior está sucio o obstruido.	Compruebe si el filtro está sucio y si es así, proceda a limpiarlo.
En modo calefacción la unidad expulsa aire frío.	Mal funcionamiento de la válvula de 4 vías.	Contacte con el servicio técnico de post-venta.
La lama horizontal no puede oscilar.	Mal funcionamiento de la lama horizontal.	Contacte con el servicio técnico de post-venta.
El motor del ventilador de la unidad interior no funciona.	Mal funcionamiento del motor del ventilador de la unidad interior.	Contacte con el servicio técnico de post-venta.
El motor del ventilador de la unidad exterior no funciona.	Mal funcionamiento del motor del ventilador de la unidad exterior.	Contacte con el servicio técnico de post-venta.

El compresor no funciona.	Mal funcionamiento del compresor. El compresor ha parado por termostato.	Contacte con el servicio técnico de post-venta.
LA UNIDAD DE AIRE ACONDICIONADO TIENE UNA FUGA DE AGUA		
Fuga de agua en la unidad interior. Fuga de agua en la tubería de drenaje.	La tubería de drenaje está bloqueada. La tubería de drenaje no tiene suficiente caída. La tubería de drenaje está rota.	Elimine los objetos extraños dentro del tubo de desagüe. Reemplace la tubería de drenaje.
Fuga de agua desde la conexión de las tuberías de la unidad interior.	El aislante de las tuberías no está suficientemente ajustado.	Aísle las tuberías de nuevo y fíjelas firmemente.
SONIDO ANORMAL Y VIBRACIÓN DE LA UNIDAD		
Se puede escuchar el ruido del agua.	Al encender o apagar la unidad, esta emite sonidos anómalos debido al flujo de refrigerante.	Fenómeno normal. El sonido anormal desaparecerá después de unos minutos.
La unidad interior emite un sonido anormal.	Objetos extraños dentro de la unidad interior o componentes haciendo conexión.	Retire los objetos extraños. Ajuste la posición de todas las piezas de la unidad interior, apriete los tornillos y aplique aislante entre las piezas conectadas.
La unidad exterior emite un sonido anormal.	Objetos extraños dentro de la unidad exterior o componentes haciendo conexión.	Retire los objetos extraños. Ajuste la posición de todas las piezas de la unidad exterior, apriete los tornillos y aplique aislante entre las piezas conectadas.

B Códigos de error de la unidad interior



Indicación

Los códigos de error se muestran en la pantalla de la unidad interior.

Descripción del fallo	Código de error	Estado de la unidad	Posibles causas
Protección contra altas presiones	E1	Durante el funcionamiento en modo refrigeración o deshumidificación todas las cargas se detienen excepto el ventilador de la unidad interior. Durante el funcionamiento en modo calefacción la unidad se detiene por completo.	Posibles causas: – Demasiado refrigerante – Intercambio de calor insuficiente, incluyendo la obstrucción del intercambiador de calor y mal ambiente de radiación para la unidad – La temperatura ambiente es demasiado alta
Protección anticongelante de la unidad interior	E2		No es un código de error. Es el código de estado de la operación.

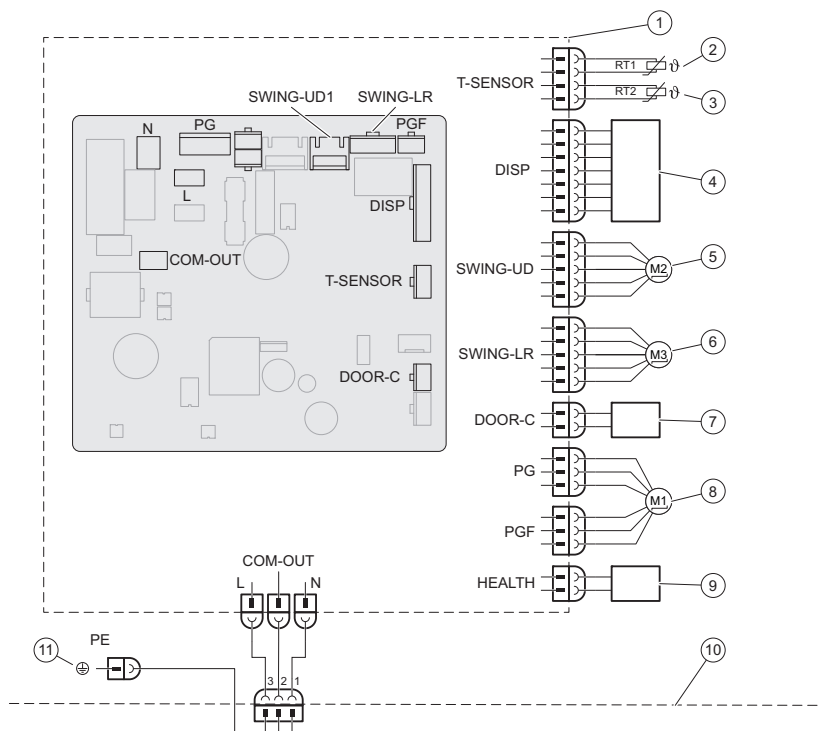
Descripción del fallo	Código de error	Estado de la unidad	Posibles causas
Bloqueo del sistema o fuga de refrigerante	E3	La pantalla de la unidad mostrará E3 hasta que el presostato de baja presión deje de funcionar.	– Protección contra baja presión – Protección contra baja presión del sistema – Protección contra baja presión del compresor
Protección del compresor contra alta temperatura de descarga	E4	Durante el funcionamiento en modo refrigeración o deshumidificación el compresor y el ventilador de la unidad exterior se detienen mientras el ventilador de la unidad interior funciona. Durante el funcionamiento en modo calefacción todas las descargas se detienen.	Consulte el análisis de averías (protección de descarga, sobrecarga)
Protección de sobrecarga	E5	Durante el funcionamiento en modo refrigeración o deshumidificación el compresor y el ventilador de la unidad exterior se detienen mientras el ventilador de la unidad interior funciona. Durante el funcionamiento en modo calefacción todas las descargas se detienen.	– La tensión de alimentación es irregular – La tensión de alimentación es demasiado baja y la carga demasiado alta – El evaporador está sucio
Error de comunicación entre las unidades interior y exterior	E6	Durante el funcionamiento en modo refrigeración el compresor se detiene mientras el ventilador de la unidad interior funciona. Durante el funcionamiento en modo calefacción la unidad se detiene por completo.	Consulte el análisis de averías correspondiente
Protección contra alta temperatura	E8	Durante el funcionamiento en modo refrigeración el compresor se detiene mientras el ventilador de la unidad interior funciona. Durante el funcionamiento en modo calefacción la unidad se detiene por completo.	Consulte el análisis de averías (sobrecarga, protección contra alta temperatura)
Fallo en la EEPROM	EE	Durante el funcionamiento en modo refrigeración o deshumidificación el compresor se detiene mientras el ventilador de la unidad interior funciona. Durante el funcionamiento en modo calefacción la unidad se detiene por completo.	Sustituya el panel de control de la unidad exterior AP1

Descripción del fallo	Código de error	Estado de la unidad	Posibles causas
Protección por mal funcionamiento de tapa del puente	C5	El receptor y el botón del mando a distancia son efectivos, pero no pueden disponer del comando correspondiente.	– Sin tapa de puente en la placa base – Tapa de puente insertada incorrectamente – Tapa de puente defectuosa – Detección de circuito anormal de la placa base
Recogida de refrigerante	F0	Cuando la unidad exterior recibe la señal de recogida de refrigerante, el sistema funciona en modo refrigeración.	Modo de refrigeración nominal
Cortocircuito en el sensor de temperatura	F1	Durante el funcionamiento en modo refrigeración o deshumidificación la unidad interior funciona mientras todas las cargas se detienen. Durante el funcionamiento en modo calefacción la unidad se detiene por completo.	– El sensor de temperatura ambiente interior y el terminal de la placa base están sueltos o hacen mal contacto. – Componentes de la placa base averiados causan cortocircuito. – Sensor de temperatura ambiente interior dañado (consulte la tabla de valores de resistencia del sensor). – Placa base dañada.
Cortocircuito en el sensor de temperatura del evaporador	F2	La unidad deja de funcionar cuando alcanza la temperatura programada. Durante el funcionamiento en modo refrigeración o deshumidificación el ventilador de la unidad interior deja de funcionar mientras todas las cargas se detienen. Durante el funcionamiento en modo calefacción la unidad se detiene por completo.	– El sensor de temperatura del evaporador y el terminal de la placa base están sueltos o hacen mal contacto. – Componentes de la placa base averiados causan cortocircuito. – Sensor de temperatura del evaporador dañado (consulte la tabla de valores de resistencia del sensor). – Placa base dañada.
El motor ventilador de la unidad interior no funciona	H6	La unidad se detiene por completo.	– Mal contacto del terminal de retorno del motor de corriente continua. – Mal contacto del terminal de control del motor de corriente continua. – El motor del ventilador se detiene. – Mal funcionamiento del motor. – Mal funcionamiento del circuito de detección de revoluciones de la placa base.

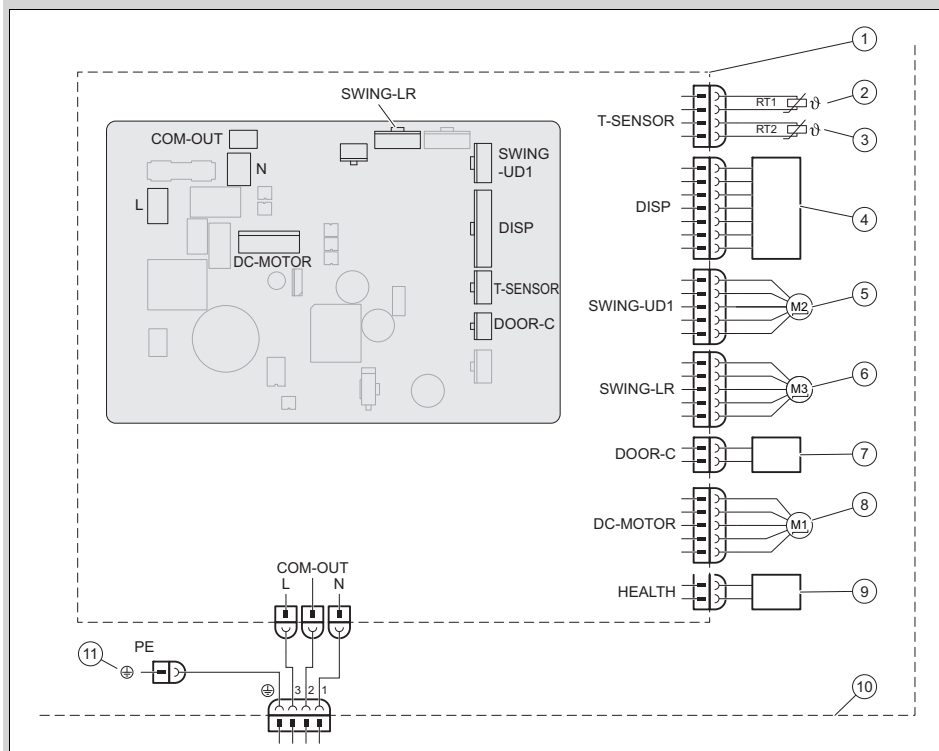
Descripción del fallo	Código de error	Estado de la unidad	Posibles causas
La unidad interior y la exterior no son compatibles	LP	El compresor y el motor del ventilador exterior no funcionan	La unidad interior y la exterior no son compatibles
Puesta en marcha fallida	LC	Durante el funcionamiento en modo refrigeración o deshumidificación el compresor se detiene mientras el ventilador de la unidad interior funciona. Durante el funcionamiento en modo calefacción la unidad se detiene por completo.	Consulte el análisis de averías correspondiente
Mal funcionamiento de la comunicación Wi-Fi	JF	Las cargas funcionan normalmente, mientras que la unidad no puede ser controlada con normalidad por la APP.	– La placa principal de la unidad interior está dañada. – La placa de detección está dañada. – La conexión entre la unidad interior y la placa de detección no es óptima.

C Esquema de conexiones de la unidad interior

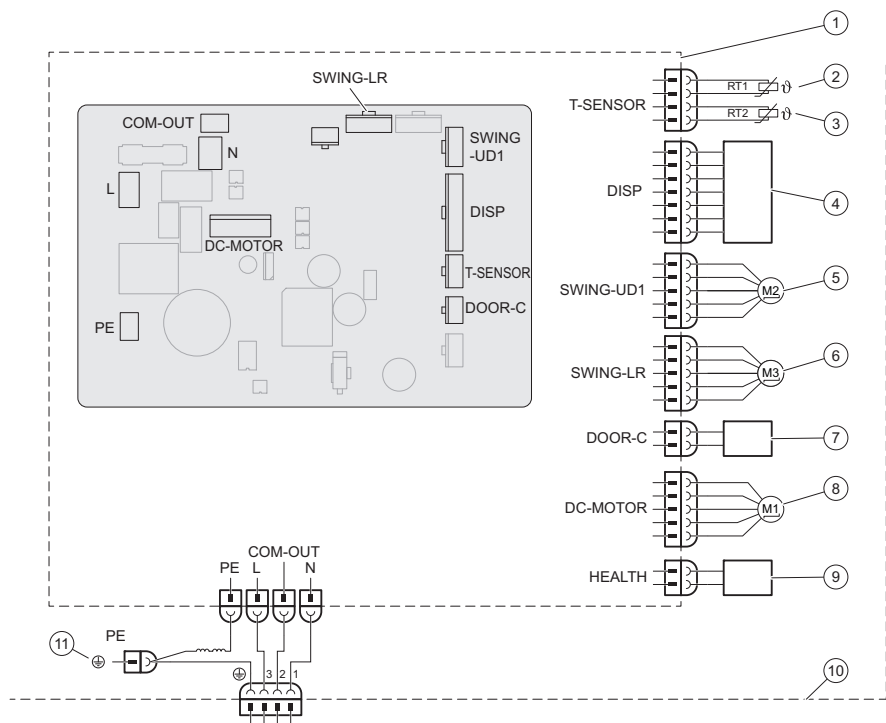
Validez: VAIB1-020WNI



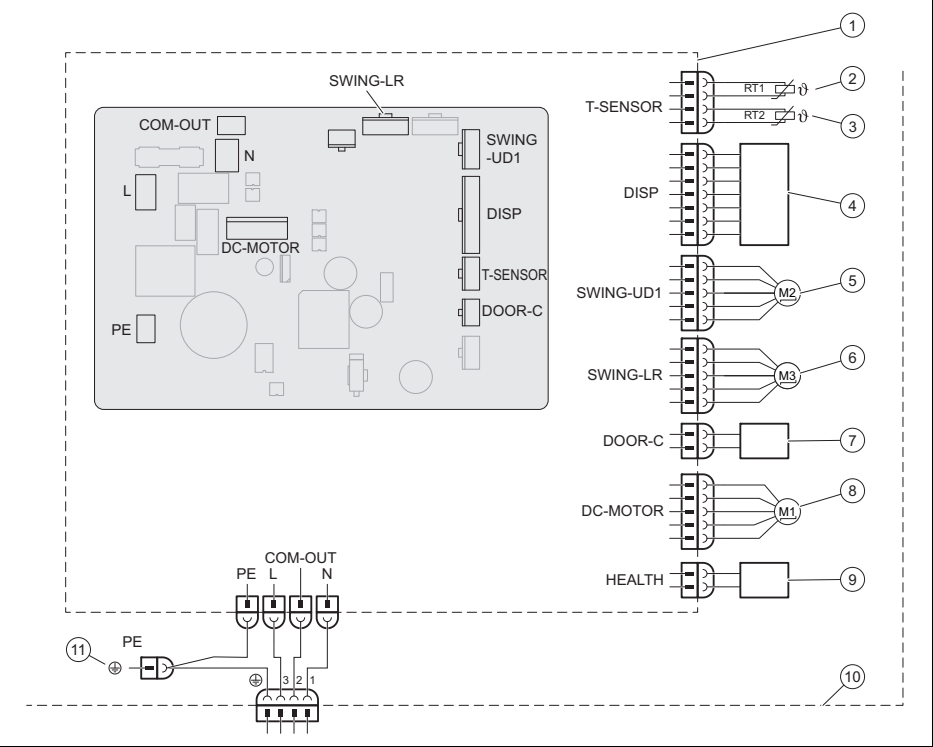
1	Placa base de la unidad interior	6	Motor paso a paso – izquierda y derecha
2	Sensor de temperatura de batería (20K)	7	Contacto On-Off
3	Sonda de temperatura de ambiente (15K)	8	Motor del ventilador
4	Unidad receptora de infrarrojos y pantalla	9	Ionizador
5	Motor paso a paso – arriba y abajo	10	Unidad interior
		11	Tierra



1	Placa base de la unidad interior	6	Motor paso a paso – izquierda y derecha
2	Sensor de temperatura de batería (20k)	7	Contacto On-Off
3	Sonda de temperatura de ambiente (15K)	8	Motor del ventilador
4	Unidad receptora de infrarrojos y pantalla	9	Ionizador
5	Motor paso a paso – arriba y abajo	10	Unidad interior
		11	Tierra



1	Placa base de la unidad interior	6	Motor paso a paso – izquierda y derecha
2	Sensor de temperatura de batería (20K)	7	Contacto On-Off
3	Sonda de temperatura de ambiente (15K)	8	Motor del ventilador
4	Unidad receptora de infrarrojos y pantalla	9	Ionizador
5	Motor paso a paso – arriba y abajo	10	Unidad interior
		11	Tierra



- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Placa base de la unidad interior | 6 | Motor paso a paso – izquierda y derecha |
| 2 | Sensor de temperatura de batería (20K) | 7 | Contacto On-Off |
| 3 | Sonda de temperatura de ambiente (15K) | 8 | Motor del ventilador |
| 4 | Unidad receptora de infrarrojos y pantalla | 9 | Ionizador |
| 5 | Motor paso a paso – arriba y abajo | 10 | Unidad interior |
| | | 11 | Tierra |

D Datos técnicos

Datos técnicos – Unidad interior

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Suministro eléctrico	Tensión	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V
	Frecuencia	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
	Fase	1	1	1	1	1

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Velocidad del ventilador en modo refrigeración	Velocidad turbo	1.300 rpm	1.250 rpm	1.350 rpm	1.200 rpm	1.250 rpm
	Velocidad alta	1.200 rpm	1.100 rpm	1.200 rpm	1.100 rpm	1.100 rpm
	Velocidad alta-media	1.120 rpm	1.050 rpm	1.100 rpm	1.030 rpm	1.000 rpm
	Velocidad media	1.050 rpm	950 rpm	1.000 rpm	960 rpm	950 rpm
	Velocidad baja-media	920 rpm	800 rpm	920 rpm	800 rpm	900 rpm
	Velocidad baja	800 rpm	700 rpm	850 rpm	700 rpm	850 rpm
	Velocidad mínima	750 rpm	650 rpm	750 rpm	650 rpm	800 rpm
Velocidad del ventilador en modo calefacción	Velocidad turbo	1.300 rpm	1.300 rpm	1.300 rpm	1.200 rpm	1.400 rpm
	Velocidad alta	1.200 rpm	1.200 rpm	1.200 rpm	1.150 rpm	1.250 rpm
	Velocidad alta-media	1.120 rpm	1.120 rpm	1.120 rpm	1.040 rpm	1.100 rpm
	Velocidad media	1.050 rpm	1.050 rpm	1.050 rpm	980 rpm	1.050 rpm
	Velocidad baja-media	950 rpm	980 rpm	980 rpm	930 rpm	1.000 rpm
	Velocidad baja	850 rpm	900 rpm	900 rpm	880 rpm	900 rpm
	Velocidad mínima	800 rpm	850 rpm	850 rpm	800 rpm	850 rpm
Caudal de aire	Velocidad turbo	500 m³/h	530 m³/h	650 m³/h	1.000 m³/h	1.250 m³/h
	Velocidad alta	470 m³/h	500 m³/h	580 m³/h	960 m³/h	1.100 m³/h
	Velocidad alta-media	450 m³/h	440 m³/h	530 m³/h	870 m³/h	1.000 m³/h
	Velocidad media	420 m³/h	380 m³/h	440 m³/h	810 m³/h	950 m³/h
	Velocidad baja-media	310 m³/h	310 m³/h	380 m³/h	720 m³/h	900 m³/h
	Velocidad baja	290 m³/h	280 m³/h	330 m³/h	640 m³/h	850 m³/h
	Velocidad mínima	250 m³/h	180 m³/h	310 m³/h	600 m³/h	800 m³/h
Volumen de deshumidificación		0,60 l/h	0,80 l/h	1,40 l/h	1,80 l/h	2,40 l/h
Potencia de salida, motor del ventilador		20 W	15 W	15 W	45 W	60 W

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Consumo máximo de corriente, motor del ventilador		0,22 A	0,22 A	0,20 A	0,25 A	0,24 A
Consumo máximo de corriente (fusible)		3,15 A	3,15 A	3,15 A	3,15 A	3,15 A
Nivel de presión sonora en modo refrigeración	Velocidad turbo	39 dB(A)	39 dB(A)	43 dB(A)	47 dB(A)	48 dB(A)
	Velocidad alta	36 dB(A)	36 dB(A)	39 dB(A)	45 dB(A)	44 dB(A)
	Velocidad alta-media	34 dB(A)	34 dB(A)	37 dB(A)	43 dB(A)	41 dB(A)
	Velocidad media	33 dB(A)	31 dB(A)	34 dB(A)	41 dB(A)	40 dB(A)
	Velocidad baja-media	29 dB(A)	26 dB(A)	31 dB(A)	35 dB(A)	38 dB(A)
	Velocidad baja	25 dB(A)	24 dB(A)	28 dB(A)	30 dB(A)	37 dB(A)
	Velocidad mínima	22 dB(A)	22 dB(A)	25 dB(A)	28 dB(A)	35 dB(A)
Nivel de presión sonora en modo calefacción	Velocidad turbo	38 dB(A)	39 dB(A)	43 dB(A)	47 dB(A)	48 dB(A)
	Velocidad alta	36 dB(A)	36 dB(A)	39 dB(A)	45 dB(A)	44 dB(A)
	Velocidad alta-media	33 dB(A)	34 dB(A)	37 dB(A)	43 dB(A)	41 dB(A)
	Velocidad media	32 dB(A)	31 dB(A)	34 dB(A)	41 dB(A)	40 dB(A)
	Velocidad baja-media	29 dB(A)	30 dB(A)	31 dB(A)	35 dB(A)	38 dB(A)
	Velocidad baja	25 dB(A)	29 dB(A)	28 dB(A)	30 dB(A)	37 dB(A)
	Velocidad mínima	23 dB(A)	27 dB(A)	25 dB(A)	28 dB(A)	35 dB(A)

Durante el funcionamiento, la unidad interior contiene gases fluorados de efecto invernadero que están regulados en el Protocolo de Kioto.



Indicación

Utilice siempre tuberías de cobre homologadas para aire acondicionado en la instalación

Notice d'installation et de maintenance

Sommaire

1	Sécurité.....	77
1.1	Mises en garde relatives aux opérations	77
1.2	Utilisation conforme	77
1.3	Consignes de sécurité générales	78
1.4	Prescriptions (directives, lois, normes).....	79
2	Remarques relatives à la documentation	80
2.1	Respect des documents complémentaires applicables	80
2.2	Conservation des documents	80
2.3	Validité de la notice.....	80
3	Description du produit	80
3.1	Structure du produit	80
3.2	Schéma du circuit de refroidissement	80
3.3	Plages de températures admissibles pour le fonctionnement	81
3.4	Plaque signalétique	81
3.5	Marquage CE.....	82
4	Montage	82
4.1	Contrôle du contenu de la livraison.....	82
4.2	Dimensions	82
4.3	Distances minimales.....	83
4.4	Choix du local d'installation de l'unité intérieure	83
4.5	Montage de la plaque de montage	83
4.6	Suspension de l'unité intérieure.....	83
5	Installation	84
5.1	Vidanger l'azote de l'unité intérieure.....	84
5.2	Installation hydraulique	84
5.3	Installation électrique	85

6	Remise du produit à l'utilisateur.....	87
7	Dépannage	87
7.1	Élimination des défauts.....	87
7.2	Approvisionnement en pièces de rechange	87
8	Inspection et maintenance.....	88
8.1	Respect des intervalles d'inspection et de maintenance	88
8.2	Inspection et maintenance.....	88
8.3	Nettoyage de l'échangeur de chaleur	88
9	Mise hors service définitive.....	89
10	Mise au rebut de l'emballage	89
11	Service après-vente	89
	Annexe	90
A	Identification et résolution des défauts	90
B	Codes défaut de l'unité intérieure	91
C	Schéma électrique de l'unité intérieure	95
D	Caractéristiques techniques.....	98

1 Sécurité

1.1 Mises en garde relatives aux opérations

Classification des mises en garde liées aux manipulations

Les mises en garde relatives aux manipulations sont graduées à l'aide de symboles associés à des mots-indicateurs, qui signalent le niveau de gravité du risque encouru.

Symboles de mise en garde et mots-indicateurs



Danger !

Danger de mort immédiat ou risque de blessures graves



Danger !

Danger de mort par électrocution



Avertissement !

Risque de blessures légères



Attention !

Risque de dommages matériels ou de menaces pour l'environnement

1.2 Utilisation conforme

Une utilisation incorrecte ou non conforme peut présenter un danger pour la vie et la santé de l'utilisateur ou d'un tiers, mais aussi endommager l'appareil et d'autres biens matériels.

Le produit a été prévu pour climatiser des bâtiments résidentiels ou des bureaux.

L'utilisation conforme du produit suppose :

- le respect des notices d'utilisation, d'installation et de maintenance du produit ainsi que des autres composants de l'installation
- une installation et un montage conformes aux critères d'homologation du produit et du système
- le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

L'utilisation conforme de l'appareil suppose, en outre, une installation conforme au code IP.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme.

Attention !

Toute utilisation abusive est interdite.

1.3 Consignes de sécurité générales

1.3.1 Danger en cas de qualification insuffisante

Les opérations suivantes ne peuvent être effectuées que par des professionnels suffisamment qualifiés :

- Montage
- Démontage
- Installation
- Mise en service
- Inspection et maintenance
- Réparation
- Mise hors service
- ▶ Conformez-vous systématiquement à l'état de la technique.

1.3.2 Danger de mort par électrocution

Si vous touchez les composants conducteurs, vous vous exposez à une électrocution mortelle.

Avant d'intervenir sur le produit :

- ▶ Mettez le produit hors tension en coupant tous les pôles de toutes les sources d'alimentation électrique (séparateur de catégorie de surtension III à coupure intégrale, par ex. fusible ou disjoncteur de protection).
- ▶ Sécurisez l'appareil pour éviter toute remise sous tension.

- ▶ Attendez au moins 30 min pour que les condensateurs se déchargent.
- ▶ Vérifiez que le système est bien hors tension.

1.3.3 Risque de pollution environnementale sous l'effet du fluide frigorigène

Le produit contient un fluide frigorigène avec un fort GWP (GWP = Global Warming Potential).

- ▶ Faites en sorte que le fluide frigorigène ne puisse pas être libéré dans l'atmosphère.
- ▶ Si vous êtes un professionnel qualifié habilité à manipuler du fluide frigorigène, vous êtes autorisé à effectuer la maintenance du produit, moyennant un équipement de protection adapté, et à intervenir dans le circuit frigorifique si nécessaire. Procédez au recyclage ou à la mise au rebut du produit conformément aux prescriptions en vigueur.

1.3.4 Risque de brûlure, d'ébouillement ou de gelure au contact des composants très chauds ou très froids

Certains composants, et plus particulièrement les canalisations,



tions non isolées, présentent un risque de brûlure ou de gelure.

- Attendez que les composants soient revenus à température ambiante avant d'intervenir dessus.

1.3.5 Danger de mort en cas d'omission de dispositif de sécurité

Les schémas contenus dans ce document ne présentent pas tous les dispositifs de sécurité requis pour une installation appropriée.

- Équipez l'installation des dispositifs de sécurité nécessaires.
- Respectez les législations, normes et directives nationales et internationales en vigueur.

1.3.6 Risque de blessures sous l'effet du poids élevé du produit

- Sollicitez l'aide d'au moins une autre personne pour transporter le produit.

1.3.7 Risque de dommages matériels en cas d'outillage inadapté

- Servez-vous d'un outil approprié.

1.3.8 Risque de blessures lors du démontage des panneaux du produit

Le démontage des panneaux du produit présente un gros risque de coupures au niveau des bords coupants du cadre.

- Portez des gants de protection pour éviter de vous couper.

1.4 Prescriptions (directives, lois, normes)

- Veuillez respecter les prescriptions, normes, directives, décrets et lois en vigueur dans le pays.

2 Remarques relatives à la documentation

2.1 Respect des documents complémentaires applicables

- Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation et d'installation qui accompagnent les composants de l'installation.

2.2 Conservation des documents

- Remettez cette notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables à l'utilisateur.

2.3 Validité de la notice

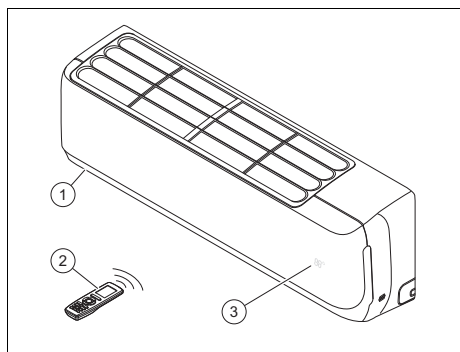
La présente notice s'applique exclusivement aux produits suivants :

Produit - référence d'article

VAIB1-020WNI	8000010702
VAIB1-025WNI	8000010695
VAIB1-035WNI	8000010690
VAIB1-050WNI	8000010703
VAIB1-065WNI	8000010708

3 Description du produit

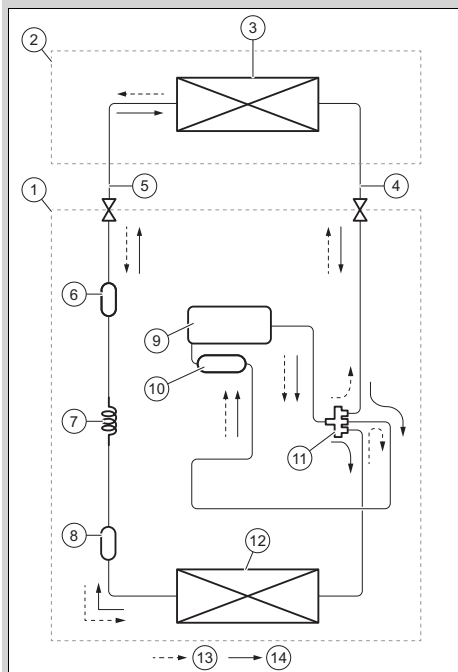
3.1 Structure du produit



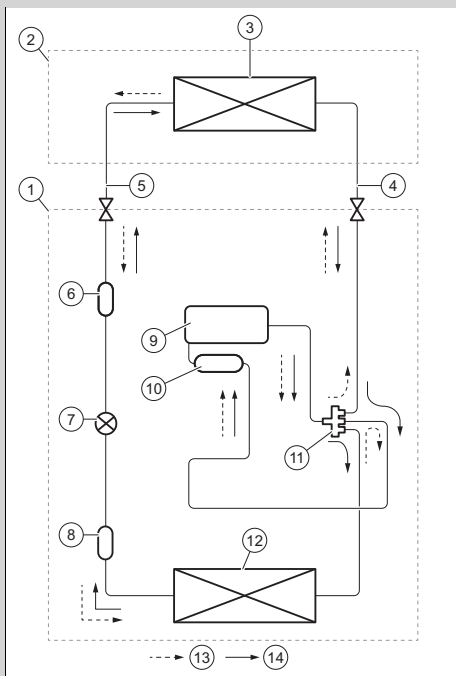
- | | | | |
|---|---------------------|---|---------------------------|
| 1 | Unité intérieure | 3 | Température/
interface |
| 2 | Commande à distance | | |

3.2 Schéma du circuit de refroidissement

Validité: VAIB1-020WNI OU VAIB1-025WNI



- | | | | |
|---|----------------------|----|--|
| 1 | Unité extérieure | 9 | Compresseur |
| 2 | Unité intérieure | 10 | Réservoir d'aspiration |
| 3 | Batterie interne | 11 | Vanne 4 voies |
| 4 | Côté tube de gaz | 12 | Batterie externe |
| 5 | Côté tube de liquide | 13 | Sens d'écoulement en mode chauffage |
| 6 | Filtre | 14 | Sens d'écoulement en mode rafraîchissement |
| 7 | Capillaires | | |
| 8 | Filtre | | |



- | | | | |
|---|------------------------|----|--|
| 1 | Unité extérieure | 9 | Compresseur |
| 2 | Unité intérieure | 10 | Réservoir d'aspiration |
| 3 | Batterie interne | 11 | Vanne 4 voies |
| 4 | Côté tube de gaz | 12 | Batterie externe |
| 5 | Côté tube de liquide | 13 | Sens d'écoulement en mode chauffage |
| 6 | Filtre | 14 | Sens d'écoulement en mode rafraîchissement |
| 7 | Détendeur électronique | | |
| 8 | Filtre | | |

3.3 Plages de températures admissibles pour le fonctionnement

La capacité de rafraîchissement et la capacité de chauffage de l'unité intérieure varient en fonction de la température ambiante de l'unité extérieure.

	Rafrâchissement	Chauffage
Unité intérieure	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

3.4 Plaque signalétique

La plaque signalétique est montée d'usine sur le coté droit du produit.

Mentions figurant sur la plaque signalétique	Signification
Cooling / Heating	Mode rafraîchissement/chauffage
Rated Capacity	Puissance de calibrage
Power Input	Puissance électrique d'entrée
EER / COP	Energy Efficiency Ratio / Coefficient of Performance
A35 - A27(19) / A7(6) - A20	Conditions d'essai pour la détermination des caractéristiques de performance suivant la norme EN 14511
Pdesignc / Pdesignh (Average)	Puissance de refroidissement/puissance calorifique (moyenne) dans les conditions d'essai, pour détermination du coefficient SEER / SCOP
SEER / SCOP (Average)	Seasonal Energy Efficiency Ratio / Seasonal Coefficient of Performance (moyen)
Max. Power Consumption / Max. operating current / IP	Puissance électrique absorbée max./consommation de courant max./indice de protection
220-240 V ~/50 Hz/1 PH	Raccordement électrique : tension/fréquence/phase
Refrigerant	Fluide frigorigène
GWP	Potentiel de réchauffement planétaire(Global Warming Potential)
Operating Pressure / Max P / Lo P	Pression de service admissible/côté haute pression/côté basse pression
Net Weight	Poids net
	Le produit renferme un fluide faiblement inflammable (classe de sécurité A2L).
	Lire la notice !

Mentions figurant sur la plaque signalétique	Signification
	Code barre avec numéro de série Séquence qui va du 3ème au 6ème chiffre = date de production (année/semaine) 7ème au 16ème chiffre = référence d'article du produit

3.5 Marquage CE



Le marquage CE atteste que les produits satisfont aux exigences fondamentales de la réglementation européenne en vigueur, conformément à la déclaration de conformité.

La déclaration de conformité est disponible chez le fabricant.

4 Montage

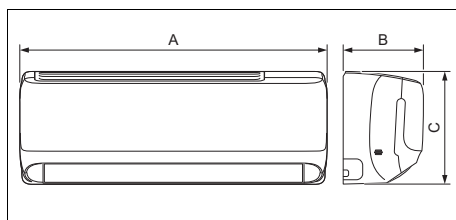
4.1 Contrôle du contenu de la livraison

- Vérifiez que rien ne manque et qu'aucun élément n'est endommagé.

Nombre	Désignation
1	Unité intérieure (plaque de montage incluse)
1	Commande à distance
2	Piles
2	Écrous en cuivre pour raccordement des conduites de fluide frigorigène sur l'unité intérieure
1	Isolant thermique pour conduites de fluide frigorigène de l'unité intérieure (env. 30 cm)
1	Documents connexes

4.2 Dimensions

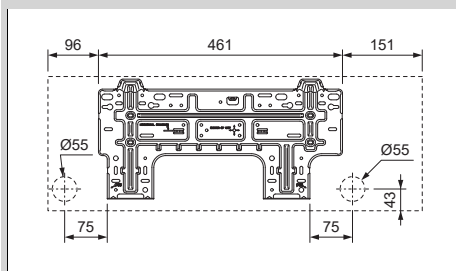
4.2.1 Dimensions de l'unité intérieure



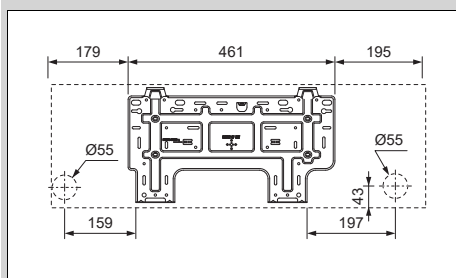
	A	B	C
VAIB1-020WNI	708 mm	185 mm	260 mm
VAIB1-025WNI	835 mm	200 mm	275 mm
VAIB1-035WNI	835 mm	200 mm	275 mm
VAIB1-050WNI	943 mm	246 mm	333 mm
VAIB1-065WNI	1.078 mm	246 mm	333 mm

4.2.2 Dimensions des plaques de montage

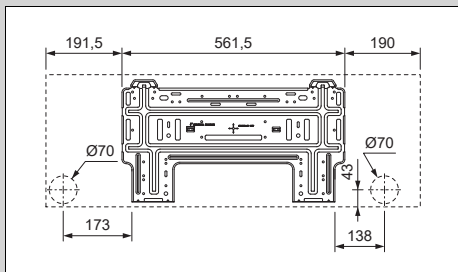
Validité: VAIB1-020WNI



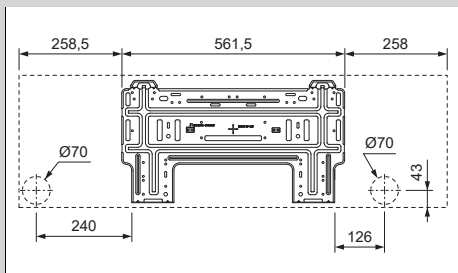
Validité: VAIB1-025WNI OU VAIB1-035WNI



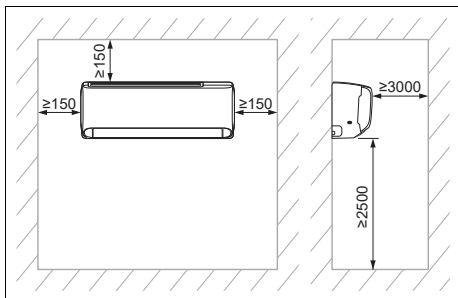
Validité: VAIB1-050WNI



Validité: VAIB1-065WNI



4.3 Distances minimales



- Installez et positionnez correctement le produit conformément à la réglementation et en respectant les distances minimales qui figurent sur le plan.

4.4 Choix du local d'installation de l'unité intérieure

1. Conformez-vous aux distances minimales requises.
2. Sélectionnez un local d'installation caractérisé par une circulation homogène de l'air, de façon que le flux d'air ne puisse pas s'interrompre.
3. Montez l'unité intérieure à distance suffisante des places assises ou des postes de travail où le flux d'air pourrait être gênant.
4. Évitez toute proximité excessive des sources de chaleur.

4.5 Montage de la plaque de montage

1. Placez la plaque de montage dans le local d'installation prévu pour l'unité intérieure.
2. Mettez la plaque de montage à l'horizontale et repérez l'emplacement des perçages sur le mur.
3. Retirez la plaque de montage.
4. Vérifiez qu'il n'y a pas de câble électrique, de canalisation ou d'autres éléments susceptibles d'être endommagés au niveau des points de perçage dans le mur. Si c'est le cas, changez d'emplacement de montage.
5. Percez les trous et insérez les chevilles.
6. Mettez la plaque de montage en place, orientez-la à l'horizontale et fixez-la avec des vis.

4.6 Suspension de l'unité intérieure

1. Vérifiez la capacité de charge du mur.
2. Tenez compte du poids total du produit.

Poids net	
Validité: VAIB1-020WNI	7,5 kg
Validité: VAIB1-025WNI	9 kg
Validité: VAIB1-035WNI	9 kg

Poids net	
Validité: VAIB1-050WNI	13 kg
Validité: VAIB1-065WNI	15 kg

◁ Si nécessaire, prévoyez un dispositif de suspension adapté sur place.

- Utilisez exclusivement du matériel de fixation adapté à la nature du mur.
- Suspendez l'unité intérieure sur la plaque de montage.

5 Installation

5.1 Vidanger l'azote de l'unité intérieure

- La face arrière de l'unité intérieure comporte deux tubes en cuivre équipés d'embouts en matière plastique. L'extrémité la plus large comporte un repère relatif à la charge d'azote de l'unité. S'il y a un petit bouton rouge qui dépasse à l'extrémité, cela signifie que l'unité n'est pas totalement vidangée.
- Exercez une pression sur l'embout de l'autre tube, celui qui présente le plus petit diamètre, pour évacuer tout l'azote que contient l'unité intérieure.

5.2 Installation hydraulique

5.2.1 Cheminement des canalisations de l'unité intérieure



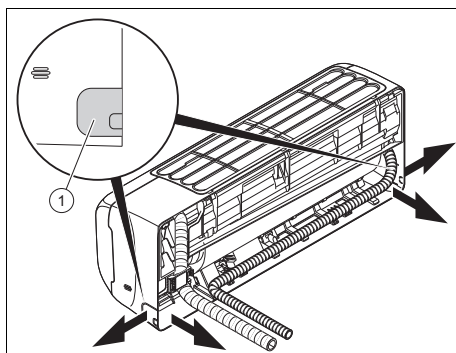
Remarque

Nous préconisons une longueur de tube de 3 m au minimum.

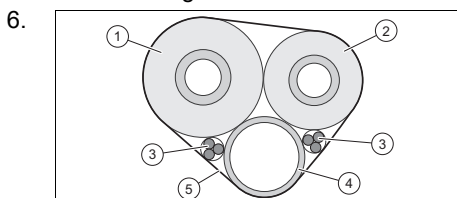


Remarque

Si les conduites de fluide frigorigène font plus de 5 m de long, il faut ajouter du fluide frigorigène (→ chapitre Mise en fonctionnement).



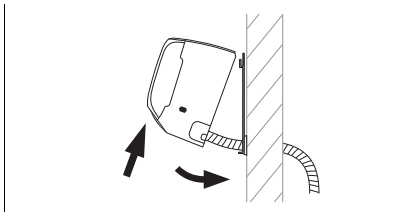
- Pratiquez un trou dans le mur extérieur pour faire passer le faisceau électrique.
 - Perçage légèrement en pente vers l'extérieur
 - Position : voir l'illustration de la plaque de montage servant à faire passer le faisceau électrique à l'arrière de l'unité intérieure. Si ce n'est pas possible, vous pouvez faire ressortir le faisceau électrique sur le côté de l'unité intérieure. Pour cela, ouvrez un des évidements (1) avec précaution.
- Mettez des bouchons d'étanchéité aux extrémités du tube.
- Regroupez les conduites de fluide frigorigène et les câbles de raccordement (câble de raccordement au secteur et câble de connexion) ainsi que le tuyau d'évacuation des condensats dans un faisceau électrique.
- Faites passer le faisceau électrique dans le trou de l'unité extérieure.
- Faites très attention au moment de poser et de cintrer les conduites de fluide frigorigène, de façon à éviter tout dommage ou cassure.



Isoler les conduites de fluide frigorigène **(1, 2)** une par une.

7. Entourez le faisceau électrique (y compris les câbles de raccordement **(3)**) et le tuyau d'évacuation des condensats **(4)**) de matériau isolant **(5)**.
8. Mettez les conduites de fluide frigorigène à la longueur requise avec un coupe-tube. Faites en sorte de laisser suffisamment de longueur pour les raccorder aux conduites de fluide frigorigène de l'unité intérieure et aux raccordements de l'unité extérieure.
9. Ébavurez les extrémités du tube vers le bas de façon qu'il ne puisse pas y avoir de copeaux dans les conduites de fluide frigorigène.
10. Mettez les écrous sur les conduites de fluide frigorigène et effectuez le sertissage.
11. Accrochez l'unité intérieure sur les supports supérieurs de la plaque de montage.

12.



Éloignez la partie inférieure de l'unité intérieure du mur et immobilisez-la dans cette position en mettant par exemple une cale de bois entre la plaque de montage et l'unité intérieure.

13. Raccordez les conduites de fluide frigorigène et le tuyau d'évacuation des condensats à l'unité intérieure.

5.2.2 Installer le tuyau de vidange des condensats

1. Installez le tuyau d'évacuation des condensats sans coude ni ondulation. Faites en sorte qu'il présente une pente constante, de sorte que les condensats puissent s'évacuer librement.
2. Installez le tuyau d'évacuation des condensats de sorte que l'extrémité libre se trouve au moins à 50 mm du sol.
3. Si le tuyau d'évacuation des condensats passe à l'extérieur, isolez-le pour éviter que les condensats ne gèlent.

5.3 Installation électrique



Danger !

Danger de mort par électrocution

Si vous touchez les composants conducteurs, vous vous exposez à une électrocution mortelle.

- ▶ Débranchez la fiche de secteur. Vous pouvez aussi mettre le produit hors tension (séparateur avec un intervalle de coupure d'au moins 3 mm, par ex. fusible ou interrupteur).
- ▶ Sécurisez l'appareil pour éviter toute remise sous tension.
- ▶ Attendez au moins 30 min pour que les condensateurs se déchargent.
- ▶ Vérifiez que le système est bien hors tension.
- ▶ Reliez la phase à la terre.
- ▶ Court-circuitez la phase et le conducteur neutre.

- Couvrez ou enfermez les pièces sous tension situées à proximité.

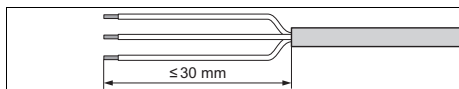
- L'installation électrique doit être réalisée exclusivement par un électricien qualifié.

5.3.1 Opérations préalables à l'installation électrique

1. Mettez l'appareil hors tension.
2. Attendez au moins 30 min pour que les condensateurs se déchargent.
3. Vérifiez que le système est bien hors tension.
4. Installez un disjoncteur à courant de défaut de type B si la configuration du lieu d'installation le nécessite.

5.3.2 Câblage

1. Utilisez des serre-câbles.
2. Si nécessaire, raccourcissez les câbles de raccordement.



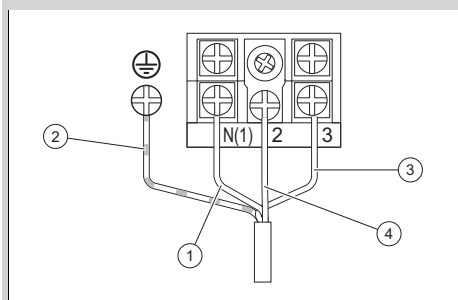
3. Dénudez les câbles souples comme indiqué dans l'illustration. Faites attention à ne pas endommager les isolations des différents fils électriques.
4. Dénudez les brins internes uniquement sur une longueur suffisante pour assurer un raccordement fiable et stable.
5. Pour éviter les courts-circuits provoqués par la désolidarisation de fils, placez des cosses après avoir dénudé les fils.
6. Vérifiez que tous les fils sont correctement fixés au niveau des bornes du connecteur.

5.3.3 Raccordement électrique de l'unité intérieure

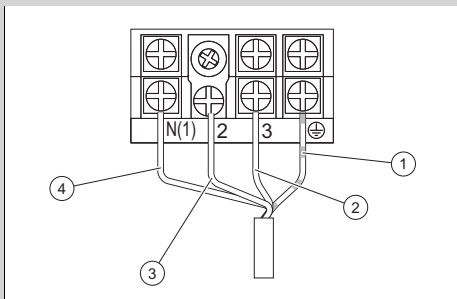
1. Retirez la protection qui recouvre les raccordements électriques de l'unité intérieure.
2. Tirez le câble de connexion de l'unité extérieure à l'intérieur de l'unité intérieure depuis la face arrière et faites-le transiter par le passe-câbles pour l'amener vers l'avant.
3. Branchez les différents fils électriques du câble de connexion sur le bornier de l'unité intérieure conformément au plan de raccordement.
4. Montez le capot de protection sur les raccordements électriques.

5.3.4 Schéma électrique

Validité: VAIB1-020WNI



- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1 | Câble d'alimentation électrique (neutre) | 3 | Câble d'alimentation électrique (phases) |
| 2 | Câble de connexion à la masse | 4 | Câble de communication entre l'unité intérieure et l'unité extérieure |



- | | |
|--|---|
| 1 Câble de connexion à la masse | 3 Câble de communication entre l'unité intérieure et l'unité extérieure |
| 2 Câble d'alimentation électrique (phases) | 4 Câble d'alimentation électrique (neutre) |

7.2 Approvisionnement en pièces de rechange

Les pièces d'origine du produit ont été homologuées par le fabricant dans le cadre des tests de conformité. L'utilisation de pièces qui n'ont pas été certifiées ou homologuées pour l'entretien ou la réparation peut entraîner une perte de conformité du produit aux normes en vigueur.

Nous recommandons donc expressément d'utiliser les pièces de rechange originales du fabricant afin de garantir un fonctionnement sûr et fiable du produit. Pour toute information sur les pièces de rechange originales, reportez-vous aux coordonnées qui figurent au dos de la présente notice.

- Utilisez exclusivement des pièces de rechange originales spécialement homologuées pour le produit dans le cadre de la maintenance ou la réparation.

6 Remise du produit à l'utilisateur

- Une fois l'installation terminée, montrez à l'utilisateur l'emplacement et le fonctionnement des dispositifs de sécurité.
- Insistez particulièrement sur les consignes de sécurité que l'utilisateur doit impérativement respecter.
- Informez l'utilisateur que son produit doit faire l'objet d'une maintenance régulière.

7 Dépannage

7.1 Élimination des défauts

- Remédiez aux anomalies conformément au tableau de dépannage en annexe.

8 Inspection et maintenance

8.1 Respect des intervalles d'inspection et de maintenance



Remarque

Le circuit frigorifique dans son ensemble doit régulièrement faire l'objet d'un contrôle d'étanchéité conformément à la norme 517/2014/CE. Prenez toutes les mesures nécessaires pour effectuer ces contrôles dans de bonnes conditions et notez les résultats dans le livret de maintenance de l'installation conformément à la réglementation. Les intervalles entre les contrôles d'étanchéité sont les suivants :

Systèmes qui contiennent moins de 7,41 kg de fluide frigorigène => pas de contrôle régulier requis.

Systèmes qui contiennent 7,41 kg de fluide frigorigène ou plus => au moins une fois par an.

Systèmes qui contiennent 74,07 kg de fluide frigorigène ou plus => au moins une fois tous les six mois.

Systèmes qui contiennent 740,74 kg de fluide frigorigène ou plus => au moins une fois tous les 3 mois.

- Conformez-vous aux intervalles minimums d'inspection et de maintenance. Il peut être nécessaire d'anticiper l'intervention de maintenance, en fonction des constats de l'inspection.

8.2 Inspection et maintenance

#	Travaux de maintenance	Intervalle	
1	Nettoyez le filtre à air avec un aspirateur ou lavez-le à l'eau et séchez-le.	À chaque intervention de maintenance	
2	Nettoyage de l'échangeur de chaleur	Tous les 6 mois	88

#	Travaux de maintenance	Intervalle	
3	Contrôle de l'encrassement des tuyaux d'évacuation des condensats et nettoyage si nécessaire	À chaque intervention de maintenance	
4	Contrôle d'étanchéité de l'ensemble des raccords et des connexions du circuit frigorifique	À chaque intervention de maintenance	

8.3 Nettoyage de l'échangeur de chaleur



Avertissement !

Risque de blessures lors des travaux sur l'échangeur thermique à plaques

Les plaques de l'échangeur thermique présentent des arêtes vives !

- Portez des gants de protection pour intervenir sur l'échangeur thermique.

1. Enlevez l'habillage du produit.
2. Enlevez tous les corps étrangers susceptibles de perturber la circulation de l'air de la surface à ailettes de l'échangeur thermique.
3. Retirez la poussière par soufflage à l'air comprimé.
4. Nettoyez l'échangeur thermique avec précaution, avec de l'eau et une brosse souple.
5. Utilisez de l'air comprimé pour sécher l'échangeur thermique.

9 Mise hors service définitive

1. Vidangez le fluide frigorigène.
2. Démontez le produit.
3. Recyclez ou déposez le produit ainsi que ses composants.

10 Mise au rebut de l'emballage

- Procédez à la mise au rebut de l'emballage dans les règles.
- Conformez-vous à toutes les prescriptions en vigueur.

11 Service après-vente

Les coordonnées de notre service client figurent dans Country specifics ou sur notre site Internet.

Annexe

A Identification et résolution des défauts

ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
L'unité a été mise sous tension mais l'écran ne s'allume pas et il n'y a pas de signal sonore quand on active les fonctions.	Le module d'alimentation n'est pas branché ou le raccordement à l'alimentation électrique n'est pas conforme.	Vérifiez que le problème n'est pas lié à l'alimentation électrique. Si c'est le cas, attendez que l'alimentation électrique soit rétablie. Si ce n'est pas le cas, inspectez le circuit d'alimentation électrique et vérifiez que le connecteur d'alimentation est bien branché.
Le disjoncteur de protection du logement se déclenche dès que l'unité est mise sous tension. Une panne de courant se produit quand on met l'unité sous tension.	Le câblage n'est pas correctement raccordé, il est en mauvais état ou il y a eu une infiltration d'humidité dans le matériel électrique. Le disjoncteur d'alimentation utilisé n'est pas adapté.	Vérifiez que l'unité a été correctement mise à la terre. Vérifiez que le câblage a été correctement raccordé. Inspectez le câblage de l'unité intérieure. Vérifiez que l'isolation du câble d'alimentation n'est pas endommagée et remplacez-la si c'est nécessaire. Sélectionnez un disjoncteur d'alimentation adapté.
Le témoin de transmission du signal clignote bien quand on met l'unité sous tension, mais il ne se passe rien quand on active une fonction.	Dysfonctionnement de la télécommande.	Changez les piles de la télécommande. Réparez la télécommande ou remplacez-la si nécessaire.
PUISSANCE DE RAFRAÎCHISSEMENT OU DE CHAUFFAGE INSUFFISANTE		
Vérifiez la température réglée sur la télécommande.	La température réglée n'est pas correcte.	Ajustez la température réglée.
La puissance du ventilateur est très faible.	Le régime du moteur du ventilateur de l'unité intérieure est trop faible.	Réglez la vitesse du ventilateur sur un niveau moyen ou élevé.
Bruits parasites. Puissance de rafraîchissement et de chauffage insuffisante. Ventilation insuffisante.	Le filtre de l'unité intérieure est encrassé ou colmaté.	Vérifiez que le filtre n'est pas encrassé et nettoyez-le si nécessaire.
L'unité diffuse de l'air froid en mode chauffage.	Dysfonctionnement de la vanne 4 voies.	Contactez le service client.
Il est impossible de régler l'ailette horizontale.	Dysfonctionnement de l'ailette horizontale.	Contactez le service client.
Le moteur du ventilateur de l'unité intérieure ne fonctionne pas.	Dysfonctionnement du moteur du ventilateur de l'unité intérieure.	Contactez le service client.
Le moteur du ventilateur de l'unité extérieure ne fonctionne pas.	Dysfonctionnement du moteur du ventilateur de l'unité extérieure.	Contactez le service client.

Le compresseur ne fonctionne pas.	Dysfonctionnement du compresseur. Le compresseur a été coupé par le thermostat.	Contactez le service client.
FUITE D'EAU EN PROVENANCE DE LA CLIMATISATION.		
Il y a de l'eau qui s'écoule de l'unité intérieure. Il y a de l'eau qui s'écoule de la conduite de vidange.	La conduite de vidange est bouchée. La conduite de vidange n'est pas suffisamment inclinée. La conduite de vidange est défectueuse.	Enlevez les corps étrangers de la conduite de purge. Changez la conduite de vidange.
Il y a de l'eau qui s'écoule des raccordements des canalisations de l'unité intérieure.	Les canalisations n'ont pas été correctement isolées.	Revoyez l'isolation des canalisations et fixez-les correctement.
VIBRATIONS ET BRUITS ANORMAUX DE L'UNITÉ		
On entend de l'eau qui coule.	Le flux de fluide frigorigène provoque des bruits bizarres quand on met l'unité sous tension ou hors tension.	Il s'agit d'un phénomène normal. Ces bruits bizarres cessent au bout de quelques minutes.
L'unité intérieure fait des bruits bizarres.	Il y a des corps étrangers dans l'unité intérieure ou dans les composants qui y sont raccordés.	Retirez les corps étrangers. Remettez toutes les pièces de l'unité intérieure à leur place, serrez les vis et isolez les zones d'interconnexion entre les assemblages.
L'unité extérieure fait des bruits bizarres.	Il y a des corps étrangers dans l'unité extérieure ou dans les composants qui y sont raccordés.	Retirez les corps étrangers. Remettez toutes les pièces de l'unité extérieure à leur place, serrez les vis et isolez les zones d'interconnexion entre les assemblages.

B Codes défaut de l'unité intérieure



Remarque

Les codes défaut s'affichent sur l'écran de l'unité intérieure.

Description du défaut	Code d'erreur	État de l'unité	Causes possibles
Protection haute pression	E1	En cas de fonctionnement en mode refroidissement ou déshumidification, toutes les charges sont arrêtées, à l'exception du ventilateur de l'unité intérieure. En cas de fonctionnement en mode chauffage, l'unité s'arrête complètement.	Causes possibles : – Trop de fluide frigorigène – Échange thermique insuffisant, y compris l'obstruction de l'échangeur thermique et l'exposition défavorable de l'unité au soleil – La température ambiante est trop élevée.
Protection contre le gel de l'unité intérieure	E2		Il ne s'agit pas d'un code défaut. Il s'agit du code d'état du fonctionnement.

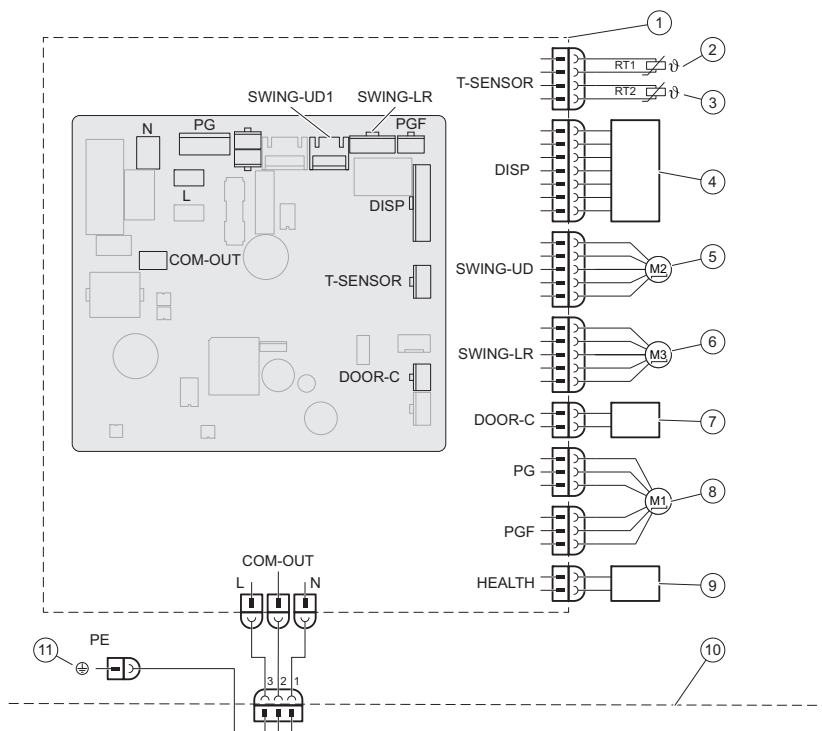
Description du défaut	Code d'erreur	État de l'unité	Causes possibles
Blocage du système ou fuite de fluide frigorigène	E3	L'écran de l'unité affiche E3 jusqu'à ce que le pressostat basse pression s'éteigne.	– Protection basse pression – Protection du système contre les basses pressions – Protection du compresseur contre les basses pressions
Protection du compresseur contre les températures de sortie élevées	E4	En cas de fonctionnement en mode refroidissement ou déshumidification, le compresseur et le ventilateur de l'unité extérieure s'arrêtent tandis que le ventilateur de l'unité intérieure fonctionne. En cas de fonctionnement en mode chauffage, toutes les décharges sont arrêtées.	Consultez l'analyse des défauts (protection contre les décharges, les surcharges)
Protection contre les surcharges	E5	En cas de fonctionnement en mode refroidissement ou déshumidification, le compresseur et le ventilateur de l'unité extérieure s'arrêtent tandis que le ventilateur de l'unité intérieure fonctionne. En cas de fonctionnement en mode chauffage, toutes les décharges sont arrêtées.	– La tension d'alimentation est irrégulière – La tension d'alimentation est trop faible et la charge trop élevée – L'évaporateur est encrassé
Problème de communication entre l'unité intérieure et l'unité extérieure	E6	Lors du fonctionnement en mode refroidissement, le compresseur s'arrête pendant que le ventilateur de l'unité intérieure fonctionne. En cas de fonctionnement en mode chauffage, l'unité s'arrête complètement.	Consultez l'analyse des défauts correspondante
Protection contre les hautes températures	E8	Lors du fonctionnement en mode refroidissement, le compresseur s'arrête pendant que le ventilateur de l'unité intérieure fonctionne. En cas de fonctionnement en mode chauffage, l'unité s'arrête complètement.	Consultez l'analyse des défauts (protection contre les surcharges, les hautes températures)
Défaut EE-PROM	EE	En cas de fonctionnement en mode refroidissement ou déshumidification, le compresseur s'arrête pendant que le ventilateur de l'unité intérieure fonctionne. En cas de fonctionnement en mode chauffage, l'unité s'arrête complètement.	Remplacez le panneau de commande de l'unité extérieure AP1

Description du défaut	Code d'erreur	État de l'unité	Causes possibles
Protection contre les dysfonctionnements de la couverture du pont	C5	Le récepteur radio et la touche de la télécommande fonctionnent efficacement, mais ils pourraient ne pas disposer de la commande correspondante.	– Sans couverture de pont sur la plaque de base – Couverture de pont mal placée – Couverture de pont défectueuse – Détection d'un circuit anormal sur la plaque de base
Absorption de fluide frigorigène	F0	Lorsque l'unité extérieure reçoit le signal d'absorption de fluide frigorigène, le système fonctionne en mode refroidissement.	Mode de refroidissement nominal
Court-circuit sur le capteur de température	F1	En cas de fonctionnement en mode refroidissement ou déshumidification, l'unité intérieure fonctionne alors que toutes les charges sont arrêtées. En cas de fonctionnement en mode chauffage, l'unité s'arrête complètement.	– Le capteur de température ambiante de l'unité intérieure et le raccord de la plaque de base sont desserrés ou le contact n'est pas stable. – Des composants défectueux de la plaque de base provoquent le court-circuit. – Le capteur de température ambiante de l'unité intérieure est endommagé (consultez le tableau des valeurs de résistance de la sonde). – Circuit imprimé défectueux.
Court-circuit sur le capteur de température de l'évaporateur	F2	L'unité s'éteint lorsque la température programmée est atteinte. En cas de fonctionnement en mode refroidissement ou déshumidification, le ventilateur de l'unité intérieure s'arrête et toutes les charges sont stoppées. En cas de fonctionnement en mode chauffage, l'unité s'arrête complètement.	– Le capteur de température de l'évaporateur et le raccord de la plaque de base sont desserrés ou le contact n'est pas stable. – Des composants défectueux de la plaque de base provoquent le court-circuit. – Le capteur de température de l'évaporateur est endommagé (consultez le tableau des valeurs de résistance de la sonde). – Circuit imprimé défectueux.
Le moteur du ventilateur de l'unité intérieure ne fonctionne pas.	H6	L'unité s'éteint complètement.	– Contact défectueux du raccord de retour sur le moteur à courant continu. – Contact défectueux de la connexion de commande sur le moteur à courant continu. – Le moteur du ventilateur s'arrête. – Dysfonctionnement du moteur. – Dysfonctionnement du circuit pour la rotation sur la plaque de base.

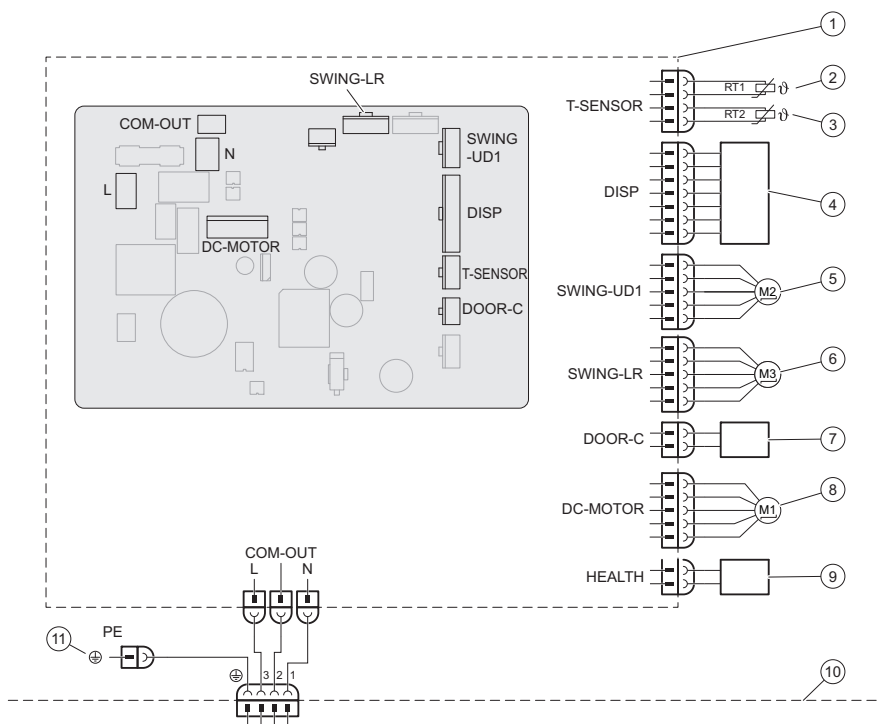
Description du défaut	Code d'erreur	État de l'unité	Causes possibles
Unité intérieure et unité extérieure non compatibles	LP	Le compresseur et le moteur du ventilateur extérieur ne fonctionnent pas	Unité intérieure et unité extérieure non compatibles
Mise en service	LC	En cas de fonctionnement en mode refroidissement ou déshumidification, le compresseur s'arrête pendant que le ventilateur de l'unité intérieure fonctionne. En cas de fonctionnement en mode chauffage, l'unité s'arrête complètement.	Consultez l'analyse des défauts correspondante
Dysfonctionnement de la connexion Wi-Fi	JF	Les charges fonctionnent normalement, alors que l'unité ne peut pas être commandée normalement via l'APP.	– La plaque principale de l'unité intérieure est endommagée. – La plaque de détection est endommagée. – La connexion entre l'unité intérieure et la plaque de détection n'est pas optimale.

C Schéma électrique de l'unité intérieure

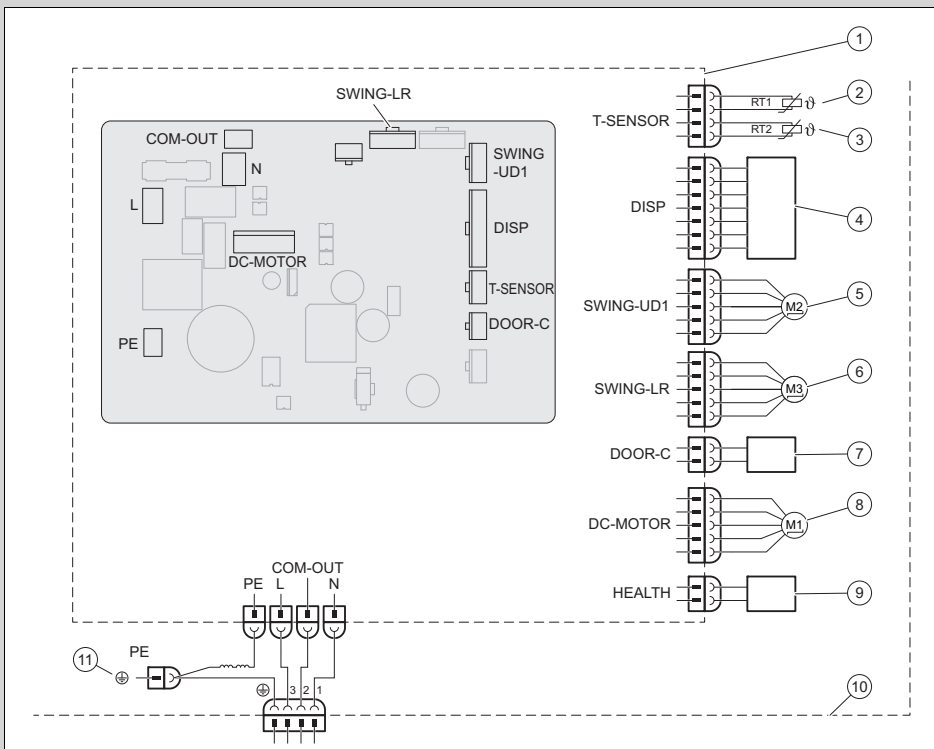
Validité: VAIB1-020WNI



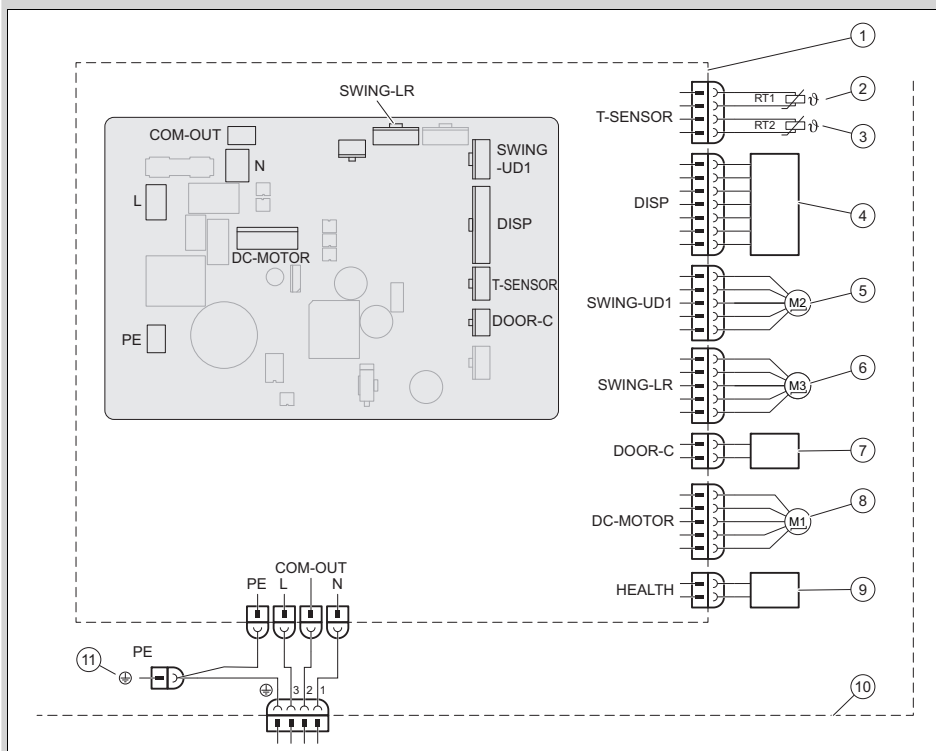
1	Plaque de base de l'unité intérieure	6	Moteur pas-à-pas – vers la gauche et la droite
2	Capteur de température de batterie (20K)	7	Contact On-Off
3	Capteur de température ambiante (15K)	8	Moteur du ventilateur
4	Module récepteur infrarouge et écran	9	Ionisateur
5	Moteur pas-à-pas – vers le haut et le bas	10	Unité intérieure
		11	Masse



1	Plaque de base de l'unité intérieure	6	Moteur pas-à-pas – vers la gauche et la droite
2	Capteur de température de la batterie (20k)	7	Contact On-Off
3	Capteur de température ambiante (15K)	8	Moteur du ventilateur
4	Module récepteur infrarouge et écran	9	Unité intérieure
5	Moteur pas-à-pas – vers le haut et le bas	10	Unité intérieure
		11	Masse



1	Plaque de base de l'unité intérieure	6	Moteur pas-à-pas – vers la gauche et la droite
2	Capteur de température de batterie (20K)	7	Contact On-Off
3	Capteur de température ambiante (15K)	8	Moteur du ventilateur
4	Module récepteur infrarouge et écran	9	Ionisateur
5	Moteur pas-à-pas – vers le haut et le bas	10	Unité intérieure
		11	Masse



- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Plaque de base de l'unité intérieure | 6 | Moteur pas-à-pas – vers la gauche et la droite |
| 2 | Capteur de température de batterie (20K) | 7 | Contact On-Off |
| 3 | Capteur de température ambiante (15K) | 8 | Moteur du ventilateur |
| 4 | Module récepteur infrarouge et écran | 9 | Ionisateur |
| 5 | Moteur pas-à-pas – vers le haut et le bas | 10 | Unité intérieure |
| | | 11 | Masse |

D Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques - Unité intérieure

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Alimentation électrique	Tension	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V
	Fréquence	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
	Phase	1	1	1	1	1

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Régime du ventilateur en mode rafraîchissement	Régime turbo	1.300 tr/min	1.250 tr/min	1.350 tr/min	1.200 tr/min	1.250 tr/min
	Vitesse moyenne haute	1.200 tr/min	1.100 tr/min	1.200 tr/min	1.100 tr/min	1.100 tr/min
	Régime élevé/moyen	1.120 tr/min	1.050 tr/min	1.100 tr/min	1.030 tr/min	1.000 tr/min
	Vitesse moyenne	1.050 tr/min	950 tr/min	1.000 tr/min	960 tr/min	950 tr/min
	Régime bas/moyen	920 tr/min	800 tr/min	920 tr/min	800 tr/min	900 tr/min
	Régime bas	800 tr/min	700 tr/min	850 tr/min	700 tr/min	850 tr/min
	Régime minimal	750 tr/min	650 tr/min	750 tr/min	650 tr/min	800 tr/min
Régime du ventilateur en mode chauffage	Régime turbo	1.300 tr/min	1.300 tr/min	1.300 tr/min	1.200 tr/min	1.400 tr/min
	Vitesse moyenne haute	1.200 tr/min	1.200 tr/min	1.200 tr/min	1.150 tr/min	1.250 tr/min
	Régime élevé/moyen	1.120 tr/min	1.120 tr/min	1.120 tr/min	1.040 tr/min	1.100 tr/min
	Vitesse moyenne	1.050 tr/min	1.050 tr/min	1.050 tr/min	980 tr/min	1.050 tr/min
	Régime bas/moyen	950 tr/min	980 tr/min	980 tr/min	930 tr/min	1.000 tr/min
	Régime bas	850 tr/min	900 tr/min	900 tr/min	880 tr/min	900 tr/min
	Régime minimal	800 tr/min	850 tr/min	850 tr/min	800 tr/min	850 tr/min
Débit d'air	Régime turbo	500 m³/h	530 m³/h	650 m³/h	1.000 m³/h	1.250 m³/h
	Vitesse moyenne haute	470 m³/h	500 m³/h	580 m³/h	960 m³/h	1.100 m³/h
	Régime élevé/moyen	450 m³/h	440 m³/h	530 m³/h	870 m³/h	1.000 m³/h
	Vitesse moyenne	420 m³/h	380 m³/h	440 m³/h	810 m³/h	950 m³/h
	Régime bas/moyen	310 m³/h	310 m³/h	380 m³/h	720 m³/h	900 m³/h
	Régime bas	290 m³/h	280 m³/h	330 m³/h	640 m³/h	850 m³/h
	Régime minimal	250 m³/h	180 m³/h	310 m³/h	600 m³/h	800 m³/h
Volume de déshumidification		0,60 l/h	0,80 l/h	1,40 l/h	1,80 l/h	2,40 l/h
Puissance de sortie, moteur du ventilateur		20 W	15 W	15 W	45 W	60 W
Consommation de courant max., moteur du ventilateur		0,22 A	0,22 A	0,20 A	0,25 A	0,24 A

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Consommation de courant max. (fusible)		3,15 A	3,15 A	3,15 A	3,15 A	3,15 A
Niveau de pression acoustique en mode rafraîchissement	Régime turbo	39 dB(A)	39 dB(A)	43 dB(A)	47 dB(A)	48 dB(A)
	Vitesse moyenne haute	36 dB(A)	36 dB(A)	39 dB(A)	45 dB(A)	44 dB(A)
	Régime élevé/moyen	34 dB(A)	34 dB(A)	37 dB(A)	43 dB(A)	41 dB(A)
	Vitesse moyenne	33 dB(A)	31 dB(A)	34 dB(A)	41 dB(A)	40 dB(A)
	Régime bas/moyen	29 dB(A)	26 dB(A)	31 dB(A)	35 dB(A)	38 dB(A)
	Régime bas	25 dB(A)	24 dB(A)	28 dB(A)	30 dB(A)	37 dB(A)
	Régime minimal	22 dB(A)	22 dB(A)	25 dB(A)	28 dB(A)	35 dB(A)
Niveau de pression acoustique en mode chauffage	Régime turbo	38 dB(A)	39 dB(A)	43 dB(A)	47 dB(A)	48 dB(A)
	Vitesse moyenne haute	36 dB(A)	36 dB(A)	39 dB(A)	45 dB(A)	44 dB(A)
	Régime élevé/moyen	33 dB(A)	34 dB(A)	37 dB(A)	43 dB(A)	41 dB(A)
	Vitesse moyenne	32 dB(A)	31 dB(A)	34 dB(A)	41 dB(A)	40 dB(A)
	Régime bas/moyen	29 dB(A)	30 dB(A)	31 dB(A)	35 dB(A)	38 dB(A)
	Régime bas	25 dB(A)	29 dB(A)	28 dB(A)	30 dB(A)	37 dB(A)
	Régime minimal	23 dB(A)	27 dB(A)	25 dB(A)	28 dB(A)	35 dB(A)

En fonctionnement l'unité intérieure contient des gaz à effet de serre fluorés encadrés par le protocole de Kyoto.



Remarque

Lors de l'installation, utilisez toujours des tuyaux en cuivre homologués pour les systèmes de climatisation

Istruzioni per l'installazione e la manutenzione

Indice

1	Sicurezza	102	5	Installazione	109
1.1	Avvertenze relative alle azioni	102	5.1	Scarico dell'azoto dall'unità interna	109
1.2	Uso previsto	102	5.2	Installazione idraulica	109
1.3	Avvertenze di sicurezza generali	102	5.3	Impianto elettrico	110
1.4	Norme (direttive, leggi, prescrizioni)	104	6	Consegna del prodotto all'utente	111
2	Avvertenze sulla documentazione	105	7	Soluzione dei problemi	111
2.1	Osservanza della documentazione complementare	105	7.1	Soluzione delle anomalie	111
2.2	Conservazione della documentazione	105	7.2	Fornitura di pezzi di ricambio	112
2.3	Validità delle istruzioni	105	8	Controllo e manutenzione	112
3	Descrizione del prodotto	105	8.1	Rispetto della periodicità degli interventi di controllo e manutenzione	112
3.1	Struttura prodotto	105	8.2	Controllo e manutenzione	112
3.2	Schema del circuito di raffreddamento	105	8.3	Pulizia dello scambiatore di calore	113
3.3	Intervali di temperatura ammessi per il funzionamento	106	9	Disattivazione definitiva	113
3.4	Targhetta identificativa	106	10	Smaltimento dell'imballaggio	113
3.5	Marcatura CE	107	11	Servizio assistenza tecnica	113
4	Montaggio	107	Appendice	114	
4.1	Controllo della fornitura	107	A	Riconoscimento ed eliminazione delle anomalie	114
4.2	Dimensioni	107	B	Codici d'errore dell'unità interna	115
4.3	Distanze minime	108	C	Schema elettrico dell'unità interna	119
4.4	Scelta del luogo di installazione dell'unità interna	108	D	Dati tecnici	122
4.5	Montaggio della piastra di montaggio	108			
4.6	Aggiungere l'unità interna	108			

1 Sicurezza

1.1 Avvertenze relative alle azioni

Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione

Le avvertenze relative alle azioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

Segnali di pericolo e parole convenzionali



Pericolo!

Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali



Pericolo!

Pericolo di morte per folgorazione



Attenzione!

Pericolo di lesioni lievi



Precauzione!

Rischio di danni materiali o ambientali

1.2 Uso previsto

Con un uso improprio, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri oggetti.

Il prodotto è previsto per la climatizzazione di abitazioni e uffici.

L'uso previsto comprende:

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso, l'installazione e la manutenzione del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto
- L'installazione e il montaggio nel rispetto dell'omologazione dei prodotti e del sistema
- il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportati nelle istruzioni.

L'uso previsto comprende inoltre l'installazione secondo l'IP-Code.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.3 Avvertenze di sicurezza generali

1.3.1 Pericolo a causa di una qualifica insufficiente

I seguenti interventi possono essere eseguiti solo da tecnici qualificati con le necessarie competenze:

- Montaggio
- Smontaggio
- Installazione

- Messa in servizio
- Controllo e manutenzione
- Riparazione
- Messa fuori servizio
- Procedere conformemente allo stato della tecnica.

1.3.2 Pericolo di morte per folgorazione

Se si toccano componenti sotto tensione, c'è pericolo di morte per folgorazione.

Prima di eseguire lavori sul prodotto:

- Staccare il prodotto dalla tensione disattivando tutte le linee di alimentazione di corrente su tutti i poli (dispositivo di sezionamento elettrico della categoria di sovratensione III per la separazione completa, ad esempio fusibili o interruttori automatici).
- Assicurarsi che non possa essere reinserito.
- Attendere almeno 30 min fino a quando i condensatori non si sono scaricati.
- Verificare l'assenza di tensione.

1.3.3 Rischio di un danno ambientale dovuto al refrigerante

Il prodotto contiene un refrigerante con importante GWP (GWP = Global Warming Potential).

- Sincerarsi che il refrigerante non venga rilasciato nell'atmosfera.
- Se Lei è un tecnico abilitato e qualificato, con la certificazione per gas refrigeranti, sottoponga il prodotto a manutenzione con adeguato equipaggiamento di protezione ed esegua all'occorrenza gli interventi sul circuito frigorifero. Riciclare o smaltire il prodotto conformemente alle normative pertinenti.

1.3.4 Rischio di ustioni, scottature e congelamenti dovuto a componenti caldi e freddi

Su alcuni componenti, in particolare su tubazioni non isolate, sussiste il rischio di ustioni e congelamenti.

- Lavorare su tali componenti solo una volta che hanno raggiunto questa temperatura ambiente.

1.3.5 Pericolo di morte a causa della mancanza di dispositivi di sicurezza

Gli schemi contenuti in questo documento non mostrano tutti i dispositivi di sicurezza necessari ad una installazione a regola d'arte.

- 
- 
- Installare nell'impianto i dispositivi di sicurezza necessari.
 - Rispettare le leggi, le norme e le direttive pertinenti nazionali e internazionali.

1.3.6 Pericolo di lesioni a causa del peso del prodotto

- Trasportare il prodotto con l'aiuto di almeno due persone.

1.3.7 Rischio di danni materiali a causa dell'uso di un attrezzo non adatto

- Utilizzare un attrezzo adatto.

1.3.8 Pericolo di lesioni durante lo smontaggio dei pannelli del prodotto

Durante lo smontaggio dei pannelli del prodotto sussiste un elevato rischio di tagliarsi sui bordi affilati del telaio.

- Indossare i guanti protettivi per non tagliarsi.

1.4 Norme (direttive, leggi, prescrizioni)

- Attenersi alle norme, prescrizioni, direttive, regolamenti e leggi nazionali vigenti.

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

- Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio e installazione allegati agli altri componenti dell'impianto.

2.2 Conservazione della documentazione

- Consegnare il presente manuale e tutta la documentazione complementare all'utilizzatore dell'impianto.

2.3 Validità delle istruzioni

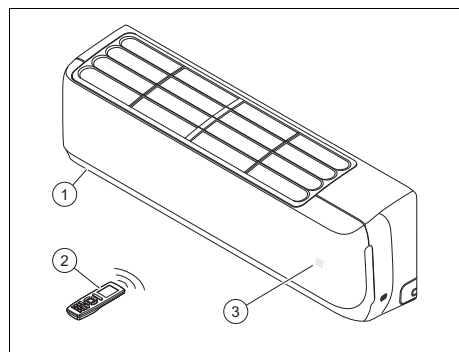
Queste istruzioni valgono esclusivamente per i seguenti prodotti:

Codice di articolo del prodotto

VAIB1-020WNI	8000010702
VAIB1-025WNI	8000010695
VAIB1-035WNI	8000010690
VAIB1-050WNI	8000010703
VAIB1-065WNI	8000010708

3 Descrizione del prodotto

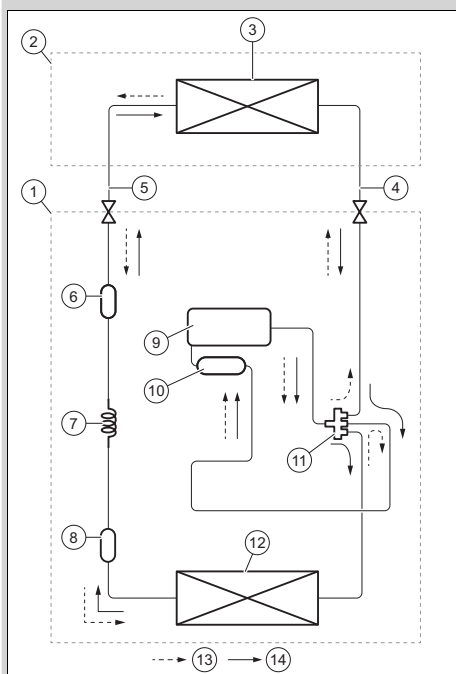
3.1 Struttura prodotto



- | | |
|-----------------|---|
| 1 Unità interna | 3 Temperatura/indicatore di funzionamento |
| 2 Telecomando | |

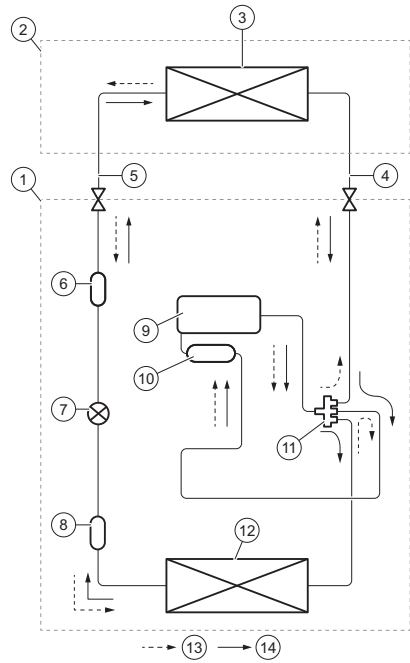
3.2 Schema del circuito di raffreddamento

Validità: VAIB1-020WNI O VAIB1-025WNI



- | | |
|--------------------|---|
| 1 Unità esterna | 10 Serbatoio di aspirazione |
| 2 Unità interna | 11 Valvola a 4 vie |
| 3 Batteria interna | 12 Batteria esterna |
| 4 Tubo del gas | 13 Direzione del flusso nel modo riscaldamento |
| 5 Tubo del liquido | 14 Direzione del flusso nel modo raffreddamento |
| 6 Filtro | |
| 7 Capillari | |
| 8 Filtro | |
| 9 Compressore | |

Validità: VAIB1-035WNI O VAIB1-050WNI O VAIB1-065WNI



- | | | | |
|---|-----------------------------------|----|--|
| 1 | Unità esterna | 9 | Compressore |
| 2 | Unità interna | 10 | Serbatoio di aspirazione |
| 3 | Batteria interna | 11 | Valvola a 4 vie |
| 4 | Tubo del gas | 12 | Batteria esterna |
| 5 | Tubo del liquido | 13 | Direzione del flusso nel modo riscaldamento |
| 6 | Filtro | 14 | Direzione del flusso nel modo raffreddamento |
| 7 | Valvola di espansione elettronica | | |
| 8 | Filtro | | |

3.3 Intervalli di temperatura ammessi per il funzionamento

La potenza di raffreddamento/termica dell'unità interna varia in base alla temperatura ambiente dell'unità esterna.

	Raffresca-mento	Riscalda-mento
Unità interna	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

3.4 Targhetta identificativa

La targhetta identificativa è applicata in fabbrica sul lato destro del prodotto.

Indicazioni sulla targhetta identificativa	Significato
Cooling / Heating	Modo raffreddamento/ riscaldamento
Rated Capacity	Potenza misurata
Power Input	Potenza elettrica in entrata
EER / COP	Energy Efficiency Ratio / Coefficient of Performance
A35 - A27(19) / A7(6) - A20	Condizioni di test per il rilevamento dei dati prestazionali secondo la norma EN 14511
Pdesignc / Pdesignh (Average)	Potenza di raffreddamento/ potenza termica (media) in condizioni di prova per il calcolo di SEER / SCOP
SEER / SCOP (Average)	Seasonal Energy Efficiency Ratio / Seasonal Coefficient of Performance (media)
Max. Power Consumption / Max. operating current / IP	Assorbimento di potenza max. / assorbimento di corrente max. / tipo di protezione
220-240 V ~ / 50 Hz / 1 PH	Allacciamento elettrico: tensione / frequenza / fase
Refrigerant	Refrigerante
GWP	Potenziale di riscaldamento globale (Global Warming Potential)
Operating Pressure / Max P / Lo P	Pressione di esercizio consentita / lato alta pressione / lato bassa pressione
Net Weight	Peso netto
	Il prodotto contiene un fluido ritardante di fiamma (classe di sicurezza A2L).
	Leggere le istruzioni!

Indicazioni sulla targhetta identificativa	Significato
	Codice a barre con numero di serie Dalla cifra 3 alla cifra 6 = data di produzione (anno/settimana) Dalla cifra 7 alla cifra 16 = codice di articolo del prodotto

3.5 Marcatura CE



Con la marcatura CE viene certificato che i prodotti, conformemente alla dichiarazione di conformità, soddisfano i requisiti fondamentali delle pertinenti direttive dell'UE in vigore.

La dichiarazione di conformità può essere richiesta al produttore.

4 Montaggio

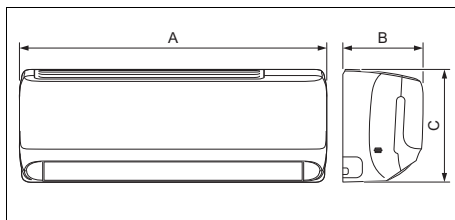
4.1 Controllo della fornitura

- Verificare che la fornitura sia completa e intatta.

Quantità	Denominazione
1	Unità interna (incl. piastra di montaggio)
1	Telecomando
2	Batterie
2	Dadi di rame per il collegamento delle tubazioni del refrigerante all'unità interna
1	Materiale isolante per tubazioni del refrigerante dell'unità interna (circa 30 cm)
1	Documentazione complementare

4.2 Dimensioni

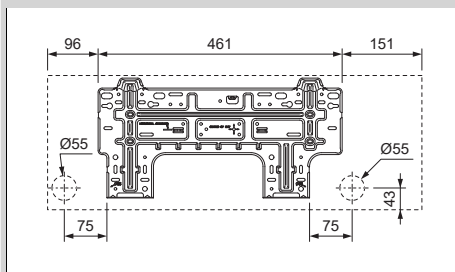
4.2.1 Dimensioni dell'unità interna



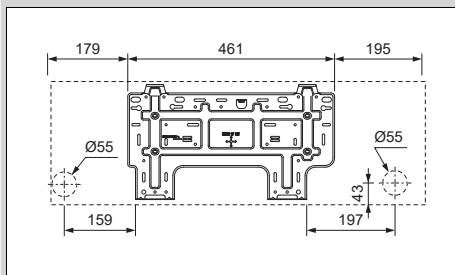
	A	B	C
VAIB1-020WNI	708 mm	185 mm	260 mm
VAIB1-025WNI	835 mm	200 mm	275 mm
VAIB1-035WNI	835 mm	200 mm	275 mm
VAIB1-050WNI	943 mm	246 mm	333 mm
VAIB1-065WNI	1.078 mm	246 mm	333 mm

4.2.2 Dimensioni della piastra di montaggio

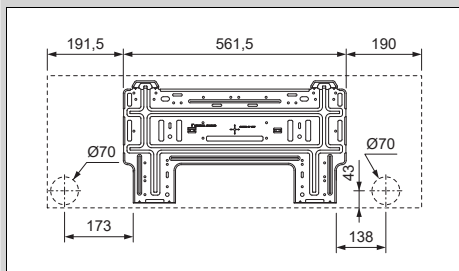
Validità: VAIB1-020WNI



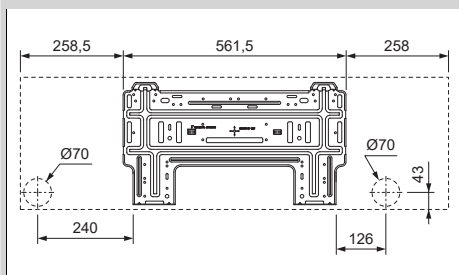
Validità: VAIB1-025WNI O VAIB1-035WNI



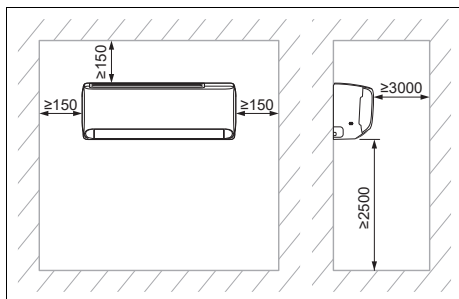
Validità: VAIB1-050WNI



Validità: VAIB1-065WNI



4.3 Distanze minime



- Installare e posizionare il prodotto correttamente, rispettando le distanze minime indicate sullo schema.

4.4 Scelta del luogo di installazione dell'unità interna

1. Prestare attenzione alle distanze minime necessarie.
2. Scegliere un luogo di installazione in cui poter ripartire l'aria in modo uniforme nel locale, senza interrompere il flusso d'aria.
3. Montare l'unità interna ad una distanza sufficiente dai posti a sedere o di

lavoro, affinché il flusso dell'aria non disturbi nessuno.

4. Evitare fonti di calore nelle vicinanze.

4.5 Montaggio della piastra di montaggio

1. Posizionare la piastra di montaggio nel punto di installazione selezionato dell'unità interna.
2. Orientare orizzontalmente la piastra di montaggio e contrassegnare i fori eseguiti sulla parete.
3. Rimuovere la piastra di montaggio.
4. Sincerarsi che nei punti di foratura sulla parete non passino cavi di alimentazione, tubazioni o altri elementi che potrebbero danneggiarsi. In tal caso, selezionare un altro luogo per il montaggio.
5. Praticare i fori e inserire i tasselli.
6. Posizionare la piastra di montaggio, orientarla orizzontalmente e fissarla con le viti.

4.6 Agganciare l'unità interna

1. Controllare la portata della parete.
2. Rispettare il peso totale del prodotto.

Peso netto

Validità: VAIB1-020WNI	7,5 kg
Validità: VAIB1-025WNI	9 kg
Validità: VAIB1-035WNI	9 kg
Validità: VAIB1-050WNI	13 kg
Validità: VAIB1-065WNI	15 kg

- ◁ Provvedere eventualmente in loco all'applicazione di un dispositivo di sospensione con sufficiente capacità portante.
3. Utilizzare esclusivamente materiale di fissaggio ammesso per la parete.
 4. Agganciare l'unità interna alla piastra di montaggio.

5 Installazione

5.1 Scarico dell'azoto dall'unità interna

1. Sul retro dell'unità interna sono presenti due tubi di rame con elementi terminali in plastica. L'estremità più larga indica la carica di azoto nell'unità. Se all'estremità sporge un piccolo pulsante rosso, ciò significa che l'unità non è completamente svuotata.
2. Premere l'elemento terminale dell'altro tubo avente un diametro inferiore per scaricare tutto l'azoto dall'unità interna.

5.2 Installazione idraulica

5.2.1 Posa delle tubazioni dell'unità interna



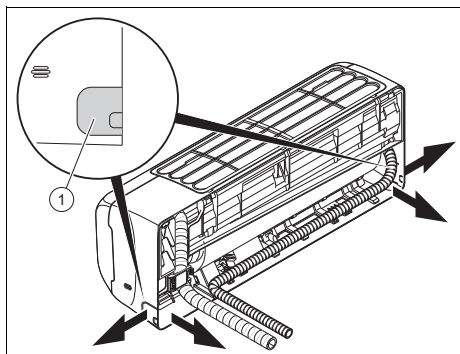
Avvertenza

Si consiglia di mantenere una lunghezza delle tubazioni di almeno 3 m.



Avvertenza

Se la lunghezza delle tubazioni del refrigerante supera i 5 m, occorre rabboccare altro refrigerante (→ capitolo Messa in servizio).

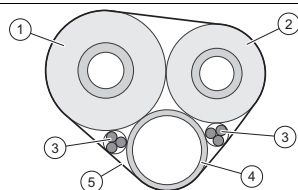


1. Praticare un foro per far passare il fascio di tubi/cavi nella parete esterna.

- Foro con leggera pendenza verso l'esterno
- Posizione: vedere figura della piastra di montaggio per il passaggio del fascio di tubi/cavi sul lato posteriore dell'unità interna. Se ciò non fosse possibile, è possibile far uscire il fascio di tubi/cavi lateralmente dall'unità interna. Rompere a tal fine con cautela una delle aperture (1).

2. Applicare tappi di tenuta sulle estremità del tubo.
3. Unire le tubazioni del refrigerante con i cavi di collegamento (cavo di allacciamento alla rete elettrica e cavo di allacciamento) e il tubo flessibile di scarico della condensa in un fascio di tubi/cavi.
4. Far passare il fascio di tubi/cavi attraverso il foro diretto all'unità esterna.
5. Quando si posano e piegano le tubazioni del refrigerante, prestare la massima cautela per evitare di tagliarle o di danneggiarle.

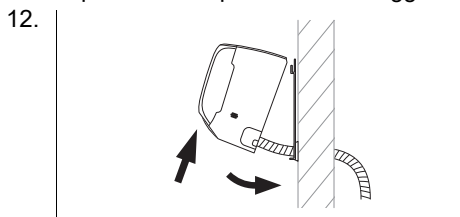
6.



Isolare una ad una le tubazioni del refrigerante (1, 2).

7. Avvolgere il fascio di tubi/cavi (inclusi cavi di collegamento (3) e tubo flessibile di scarico della condensa (4)) con materiale termoisolante (5).
8. Accorciare le tubazioni del refrigerante con un tagliatubi in modo che rimangano dei pezzi sufficientemente lunghi per collegarle con le tubazioni del refrigerante dell'unità interna e i raccordi dell'unità esterna.
9. Rimuovere verso il basso la bava dalle estremità dei tubi in modo che non giungano sfidri nelle tubazioni del refrigerante.

10. Applicare i dadi sulle tubazioni del refrigerante ed eseguire la flangiatura.
11. Agganciare l'unità interna al supporto superiore della piastra di montaggio.



Staccare dalla parete la parte inferiore dell'unità interna e fissare l'unità interna in questa posizione, applicando ad es. un pezzo di legno tra la piastra di montaggio e l'unità interna.

13. Collegare le tubazioni del refrigerante e il tubo flessibile di scarico della condensa con l'unità interna.

5.2.2 Installazione del tubo flessibile di scarico della condensa

1. Installare il tubo flessibile di scarico della condensa senza pieghe o ondulazioni e con una pendenza fissa, in modo che la condensa possa defluire liberamente.
2. Installare il tubo flessibile di scarico della condensa in modo che la distanza tra l'estremità libera e il pavimento sia di almeno 50 mm.
3. Isolare il tubo flessibile di scarico della condensa esterno per impedire il congelamento della condensa.

5.3 Impianto elettrico



Pericolo!

Pericolo di morte per folgorazione

Se si toccano componenti sotto tensione, c'è pericolo di morte per folgorazione.

- ▶ Estrarre la spina elettrica. Oppure staccare il prodotto dalla tensione (dispositivo di sezionamento con un'aper-

tura contatti di almeno 3 mm, ad esempio fusibile o interruttore di potenza).

- ▶ Assicurarsi che non possa essere reinserito.
- ▶ Attendere almeno 30 min fino a quando i condensatori non si sono scaricati.
- ▶ Verificare l'assenza di tensione.
- ▶ Collegare fase e terra.
- ▶ Mettere in cortocircuito il conduttore di fase e il conduttore di neutro.
- ▶ Coprire o tenere separati i componenti sotto tensione vicini.

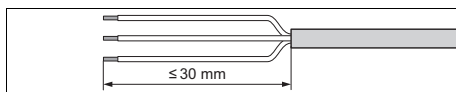
- ▶ L'impianto elettrico deve essere eseguito esclusivamente da un tecnico elettricista.

5.3.1 Preparazione dell'impianto elettrico

1. Togliere tensione dal prodotto.
2. Attendere almeno 30 min fino a quando i condensatori non si sono scaricati.
3. Verificare l'assenza di tensione.
4. Se prescritto per il luogo di installazione, installare un interruttore differenziale tipo B.

5.3.2 Cablaggio

1. Usare dispositivi di scarico trazione.
2. Accorciare il cavo di collegamento secondo necessità.



3. Spellare i cavi flessibili come illustrato in figura. Evitare di danneggiare l'isolamento elettrico dei singoli fili.
4. Dai fili interni rimuovere l'isolamento solo quel tanto che basta per avere un collegamento affidabile e stabile.

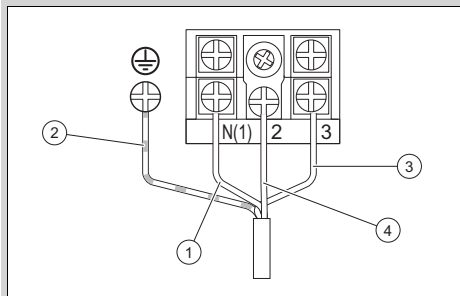
5. Per evitare un cortocircuito causato dal distacco dei fili, dopo averli spellati applicare dei capicorda.
6. Accertarsi che i tutti i fili siano inseriti saldamente morsetti del connettore.

5.3.3 Collegamento elettrico dell'unità interna

1. Togliere la copertura di protezione dai collegamenti elettrici dell'unità interna.
2. Estrarre in avanti il cavo di allacciamento dell'unità esterna dal lato posteriore dell'unità interna attraverso l'apposito passacavo.
3. Collegare i singoli fili del cavo di allacciamento come da schema di collegamento alla morsettieria dell'unità interna.
4. Montare la copertura di protezione davanti ai collegamenti elettrici.

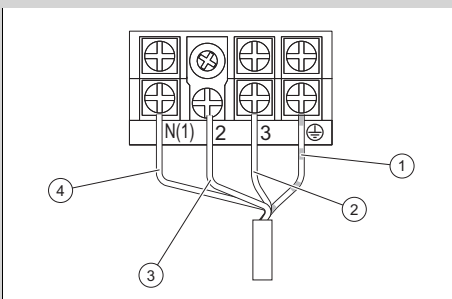
5.3.4 Schema elettrico

Validità: VAIB1-020WNI



- | | |
|--|---|
| 1 Cavo di alimentazione elettrica (neutro) | 3 Cavo di alimentazione elettrica (fasi) |
| 2 Cavo di collegamento a massa | 4 Cavo di comunicazione tra unità interna e unità esterna |

Validità: VAIB1-025WNI O VAIB1-035WNI O VAIB1-050WNI O VAIB1-065WNI



- | | |
|--|---|
| 1 Cavo di collegamento a massa | 3 Cavo di comunicazione tra unità interna e unità esterna |
| 2 Cavo di alimentazione elettrica (fasi) | 4 Cavo di alimentazione elettrica (neutro) |

6 Consegna del prodotto all'utente

- Al termine dell'installazione mostrare all'utente il luogo e la funzione dei dispositivi di sicurezza.
- Istruire l'utente in particolar modo su tutte le indicazioni per la sicurezza che questi deve rispettare.
- Informare l'utente sulla necessità di effettuare una manutenzione del prodotto nel rispetto degli intervalli previsti.

7 Soluzione dei problemi

7.1 Soluzione delle anomalie

- Eliminare le anomalie come da tabella in appendice relativa all'eliminazione delle anomalie.

7.2 Fornitura di pezzi di ricambio

I componenti originali del prodotto sono stati certificati dal produttore nell'ambito del controllo conformità. Se, durante gli interventi di manutenzione o riparazione, si utilizzano altri componenti non certificati o non ammessi, il prodotto potrebbe non soddisfare più le norme vigenti e di conseguenza la conformità del prodotto potrebbe non essere più valida.

Consigliamo vivamente l'utilizzo di ricambi originali del produttore, al fine di garantire un funzionamento del prodotto senza guasti e in sicurezza. Per ricevere informazioni sui ricambi originali disponibili rivolgetevi all'indirizzo indicato sul retro delle presenti istruzioni.

- In caso di bisogno di pezzi di ricambio per manutenzioni o riparazioni, utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali per il prodotto.

8 Controllo e manutenzione

8.1 Rispetto della periodicità degli interventi di controllo e manutenzione



Avvertenza

Conformemente alla direttiva 517/2014/CE il circuito frigorifero deve essere sottoposto ad un regolare controllo della tenuta. Attuare tutte le misure necessarie per effettuare correttamente questi controlli e documentare esattamente questi risultati nel libretto di manutenzione dell'impianto. Per il controllo della tenuta valgono i seguenti intervalli:

Impianti con meno di 7,41 kg di refrigerante => in tal caso non occorre effettuare controlli regolari.

Impianti con 7,41 kg di refrigerante o più => almeno una volta all'anno.

Impianti con 74,07 kg di refrigerante o più => almeno una volta ogni sei mesi.

Impianti con 740,74 kg di refrigerante o più => almeno una volta ogni tre mesi.

- Rispettare la periodicità minima degli interventi di controllo e manutenzione. A seguito dei risultati del controllo può essere necessaria una manutenzione anticipata.

8.2 Controllo e manutenzione

#	Intervento di manutenzione	Intervallo	
1	Aspirare il filtro dell'aria con un aspirapolvere e/ o lavare con acqua e asciugare	A ogni manutenzione	
2	Pulizia dello scambiatore di calore	Semestralmente	113

#	Intervento di manutenzione	Intervallo	
3	Se necessario, controllare e pulire i flessibili di scarico della condensa	A ogni manutenzione	
4	Controllare la tenuta di tutti i raccordi e collegamenti del circuito frigorifero	A ogni manutenzione	

8.3 Pulizia dello scambiatore di calore



Attenzione!

Pericolo di lesioni in caso di interventi sullo scambiatore di calore a piastre

Le piastre dello scambiatore di calore hanno spigoli vivi!

- Per tutti i lavori sullo scambiatore di calore indossare guanti di protezione.

1. Rimuovere il pannello del prodotto.
2. Rimuovere dalla superficie delle lamine dello scambiatore di calore tutti i corpi estranei che potrebbero impedire la circolazione dell'aria.
3. Togliere la polvere con aria compressa.
4. Pulire con cautela lo scambiatore di calore con acqua e una spazzola morbida.
5. Asciugare lo scambiatore di calore con aria compressa.

9 Disattivazione definitiva

1. Svuotare il refrigerante.
2. Smontare il prodotto.
3. Conferire il prodotto, inclusi gli elementi costruttivi, al centro di riciclaggio o di smaltimento.

10 Smaltimento dell'imballaggio

- Smaltire correttamente gli imballaggi.
- Osservare tutte le norme vigenti.

11 Servizio assistenza tecnica

I dati di contatto del nostro servizio assistenza tecnica sono riportati nelle Country specifics o nel nostro sito web.

Appendice

A Riconoscimento ed eliminazione delle anomalie

ANOMALIE	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
Dopo aver inserito l'unità, il display non si accende ed in caso di azionamento delle funzioni non viene emesso alcun segnale acustico.	Il gruppo alimentazione non è collegato oppure il raccordo con l'alimentazione elettrica non è corretto.	Controllare se l'alimentazione elettrica è irregolare. In tal caso, attendere fino a che l'alimentazione elettrica è nuovamente presente. In caso contrario, controllare il circuito dell'alimentazione elettrica e sincerarsi che la spina di alimentazione sia collegata correttamente.
Immediatamente dopo aver inserito l'unità, interviene la protezione elettrica dell'abitazione. Dopo aver inserito l'unità si verifica un black-out.	Cablaggio non collegato correttamente oppure non in corretto stato, umidità nell'impianto elettrico. Protezione elettrica selezionata non corretta.	Sincerarsi che l'unità sia collegata correttamente a terra. Assicurare il corretto collegamento del cablaggio. Controllare il cablaggio dell'unità interna. Controllare se l'isolamento del cavo di alimentazione è danneggiato e, se necessario, sostituirlo. Scegliere una protezione elettrica adatta.
Dopo aver acceso l'unità, anche se il display della trasmissione del segnale lampeggia quando le funzioni sono attivate, non accade nulla.	Malf funzionamento del comando a distanza.	Sostituire le batterie del comando a distanza. Riparare il comando a distanza o sostituirlo.
EFFETTO REFRIGERANTE O TERMICO INSUFFICIENTE		
Controllare la temperatura impostata sul comando a distanza.	La temperatura impostata non è corretta.	Adattare la temperatura impostata.
La potenza del ventilatore è molto bassa.	Il numero di giri del motore del ventilatore dell'unità interna è insufficiente.	Impostare il numero di giri del ventilatore sul livello alto o medio.
Rumori perturbatori. Effetto refrigerante e termico insufficiente. Ventilazione insufficiente.	Il filtro dell'unità interna è sporco o intasato.	Controllare se il filtro è sporco, ed eventualmente pulirlo.
L'unità emette aria fredda nel modo riscaldamento.	Malf funzionamento della valvola deviatrice a 4 vie.	Mettersi in contatto con il Servizio Assistenza.
La lamella orizzontale non può regolarsi.	Malf funzionamento della lamella orizzontale.	Mettersi in contatto con il Servizio Assistenza.
Il motore del ventilatore dell'unità interna non funziona.	Malf funzionamento del motore del ventilatore dell'unità interna.	Mettersi in contatto con il Servizio Assistenza.
Il motore del ventilatore dell'unità esterna non funziona.	Malf funzionamento del motore del ventilatore dell'unità esterna.	Mettersi in contatto con il Servizio Assistenza.

Il compressore non funziona.	Malfunzionamento del compressore. Il compressore è stato disinnescato dal termostato.	Mettersi in contatto con il Servizio Assistenza.
DAL CLIMATIZZATORE FUORIESCE ACQUA.		
Acqua che fuoriesce dall'unità interna. Acqua che fuoriesce dalla tubazione di drenaggio.	La tubazione di drenaggio è intasata. La tubazione di drenaggio ha una pendenza insufficiente. La tubazione di drenaggio è difettosa.	Eliminare il corpo esterno dalla tubazione di sfiato. Sostituire la tubazione di drenaggio.
Acqua che fuoriesce dai raccordi delle tubazioni dell'unità interna.	L'isolamento delle tubazioni non è applicato correttamente.	Isolare nuovamente le tubazioni e fissarle correttamente.
RUMORI E VIBRAZIONI ANOMALI DELL'UNITÀ		
È possibile percepire lo scorrimento dell'acqua.	Durante l'inserimento o il disinserimento dell'unità si percepiscono rumori anomali a causa del flusso del refrigerante.	Questo fenomeno è normale. I rumori anomali non si percepiscono più dopo alcuni minuti.
Dall'unità interna si percepiscono rumori anomali.	Corpi estranei nell'unità interna o nei componenti ad essa collegati.	Eliminare i corpi estranei. Posizionare correttamente tutte le parti dell'unità interna, serrare le viti ed isolare le zone tra i componenti collegati.
Dall'unità esterna si percepiscono rumori anomali.	Corpi estranei nell'unità esterna o nei componenti ad essa collegati.	Eliminare i corpi estranei. Posizionare correttamente tutte le parti dell'unità esterna, serrare le viti ed isolare le zone tra i componenti collegati.

B Codici d'errore dell'unità interna



Avvertenza

I codici d'errore vengono visualizzati sul display dell'unità interna.

Descrizione dell'errore	Codice d'errore	Stato dell'unità	Possibili cause
Protezione contro l'alta pressione	E1	Durante il funzionamento in modalità raffrescamento o deumidificazione, vengono arrestati tutti i carichi, tranne il ventilatore dell'unità interna. Durante il funzionamento in modalità riscaldamento l'unità si arresta completamente.	Possibili cause: – Quantità eccessiva di refrigerante – Scambio di calore insufficiente, compresi il blocco dello scambiatore di calore e l'irraggiamento solare sfavorevole sull'unità – La temperatura ambiente è troppo alta.
Protezione antigelo dell'unità interna	E2		Non si tratta di un codice d'errore. È il codice di stato della modalità di funzionamento.

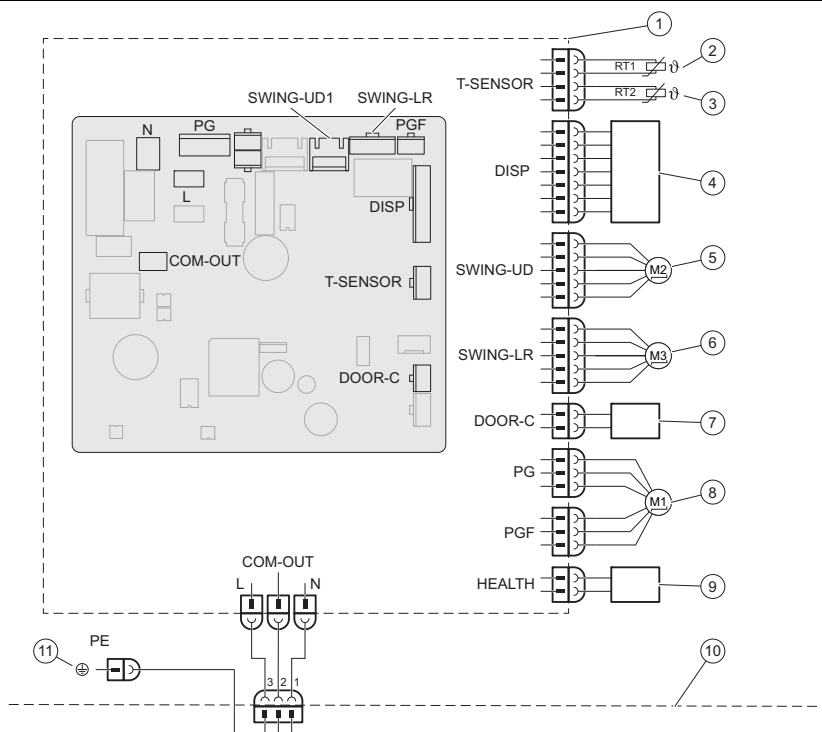
Descrizione dell'errore	Codice d'errore	Stato dell'unità	Possibili cause
Blocco dell'impianto o perdita di refrigerante	E3	Il display dell'unità visualizza E3 finché il pressostato di bassa pressione non si spegne.	– Protezione dalla bassa pressione – Protezione dell'impianto dalla bassa pressione – Protezione del compressore dalla bassa pressione
Protezione del compressore dalle temperature di uscita elevate	E4	Durante il funzionamento in modalità raffrescamento o deumidificazione, il compressore e il ventilatore dell'unità esterna si spengono mentre il ventilatore dell'unità interna continua a funzionare. Durante il funzionamento in modalità riscaldamento, tutte le scariche vengono interrotte.	Cercare nell'analisi dell'errore (protezione da scariche, protezione contro il sovraccarico)
Protezione contro il sovraccarico	E5	Durante il funzionamento in modalità raffrescamento o deumidificazione, il compressore e il ventilatore dell'unità esterna si spengono mentre il ventilatore dell'unità interna continua a funzionare. Durante il funzionamento in modalità riscaldamento, tutte le scariche vengono interrotte.	– La tensione di alimentazione non è uniforme – La tensione di alimentazione è troppo bassa e il carico troppo elevato – L'evaporatore è sporco
Errore di comunicazione tra unità interna e unità esterna	E6	Durante il funzionamento in modalità raffrescamento, il compressore si arresta mentre il ventilatore dell'unità interna continua a funzionare. Durante il funzionamento in modalità riscaldamento l'unità si arresta completamente.	Cercare nell'analisi dell'errore corrispondente
Protezione contro le temperature elevate	E8	Durante il funzionamento in modalità raffrescamento, il compressore si arresta mentre il ventilatore dell'unità interna continua a funzionare. Durante il funzionamento in modalità riscaldamento l'unità si arresta completamente.	Cercare nell'analisi dell'errore (protezione contro il sovraccarico, protezione contro le temperature elevate)
Errore EE-PROM	EE	Durante il funzionamento in modalità raffrescamento o deumidificazione, il compressore si spegne mentre il ventilatore dell'unità interna continua a funzionare. Durante il funzionamento in modalità riscaldamento l'unità si arresta completamente.	Sostituire il pannello di comando dell'unità esterna AP1

Descrizione dell'errore	Codice d'errore	Stato dell'unità	Possibili cause
Protezione contro le anomalie di funzionamento della copertura dei ponticelli	C5	Il radioricevitore e il tasto del telecomando funzionano correttamente, ma potrebbero non disporre del comando appropriato.	– Senza copertura dei ponticelli sulla piastra base – Copertura dei ponticelli posizionata in modo errato – Copertura dei ponticelli difettosa – Rilevamento di un circuito anomalo sulla piastra base
Immissione di refrigerante	F0	Quando l'unità esterna riceve il segnale di immissione di refrigerante, l'impianto è in modalità raffreddamento.	Modalità raffreddamento nominale
Cortocircuito sul sensore di temperatura	F1	Durante il funzionamento in modalità raffreddamento o deumidificazione, l'unità interna funziona mentre tutti i carichi vengono arrestati. Durante il funzionamento in modalità riscaldamento l'unità si arresta completamente.	– Il sensore della temperatura ambiente dell'unità interna e il collegamento della piastra base sono allentati oppure il contatto non è stabile. – I componenti difettosi della piastra base provocano il cortocircuito. – Il sensore della temperatura ambiente dell'unità interna è danneggiato (consultare la tabella dei valori di resistività del sensore). – Scheda elettronica danneggiata.
Cortocircuito sul sensore di temperatura dell'evaporatore	F2	L'unità si spegne una volta raggiunta la temperatura programmata. Durante il funzionamento in modalità raffreddamento o deumidificazione, il ventilatore dell'unità interna si spegne e tutti i carichi vengono arrestati. Durante il funzionamento in modalità riscaldamento l'unità si arresta completamente.	– Il sensore di temperatura dell'evaporatore e il collegamento della piastra base sono allentati oppure il contatto non è stabile. – I componenti difettosi della piastra base provocano il cortocircuito. – Il sensore di temperatura dell'evaporatore è danneggiato (consultare la tabella dei valori di resistività del sensore). – Scheda elettronica danneggiata.
Il motore del ventilatore dell'unità interna non funziona.	H6	L'unità si spegne completamente.	– Contatto difettoso del collegamento di ritorno del motore a corrente continua. – Contatto difettoso del collegamento di comando del motore a corrente continua. – Il motorino del ventilatore si arresta. – Malfunzionamento del motore. – Malfunzionamento del circuito di rilevamento della rotazione sulla piastra base.

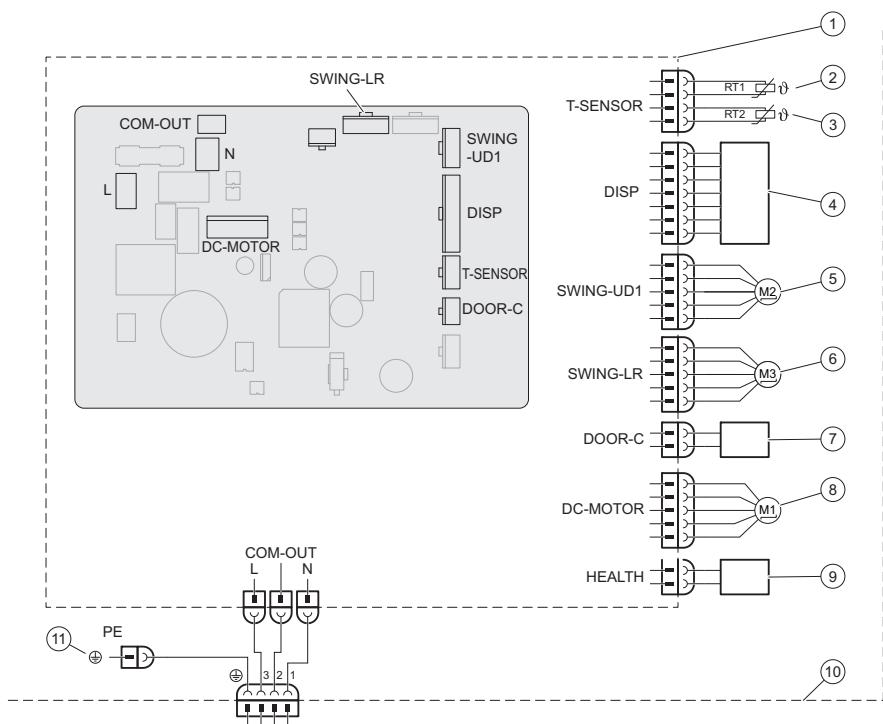
Descrizione dell'errore	Codice d'errore	Stato dell'unità	Possibili cause
Unità interna e unità esterna non compatibili	LP	Il compressore e il motorino del ventilatore esterno non funzionano	Unità interna e unità esterna non compatibili
Messa in servizio	LC	Durante il funzionamento in modalità raffrescamento o deumidificazione, il compressore si spegne mentre il ventilatore dell'unità interna continua a funzionare. Durante il funzionamento in modalità riscaldamento l'unità si arresta completamente.	Cercare nell'analisi dell'errore corrispondente
Malfunzionamento della connessione Wi-Fi	JF	I carichi funzionano normalmente, ma non è possibile gestire normalmente l'unità tramite l'app.	– La piastra principale dell'unità interna è danneggiata. – La piastra di rilevamento è danneggiata. – Il collegamento tra l'unità interna e la piastra di rilevamento non è ottimale.

C Schema elettrico dell'unità interna

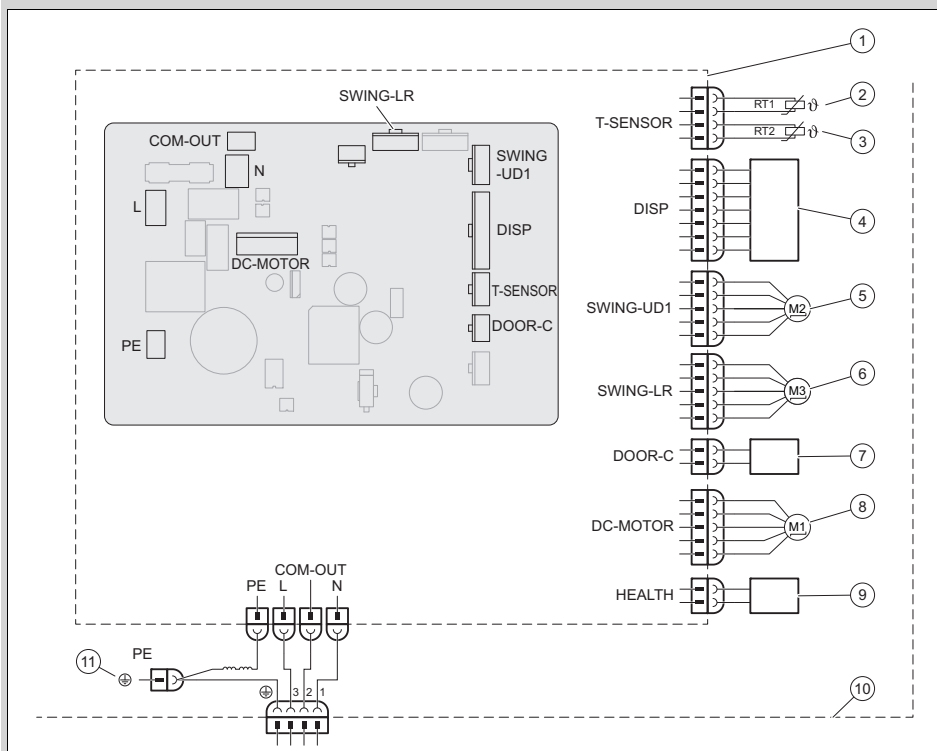
Validità: VAIB1-020WNI



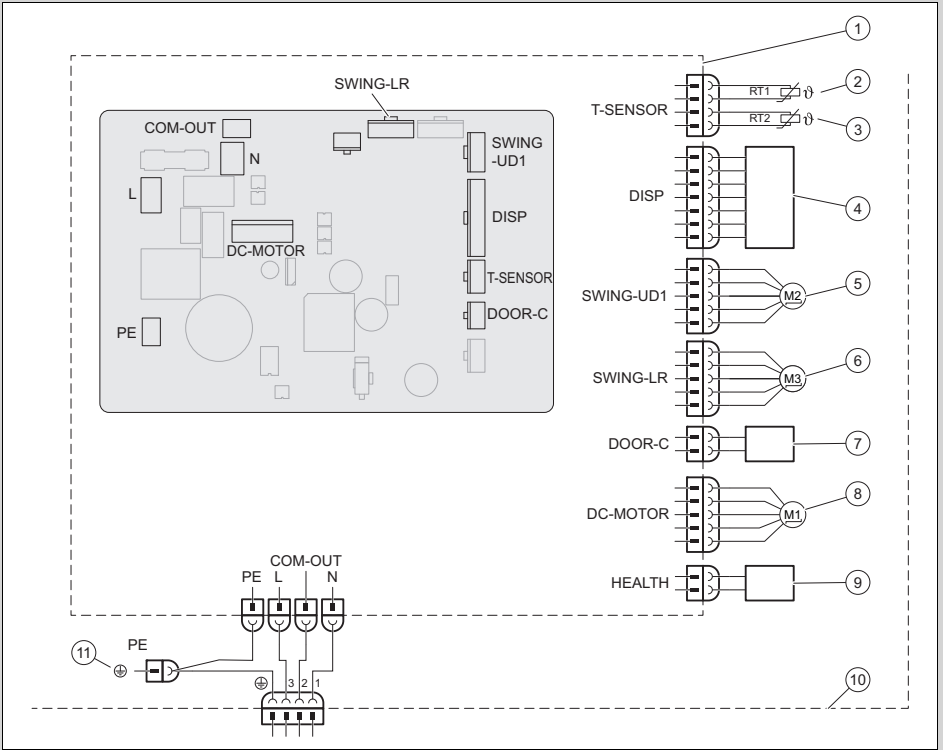
1	Piastra base dell'unità interna	6	Motore passo-passo – a sinistra e a destra
2	Sensore di temperatura batteria (20-K)	7	Contatto On-Off
3	Sensore di temperatura ambiente (15K)	8	Motore del ventilatore
4	Unità di ricezione infrarossi e display	9	Ionizzatore
5	Motore passo-passo – in alto e in basso	10	Unità interna
		11	Massa



1	Piastra base dell'unità interna	6	Motore passo-passo – a sinistra e a destra
2	Sensore di temperatura batteria (20-k)	7	Contatto On-Off
3	Sensore di temperatura ambiente (15K)	8	Motore del ventilatore
4	Unità di ricezione infrarossi e display	9	Ionizzatore
5	Motore passo-passo – in alto e in basso	10	Unità interna
		11	Massa



1	Piastra base dell'unità interna	6	Motore passo-passo – a sinistra e a destra
2	Sensore di temperatura batteria (20-K)	7	Contatto On-Off
3	Sensore di temperatura ambiente (15K)	8	Motore del ventilatore
4	Unità di ricezione infrarossi e display	9	Ionizzatore
5	Motore passo-passo – in alto e in basso	10	Unità interna
		11	Massa



- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Piastra base dell'unità interna | 6 | Motore passo-passo – a sinistra e a destra |
| 2 | Sensore di temperatura batteria (20-K) | 7 | Contatto On-Off |
| 3 | Sensore di temperatura ambiente (15K) | 8 | Motore del ventilatore |
| 4 | Unità di ricezione infrarossi e display | 9 | Ionizzatore |
| 5 | Motore passo-passo – in alto e in basso | 10 | Unità interna |
| | | 11 | Massa |

D Dati tecnici

Dati tecnici – Unità interna

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Alimentazione	Tensione	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V
	Frequenza	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
	Fase	1	1	1	1	1

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Numero di giri del ventilatore in modalità raffreddamento	Numero di giri turbo	1.300 rpm	1.250 rpm	1.350 rpm	1.200 rpm	1.250 rpm
	Numero di giri alto	1.200 rpm	1.100 rpm	1.200 rpm	1.100 rpm	1.100 rpm
	Numero di giri medio / alto	1.120 rpm	1.050 rpm	1.100 rpm	1.030 rpm	1.000 rpm
	Numero di giri medio	1.050 rpm	950 rpm	1.000 rpm	960 rpm	950 rpm
	Numero di giri medio / basso	920 rpm	800 rpm	920 rpm	800 rpm	900 rpm
	Numero di giri basso	800 rpm	700 rpm	850 rpm	700 rpm	850 rpm
	Numero di giri minimo	750 rpm	650 rpm	750 rpm	650 rpm	800 rpm
Numero di giri del ventilatore in modalità riscaldamento	Numero di giri turbo	1.300 rpm	1.300 rpm	1.300 rpm	1.200 rpm	1.400 rpm
	Numero di giri alto	1.200 rpm	1.200 rpm	1.200 rpm	1.150 rpm	1.250 rpm
	Numero di giri medio / alto	1.120 rpm	1.120 rpm	1.120 rpm	1.040 rpm	1.100 rpm
	Numero di giri medio	1.050 rpm	1.050 rpm	1.050 rpm	980 rpm	1.050 rpm
	Numero di giri medio / basso	950 rpm	980 rpm	980 rpm	930 rpm	1.000 rpm
	Numero di giri basso	850 rpm	900 rpm	900 rpm	880 rpm	900 rpm
	Numero di giri minimo	800 rpm	850 rpm	850 rpm	800 rpm	850 rpm
Portata d'aria	Numero di giri turbo	500 m³/h	530 m³/h	650 m³/h	1.000 m³/h	1.250 m³/h
	Numero di giri alto	470 m³/h	500 m³/h	580 m³/h	960 m³/h	1.100 m³/h
	Numero di giri medio / alto	450 m³/h	440 m³/h	530 m³/h	870 m³/h	1.000 m³/h
	Numero di giri medio	420 m³/h	380 m³/h	440 m³/h	810 m³/h	950 m³/h
	Numero di giri medio / basso	310 m³/h	310 m³/h	380 m³/h	720 m³/h	900 m³/h
	Numero di giri basso	290 m³/h	280 m³/h	330 m³/h	640 m³/h	850 m³/h
	Numero di giri minimo	250 m³/h	180 m³/h	310 m³/h	600 m³/h	800 m³/h

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Volume di deumidificazione		0,60 l/h	0,80 l/h	1,40 l/h	1,80 l/h	2,40 l/h
Potenza di uscita, motorino del ventilatore		20 W	15 W	15 W	45 W	60 W
Assorbimento di corrente max, motorino del ventilatore		0,22 A	0,22 A	0,20 A	0,25 A	0,24 A
Assorbimento di corrente max (fusibile)		3,15 A	3,15 A	3,15 A	3,15 A	3,15 A
Livello di pressione acustica in modalità raffreddamento	Numero di giri turbo	39 dB(A)	39 dB(A)	43 dB(A)	47 dB(A)	48 dB(A)
	Numero di giri alto	36 dB(A)	36 dB(A)	39 dB(A)	45 dB(A)	44 dB(A)
	Numero di giri medio / alto	34 dB(A)	34 dB(A)	37 dB(A)	43 dB(A)	41 dB(A)
	Numero di giri medio	33 dB(A)	31 dB(A)	34 dB(A)	41 dB(A)	40 dB(A)
	Numero di giri medio / basso	29 dB(A)	26 dB(A)	31 dB(A)	35 dB(A)	38 dB(A)
	Numero di giri basso	25 dB(A)	24 dB(A)	28 dB(A)	30 dB(A)	37 dB(A)
	Numero di giri minimo	22 dB(A)	22 dB(A)	25 dB(A)	28 dB(A)	35 dB(A)
Livello di pressione acustica in modalità riscaldamento	Numero di giri turbo	38 dB(A)	39 dB(A)	43 dB(A)	47 dB(A)	48 dB(A)
	Numero di giri alto	36 dB(A)	36 dB(A)	39 dB(A)	45 dB(A)	44 dB(A)
	Numero di giri medio / alto	33 dB(A)	34 dB(A)	37 dB(A)	43 dB(A)	41 dB(A)
	Numero di giri medio	32 dB(A)	31 dB(A)	34 dB(A)	41 dB(A)	40 dB(A)
	Numero di giri medio / basso	29 dB(A)	30 dB(A)	31 dB(A)	35 dB(A)	38 dB(A)
	Numero di giri basso	25 dB(A)	29 dB(A)	28 dB(A)	30 dB(A)	37 dB(A)
	Numero di giri minimo	23 dB(A)	27 dB(A)	25 dB(A)	28 dB(A)	35 dB(A)

Durante il funzionamento l'unità interna contiene gas fluorurati a effetto serra regolamentati nel protocollo di Kyoto.



Avvertenza

Durante l'installazione utilizzare sempre tubi di rame omologati per impianti di climatizzazione

Installatie- en onderhoudshandleiding

Inhoudsopgave

1	Veiligheid.....	126	7	Verhelpen van storingen.....	135
1.1	Waarschuwingen bij handelingen	126	7.1	Storingen verhelpen.....	135
1.2	Reglementair gebruik.....	126	7.2	Reserveonderdelen aankopen	136
1.3	Algemene veiligheidsinstructies	127	8	Inspectie en onderhoud	136
1.4	Voorschriften (richtlijnen, wetten, normen).....	128	8.1	Inspectie- en onderhoudsintervallen in acht nemen	136
2	Aanwijzingen bij de documentatie	129	8.2	Inspectie en onderhoud	136
2.1	Aanvullend geldende documenten in acht nemen	129	8.3	Warmtewisselaar reinigen	137
2.2	Documenten bewaren.....	129	9	Definitieve buitenbedrijfstelling	137
2.3	Geldigheid van de handleiding	129	10	Verpakking afvoeren	137
3	Productbeschrijving	129	11	Serviceteam.....	137
3.1	Productopbouw	129	Bijlage.....	138	
3.2	Schema koelcircuit.....	129	A	Storing herkennen en verhelpen.....	138
3.3	Toegestane temperatuurbereiken voor de werking	130	B	Foutcodes van de binnenunit	139
3.4	Typeplaatje	130	C	Elektrisch schakelschema van de binnenunit	142
3.5	CE-markering.....	131	D	Technische gegevens	145
4	Montage	131			
4.1	Leveringsomvang controleren	131			
4.2	Afmetingen.....	131			
4.3	Minimumafstanden	132			
4.4	Opstelplaats van de binnenunit kiezen	132			
4.5	Montageplaat monteren.....	132			
4.6	Binnenunit ophangen.....	132			
5	Installatie	133			
5.1	Stikstof uit de binnenunit aflatoren	133			
5.2	Hydraulische installatie	133			
5.3	Elektrische installatie	134			
6	Product aan gebruiker opleveren.....	135			

1 Veiligheid

1.1 Waarschuwingen bij handelingen

Classificatie van de waarschuwingen bij handelingen

De waarschuwingen bij handelingen zijn als volgt door waarschuwingstekens en signaalwoorden aangaande de ernst van het potentiële gevaar ingedeeld:

Waarschuwingstekens en signaalwoorden



Gevaar!

Direct levensgevaar of gevaar voor ernstig lichamelijk letsel



Gevaar!

Levensgevaar door een elektrische schok



Waarschuwing!

Gevaar voor licht lichamelijk letsel



Opgelet!

Kans op materiële schade of milieuschade

1.2 Reglementair gebruik

Er kan bij ondeskundig of oneigenlijk gebruik gevaar ontstaan voor lijf en leven van de gebruiker of derden resp. schade aan het product en andere voorwerpen.

Het product is bestemd voor de klimatisatie van de woon- en kantoorruimtes.

Het reglementaire gebruik houdt in:

- het naleven van de bijgevoegde gebruiks-, installatie- en onderhoudshandleidingen van het product en van alle andere componenten van de installatie
- de installatie en montage conform de product- en systeemvergunning
- het naleven van alle in de handleidingen vermelde inspectie- en onderhoudsvoorwaarden.

Het gebruik volgens de voorschriften omvat bovendien de installatie conform de IP-code.

Een ander gebruik dan het in deze handleiding beschreven gebruik of een gebruik dat van het hier beschreven gebruik afwijkt, geldt als niet reglementair. Als niet reglementair gebruik geldt ook ieder direct commercieel of industrieel gebruik.

Attentie!

Ieder misbruik is verboden.

1.3 Algemene veiligheidsinstructies

1.3.1 Gevaar door ontoereikende kwalificatie

De volgende werkzaamheden mogen alleen vakmannen met voldoende kwalificaties uitvoeren:

- Montage
 - Demontage
 - Installatie
 - Ingebruikname
 - Inspectie en onderhoud
 - Reparatie
 - Uitbedrijfname
- Ga te werk conform de actuele stand der techniek.

1.3.2 Levensgevaar door een elektrische schok

Als u componenten die onder spanning staan aanraakt, bestaat levensgevaar door elektrische schok.

Voor u aan het product werkt:

- Schakel het product spanningsvrij door alle stroomvoorzieningen alpolig uit te schakelen (elektrische scheidingseinrichting met overspanningscategorie III voor volledige scheiding, bijv. zekering of installatie-automaat).
- Beveilig tegen herinschakelen.

- Wacht minstens 30 min tot de condensatoren ontladen zijn.
- Controleer op spanningsvrijheid.

1.3.3 Kans op milieuschade door koudemiddel

Het product bevat een koudemiddel met aanzienlijk GWP (GWP = Global Warming Potential).

- Zorg ervoor dat het koudemiddel niet in de atmosfeer terechtkomt.
- Als u een gekwalificeerde installateur voor het werken met koudemiddelen bent, onderhoud dan het product met de veiligheidsuitrusting en voer evt. ingrepen in het koudemiddelcircuit uit. Recycleer het product of voer het af overeenkomstig de desbetreffende voorschriften.

1.3.4 Verbrandings- en bevriezingsgevaar door hete en koude componenten

Aan sommige componenten, bijv. aan ongeïsoleerde buisleidingen, is er gevaar voor verbranding en bevriezing.

- Ga pas met de componenten aan het werk wanneer deze de omgevingstemperatuur hebben bereikt.



1.3.5 Levensgevaar door ontbrekende veiligheidsinrichtingen

De in dit document opgenomen schema's geven niet alle voor een deskundige installatie vereiste veiligheidsinrichtingen weer.

- Installeer de nodige veiligheidsinrichtingen in de installatie.
- Neem de betreffende nationale en internationale wetten, normen en richtlijnen in acht.

1.3.6 Verwondingsgevaar door hoog productgewicht

- Transporteer het product met minstens twee personen.

1.3.7 Kans op materiële schade door ongeschikt gereedschap

- Gebruik geschikt gereedschap.

1.3.8 Gevaar voor lichamelijk letsel bij het demonteren van de panelen van het product

Bij het uit elkaar halen van de panelen van het product bestaat een grote kans om zich aan de scherpe randen van het frame te snijden.

- Draag veiligheidshandschoenen om u niet te verwonden.

1.4 Voorschriften (richtlijnen, wetten, normen)

- Neem de nationale voorschriften, normen, richtlijnen, verordeningen en wetten in acht.



2 Aanwijzingen bij de documentatie

2.1 Aanvullend geldende documenten in acht nemen

- Neem absoluut alle bedienings- en installatiehandleidingen die bij de componenten van de installatie worden meegeleverd in acht.

2.2 Documenten bewaren

- Gelieve deze handleiding alsook alle aanvullend geldende documenten aan de gebruiker van de installatie te geven.

2.3 Geldigheid van de handleiding

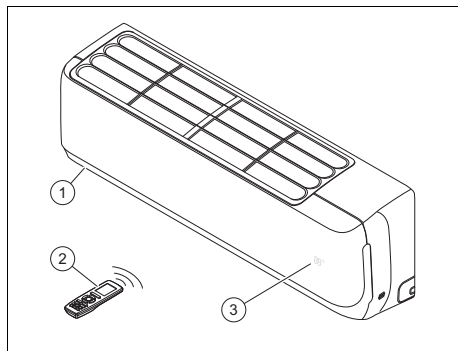
Deze handleiding geldt uitsluitend voor de volgende producten:

Productartikelnummer

VAIB1-020WNI	8000010702
VAIB1-025WNI	8000010695
VAIB1-035WNI	8000010690
VAIB1-050WNI	8000010703
VAIB1-065WNI	8000010708

3 Productbeschrijving

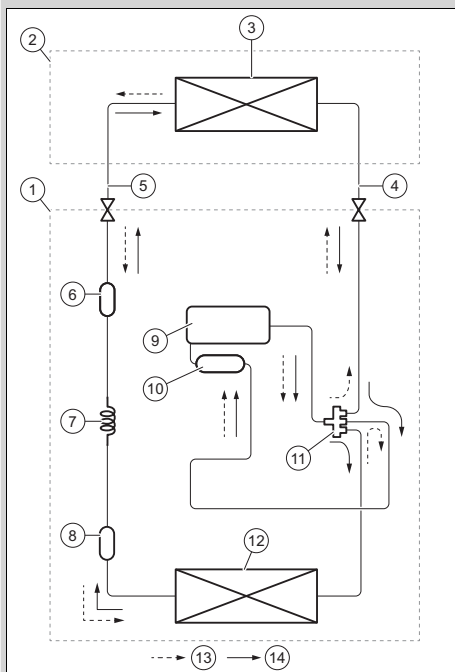
3.1 Productopbouw



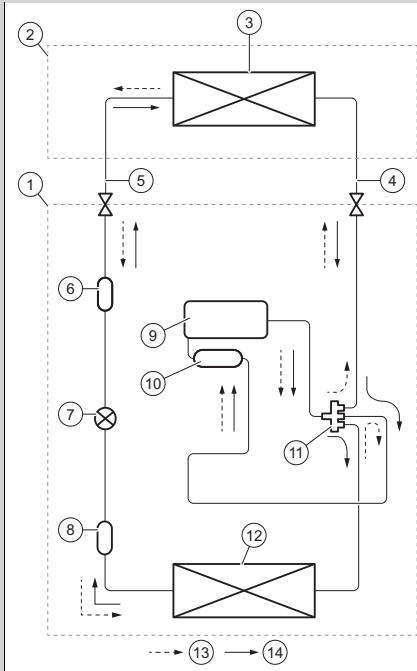
- | | |
|---------------------|----------------------------------|
| 1 Binnenunit | 3 Temperatuur/bedrijfsaanwijzing |
| 2 Afstandsbediening | |

3.2 Schema koelcircuit

Geldigheid: VAIB1-020WNI OF VAIB1-025WNI



- | | |
|------------------------------|----------------------------------|
| 1 Buiteneenheid | 8 Filter |
| 2 Binnenunit | 9 Compressor |
| 3 Interne batterij | 10 Aanzuigreservoir |
| 4 Gasbuiszijde | 11 Vierwegklep |
| 5 Zijde van de vloeistofbuis | 12 Externe batterij |
| 6 Filter | 13 Stroomrichting bij CV-functie |
| 7 Capillairen | 14 Stroomrichting in koelmodus |



- | | |
|--------------------------------|------------------------------------|
| 1 Buiteneenheid | 8 Filter |
| 2 Binnenunit | 9 Compressor |
| 3 Interne batterij | 10 Aanzuigreservoir |
| 4 Gasbuiszijde | 11 Vierwegklep |
| 5 Zijde van de vloeistofbuis | 12 Externe batterij bij CV-functie |
| 6 Filter | 13 Stroomrichting koelmodus |
| 7 Elektronisch expansieventiel | 14 Stroomrichting in koelmodus |

3.3 Toegestane temperatuurbereiken voor de werking

Het koelvermogen/verwarmingsvermogen van de binnenunit varieert afhankelijk van de ruimtetemperatuur van de buitenunit.

	Koeling	Verwarming
Binneneenheid	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

3.4 Typeplaatje

Het typeplaatje is in de fabriek aan de rechterkant van het product aangebracht.

Gegevens op het typeplaatje	Betekenis
Cooling / Heating	Koel- / CV-functie
Rated Capacity	Toegekend vermogen
Power Input	Elektrisch ingangsvermogen
EER / COP	Energy Efficiency Ratio / Coefficient of Performance
A35 - A27(19) / A7(6) - A20	Testvoorwaarden voor het bepalen van de vermogensgegevens volgens EN 14511
Pdesignc / Pdesignh (Average)	Koelvermogen/warmtevermogen (gemiddeld) onder testomstandigheden voor berekening van SEER / SCOP
SEER / SCOP (Average)	Seasonal Energy Efficiency Ratio / Seasonal Coefficient of Performance (gemiddeld)
Max. Power Consumption / Max. operating current / IP	Max. Opgenomen vermogen / max. stroomopname / beschermklasse
220-240 V ~ / 50 Hz / 1 PH	Elektrische aansluiting: spanning / frequentie / fase
Refrigerant	Koudemiddel
GWP	Aardopwarmingsvermogen (Global Warming Potential)
Operating Pressure / Max P / Lo P	Toegestane bedrijfsdruk / hogedrukzijde / lagedrukzijde
Net Weight	Nettogewicht
	Het product bevat een moeilijk ontvlambare vloeistof (veiligheidsklasse A2L).
	Handleiding lezen!
	Barcode met serienummer 3e tot 6e cijfer = productiedatum (jaar/week) 7e tot 16e cijfer = artikelnummer van het product

3.5 CE-markering



Met de CE-markering wordt aangegeven dat de producten conform de conformiteitsverklaring aan de fundamentele eisen van de desbetreffende wettelijke EU-richtlijnen voldoen.

De conformiteitsverklaring kan bij de fabrikant geraadpleegd worden.

4 Montage

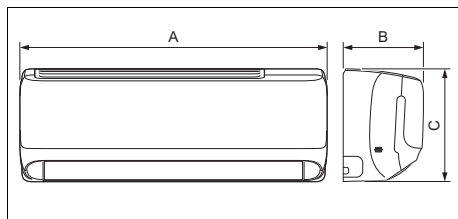
4.1 Leveringsomvang controleren

- Controleer de leveringsomvang op volledigheid en beschadigingen.

Aantal	Omschrijving
1	Binnenunit (incl. montageplaat)
1	Afstandsbediening
2	Batterijen
2	Koperen moeren voor aansluiten van de koudemiddelleidingen op de binnenunit
1	Isolatiemateriaal voor koudemiddelleidingen van de binnenunit (ca. 30 cm)
1	Tevens geldende documenten

4.2 Afmetingen

4.2.1 Afmetingen van de binnenunit

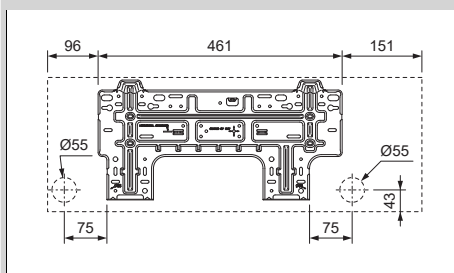


	A	B	C
VAIB1-020WNI	708 mm	185 mm	260 mm
VAIB1-025WNI	835 mm	200 mm	275 mm
VAIB1-035WNI	835 mm	200 mm	275 mm

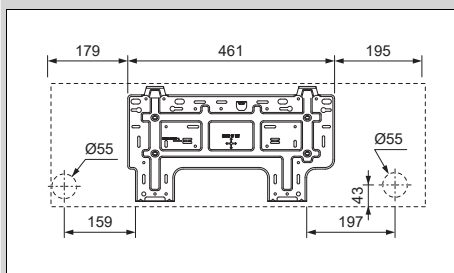
	A	B	C
VAIB1-050WNI	943 mm	246 mm	333 mm
VAIB1-065WNI	1.078 mm	246 mm	333 mm

4.2.2 Afmetingen van de montageplaten

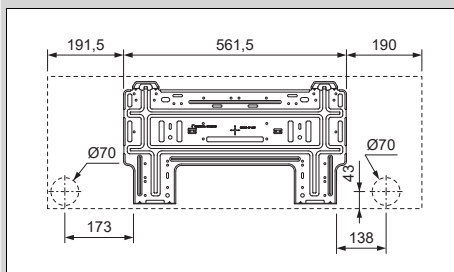
Geldigheid: VAIB1-020WNI

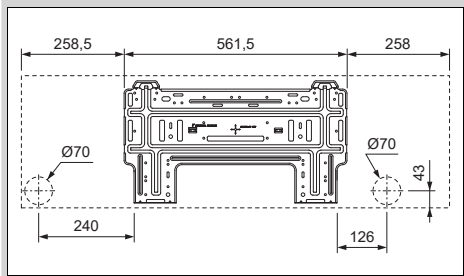


Geldigheid: VAIB1-025WNI OF VAIB1-035WNI

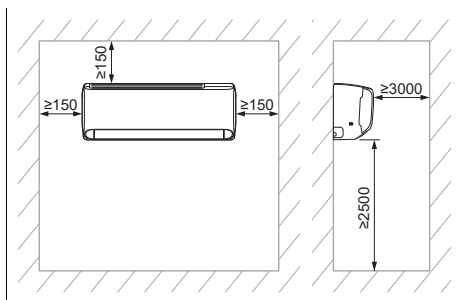


Geldigheid: VAIB1-050WNI





4.3 Minimumafstanden



- Installeer en positioneer het product correct en neem hierbij de op het plan opgegeven minimumafstanden in acht.

4.4 Opstelplaats van de binnenunit kiezen

1. Houd de benodigde minimumafstanden aan.
2. Kies een opstelplaats, waarbij de lucht gelijkmatig in de ruimte kan worden verdeeld, zonder dat de luchtstroom wordt onderbroken.
3. Monteer de binnenunit ver genoeg van zitplaatsen of werkplekken, zodat de luchtstroom niemand stoort.
4. Vermijd warmtebronnen in de omgeving.

4.5 Montageplaat monteren

1. Positioneer de montageplaats op de gekozen opstelplaats van de binnenunit.
2. Lijn de montageplaat horizontaal uit en markeer de uit te voeren boringen op de wand.
3. Verwijder de montageplaat.
4. Zorg ervoor dat aan de boorpunten in de wand geen stroomkabels, leidingen of andere elementen verlopen die kunnen worden beschadigd. Wanneer dit het geval mocht zijn, kiest u een andere plaats voor de montage.
5. Boor de boorgaten en plaats de pluggen.
6. Positioneer de montageplaat, lijn deze horizontaal uit en bevestig deze met de schroeven.

4.6 Binnenunit ophangen

1. Controleer het draagvermogen van de muur.
2. Neem het totale gewicht van het product in acht.

Nettogewicht

Geldigheid: VAIB1-020WNI	7,5 kg
Geldigheid: VAIB1-025WNI	9 kg
Geldigheid: VAIB1-035WNI	9 kg
Geldigheid: VAIB1-050WNI	13 kg
Geldigheid: VAIB1-065WNI	15 kg

- ◁ Zorg evt. voor een ophanginrichting met voldoende draagvermogen.
3. Gebruik alleen voor de wand toegestaan bevestigingsmateriaal.
 4. Hang de binnenunit op de montageplaat.

5 Installatie

5.1 Stikstof uit de binnenunit aflaten

1. Aan de achterkant van de binnenunit bevinden zich twee koperbuizen met kunststof eindstukken. Het breedste wijst op de lading van de stikstof in de eenheid. Als aan het einde een kleine rode knop uitsteekt, betekent dit dat de unit niet volledig is geleegd.
2. Druk op het eindstuk van de andere buis met de kleinste diameter om alle stikstof uit de binnenunit af te laten.

5.2 Hydraulische installatie

5.2.1 Plaatsing van de leidingen van de binnenunit



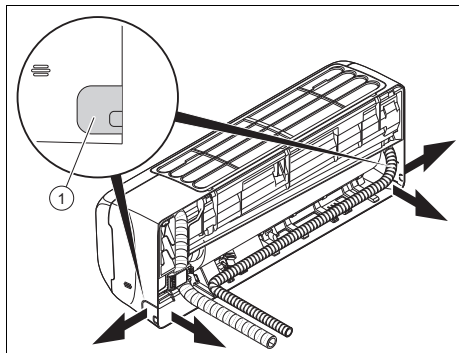
Aanwijzing

Geadviseerd wordt, een leidinglengte van minimaal 3 aan te houden.



Aanwijzing

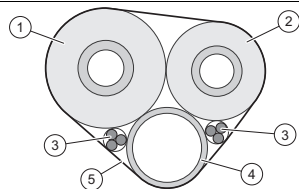
Wanneer de koudemiddelleidingen langer zijn dan 5 m, moet extra koudemiddel worden bijgevuld (→ hoofdstuk ingebruikneming).



1. Boor een gat voor het doorvoeren van de leidingen/kabelboom in de buitenmuur.

- Boring onder iets afschot naar buiten
 - Stand: zie afbeelding van de montageplaat voor het doorvoeren van de leidingen/kabelboom aan de achterkant van de binnenunit. Wanneer dit niet mogelijk is, kunt u de leidingen/kabelboom aan de zijkant van de binnenunit naar buiten leiden. Breek daarvoor voorzichtig één van de uitsparingen **(1)** uit.
2. Breng de afdichtstoppen op de leidinguiteinden aan.
 3. Voeg de koudemiddelleidingen met de aansluitkabels (netaansluitkabel en verbindingskabel) en de condensafvoerslang samen tot één leidingen/kabelboom.
 4. Voer de leidingen/kabelboom door het boorgat naar de buitenunit.
 5. Wees bij het installeren en buigen van de koudemiddelleidingen heel voorzichtig om het knikken of elke vorm van schade te vermijden.

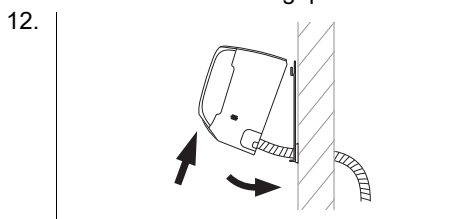
6.



Isoleer de koudemiddelleidingen **(1, 2)** afzonderlijk.

7. Omhul de leidingen/kabelboom (incl. aansluitkabels **(3)** en condensafvoerslang **(4)**) met warmte-isolerend materiaal **(5)**.
8. Kort de koudemiddelleidingen in met een pijpensnijder zodanig, dat voldoende lange stukken overblijven, om deze met de koudemiddelleidingen van de binnenunit en de aansluitingen van de buitenunit te verbinden.
9. Ontbraam de buisuiteinden zodanig naar onderen, dat geen spanen in de koudemiddelleidingen terecht komen.
10. Breng de moeren op de koudemiddelleidingen aan en vorm de flens.

11. Hang de binnenunit aan de bovenste houder van de montageplaat.



Kantel het onderste deel van de binnenunit van de wand af en fixeer de binnenunit in deze positie, door bijv. een stuk hout tussen de montageplaat en de binnenunit te klemmen.

13. Verbind de koudemiddelleidingen en de condensafvoerslang met de binnenunit.

5.2.2 Condensafvoerslang installeren

1. Installeer de condensafvoerslang zonder knikken of golven onder constant afschot, zodat het condenswater vrij kan weglopen.
2. Installeer de condensafvoerslang zodanig, dat de afstand tot de vloer van het vrije einde minstens 50 mm bedraagt.
3. Isoleer een buitenliggende condensafvoerslang, om bevriezing van het condenswater te voorkomen.

5.3 Elektrische installatie



Gevaar!

Levensgevaar door een elektrische schok

Als u spanningsvoerende componenten aanraakt, bestaat levensgevaar door elektrische schok.

- ▶ Trek de stekker uit het stopcontact. Of schakel het product spanningsvrij (scheidingsinrichting met minstens 3 mm contactopening, bijv.

zekering of vermogensschakelaar).

- ▶ Beveilig tegen herinschakelen.
- ▶ Wacht minstens 30 min tot de condensatoren ontladen zijn.
- ▶ Controleer op spanningsvrijheid.
- ▶ Verbind fase en aarde.
- ▶ Sluit fase en nulleider kort.
- ▶ Dek of bescherm in de omgeving onder spanning staande delen af.

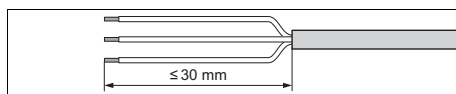
- ▶ De elektrische installatie mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.

5.3.1 Elektrische installatie voorbereiden

1. Schakel het product spanningsvrij.
2. Wacht minstens 30 min tot de condensatoren ontladen zijn.
3. Controleer op spanningsvrijheid.
4. Installeer, indien dit voor de installatieplaats is voorgeschreven, een aardlekschakelaar type B.

5.3.2 Bekabelen

1. Gebruik de trekontlastingen.
2. Kort de aansluitkabel indien nodig in.



3. Strip flexibele leidingen zoals weergegeven op de afbeelding. Let er hierbij op dat de isolatie van de verschillende aders niet wordt beschadigd.
4. Verwijder slechts zoveel van de isolatie van de binnenste aders als voor een betrouwbare en stabiele aansluiting vereist is.
5. Om kortsluiting door het losraken van draden te voorkomen, moeten na het

isoleren adereindhulzen aangebracht worden.

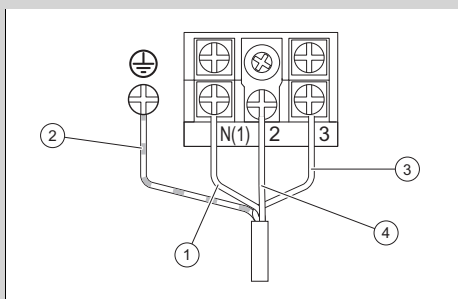
6. Waarborg dat alle draden mechanische vast in de stekkerklemmen van de stekker zitten.

5.3.3 Binnenunit elektrisch aansluiten

1. Verwijder de veiligheidsafdekking vóór de elektrische aansluitingen van de binnenunit.
2. Trek de verbindingkabel van de buitenunit van de achterkant van de binnenunit uit via de hiervoor bestemde kabeldoorvoer naar voren.
3. Sluit de afzonderlijke aders van de verbindingkabel aan conform het aansluitschema op het klemmenblok van de binnenunit.
4. Monteer de veiligheidsafdekking voor de elektrische aansluitingen..

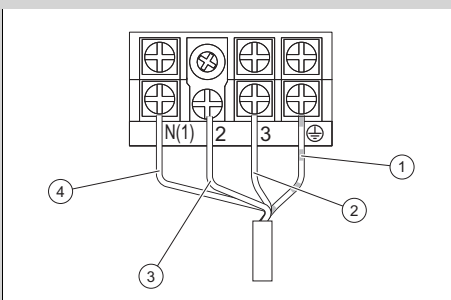
5.3.4 Aansluitschema

Geldigheid: VAIB1-020WNI



- | | |
|----------------------------|---|
| 1 Voedingskabel (neutraal) | 4 Communicatiekabels tussen binnen- en buitenunit |
| 2 Massaverbindingskabel | |
| 3 Voedingskabel (fasen) | |

Geldigheid: VAIB1-025WNI OF VAIB1-035WNI OF VAIB1-050WNI OF VAIB1-065WNI



- | | |
|-------------------------|---|
| 1 Massaverbindingskabel | 3 Communicatiekabels tussen binnen- en buitenunit |
| 2 Voedingskabel (fasen) | 4 Voedingskabel (neutraal) |

6 Product aan gebruiker opleveren

- Toon de gebruiker na de installatie de plaats en de functie van de veiligheidsinrichtingen.
- Wijs de gebruiker vooral op de veiligheidsvoorschriften die hij in acht moet nemen.
- Informeer de gebruiker erover dat het product volgens de opgegeven intervallen dient te worden onderhouden.

7 Verhelpen van storingen

7.1 Storingen verhelpen

- Oplossen van storingen conform de tabel in de bijlage.

7.2 Reserveonderdelen aankopen

De originele componenten van het product werden in het kader van de conformiteitskeuring door de fabrikant meegecertificeerd. Als u bij het onderhoud of reparatie andere, niet gecertificeerde of niet toegestane delen gebruikt, dan kan dit ertoe leiden dat de conformiteit van het product vervalt en het product daarom niet meer aan de geldende normen voldoet.

We raden ten stelligste het gebruik van originele reserveonderdelen van de fabrikant aan, omdat hierdoor een storingvrije en veilige werking van het product gegarandeerd is. Om informatie over de beschikbare originele reserveonderdelen te verkrijgen, kunt u zich tot het contactadres richten, dat aan de achterkant van deze handleiding aangegeven is.

- Als u bij het onderhoud of de reparatie reserveonderdelen nodig hebt, gebruik dan uitsluitend originele reserveonderdelen die voor het product zijn toegestaan.

8 Inspectie en onderhoud

8.1 Inspectie- en onderhoudsintervallen in acht nemen



Aanwijzing

Overeenkomstig de richtlijn 517/2014/EC moet het volledige koudemiddeldcircuit regelmatig aan een dichtheidscontrole worden onderworpen. Neem alle nodige maatregelen voor de correcte uitvoering van deze controles en noteer de resultaten correct in het onderhoudsboek van de installatie. Voer een dichtheidscontrole met volgende intervallen uit:

Systemen met minder dan 7,41 kg koudemiddel => hierbij is geen regelmatige controle vereist.

Systemen met 7,41 kg koudemiddel of meer => minstens één keer per jaar.

Systemen met 74,07 kg koudemiddel of meer => minstens één keer om de zes maanden.

Systemen met 740,74 kg koudemiddel of meer => minstens één keer om de drie maanden.

- Neem de minimale inspectie- en onderhoudsintervallen in acht. Afhankelijk van de resultaten van de inspectie kan een vroeger onderhoud nodig zijn.

8.2 Inspectie en onderhoud

#	Onderhoudswerk	Interval	
1	Luchtfilter met stofzuiger afzuigen en/of met water uitwassen en drogen	Bij elk onderhoud	
2	Warmtewisselaar reinigen	Halfjaarlijks	137
3	Condensafvoerslangen op verontreinigingen controleren en indien nodig reinigen	Bij elk onderhoud	

#	Onderhoudswerk	Interval	
4	Alle aansluitingen en verbindingen van het koudemiddelcircuit op dichtheid controleren	Bij elk onderhoud	

8.3 Warmtewisselaar reinigen



Waarschuwing!

Gevaar voor lichamelijk letsel bij werken aan de plaatwarmtewisselaar

De platen van de warmtewisselaar zijn scherp!

- Draag bij alle werkzaamheden aan warmtewisselaars veiligheidshandschoenen.

1. Verwijder de mantel van het product.
2. Verwijder alle vreemde voorwerpen van het lamellenoppervlak van de warmtewisselaar die de luchtcirculatie kunnen hinderen.
3. Verwijder stof met perslucht.
4. Reinig de warmtewisselaar voorzichtig met water en een zachte borstel.
5. Droog de warmtewisselaar met perslucht.

9 Definitieve buitenbedrijfstelling

1. Laat het koudemiddel af.
2. Demonteer het product.
3. Laat het product inclusief de onderdelen recyclen of gooi het weg.

10 Verpakking afvoeren

- Voer de verpakking reglementair af.
- Neem alle relevante voorschriften in acht.

11 Serviceteam

De contactgegevens van ons serviceteam vindt u in de bijlage Country specifics of op onze website.

Bijlage

A Storing herkennen en verhelpen

STORINGEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Na het inschakelen van de unit licht het display niet op en bij het bedienen van de functies wordt geen akoestisch signaal weergegeven.	De netadapter is niet aangesloten of de aansluiting aan de stroomvoorziening is niet in orde.	Controleer of de stroomvoorziening gestoord is. Indien ja, wacht dan tot de stroomvoorziening opnieuw voorhanden is. Indien nee, controleer dan het stroomvoorzieningscircuit en controleer of de voedingsstekker correct is aangesloten.
Onmiddellijk na het inschakelen van de unit wordt de leidingveiligheidsschakelaar van de woning geactiveerd. Na het inschakelen van de unit komt het tot een stroomuitval.	Bekabeling niet correct aangesloten of in slechte toestand, vocht in het elektrische systeem. Gekozen stroomrelais niet correct.	Zorg ervoor dat de unit correct is geaard. Zorg voor de correcte aansluiting van de bekabeling. Controleer de bekabeling van de binnenunit. Controleer of de isolatie van de voedingskabel beschadigd is en vervang deze eventueel. Kies een passend stroomrelais.
Na het inschakelen van de unit knippert weliswaar de indicatie van de signaaloverdracht bij het bedienen van de functies, maar er gebeurt niets.	Storing van de afstandsbediening.	Vervang de batterijen van de afstandsbediening. Repareer de afstandsbediening of vervang ze.
NIET VOLDOENDE KOEL- OF VERWARMINGSWERKING		
Controleer de aan de afstandsbediening ingestelde temperatuur.	De ingestelde temperatuur is niet correct.	Pas de ingestelde temperatuur aan.
Het vermogen van de ventilator is erg gering.	Het toerental van de ventilatormotor van de binnenunit is te gering.	Stel het ventilatortoerental op de hoge of de gemiddelde stand in.
Storende geluiden. Niet voldoende koel- of verwarmingswerking. Niet voldoende ventilatie.	De filter van de binnenunit is vervuild of verstopt.	Controleer of de filter vervuild is en reinig deze eventueel.
De unit stoot in de CV-functie koude lucht uit.	Storing van het 4- wegventiel.	Neem contact op met het service-team.
De horizontale lamel kan niet worden versteld.	Storing van de horizontale lamel.	Neem contact op met het service-team.
De ventilatormotor van de binnenunit functioneert niet.	Storing van de ventilatormotor van de binnenunit.	Neem contact op met het service-team.
De ventilatormotor van de buitenunit functioneert niet.	Storing van de ventilatormotor van de buitenunit.	Neem contact op met het service-team.
De compressor functioneert niet.	Storing van de compressor. De compressor werd door de thermostaat uitgeschakeld.	Neem contact op met het service-team.

UIT DE AIRCONDITIONING ONTSNAPT WATER.		
Uit de binnenunit ontsnappend water. Uit de drainageleiding ontsnappend water.	De drainageleiding is verstopt. De drainageleiding heeft een te gering verval. De drainageleiding is defect.	Verwijder de vreemde voorwerpen uit de afblaasleiding. Vervang de drainageleiding.
Aan de aansluitingen van de leidingen van de binnenunit ontsnappend water.	De isolatie van de leidingen is niet correct aangebracht.	Isoleer de leidingen opnieuw en bevestig deze correct.
ABNORMALE GELUIDEN EN TRILLINGEN VAN DE UNIT		
Het stromende water is te horen.	Bij het in- of uitschakelen van de unit ontstaan door de koudemiddelstroom abnormale geluiden.	Dit fenomeen is normaal. De abnormale geluiden zijn na enkele minuten niet meer te horen.
Van de binnenunit gaan abnormale geluiden uit.	Vreemde voorwerpen in de binnenunit of componenten die ermee verbonden zijn.	Verwijder de vreemde voorwerpen. Positioneer alle delen van de binnenunit correct, draai de schroeven aan en isoleer de bereiken tussen de aangesloten componenten.
Van de buitenunit gaan abnormale geluiden uit.	Vreemde voorwerpen in de buitenunit of componenten die ermee verbonden zijn.	Verwijder de vreemde voorwerpen. Positioneer alle delen van de buitenunit correct, draai de schroeven aan en isoleer de bereiken tussen de aangesloten componenten.

B Foutcodes van de binnenunit



Aanwijzing

De foutcodes worden op het display van de binnenunit weergegeven.

Beschrijving van de fout	Foutcode	Toestand van de eenheid	Mogelijke oorzaken
Hogedrukbeveiliging	E1	Bij werking in koel- of ontvochtigingsmodus worden alle lasten gestopt, met uitzondering van de ventilator van de binnenunit. Bij werking in CV-functie stopt de unit volledig.	Mogelijke oorzaken: – Te veel koudemiddel – Onvoldoende warmtewisseling, inclusief de verstopping van de warmtewisselaar en ongunstige zonnestraling op de unit – De kamertemperatuur is te hoog.
Vorstbeveiliging van de binnenunit	E2		Dit is geen foutcode. het is de statuscode van de werking.
Blokkade van het systeem of koudemiddellekkage	E3	Het display van de unit toont E3 tot de lagedrukbewaking uitschakelt.	– Lagedrukbeveiliging – Lagedrukbeveiliging van het systeem – Lagedrukbeveiliging van de compressor

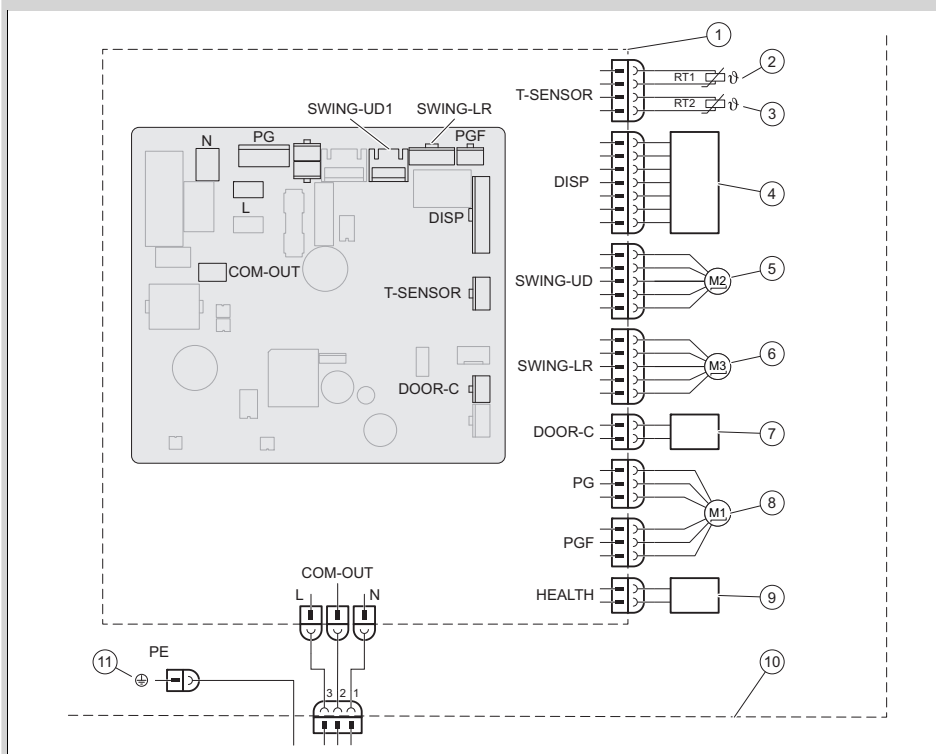
Beschrijving van de fout	Foutcode	Toestand van de eenheid	Mogelijke oorzaken
Beveiliging van de compressor tegen hoge uitlaattemperaturen	E4	Bij werking in koel- of ontluuchtingsmodus schakelen de compressor en de ventilator van de buitenunit uit, terwijl de ventilator van de binnenunit draait. Bij werking in CV-functie worden alle ontladingen gepauzeerd.	Kijk de foutanalyse na (ontladings-, overbelastingsbeveiliging)
Overbelastingsbeveiliging	E5	Bij werking in koel- of ontluuchtingsmodus schakelen de compressor en de ventilator van de buitenunit uit, terwijl de ventilator van de binnenunit draait. Bij werking in CV-functie worden alle ontladingen gepauzeerd.	– De voedingsspanning is onregelmatig – De voedingsspanning is te laag en de last is te hoog – De verdamper is vervuild
Communicatiefout tussen buitenunit en binnenunit	E6	Bij werking in koelmodus stopt de compressor, terwijl de ventilator van de binnenunit draait. Bij werking in CV-functie stopt de unit volledig.	Kijk de betreffende foutanalyse na
Hogetemperatuurbeveiliging	E8	Bij werking in koelmodus stopt de compressor, terwijl de ventilator van de binnenunit draait. Bij werking in CV-functie stopt de unit volledig.	Kijk de foutanalyse na (overbelastings-, hogetemperatuurbeveiliging)
Fout EEPROM	EE	Bij werking in koel- of ontluuchtingsmodus schakelt de compressor uit, terwijl de ventilator van de binnenunit draait. Bij werking in CV-functie stopt de unit volledig.	Vervang het bedieningspaneel van de buitenunit AP1
Beveiliging tegen bedrijfsstoringen van de brugafdekking	C5	De ontvanger en de toets van de afstandsbediening werken goed maar konden niet over het bijbehorende commando beschikken.	– Zonder brugafdekking op de basisplaat – Verkeerd geplaatste brugafdekking – Defect brugafdekking – Detecteren van een abnormaal schakelcircuit op de basisplaat
Koudemiddelopname	F0	Wanneer de buitenunit het signaal voor koudemiddelopname ontvangt, werkt het systeem in koelmodus.	Nominale koelmodus

Beschrijving van de fout	Foutcode	Toestand van de eenheid	Mogelijke oorzaken
Kortsluiting aan temperatuursensor	F1	Bij werking in koel- of ontvochtigingsmodus werkt de binnenunit, terwijl alle lasten worden gestopt. Bij werking in CV-functie stopt de unit volledig.	– De kamertemperatuurvoeler van de binnenunit en de aansluiting van de basisplaat zijn los of het contact is niet stabiel. – Defecte componenten van de basisplaat veroorzaken de kortsluiting. – De kamertemperatuurvoeler van de binnenunit is beschadigd (kijk de tabel met de weerstandswaarden van de sensor na). – Beschadigde printplaat.
Kortsluiting aan temperatuursensor van de verdamper	F2	De unit schakelt uit, wanneer de geprogrammeerde temperatuur is bereikt. Bij werking in koel- of ontvochtigingsmodus schakelt de ventilator van de binnenunit uit en alle lasten worden gestopt. Bij werking in CV-functie stopt de unit volledig.	– De temperatuursensor van de verdamper en de aansluiting van de basisplaat zijn los of het contact is niet stabiel. – Defecte componenten van de basisplaat veroorzaken de kortsluiting. – De temperatuursensor van de verdamper is beschadigd (kijk de tabel met de weerstandswaarden van de sensor na). – Beschadigde printplaat.
De ventilatormotor van de binnenunit functioneert niet.	H6	De unit schakelt volledig uit.	– Verkeerd contact van de retouraansluiting op de gelijkstroommotor. – Verkeerd contact van de besturingsaansluiting op de gelijkstroommotor. – De ventilatormotor stopt. – Storing van de motor. – Storing van het schakelcircuit voor de omwentelingsdetectie op de basisplaat.
Buitenunit en binnenunit niet compatibel	LP	De compressor en de motor van de buitenventilator werken niet	Buitenunit en binnenunit niet compatibel
Ingebruikname	LC	Bij werking in koel- of ontluuchtingsmodus schakelt de compressor uit, terwijl de ventilator van de binnenunit draait. Bij werking in CV-functie stopt de unit volledig.	Kijk de betreffende foutanalyse na

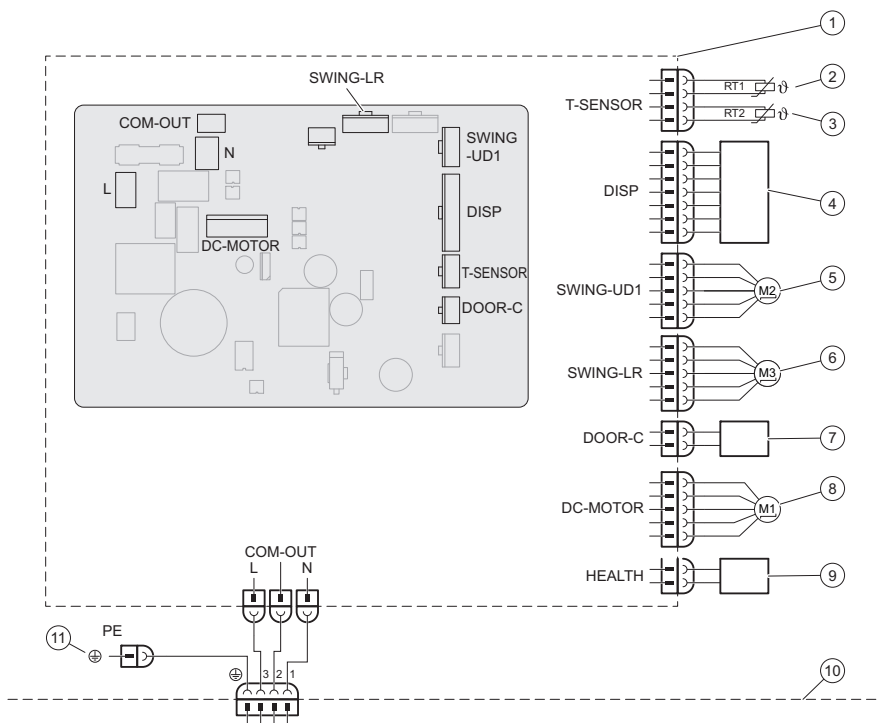
Beschrijving van de fout	Foutcode	Toestand van de eenheid	Mogelijke oorzaken
Storing van de wifi-verbinding	JF	De lasten werken normaal , terwijl de unit via de APP niet normaal kan worden aangestuurd.	– De hoofdprintplaat van de binnenunit is beschadigd. – De detectieprintplaat is beschadigd. – De verbinding tussen binnenunit en detectieprintplaat is niet optimaal.

C Elektrisch schakelschema van de binnenunit

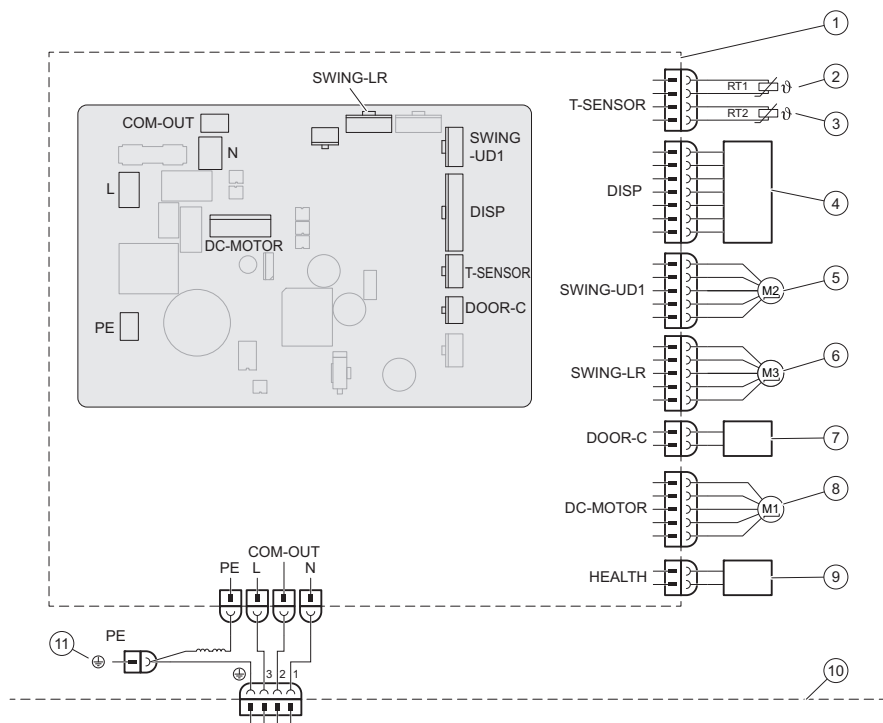
Geldigheid: VAIB1-020WNI



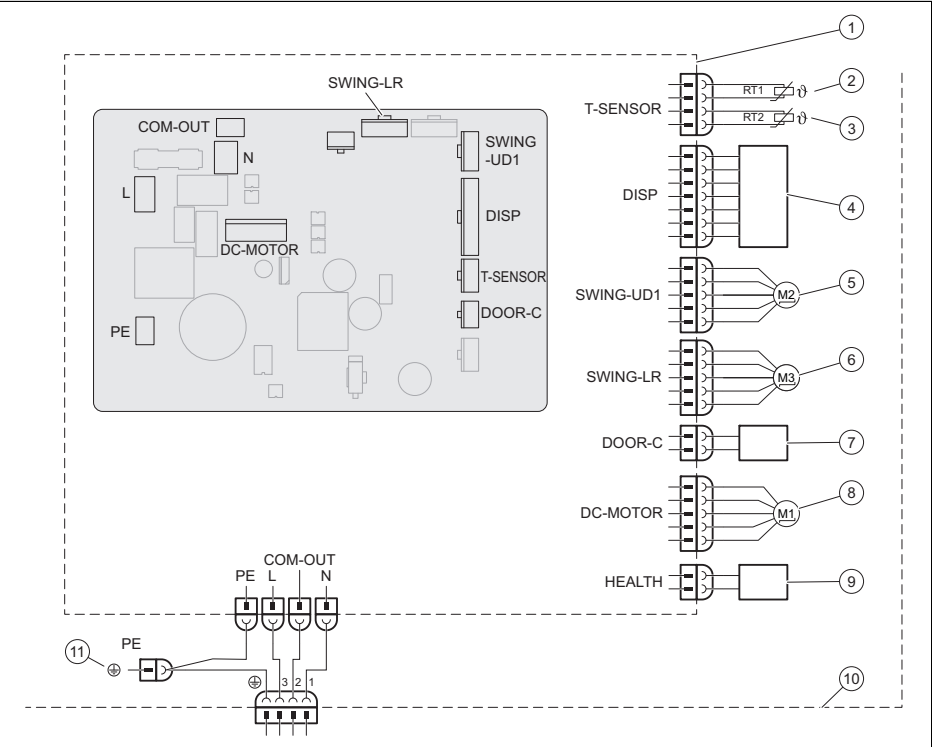
1	Basisplaat van de binnenunit	6	Stappenmotor – naar links en rechts
2	Batterijtemperatuursensor (20K)	7	Contact On-Off
3	Kamertemperatuursensor (15K)	8	Ventilatormotor
4	Infrarood-ontvangereenheid en display	9	Ionisator
5	Stappenmotor – naar boven en onderen	10	Binneneenheid
		11	Massa



1	Basisplaat van de binnenunit	6	Stappenmotor – naar links en rechts
2	Batterijtemperatuursensor (20k)	7	Contact On-Off
3	Kamertemperatuursensor (15K)	8	Ventilatormotor
4	Infrarood-ontvangereenheid en display	9	Ionisator
5	Stappenmotor – naar boven en onderen	10	Binneneenheid
		11	Massa



- | | | | |
|---|---------------------------------------|----|-------------------------------------|
| 1 | Basisplaat van de binnenunit | 6 | Stappenmotor – naar links en rechts |
| 2 | Batterijtemperatuursensor (20K) | 7 | Contact On-Off |
| 3 | Kamertemperatuursensor (15K) | 8 | Ventilatormotor |
| 4 | Infrarood-ontvangereenheid en display | 9 | Ionisator |
| 5 | Stappenmotor – naar boven en onderen | 10 | Binneneenheid |
| | | 11 | Massa |



- | | | | |
|---|---------------------------------------|----|-------------------------------------|
| 1 | Basisplaat van de binnenunit | 6 | Stappenmotor – naar links en rechts |
| 2 | Batterijtemperatuursensor (20K) | 7 | Contact On-Off |
| 3 | Kamertemperatuursensor (15K) | 8 | Ventilatormotor |
| 4 | Infrarood-ontvangereenheid en display | 9 | Ionisator |
| 5 | Stappenmotor – naar boven en onderen | 10 | Binneneenheid |
| | | 11 | Massa |

D Technische gegevens

Technische gegevens – binnenunit

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Stroomvoorziening	Spanning	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V
	Frequentie	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
	Fase	1	1	1	1	1
Ventilator- toerental in koelmo- dus	Turbotoeren- tal	1.300 o/min	1.250 o/min	1.350 o/min	1.200 o/min	1.250 o/min
	Hoog toeren- tal	1.200 o/min	1.100 o/min	1.200 o/min	1.100 o/min	1.100 o/min

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Ventilator-toerental in koelmodus	Hoog/gemiddeld toerental	1.120 o/min	1.050 o/min	1.100 o/min	1.030 o/min	1.000 o/min
	Gemiddeld toerental	1.050 o/min	950 o/min	1.000 o/min	960 o/min	950 o/min
	Laag/gemiddeld toerental	920 o/min	800 o/min	920 o/min	800 o/min	900 o/min
	Laag toerental	800 o/min	700 o/min	850 o/min	700 o/min	850 o/min
	Minimumtoerental	750 o/min	650 o/min	750 o/min	650 o/min	800 o/min
Ventilator-toerental in CV-functie	Turbotoerental	1.300 o/min	1.300 o/min	1.300 o/min	1.200 o/min	1.400 o/min
	Hoog toerental	1.200 o/min	1.200 o/min	1.200 o/min	1.150 o/min	1.250 o/min
	Hoog/gemiddeld toerental	1.120 o/min	1.120 o/min	1.120 o/min	1.040 o/min	1.100 o/min
	Gemiddeld toerental	1.050 o/min	1.050 o/min	1.050 o/min	980 o/min	1.050 o/min
	Laag/gemiddeld toerental	950 o/min	980 o/min	980 o/min	930 o/min	1.000 o/min
	Laag toerental	850 o/min	900 o/min	900 o/min	880 o/min	900 o/min
	Minimumtoerental	800 o/min	850 o/min	850 o/min	800 o/min	850 o/min
Lucht-doorstroming	Turbotoerental	500 m³/h	530 m³/h	650 m³/h	1.000 m³/h	1.250 m³/h
	Hoog toerental	470 m³/h	500 m³/h	580 m³/h	960 m³/h	1.100 m³/h
	Hoog/gemiddeld toerental	450 m³/h	440 m³/h	530 m³/h	870 m³/h	1.000 m³/h
	Gemiddeld toerental	420 m³/h	380 m³/h	440 m³/h	810 m³/h	950 m³/h
	Laag/gemiddeld toerental	310 m³/h	310 m³/h	380 m³/h	720 m³/h	900 m³/h
	Laag toerental	290 m³/h	280 m³/h	330 m³/h	640 m³/h	850 m³/h
	Minimumtoerental	250 m³/h	180 m³/h	310 m³/h	600 m³/h	800 m³/h
Ontvochtigingsvolume		0,60 l/h	0,80 l/h	1,40 l/h	1,80 l/h	2,40 l/h
Uitgangsvermogen, ventilatormotor		20 W	15 W	15 W	45 W	60 W
Max. stroomverbruik, ventilatormotor		0,22 A	0,22 A	0,20 A	0,25 A	0,24 A
Max. stroomverbruik (zekering)		3,15 A	3,15 A	3,15 A	3,15 A	3,15 A

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Geluids- drukni- veau in koelmo- dus	Turbotoeren- tal	39 dB(A)	39 dB(A)	43 dB(A)	47 dB(A)	48 dB(A)
	Hoog toeren- tal	36 dB(A)	36 dB(A)	39 dB(A)	45 dB(A)	44 dB(A)
	Hoog/gemiddeld toerental	34 dB(A)	34 dB(A)	37 dB(A)	43 dB(A)	41 dB(A)
	Gemiddeld toerental	33 dB(A)	31 dB(A)	34 dB(A)	41 dB(A)	40 dB(A)
	Laag/gemiddeld toerental	29 dB(A)	26 dB(A)	31 dB(A)	35 dB(A)	38 dB(A)
	Laag toeren- tal	25 dB(A)	24 dB(A)	28 dB(A)	30 dB(A)	37 dB(A)
	Minimumtoe- rental	22 dB(A)	22 dB(A)	25 dB(A)	28 dB(A)	35 dB(A)
Geluids- drukni- veau in CV-functie	Turbotoeren- tal	38 dB(A)	39 dB(A)	43 dB(A)	47 dB(A)	48 dB(A)
	Hoog toeren- tal	36 dB(A)	36 dB(A)	39 dB(A)	45 dB(A)	44 dB(A)
	Hoog/gemiddeld toerental	33 dB(A)	34 dB(A)	37 dB(A)	43 dB(A)	41 dB(A)
	Gemiddeld toerental	32 dB(A)	31 dB(A)	34 dB(A)	41 dB(A)	40 dB(A)
	Laag/gemiddeld toerental	29 dB(A)	30 dB(A)	31 dB(A)	35 dB(A)	38 dB(A)
	Laag toeren- tal	25 dB(A)	29 dB(A)	28 dB(A)	30 dB(A)	37 dB(A)
	Minimumtoe- rental	23 dB(A)	27 dB(A)	25 dB(A)	28 dB(A)	35 dB(A)

Tijdens het gebruik bevat de binnenunit gefluorideerde broeikasgassen die in het Kyoto-protocol gereguleerd zijn.



Aanwijzing

Gebruik bij de installatie altijd voor airconditioners toegelaten koperbuis

Manual de instalação e manutenção

Conteúdo

1	Segurança	149	7	Eliminação de falhas	158
1.1	Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento	149	7.1	Eliminar falhas	158
1.2	Utilização adequada	149	7.2	Obter peças de substituição	159
1.3	Advertências gerais de segurança	150	8	Inspeção e manutenção	159
1.4	Disposições (diretivas, leis, normas).....	151	8.1	Respeitar os intervalos de inspeção e manutenção.....	159
2	Notas relativas à documentação	152	8.2	Inspeção e manutenção	159
2.1	Atenção aos documentos a serem respeitados	152	8.3	Limpar o permutador de calor	160
2.2	Guardar os documentos	152	9	Colocação fora de funcionamento definitiva	160
2.3	Validade do manual	152	10	Eliminar a embalagem.....	160
3	Descrição do produto.....	152	11	Serviço de apoio ao cliente	160
3.1	Estrutura do aparelho	152	Anexo	161	
3.2	Esquema do circuito de arrefecimento	152	A	Detetar e eliminar falhas	161
3.3	Faixas de temperatura permitidas para o serviço.....	153	B	Códigos da avaria da unidade interior.....	162
3.4	Chapa de características.....	153	C	Esquema de conexões elétricas da unidade interior	166
3.5	Símbolo CE.....	154	D	Dados técnicos	169
4	Instalação	154			
4.1	Verificar o material fornecido	154			
4.2	Dimensões.....	154			
4.3	Distâncias mínimas.....	155			
4.4	Selecionar o local de instalação da unidade interior.....	155			
4.5	Montar a placa de montagem	155			
4.6	Pendure a unidade interior	155			
5	Instalação	156			
5.1	Escoar o azoto da unidade interior.....	156			
5.2	Instalação hidráulica	156			
5.3	Instalação elétrica.....	157			
6	Entregar o produto ao utilizador.....	158			

1 Segurança

1.1 Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento

Classificação das indicações de aviso relativas ao manuseio

As indicações de aviso relativas ao manuseio estão classificadas de seguida com sinais de aviso e palavras de sinal relativamente à gravidade dos eventuais perigos:

Sinais de aviso e palavras de sinal



Perigo!

Perigo de vida iminente ou perigo de danos pessoais graves



Perigo!

Perigo de vida devido a choque elétrico



Aviso!

Perigo de danos pessoais ligeiros



Cuidado!

Risco de danos materiais ou danos para o meio-ambiente

1.2 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em perigos para a vida e a integridade física do utilizador ou de terceiros e danos no produto e outros bens materiais.

O produto foi concebido para a climatização de habitações e escritórios.

A utilização adequada abrange o seguinte:

- a observação das instruções para a instalação, manutenção e serviço do produto, bem como de todos os outros componentes da instalação
- a instalação e montagem de acordo com a licença do sistema e do aparelho
- o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

A utilização adequada inclui também a instalação de acordo com o código IP.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente comerciais e industriais é considerada incorreta.

Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

1.3 Advertências gerais de segurança

1.3.1 Perigo devido a qualificação insuficiente

Os trabalhos seguintes só podem ser realizados por técnicos especializados que possuam qualificação suficiente para o efeito:

- Montagem
- Desmontagem
- Instalação
- Colocação em funcionamento
- Inspeção e manutenção
- Reparação
- Colocação fora de serviço
- Proceda de acordo com o mais recente estado da técnica.

1.3.2 Perigo de vida devido a choque elétrico

Se tocar em componentes condutores de tensão existe perigo de vida devido a choque elétrico.

Antes de trabalhar no aparelho:

- Desligue a tensão do aparelho, desligando para tal todas as alimentações de corrente em todos os polos (dispositivo elétrico de separação da categoria de sobretensão III

para separação total, p. ex. fusível ou interruptor de proteção da cablagem).

- Proteja contra rearme.
- Aguarde pelo menos 30 min. até que os condensadores tenham descarregado.
- Verifique se não existe tensão.

1.3.3 Risco de dano ambiental causado por agente refrigerante

O produto contém um agente refrigerante com um considerável GWP (GWP = Global Warming Potential).

- Certifique-se de que o agente refrigerante não entra na atmosfera.
- Se for um técnico especializado qualificado para trabalhar com agentes refrigerantes, então faça a manutenção do produto utilizando o respetivo equipamento de proteção e, se necessário, faça intervenções no circuito do agente refrigerante. Recicle ou elimine o produto de acordo com as disposições relevantes.

1.3.4 Perigo de queimaduras, escaldões e congelamentos devido a componentes quentes e frios

Em alguns componentes, especialmente nos tubos não isolados, existe o perigo de queimaduras e congelamentos.

- ▶ Só trabalhe nos componentes quando estes tiverem atingido a temperatura ambiente.

1.3.5 Perigo de vida devido à inexistência de dispositivos de segurança

Os esquemas contidos neste documento não apresentam todos os dispositivos de segurança que são necessários para uma instalação correta.

- ▶ Instale os dispositivos de segurança necessários na instalação.
- ▶ Observe as leis, normas e diretivas essenciais nacionais e internacionais.

1.3.6 Perigo de ferimentos devido ao elevado peso do produto

- ▶ Transporte o produto no mínimo com duas pessoas.

1.3.7 Risco de danos materiais devido a ferramenta inadequada

- ▶ Utilize uma ferramenta adequada.

1.3.8 Perigo de ferimentos ao desmontar os painéis do produto

Ao desmontar os painéis do produto existe um elevado risco de se cortar nos rebordos afiados do quadro.

- ▶ Use luvas de proteção, para não se cortar.

1.4 Disposições (diretivas, leis, normas)

- ▶ Respeite as disposições, normas, diretivas, regulamentos e leis nacionais.

2 Notas relativas à documentação

2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados

- ▶ É impreterível respeitar todos os manuais de instruções e instalação que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.

2.2 Guardar os documentos

- ▶ Entregue este manual, bem como todos os documentos a serem respeitados, ao utilizador da instalação.

2.3 Validade do manual

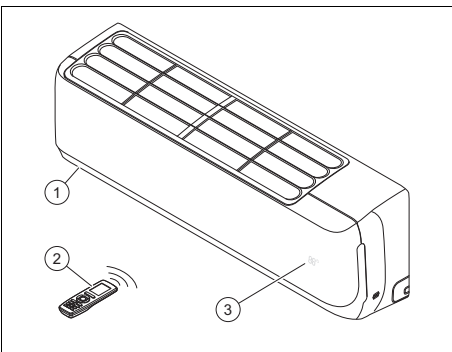
Este manual é válido exclusivamente para os seguintes produtos:

Aparelho - Número de artigo

VAIB1-020WNI	8000010702
VAIB1-025WNI	8000010695
VAIB1-035WNI	8000010690
VAIB1-050WNI	8000010703
VAIB1-065WNI	8000010708

3 Descrição do produto

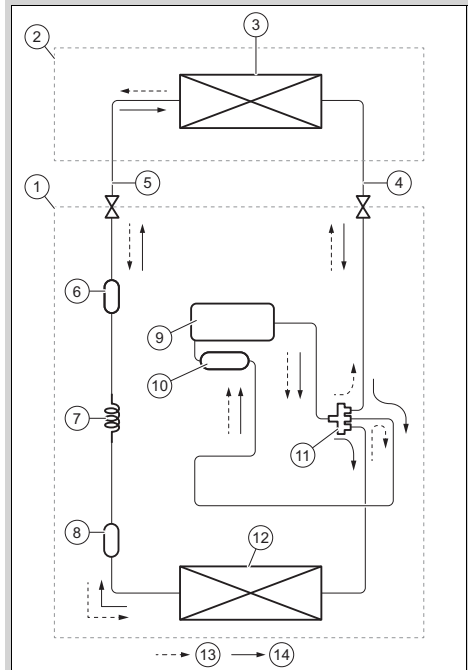
3.1 Estrutura do aparelho



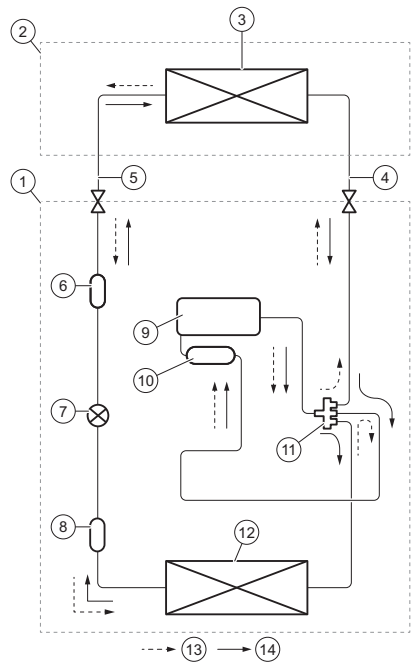
- | | | | |
|---|---------------------|---|----------------------------------|
| 1 | Unidade interior | 3 | Temperatura/indicação de serviço |
| 2 | Comando à distância | | |

3.2 Esquema do circuito de arrefecimento

Validade: VAIB1-020WNI OU VAIB1-025WNI



- | | | | |
|---|-------------------------|----|---|
| 1 | Unidade exterior | 9 | Compressor |
| 2 | Unidade interior | 10 | Recipiente de aspiração |
| 3 | Bateria interna | 11 | Válvula de 4 vias |
| 4 | Lado do tubo de gás | 12 | Bateria externa |
| 5 | Lado do tubo de líquido | 13 | Sentido do fluxo no modo de aquecimento |
| 6 | Filtro | 14 | Sentido do fluxo no modo de arrefecimento |
| 7 | Capilar | | |
| 8 | Filtro | | |



- | | | | |
|---|--------------------------------|----|---|
| 1 | Unidade exterior | 8 | Filtro |
| 2 | Unidade interior | 9 | Compressor |
| 3 | Bateria interna | 10 | Recipiente de aspiração |
| 4 | Lado do tubo de gás | 11 | Válvula de 4 vias |
| 5 | Lado do tubo de líquido | 12 | Bateria externa |
| 6 | Filtro | 13 | Sentido do fluxo no modo de aquecimento |
| 7 | Válvula de expansão eletrônica | 14 | Sentido do fluxo no modo de arrefecimento |

3.3 Faixas de temperatura permitidas para o serviço

A potência de arrefecimento/potência de aquecimento da unidade interior varia consoante a temperatura ambiente da unidade exterior.

	Arrefecimen- to	Aquecimento
Unidade interior	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

3.4 Chapa de caraterísticas

A chapa de caraterísticas vem instalada de fábrica no lado direito do produto.

Dados na placa de características	Significado
Cooling / Heating	Modo de arrefecimen- to/aquecimento
Rated Capacity	Potência atribuída
Power Input	Potência de entrada elétrica
EER / COP	Energy Efficiency Ratio / Co- efficient of Performance
A35 - A27(19) / A7(6) - A20	Condições de teste para de- terminar os dados de potên- cia segundo EN 14511
Pdesignc / Pdesignh (A- verage)	Potência de arrefecimen- to/potência de aquecimen- to (média) em condições de teste para cálculo de SEER / SCOP
SEER / SCOP (Average)	Seasonal Energy Efficiency Ratio / Seasonal Coefficient of Performance (média)
Max. Power Consumption / Max. opera- ting current / IP	Consumo máx. de potência / Consumo máx. de corrente / Classe de proteção
220-240 V ~ / 50 Hz / 1 PH	Ligação elétrica: Tensão / Frequência / Fase
Refrigerant	Agente refrigerante
GWP	Potencial de efeito de estufa (Global Warming Potential)
Operating Pressure / Max P / Lo P	Pressão de funcionamento permitida / lado de alta pres- são / lado de baixa pressão
Net Weight	Peso líquido
	O produto contém um fluido ignífugo (classe de seguran- ça A2L).
	Ler o manual!

Dados na placa de características	Significado
	Código de barras com número de série 3.º ao 6.º algarismo = data de produção (ano/semana) 7.º ao 16.º algarismo = número de artigo do produto

3.5 Símbolo CE



A marcação CE indica que, de acordo com a declaração de conformidade, os produtos cumprem os requisitos essenciais das normas da UE em vigor.

A declaração de conformidade pode ser consultada no fabricante.

4 Instalação

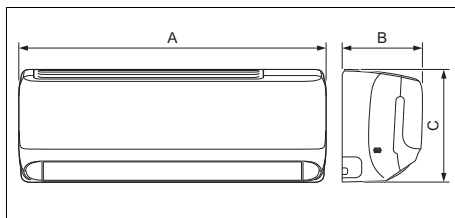
4.1 Verificar o material fornecido

- Verifique se o volume de fornecimento se encontra completo e intacto.

Quantidade	Designação
1	Unidade interior (incl. placa de montagem)
1	Comando à distância
2	Pilhas
2	Porcas de cobre para ligar os tubos de agente refrigerante na unidade interior
1	Material isolante para tubos de agente refrigerante da unidade interior (aprox. 30 cm)
1	Documentos a serem respeitados

4.2 Dimensões

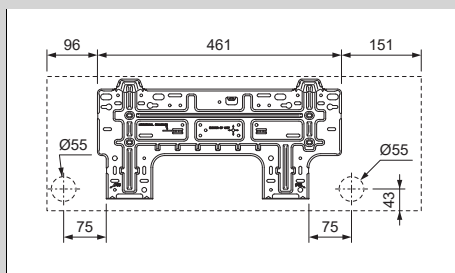
4.2.1 Dimensões da unidade interior



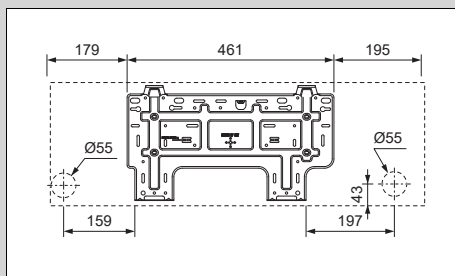
	A	B	C
VAIB1-020WNI	708 mm	185 mm	260 mm
VAIB1-025WNI	835 mm	200 mm	275 mm
VAIB1-035WNI	835 mm	200 mm	275 mm
VAIB1-050WNI	943 mm	246 mm	333 mm
VAIB1-065WNI	1 078 mm	246 mm	333 mm

4.2.2 Dimensões das placas de montagem

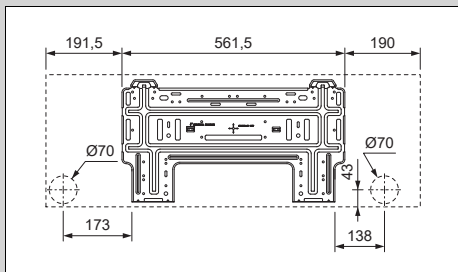
Validade: VAIB1-020WNI



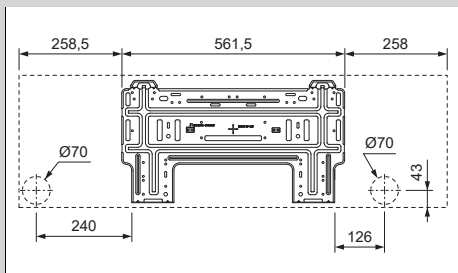
Validade: VAIB1-025WNI OU VAIB1-035WNI



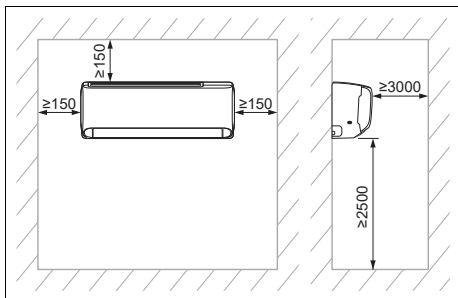
Validade: VAIB1-050WNI



Validade: VAIB1-065WNI



4.3 Distâncias mínimas



- Instale e posicione corretamente o produto, respeitando as distâncias mínimas indicadas no esquema.

4.4 Selecionar o local de instalação da unidade interior

1. Respeite as distâncias mínimas necessárias.
2. Selecione um local de instalação em que o ar possa ser uniformemente distribuído pela divisão e sem que o fluxo de ar seja interrompido.
3. Monte a unidade interior suficientemente afastada de lugares sentados

ou de trabalho, para que o fluxo de ar não incomode ninguém.

4. Evite fontes de calor nas proximidades.

4.5 Montar a placa de montagem

1. Posicione a placa de montagem no local de instalação selecionado da unidade interior.
2. Alinhe a placa de montagem na horizontal e marque os furos a fazer na parede.
3. Retire a placa de montagem.
4. Certifique-se de que nos pontos de perfuração na parede não passam quaisquer cabos de corrente, tubos ou outros elementos que possam ser danificados. Se for este o caso, selecione um outro local para a montagem.
5. Faça os furos e coloque as buchas.
6. Posicione a placa de montagem, alinhe-a na horizontal e fixe-a com os parafusos.

4.6 Pendure a unidade interior

1. Verifique a capacidade de carga da parede.
2. Observe o peso total do produto.

Peso líquido

Validade: VAIB1-020WNI	7,5 kg
Validade: VAIB1-025WNI	9 kg
Validade: VAIB1-035WNI	9 kg
Validade: VAIB1-050WNI	13 kg
Validade: VAIB1-065WNI	15 kg

- ◁ Se necessário, instale um dispositivo de suspensão com capacidade de carga suficiente do lado da construção.
3. Utilize apenas o material de fixação permitido para a parede.
 4. Pendure a unidade interior na placa de montagem.

5 Instalação

5.1 Escoar o azoto da unidade interior

1. No lado posterior da unidade interior encontram-se dois tubos de cobre com extremidades em plástico. A extremidade mais larga é uma indicação da carga de azoto na unidade. Se na extremidade estiver saliente um pequeno botão vermelho, tal significa que a unidade não está totalmente vazia.
2. Prima a peça final do outro tubo com o diâmetro menor, para fazer sair todo o azoto da unidade interior.

5.2 Instalação hidráulica

5.2.1 Disposição dos tubos da unidade interior



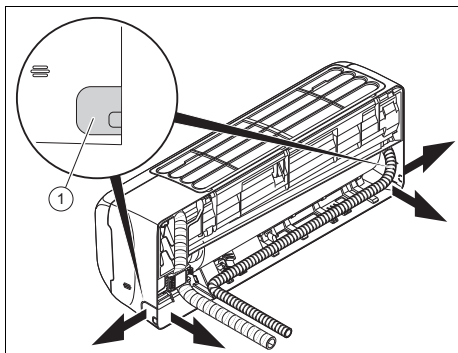
Indicação

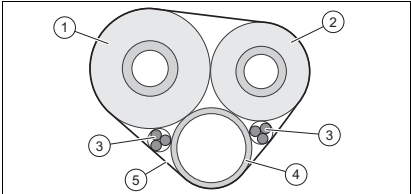
É recomendado manter um comprimento dos tubos de pelo menos 3 m.



Indicação

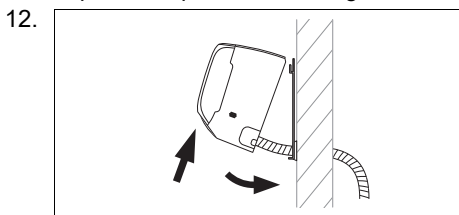
Se o comprimento dos tubos de agente refrigerante for superior a 5 m, é necessário encher agente refrigerante adicional (→ Capítulo Colocação em funcionamento).



1. Abra um furo na parede exterior para passar o feixe de tubos/cablagem.
2. Coloque os tampões de vedação nas extremidades dos tubos.
3. Agrupe os tubos de agente refrigerante com os cabos de ligação (cabo de ligação à rede e cabo de ligação) e a mangueira de descarga de condensados num feixe de tubos/cablagem.
4. Conduza o feixe de tubos/cablagem através do orifício para a unidade exterior.
5. Seja muito cuidadoso ao dispor e dobrar os tubos de agente refrigerante, para que estes não se rompam nem fiquem danificados.
6. 
7. Envolve o feixe de tubos/cablagem (incl. cabos de ligação (3) e mangueira de descarga de condensados (4)) com material de isolamento térmico (5).
8. Encurte os tubos de agente refrigerante com um corta-tubos, de modo a que fiquem peças suficientemente compridas para serem ligadas com os tubos de agente refrigerante da unidade interior e as ligações da unidade exterior.
9. Rebarbe as extremidades dos tubos para baixo de modo a que não entrem

limalhas para os tubos de agente refrigerante.

10. Coloque as porcas nos tubos de agente refrigerante e faça o rebordo.
11. Pendure a unidade interior no suporte superior da placa de montagem.



Afaste a parte inferior da unidade interior da parede e fixe a unidade interior nesta posição, p. ex. colocando um pedaço de madeira entre a placa de montagem e a unidade interior.

13. Ligue os tubos de agente refrigerante e a mangueira de descarga de condensados à unidade interior.

5.2.2 Instalar a mangueira de descarga de condensados

1. Instale a mangueira de descarga de condensados sem dobras nem ondas e com uma inclinação constante, para que os condensados possam escoar livremente.
2. Instale a mangueira de descarga de condensados de modo a que a distância da extremidade livre em relação ao piso seja de, no mínimo, 50 mm.
3. Isole uma mangueira de descarga de condensados que esteja no exterior para evitar o congelamento dos condensados.

5.3 Instalação elétrica



Perigo!

Perigo de vida devido a choque elétrico

Se tocar em componentes condutores de tensão, existe perigo de vida devido a choque elétrico.

- ▶ Retire a ficha. Ou desligue a tensão do aparelho (dispositivo de separação com uma abertura de contacto mínima de 3 mm, p. ex. fusível ou interruptor de potência).
- ▶ Proteja contra rearme.
- ▶ Aguarde pelo menos 30 min. até que os condensadores tenham descarregado.
- ▶ Verifique se não existe tensão.
- ▶ Ligue a fase e a terra.
- ▶ Curto-circuite a fase e o condutor neutro.
- ▶ Cubra ou isole as peças adjacentes que se encontram sob tensão.

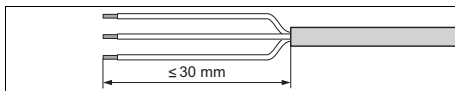
- ▶ A instalação elétrica só pode ser feita por um eletrotécnico.

5.3.1 Preparar a instalação elétrica

1. Desligue o produto da tensão.
2. Aguarde pelo menos 30 min. até que os condensadores tenham descarregado.
3. Verifique se não existe tensão.
4. Caso seja indicado para o local de instalação, instale um interruptor de segurança contra correntes de fuga de tipo B.

5.3.2 Cablagem

1. Utilize protetores de cabos.
2. Se necessário, encurte o cabo de ligação.



3. Descarne os cabos flexíveis como mostra a figura. No processo, tenha atenção para não danificar os isolamentos dos condutores individuais.
4. Remova apenas o suficiente do isolamento dos condutores internos, ne-

cessário para assegurar uma ligação estável e fiável.

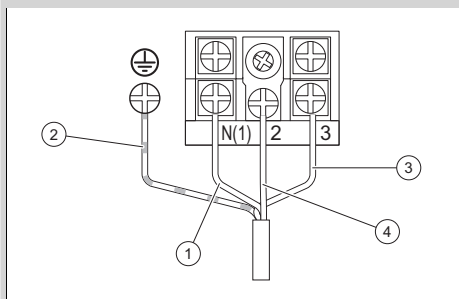
5. Para evitar um curto-circuito devido ao desprendimento dos fios, coloque ponteiras após o isolamento.
6. Assegure que todos os condutores estão mecanicamente fixos nos terminais de encaixe da ficha.

5.3.3 Fazer a ligação elétrica da unidade interior

1. Retire a cobertura de proteção antes das ligações elétricas da unidade interior.
2. Puxe o cabo de ligação da unidade exterior para a frente a partir do lado posterior da unidade interior através da passagem do cabo prevista para o efeito.
3. Ligue os fios individuais do cabo de ligação ao bloco de terminais da unidade interior, de acordo com o esquema de ligações.
4. Monte a cobertura de proteção antes das ligações elétricas.

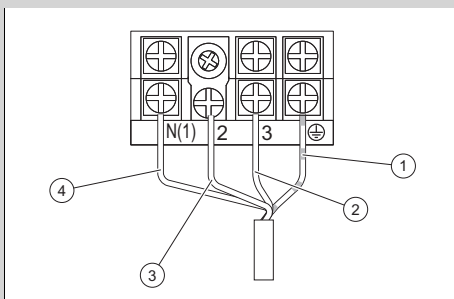
5.3.4 Esquema de conexões

Validade: VAIB1-020WNI



- | | |
|--|---|
| 1 Cabo de alimentação de corrente (neutro) | 4 Cabo de comunicação entre a unidade interior e a unidade exterior |
| 2 Cabo de ligação à massa | |
| 3 Cabo de alimentação de corrente (fases) | |

Validade: VAIB1-025WNI OU VAIB1-035WNI OU VAIB1-050WNI OU VAIB1-065WNI



- | | |
|---|---|
| 1 Cabo de ligação à massa | 3 Cabo de comunicação entre a unidade interior e a unidade exterior |
| 2 Cabo de alimentação de corrente (fases) | 4 Cabo de alimentação de corrente (neutro) |

6 Entregar o produto ao utilizador

- No fim da instalação mostre ao utilizador o local e o funcionamento dos dispositivos de segurança.
- Chame especialmente a atenção quanto a advertências de segurança que o utilizador tenha de respeitar.
- Informe o utilizador sobre a necessidade de solicitar uma manutenção ao aparelho de acordo com os intervalos estipulados.

7 Eliminação de falhas

7.1 Eliminar falhas

- Elimine as falhas de acordo com a tabela de eliminação de falhas em anexo.

7.2 Obter peças de substituição

Os componentes originais do produto também foram certificados pelo fabricante no âmbito do ensaio de conformidade. Se, durante a manutenção ou reparação, utilizar outras peças não certificadas ou homologadas, tal poderá fazer com que o produto deixe de estar de acordo com as normas em vigor, anulando a conformidade do produto.

Recomendamos vivamente a utilização de peças de substituição originais do fabricante, pois assim é garantido um funcionamento seguro e sem problemas do produto. Para obter informações sobre as peças de substituição originais disponíveis, utilize o endereço de contacto indicado na contracapa deste manual.

- Se precisar de peças de substituição durante a manutenção ou reparação, utilize exclusivamente peças de substituição homologadas para o produto.

8 Inspeção e manutenção

8.1 Respeitar os intervalos de inspeção e manutenção



Indicação

Segundo a Diretiva 517/2014/CE, o circuito completo do agente refrigerante tem de ser sujeito regularmente a um controlo de estanqueidade. Adote todas as medidas necessárias para a aplicação correta destes controlos e documente corretamente os resultados no livro de manutenção da instalação. Para os controlos de estanqueidade aplicam-se os seguintes intervalos:

Sistemas com menos do que 7,41 kg de agente refrigerante => neste caso não é necessário um controlo regular.

Sistemas com 7,41 kg de agente refrigerante ou mais => no mínimo uma vez por ano.

Sistemas com 74,07 kg de agente refrigerante ou mais => no mínimo uma vez por semestre.

Sistemas com 740,74 kg de agente refrigerante ou mais => no mínimo uma vez por trimestre.

- Mantenha os intervalos de manutenção e de inspeção mínimos. Em função dos resultados da inspeção, poderá ser necessária uma manutenção antecipada.

8.2 Inspeção e manutenção

#	Trabalho de manutenção	Intervalo	
1	Aspirar o filtro de ar com aspirador e/ou lavar com água e secar	A cada manutenção	
2	Limpar o permutador de calor	Semestralmente	160
3	Verificar se as mangueiras de drenagem de condensado estão sujas e, se necessário, limpar	A cada manutenção	

#	Trabalho de manutenção	Intervalo	
4	Verificar se todas as ligações e uniões do circuito do agente refrigerante estão estanques	A cada manutenção	

10 Eliminar a embalagem

- ▶ Elimine a embalagem corretamente.
- ▶ Respeite todas as normas relevantes.

11 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto do nosso serviço a clientes no capítulo Country specifics ou na nossa página de Internet.

8.3 Limpar o permutador de calor



Aviso!

Perigo de ferimentos durante os trabalhos no permutador de calor de placa

As placas do permutador de calor são pontiagudas!

- ▶ Utilize luvas de proteção em todos os trabalhos no permutador de calor.

1. Remova o revestimento do produto.
2. Remova todos os corpos estranhos, que possam impedir a circulação do ar, da superfície de lamelas do permutador de calor.
3. Remova o pó com ar comprimido.
4. Limpe cuidadosamente o permutador de calor com água e uma escova macia.
5. Seque o permutador de calor com ar comprimido.

9 Colocação fora de funcionamento definitiva

1. Esvazie o agente refrigerante.
2. Desmonte o produto.
3. Entregue ou deposite o produto, incluindo os componentes, para reciclagem.

Anexo

A Detetar e eliminar falhas

FALHAS	Causas possíveis	SOLUÇÕES
O mostrador não se acende depois de a unidade ser ligada e não é emitido qualquer sinal acústico quando as funções são acionadas.	A fonte de alimentação não está ligada ou a ligação da alimentação de corrente não está em ordem.	Verifique se existe alguma falha na alimentação de corrente. Em caso afirmativo, aguarde até que a alimentação de corrente seja restabelecida. Em caso negativo, verifique o circuito de alimentação de corrente e certifique-se de que a ficha de alimentação está corretamente ligada.
O interruptor de proteção da tubagem do apartamento dispara imediatamente após a ligação da unidade. Ocorre uma falha de corrente após a ligação da unidade.	A cablagem não está corretamente ligada ou encontra-se em mau estado, humidade no sistema elétrico. O contador de corrente selecionado não é o correto.	Certifique-se de que a unidade está corretamente ligada à terra. Certifique-se de que a cablagem está corretamente ligada. Verifique a cablagem da unidade interior. Verifique se o isolamento do cabo de alimentação está danificado e, se necessário, substitua-o. Selecione um contador de corrente adequado.
Após a ligação da unidade, a indicação de transmissão de sinal pisca com o acionamento das funções, mas não sucede nada.	Anomalia do comando à distância.	Substitua as pilhas do comando à distância. Repare ou substitua o comando à distância.
ARREFECIMENTO OU AQUECIMENTO INSUFICIENTE		
Controle a temperatura definida no comando à distância.	A temperatura definida não está correta.	Adapte a temperatura definida.
A potência do ventilador é muito reduzida.	A rotação do motor do ventilador da unidade interior é muito reduzida.	Defina a rotação do ventilador para o nível elevado ou médio.
Ruídos parasitas. Arrefecimento e aquecimento insuficientes. Ventilação insuficiente.	O filtro da unidade interior está sujo ou obstruído.	Verifique se o filtro está sujo e, se necessário, limpe-o.
A unidade produz ar frio no modo de aquecimento.	Anomalia da válvula de transferência de 4 vias.	Entre em contacto com o serviço a clientes.
O disco horizontal não se consegue ajustar.	Anomalia do disco horizontal.	Entre em contacto com o serviço a clientes.
O motor do ventilador da unidade interior não funciona.	Anomalia do motor do ventilador da unidade interior.	Entre em contacto com o serviço a clientes.
O motor do ventilador da unidade exterior não funciona.	Anomalia do motor do ventilador da unidade exterior.	Entre em contacto com o serviço a clientes.
O compressor não funciona.	Anomalia do compressor. O compressor foi desligado pelo termóstato.	Entre em contacto com o serviço a clientes.

SAI ÁGUA DO SISTEMA DE AR CONDICIONADO.		
Saída de água da unidade interior. Saída de água do tubo de drenagem.	O tubo de drenagem está obstruído. O tubo de drenagem apresenta uma inclinação muito reduzida. O tubo de drenagem tem defeito.	Remova os corpos estranhos da tubagem de purga. Substitua o tubo de drenagem.
Saída de água das ligações dos tubos da unidade interior.	O isolamento dos tubos não está colocado corretamente.	Isole novamente os tubos e fixe-os corretamente.
RUÍDOS ANORMAIS E VIBRAÇÕES NA UNIDADE		
A água que flui é audível.	Ao ligar ou desligar a unidade ouvem-se ruídos anormais causados pelo fluxo de agente refrigerante.	Este fenómeno é normal. Os ruídos anormais deixam de ser audíveis após alguns minutos.
Da unidade interior saem ruídos anormais.	Corpos estranhos na unidade interior ou nos componentes a ela ligados.	Remova os corpos estranhos. Posicione corretamente todas as peças da unidade interior, aperte os parafusos e isole as áreas entre os componentes ligados.
Da unidade exterior saem ruídos anormais.	Corpos estranhos na unidade exterior ou nos componentes a ela ligados.	Remova os corpos estranhos. Posicione corretamente todas as peças da unidade exterior, aperte os parafusos e isole as áreas entre os componentes ligados.

B Códigos da avaria da unidade interior



Indicação

Os códigos da avaria são indicados no mostrador da unidade interior.

Descrição da avaria	Código da avaria	Estado da unidade	Causas possíveis
Proteção contra alta pressão	E1	No modo de refrigeração ou dehumidificação, todas as cargas são paradas com exceção do ventilador da unidade interior. No modo de aquecimento, a unidade para completamente.	Causas possíveis: – Demasiado agente refrigerante – Permuta de calor insuficiente, incluindo obstrução do permutador de calor e radiação solar desfavorável sobre a unidade – A temperatura ambiente está demasiado alta.
Proteção anticongelante da unidade interior	E2		Este não é um código da avaria. É o código de estado do serviço.

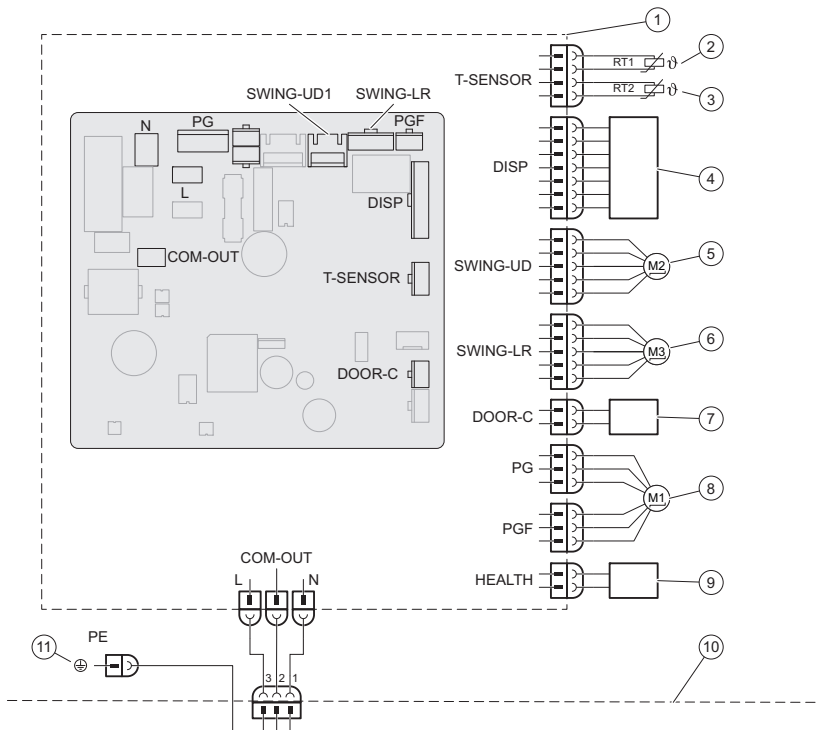
Descrição da avaria	Código da avaria	Estado da unidade	Causas possíveis
Bloqueio do sistema ou fuga de agente refrigerante	E3	O mostrador da unidade indica E3 até que o monitor de baixa pressão se desliga.	– Proteção de baixa pressão – Proteção de baixa pressão do sistema – Proteção de baixa pressão do compressor
Proteção do compressor de temperaturas de saída elevadas	E4	No modo de refrigeração ou de-sumidificação, o compressor e o ventilador da unidade exterior desligam-se, enquanto o ventilador da unidade interior se mantém em funcionamento. No modo de aquecimento, mantêm-se todas as descargas.	Consulte a análise de erros (proteção de descarga, de sobrecarga)
Proteção de sobrecarga	E5	No modo de refrigeração ou de-sumidificação, o compressor e o ventilador da unidade exterior desligam-se, enquanto o ventilador da unidade interior se mantém em funcionamento. No modo de aquecimento, mantêm-se todas as descargas.	– A tensão de alimentação é irregular – A tensão de alimentação é demasiado baixa e a carga é demasiado alta – O evaporador está sujo
Erro de comunicação entre a unidade interior e a unidade exterior	E6	No modo de refrigeração, o compressor para, enquanto o ventilador da unidade interior se mantém em funcionamento. No modo de aquecimento, a unidade para completamente.	Consulte a análise de erros correspondente
Proteção de alta temperatura	E8	No modo de refrigeração, o compressor para, enquanto o ventilador da unidade interior se mantém em funcionamento. No modo de aquecimento, a unidade para completamente.	Consulte a análise de erros (proteção de sobrecarga, de alta temperatura)
Erro EEPROM	EE	No modo de refrigeração ou de-sumidificação, o compressor desliga-se, enquanto o ventilador da unidade interior se mantém em funcionamento. No modo de aquecimento, a unidade para completamente.	Substitua a guarnição de comando da unidade exterior AP1

Descrição da avaria	Código da avaria	Estado da unidade	Causas possíveis
Proteção de falhas de funcionamento da cobertura de ponte	C5	O recetor de rádio e o botão do comando à distância trabalham corretamente, mas não puderam dispor do comando correspondente.	– Sem cobertura de ponte na placa de base – Cobertura de ponte colocada incorretamente – Cobertura de ponte com defeito – Determinação de um circuito de comutação anómalo na placa de base
Admissão de agente refrigerante	F0	Se a unidade exterior receber o sinal de admissão de agente refrigerante, o sistema funciona no modo de refrigeração.	Modo de refrigeração nominal
Curto-circuito no sensor de temperatura	F1	No modo de refrigeração ou de-sumidificação, a unidade interior mantém-se em funcionamento enquanto todas as cargas são paradas. No modo de aquecimento, a unidade para completamente.	– O sensor de temperatura ambiente da unidade interior e a ligação da placa de base estão soltos ou o contacto não está estável. – Componentes da placa de base com defeito estão a provocar o curto-circuito. – O sensor de temperatura ambiente da unidade interior está danificado (consulte a tabela dos valores de resistência do sensor). – Placa de circuito impresso danificada.
Curto-circuito no sensor de temperatura do evaporador	F2	A unidade desliga-se quando é alcançada a temperatura programada. No modo de refrigeração ou de-sumidificação, o ventilador da unidade interior desliga-se e todas as cargas são paradas. No modo de aquecimento, a unidade para completamente.	– O sensor de temperatura do evaporador e a ligação da placa de base estão soltos ou o contacto não está estável. – Componentes da placa de base com defeito estão a provocar o curto-circuito. – O sensor de temperatura do evaporador está danificado (consulte a tabela dos valores de resistência do sensor). – Placa de circuito impresso danificada.

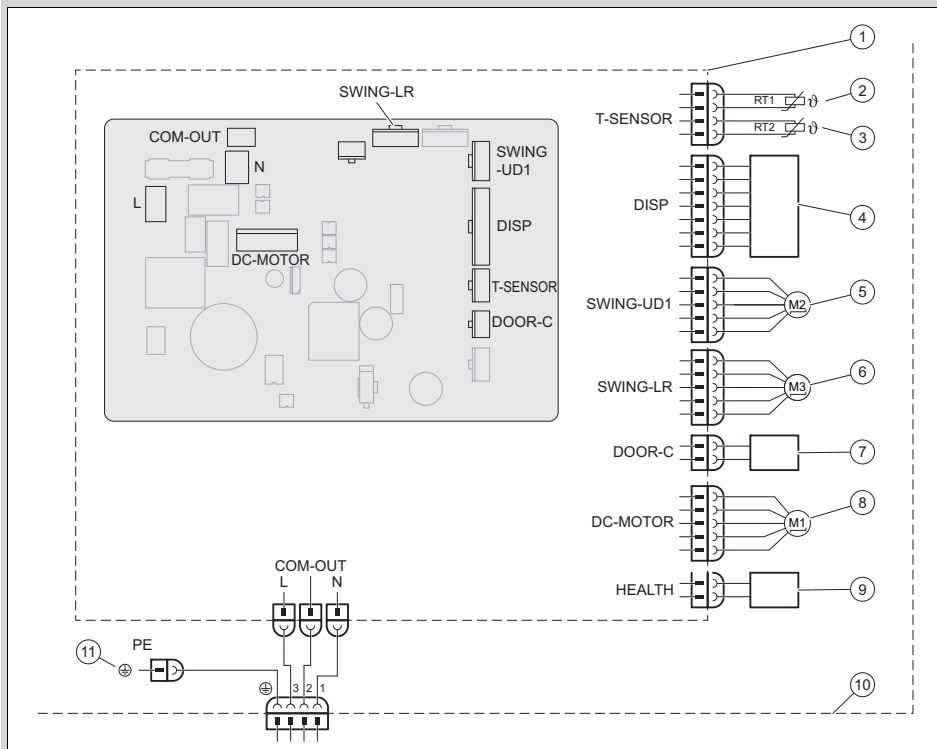
Descrição da avaria	Código da avaria	Estado da unidade	Causas possíveis
O motor do ventilador da unidade interior não funciona.	H6	A unidade desliga-se completamente.	– Falha de contacto da ligação de retorno no motor de corrente contínua. – Falha de contacto da ligação de comando no motor de corrente contínua. – O motor do ventilador para. – Anomalia do motor. – Anomalia do circuito de comutação para deteção de rotação na placa de base.
Unidade interior e unidade exterior não são compatíveis	LP	O compressor e o motor do ventilador exterior não funcionam	Unidade interior e unidade exterior não são compatíveis
Colocação em funcionamento	LC	No modo de refrigeração ou dehumidificação, o compressor desliga-se, enquanto o ventilador da unidade interior se mantém em funcionamento. No modo de aquecimento, a unidade para completamente.	Consulte a análise de erros correspondente
Anomalia na ligação sem fios	JF	As cargas funcionam normalmente, ao passo que não é possível comandar a unidade com a aplicação.	– A placa principal da unidade interior está danificada. – A placa de deteção está danificada. – A ligação entre a unidade interior e a placa de deteção não está nas melhores condições.

C Esquema de conexões elétricas da unidade interior

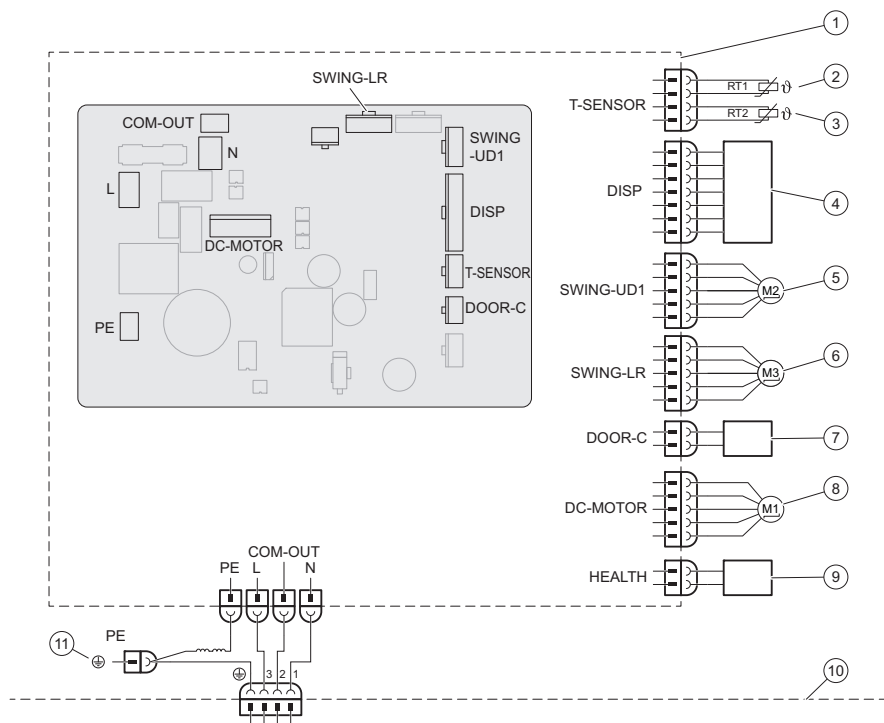
Validade: VAIB1-020WNI



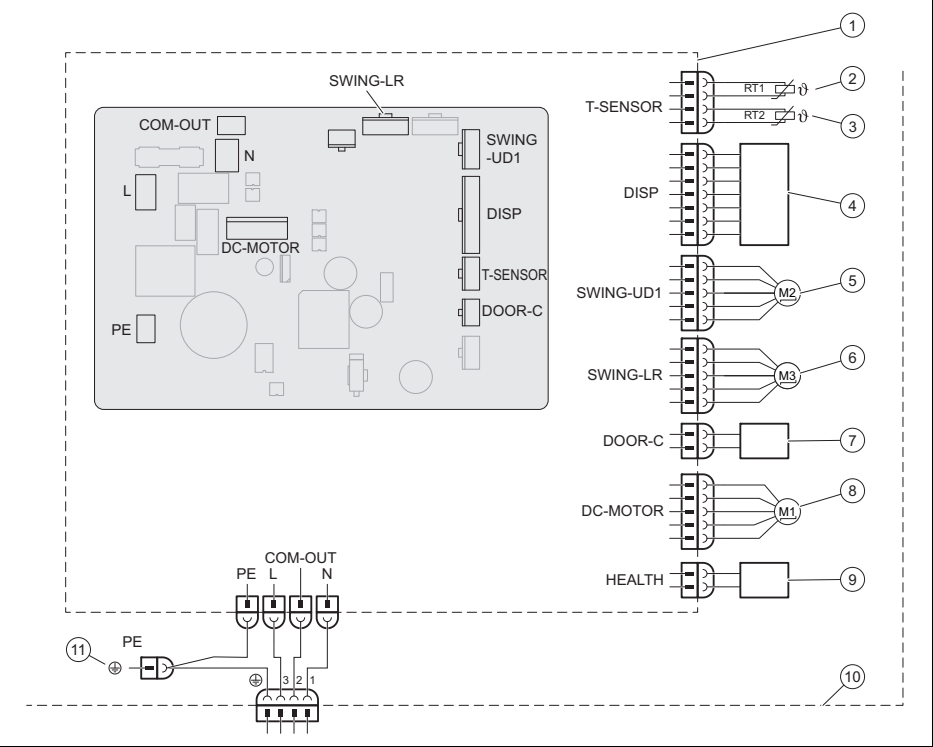
- | | | | |
|---|--|----|------------------------------------|
| 1 | Placa base da unidade interior | 6 | Motor de passo – para a esquerda e |
| 2 | Sensor de temperatura da bateria (20K) | 7 | para a direita |
| 3 | Sensor de temperatura ambiente (15K) | 8 | Contacto On-Off |
| 4 | Sensibilidade aos infravermelhos e mostrador | 9 | Motor do ventilador |
| 5 | Motor de passo – para cima e para baixo | 10 | Ionizador |
| | | 11 | Unidade interior |
| | | | Massa |



1	Placa base da unidade interior	6	Motor de passo – para a esquerda e para a direita
2	Sensor de temperatura da bateria (20k)	7	Contacto On-Off
3	Sensor de temperatura ambiente (15K)	8	Motor do ventilador
4	Sensibilidade aos infravermelhos e mostrador	9	Ionizador
5	Motor de passo – para cima e para baixo	10	Unidade interior
		11	Massa



1	Placa base da unidade interior	6	Motor de passo – para a esquerda e para a direita
2	Sensor de temperatura da bateria (20K)	7	Contacto On-Off
3	Sensor de temperatura ambiente (15K)	8	Motor do ventilador
4	Sensibilidade aos infravermelhos e mostrador	9	Ionizador
5	Motor de passo – para cima e para baixo	10	Unidade interior
		11	Massa



- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Placa base da unidade interior | 6 | Motor de passo – para a esquerda e para a direita |
| 2 | Sensor de temperatura da bateria (20K) | 7 | Contacto On-Off |
| 3 | Sensor de temperatura ambiente (15K) | 8 | Motor do ventilador |
| 4 | Sensibilidade aos infravermelhos e mostrador | 9 | Ionizador |
| 5 | Motor de passo – para cima e para baixo | 10 | Unidade interior |
| | | 11 | Massa |

D Dados técnicos

Dados técnicos – Unidade interior

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Alimentação de corrente	Tensão	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V
	Frequência	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
	Fase	1	1	1	1	1

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Ventilador Rotação no modo de arrefecimento	Rotação turbo	1 300 rpm	1 250 rpm	1 350 rpm	1 200 rpm	1 250 rpm
	Rotação alta	1 200 rpm	1 100 rpm	1 200 rpm	1 100 rpm	1 100 rpm
	Rotação alta/média	1 120 rpm	1 050 rpm	1 100 rpm	1 030 rpm	1 000 rpm
	Rotação média	1 050 rpm	950 rpm	1 000 rpm	960 rpm	950 rpm
	Rotação baixa/média	920 rpm	800 rpm	920 rpm	800 rpm	900 rpm
	Rotação baixa	800 rpm	700 rpm	850 rpm	700 rpm	850 rpm
	Rotação mínima	750 rpm	650 rpm	750 rpm	650 rpm	800 rpm
Ventilador Rotação no modo de aquecimento	Rotação turbo	1 300 rpm	1 300 rpm	1 300 rpm	1 200 rpm	1 400 rpm
	Rotação alta	1 200 rpm	1 200 rpm	1 200 rpm	1 150 rpm	1 250 rpm
	Rotação alta/média	1 120 rpm	1 120 rpm	1 120 rpm	1 040 rpm	1 100 rpm
	Rotação média	1 050 rpm	1 050 rpm	1 050 rpm	980 rpm	1 050 rpm
	Rotação baixa/média	950 rpm	980 rpm	980 rpm	930 rpm	1 000 rpm
	Rotação baixa	850 rpm	900 rpm	900 rpm	880 rpm	900 rpm
	Rotação mínima	800 rpm	850 rpm	850 rpm	800 rpm	850 rpm
Fluxo de ar	Rotação turbo	500 m³/h	530 m³/h	650 m³/h	1 000 m³/h	1 250 m³/h
	Rotação alta	470 m³/h	500 m³/h	580 m³/h	960 m³/h	1 100 m³/h
	Rotação alta/média	450 m³/h	440 m³/h	530 m³/h	870 m³/h	1 000 m³/h
	Rotação média	420 m³/h	380 m³/h	440 m³/h	810 m³/h	950 m³/h
	Rotação baixa/média	310 m³/h	310 m³/h	380 m³/h	720 m³/h	900 m³/h
	Rotação baixa	290 m³/h	280 m³/h	330 m³/h	640 m³/h	850 m³/h
	Rotação mínima	250 m³/h	180 m³/h	310 m³/h	600 m³/h	800 m³/h
Volume de desumidificação		0,60 l/h	0,80 l/h	1,40 l/h	1,80 l/h	2,40 l/h
Potência de saída, motor do ventilador		20 W	15 W	15 W	45 W	60 W
Consumo máx. de corrente, motor do ventilador		0,22 A	0,22 A	0,20 A	0,25 A	0,24 A

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Consumo máx. de corrente (fusível)		3,15 A	3,15 A	3,15 A	3,15 A	3,15 A
Nível de pressão sonora no modo de arrefecimento	Rotação turbo	39 dB(A)	39 dB(A)	43 dB(A)	47 dB(A)	48 dB(A)
	Rotação alta	36 dB(A)	36 dB(A)	39 dB(A)	45 dB(A)	44 dB(A)
	Rotação alta/média	34 dB(A)	34 dB(A)	37 dB(A)	43 dB(A)	41 dB(A)
	Rotação média	33 dB(A)	31 dB(A)	34 dB(A)	41 dB(A)	40 dB(A)
	Rotação baixa/média	29 dB(A)	26 dB(A)	31 dB(A)	35 dB(A)	38 dB(A)
	Rotação baixa	25 dB(A)	24 dB(A)	28 dB(A)	30 dB(A)	37 dB(A)
	Rotação mínima	22 dB(A)	22 dB(A)	25 dB(A)	28 dB(A)	35 dB(A)
Nível de pressão sonora no modo de aquecimento	Rotação turbo	38 dB(A)	39 dB(A)	43 dB(A)	47 dB(A)	48 dB(A)
	Rotação alta	36 dB(A)	36 dB(A)	39 dB(A)	45 dB(A)	44 dB(A)
	Rotação alta/média	33 dB(A)	34 dB(A)	37 dB(A)	43 dB(A)	41 dB(A)
	Rotação média	32 dB(A)	31 dB(A)	34 dB(A)	41 dB(A)	40 dB(A)
	Rotação baixa/média	29 dB(A)	30 dB(A)	31 dB(A)	35 dB(A)	38 dB(A)
	Rotação baixa	25 dB(A)	29 dB(A)	28 dB(A)	30 dB(A)	37 dB(A)
	Rotação mínima	23 dB(A)	27 dB(A)	25 dB(A)	28 dB(A)	35 dB(A)

Durante o funcionamento, a unidade interior contém gases fluorados com efeito de estufa, que estão regulamentados no protocolo de Quioto.



Indicação

Para a instalação, utilize sempre tubos de cobre aprovados para sistemas de ar condicionado.

Montaj ve bakım kılavuzu

İçindekiler

1	Emniyet	173
1.1	İşlemle ilgili uyarı bilgileri	173
1.2	Amacına uygun kullanım	173
1.3	Genel emniyet uyarıları.....	173
1.4	Yönetmelikler (direktifler, kanunlar, standartlar).....	175
2	Doküman ile ilgili uyarılar	176
2.1	Birlikte geçerli olan dokümanların dikkate alınması	176
2.2	Dokümanların saklanması	176
2.3	Kılavuzun geçerliliği	176
3	Ürünün tanımı	176
3.1	Ürünün yapısı	176
3.2	Soğutma devresi şeması	176
3.3	İşletim için izin verilen sıcaklık aralıkları	177
3.4	Tip etiketi	177
3.5	CE işareti	178
4	Montaj	178
4.1	Teslimat kapsamının kontrolü	178
4.2	Ölçüler	178
4.3	Minimum mesafeler	179
4.4	İç ünite için montaj yerinin seçilmesi	179
4.5	Montaj plakasının takılması	179
4.6	İç ünitenin asılması	179
5	Kurulum.....	180
5.1	Azot gazının iç üniteden boşaltılması.....	180
5.2	Hidrolik tesisat	180
5.3	Elektrik kurulumu	181
6	Ürünün kullanıcıya teslim edilmesi.....	182
7	Arıza giderme.....	182
7.1	Arızaların giderilmesi	182
7.2	Yedek parça temini	182

8	Kontrol ve bakım	183
8.1	Kontrol ve bakım şartlarına uyulması	183
8.2	Kontrol ve bakım	183
8.3	Eşanjörün temizlenmesi.....	183
9	Nihai kapatma	184
10	Ambalaj atıklarının yok edilmesi.....	184
11	Müşteri hizmetleri	184
Ek		185
A	Arızaların tespit edilmesi ve giderilmesi	185
B	İç ünite arıza kodları.....	186
C	İç ünitenin elektrik bağlantı şeması	189
D	Teknik veriler.....	192

1 Emniyet

1.1 İşlemlle ilgili uyarı bilgileri

İşlemlle ilgili uyarı bilgilerinin sınıflandırılması

İşlemlle ilgili uyarı bilgileri, aşağıda gösterildiği gibi tehlikenin ağırlığına bağılı olarak uyarı işaretleleri ve uyarı metinleriyle sınıflandırılmıştır:

Uyarı işaretleleri ve uyarı metinleri



Tehlike!

Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi



Tehlike!

Elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi



Uyarı!

Hafif yaralanma tehlikesi



Dikkat!

Maddi hasar veya çevreye zarar verme tehlikesi

1.2 Amacına uygun kullanım

Yanlış veya amacına uygun olmayan şekilde kullanılması durumunda; yaşamsal tehlike arz edebilir, üründe veya çevresinde maddi hasarlar meydana gelebilir.

Bu ürün, oturma odalarının ve büroların iklimlendirmesi için tasarlanmıştır.

Amacına uygun kullanım için:

- Ürün ve sistemin diğer bileşenleri ile birlikte verilen kulla-

nım, montaj ve bakım kılavuzlarının dikkate alınması

- Ürün ve sistemin montaj kurallarına göre kurulumu ve montajı
- Kılavuzlarda yer alan tüm kontrol ve bakım şartlarının yerine getirilmesi de gereklidir.

Amacına uygun kullanım ayrıca IP koduna uygun kurulumu da kapsamaktadır.

Bu kılavuzda tarif edilenin dışında bir kullanım veya bunu aşan bir kullanım amacına uygun değildir. Her türlü doğrudan ticari ve endüstriyel kullanım da amacına uygun kullanım değildir.

Dikkat!

Her türlü kötü amaçlı kullanım yasaktır.

1.3 Genel emniyet uyarıları

1.3.1 Yetersiz nitelik nedeniyle tehlike

Aşağıdaki çalışmalar sadece yetkili servisler tarafından yapılmalıdır:

- Montaj
- Sökme
- Kurulum
- Devreye alma
- Kontrol ve bakım
- Tamir
- Ürünün devre dışı bırakılması

- Güncel teknoloji seviyesine uygun hareket edin.

1.3.2 Elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi

Gerilim taşıyan bileşenlere dokunursanız, elektrik çarpmasından dolayı ölüm tehlikesi söz konusudur.

Üründe çalışmaya başlamadan önce:

- Tüm elektrik beslemesini bütün kutuplardan kapatarak ürünü yüksüz konuma getirin (tam bağlantı kesme için aşırı gerilim kategorisi III elektrikli ayırma donanımı üzerinden, örn. sigorta veya devre koruma şalteri).
- Tekrar açılmaya karşı emniyete alın.
- Kondansatörler boşalana kadar en az 30 dakika bekleyin.
- Gerilim olmamasını kontrol edin.

1.3.3 Soğutucu madde nedeniyle çevre hasarı tehlikesi

Ürün önemli miktarda GWP (GWP = Global Warming Potential) içeren soğutucu maddeye sahiptir.

- Soğutucu maddenin atmosfere salınmadığından emin olun.
- Soğutucu maddelerle çalışma sertifikası olan bir yetkili ser-

vis iseniz ürünün bakımını yaparken uygun koruyucu donanım kullanın ve gerekirse soğutucu madde devresine müdahale edin. Ürünün geri dönüşüm ve imha süreçlerinde geçerli talimatlara uygun.

1.3.4 Sıcak ve soğuk parçalar nedeniyle yanma, haşlanma ve donma tehlikesi

Bazı parçalarda, özellikle izole olmayan boru tesisatlarında, yanma ve donma tehlikesi mevcuttur.

- Parçalar üzerindeki çalışmalar sadece bu ortam sıcaklığına ulaştıklarında yapılmalıdır.

1.3.5 Güvenlik tertibatlarının eksik olması nedeniyle ölüm tehlikesi

Bu kılavuzda yer alan şemalar, usulüne uygun kurulum için gerekli tüm güvenlik tertibatlarını içermemektedir.

- Sistem için gerekli güvenlik tertibatlarını monte edin.
- Geçerli ulusal ve uluslararası yasaları, standartları ve yönetmelikleri dikkate alın.

1.3.6 Fazla ürün ağırlığı nedeniyle yaralanma tehlikesi

- Ürünü en az iki kişiyle taşıyın.



1.3.7 Uygun olmayan alet nedeniyle maddi hasar tehlikesi

- Uygun bir alet kullanın.

1.3.8 Ürün panellerini sökme sırasında yaralanma tehlikesi

Ürün panellerini sökme sırasında çerçevenin keskin kenarları nedeniyle ciddi bir yaralanma riski mevcuttur.

- Yaralanmaları önlemek için eldiven giyin.

1.4 Yönetmelikler (direktifler, kanunlar, standartlar)

- Ulusal yönetmelikleri, standartları, direktifleri, düzenlemeleri ve kanunları dikkate alın.

2 Doküman ile ilgili uyarılar

2.1 Birlikte geçerli olan dokümanların dikkate alınması

- Sistem bileşenlerinin beraberinde bulunan tüm işletme ve montaj kılavuzlarını mutlaka dikkate alın.

2.2 Dokümanların saklanması

- Bu kılavuzu ve ayrıca birlikte geçerli olan tüm belgeleri kullanıcıya teslim edin.

2.3 Kılavuzun geçerliliği

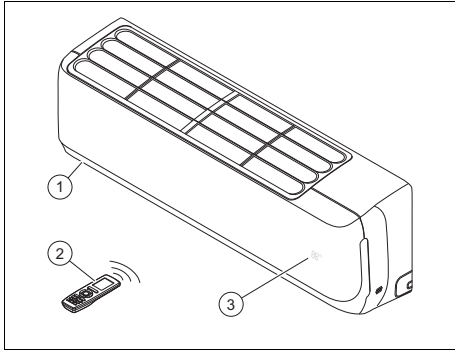
Bu kılavuz sadece aşağıdaki ürünler için geçerlidir:

Ürün - Ürün numarası

VAIB1-020WNI	8000010702
VAIB1-025WNI	8000010695
VAIB1-035WNI	8000010690
VAIB1-050WNI	8000010703
VAIB1-065WNI	8000010708

3 Ürünün tanımı

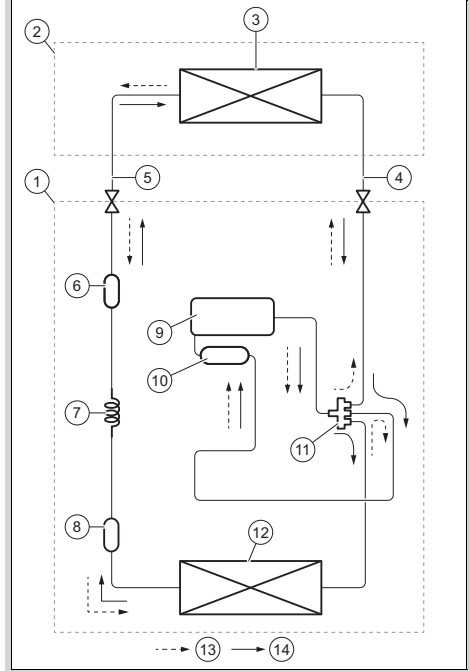
3.1 Ürünün yapısı



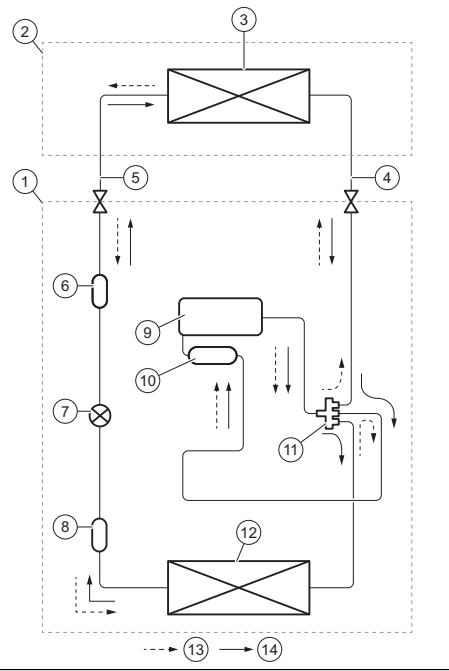
- | | |
|-------------------|-------------------------------|
| 1 İç ünite | 3 Sıcaklık/işletme göstergesi |
| 2 Uzaktan kumanda | |

3.2 Soğutma devresi şeması

Geçerlilik: VAIB1-020WNI VEYA VAIB1-025WNI



- | | |
|----------------------|----------------------------------|
| 1 Dış ünite | 9 Kompresör |
| 2 İç ünite | 10 Emme haznesi |
| 3 İç batarya | 11 4 yollu on/off vana |
| 4 Gaz borusu tarafı | 12 Dış batarya |
| 5 Sıvı borusu tarafı | 13 Isıtma işletiminde akış yönü |
| 6 Filtre | 14 Soğutma işletiminde akış yönü |
| 7 Kılcal borular | |
| 8 Filtre | |



- | | |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Dış ünite | 8 Filtre |
| 2 İç ünite | 9 Kompresör |
| 3 İç batarya | 10 Emme haznesi |
| 4 Gaz borusu tara-
fı | 11 4 yollu on/off
vana |
| 5 Sıvı borusu tara-
fı | 12 Dış batarya |
| 6 Filtre | 13 Isıtma işletimin-
de akış yönü |
| 7 Elektronik gen-
leşme valfi | 14 Soğutma işle-
minde akış yönü |

3.3 İşletim için izin verilen sıcaklık aralıkları

İç ünitenin soğutma gücü/ısıtma gücü, dış ünitenin oda sıcaklığına bağlı olarak değişir.

	Soğutma	Isıtma
İç ünite	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

3.4 Tip etiketi

Cihaz tip etiketi fabrika tarafından ürünün sağ tarafına yerleştirilmiştir.

Tip etiketi üzerindeki bilgiler	Anlamı
Cooling / Heating	Isıtma / soğutma işletimi
Rated Capacity	Anma gücü
Power Input	elektrik giriş gücü
EER / COP	Energy Efficiency Ratio / Co-efficient of Performance
A35 - A27(19) / A7(6) - A20	EN 14511'e göre performans verilerini belirlemek için test koşulları
Pdesignc / Pdesignh (Average)	SEER / SCOP hesaplaması için test koşulları altında soğutma kapasitesi/ısıtma gücü (ortalama)
SEER / SCOP (Average)	Seasonal Energy Efficiency Ratio / Seasonal Coefficient of Performance (ortalama)
Max. Power Consumption / Max. operating current / IP	Maks. güç tüketimi / maks. akım tüketimi / koruma türü
220-240 V ~ / 50 Hz / 1 PH	Elektrik bağlantısı: Gerilim / frekans / faz
Refrigerant	Soğutucu madde
GWP	Küresel ısınma potansiyeli (Global Warming Potential)
Operating Pressure / Max P / Lo P	İzin verilen işletme basıncı / yüksek basınç tarafı / düşük basınç tarafı
Net Weight	Net ağırlık
	Ürün alev geciktirici bir sıvı içerir (emniyet sınıfı A2L).
	Kılavuzu okuyun!
	Barkod, seri numaralı 3. ile 6. rakamlar arası = Üretim tarihi (yıl / hafta) 7. ile 16. rakamlar arası = Ürün numarası

3.5 CE işareti



CE işareti, ürünlerin uygunluk beyanları doğrultusunda geçerli AB yönetmeliklerinin esas taleplerini yerine getirdiğini belgelerdir.

Uygunluk açıklaması için üreticiye danışılabilir.

4 Montaj

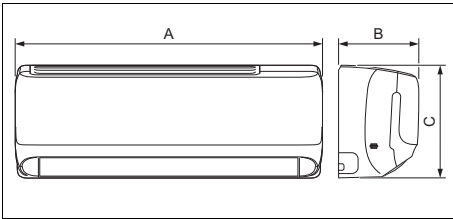
4.1 Teslimat kapsamının kontrolü

- Teslimat kapsamının eksik olup olmadığını kontrol edin.

Adet	Tanım
1	İç ünite (montaj plakası dahil)
1	Uzaktan kumanda
2	Bataryalar
2	Soğutucu madde borularını iç üniteye bağlamak için bakır somunlar
1	İç ünitenin soğutucu madde hatları için yalıtım malzemesi (yaklaşık 30 cm)
1	İlave dokümanlar

4.2 Ölçüler

4.2.1 İç ünitenin ölçüleri

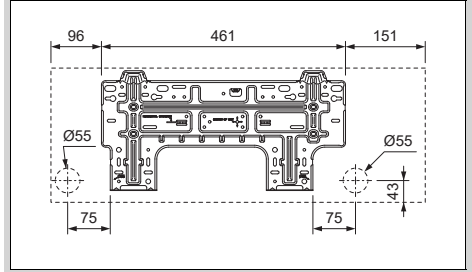


	A	B	C
VAIB1-020WNI	708 mm	185 mm	260 mm
VAIB1-025WNI	835 mm	200 mm	275 mm

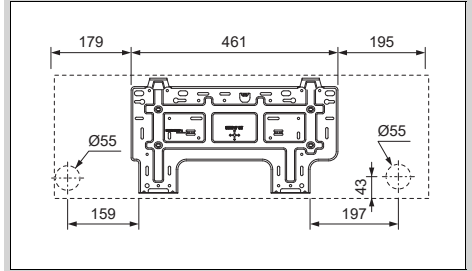
	A	B	C
VAIB1-035WNI	835 mm	200 mm	275 mm
VAIB1-050WNI	943 mm	246 mm	333 mm
VAIB1-065WNI	1.078 mm	246 mm	333 mm

4.2.2 Montaj plakalarının ölçüleri

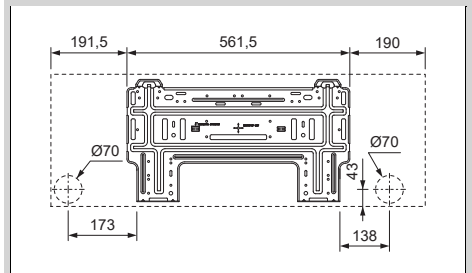
Geçerlilik: VAIB1-020WNI

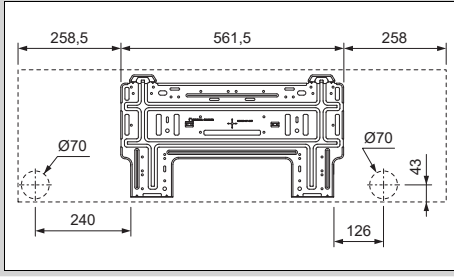


Geçerlilik: VAIB1-025WNI VEYA VAIB1-035WNI

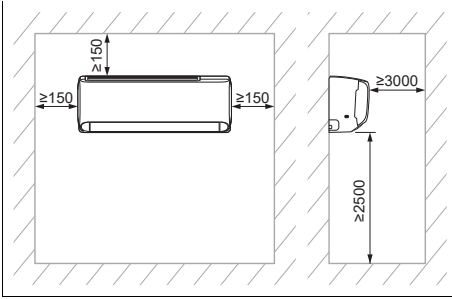


Geçerlilik: VAIB1-050WNI





4.3 Minimum mesafeler



- Ürünü doğru şekilde monte edip konumlandırın ve bu sırada çizimde verilen minimum mesafelere dikkat edin.

4.4 İç ünite için montaj yerinin seçilmesi

1. Zorunlu minimum mesafeleri dikkate alın.
2. Hava akışını kesintiye uğratmadan, havanın odaya eşit olarak dağıtılabileceği bir montaj yeri seçin.
3. Hava akımının hiç kimseyi rahatsız etmemesi için iç üniteyi oturma veya çalışma mekanlarından yeterince uzağa monte edin.
4. Ünite yakınında ısı kaynaklarının olmamasını sağlayın.

4.5 Montaj plakasının takılması

1. Montaj plakasını iç ünite için seçilen montaj yerine konumlandırın.
2. Montaj plakasını yatay olarak hizalayın ve açılacak delikleri duvarda işaretleyin.
3. Montaj plakasını çıkartın.
4. Duvardaki delik yerlerinde hasar görebilecek akım kablolarının, boru tesisatlarının veya diğer elemanların bulunmadığından emin olun. Durumun böyle olması halinde, montaj için farklı bir yer seçin.
5. Delikleri açın ve dübelleri yerleştirin.
6. Montaj plakasını konumlandırın, yatay olarak hizalayın ve vidalarla sabitleyin.

4.6 İç ünitenin asılması

1. Duvarın taşıma kapasitesini kontrol edin.
2. Ürünün toplam ağırlığına dikkat edin.

Net ağırlık	
Geçerlilik: VAIB1-020WNI	7,5 kg
Geçerlilik: VAIB1-025WNI	9 kg
Geçerlilik: VAIB1-035WNI	9 kg
Geçerlilik: VAIB1-050WNI	13 kg
Geçerlilik: VAIB1-065WNI	15 kg

- ◁ Gerekirse taşıma kapasitesi yeterli, harici bir asma düzeneği temin edin.
3. Sadece duvar için izin verilen sabitleme malzemesini kullanın.
 4. İç üniteyi montaj plakasına asın.

5 Kurulum

5.1 Azot gazının iç üniteden boşaltılması

1. İç ünitenin arka tarafında plastik uçları bulunan iki bakır boru mevcuttur. Daha geniş uç, üniteye azot şarjı için bir uyarıdır. Uç noktasında kırmızı küçük bir düğmenin önde durması halinde, ünite tamamen boşaltılmamış demektir.
2. İç ünitadaki tüm azotu boşaltmak için, çapı daha küçük olan diğer borunun son parçasının üzerine bastırın.

5.2 Hidrolik tesisat

5.2.1 İç ünite boru tesisatlarının döşenmesi



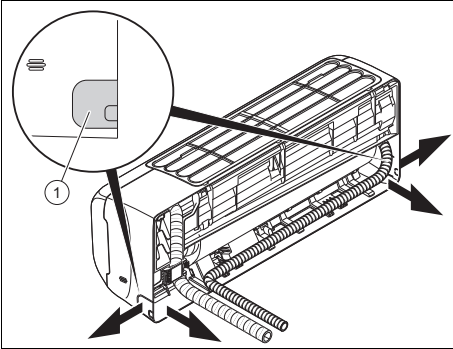
Bilgi

Boru uzunluğunun en az 3 mm olması tavsiye edilir.



Bilgi

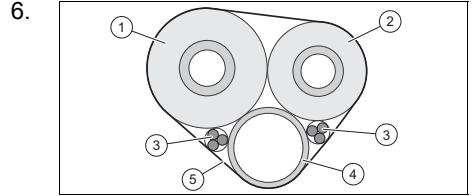
Soğutucu madde hatlarının uzunluğunun 5 m'yi aştığı durumlarda, ilave soğutucu doldurulması gerekir (→ Bölüm Devreye Alma).



1. Boru/kablo demetinin geçmesi için dış duvarda bir delik açın.

- Dışa doğru hafif eğimli delik
- Konum: iç ünitenin arkasındaki boru/kablo demetinden geçmek için montaj plakasının şekline bakın. Bu mümkün değilse, boru/kablo demetini iç ünitenin yanından dışarı çıkarabilirsiniz. Bunu yapmak için, açıklıklardan (1) birini dikkatli bir şekilde dışarıya doğru kırarak çıkartın.

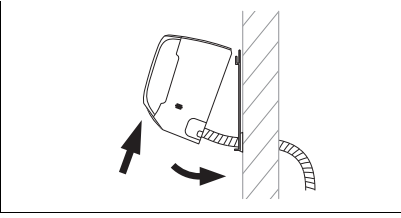
2. Boru uçlarına sızdırmazlık tapaları takın.
3. Soğutucu akışkan hatlarını bağlantı kabloları (şebeke bağlantı kablosu ve bağlantı kablosu) ve yoğuşma suyu tahliye hortumu ile birleştirerek bir boru/kablo demeti oluşturun.
4. Boru/kablo demetini açılan delikten dış üniteye doğru yönlendirin.
5. Soğutucu madde hatlarının bükülmesi ve döşenmesi sırasında, kırılmaya veya herhangi bir hasara neden olmak için, çok dikkatli olun.



Soğutucu madde hatlarını (1, 2) ayrı ayrı yalıtın.

7. Boru/kablo demetini (bağlantı kabloları (3) ve yoğuşma suyu tahliye hortumu dahil (4)) ısı yalıtım malzemesi ile sarın (5).
8. Parçaların, iç ünitenin soğutucu madde hatlarına ve dış ünitenin bağlantılarına bağlaması için, soğutucu madde hatlarını yeterince uzun parçalar kalacak şekilde bir boru kesici kısaltın.
9. Soğutucu akışkan borularına talaş girmemesi için boru uçlarının çapaklarını aşağıya doğru alın.
10. Somunları soğutucu madde hatlarına yerleştirin ve boru kenarlarını kıvrın.
11. İç üniteyi montaj plakasının üst tutucusuna asın.

12.



İç ünitenin alt kısmını duvardan uzağa doğru eğin ve iç üniteyi, örn. montaj plakası ile iç ünite arasına bir tahta parçası sıkıştırmak suretiyle, bu konumda sabitleyin.

13. Soğutucu madde hatları ve yoğuşma suyu boşaltma hortumu ile iç üniteyi bağlayın.

5.2.2 Yoğuşma suyu boşaltma hortumunun monte edilmesi

1. Yoğuşma suyunun serbestçe akabilmesi için, yoğuşma suyu gider hortumunu bükülmeler veya dalgalar olmadan ve sabit bir eğimle monte edin.
2. Yoğuşma suyu gider hortumunu, açık uç ile taban arasındaki mesafe en az 50 mm olarak şekilde monte edin.
3. Yoğuşma suyunun donmasını önlemek için, dışarıda bulunan yoğuşma suyu gider hortumunu yalıtın.

5.3 Elektrik kurulumu



Tehlike!

Elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi

Gerilim taşıyan bileşenlere dokunursanız, elektrik çarpmasından dolayı ölüm tehlikesi söz konusudur.

- Elektrik fişini çekin. Veya ürünü yüksüz hale getirin (en az 3 mm kontak açıklığı olan ayırma tertibatı üzerinden, örn. sigortalar veya güç şalterleri).
- Tekrar açılmaya karşı emniyete alın.

- Kondansatörler boşalana kadar en az 30 dakika bekleyin.
- Gerilim olmamasını kontrol edin.
- Faz ve toprağı bağlayın.
- Faz ve nötr iletkeni kısa devre yapın.
- Gerilim altındaki bitişik parçaların üstünü örtün veya izole edin.

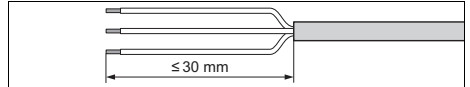
- Elektrik tesisatı montajı sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılmalıdır.

5.3.1 Elektrik tesisatı montajının hazırlanması

1. Ürünü yüksüz (gerilimsiz) hale getirin.
2. Kondansatörler boşalana kadar en az 30 dakika bekleyin.
3. Gerilim olmamasını kontrol edin.
4. Montaj yeri için öngörülmüşse, bir Tip B kaçak akım devre kesici anahtarını monte edin.

5.3.2 Kablo bağlantısının yapılması

1. Kablo tutucuları kullanın.
2. Gerekirse bağlantı kablolarını kısaltın.



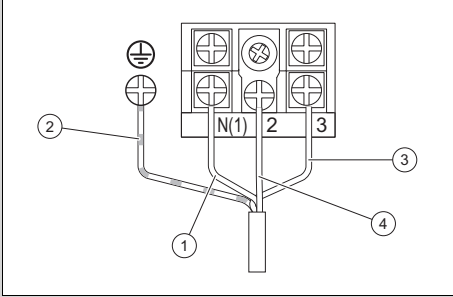
3. Esnek kabloları şekilde gösterildiği gibi soyun. Münferit damar izolasyonlarının zarar görmemesine dikkat edin.
4. İç damar izolasyonunu sadece, güvenli ve stabil bir bağlantı için gerekli olan miktarda ayırın.
5. Kabloların çözülmesinden kaynaklanan kısa devrenin engellenmesi için izolasyon söküldükten sonra kablo ucu kovanlarını bağlayın.
6. Tüm damarların, konnektöre mekanik olarak sıkı bir şekilde bağlanmış olduğundan emin olun.

5.3.3 İç ünitenin elektrik bağlantılarının yapılması

1. İç ünite elektrik bağlantılarının önündeki koruma kapağını çıkartın.
2. Dış ünitenin bağlantı kablosunu, iç ünitenin arka tarafından çekin ve öngörülen kablo geçişinden geçirerek öne doğru uzatın.
3. Bağlantı kablosunun damarlarını bağlantı şemasına göre teker teker iç ünitenin klemens blokundaki yerlerine bağlayın.
4. Korumucu kapağı elektrik bağlantılarının önüne takın.

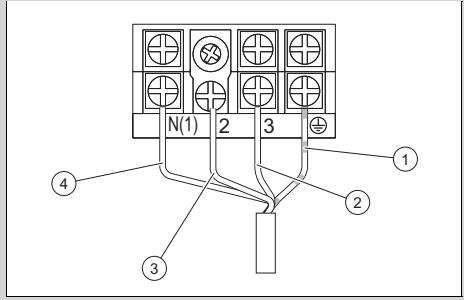
5.3.4 Devre bağlantı şeması

Geçerlilik: VAIB1-020WNI



- | | |
|---------------------------------|---|
| 1 Akım besleme kablosu (nötr) | 3 Akım besleme kablosu (faz) |
| 2 Topraklama bağlantısı kablosu | 4 İç ve dış ünite arasındaki iletişim kablosu |

Geçerlilik: VAIB1-025WNI VEYA VAIB1-035WNI VEYA VAIB1-050WNI VEYA VAIB1-065WNI



- | | |
|---------------------------------|---|
| 1 Topraklama bağlantısı kablosu | 3 İç ve dış ünite arasındaki iletişim kablosu |
| 2 Akım besleme kablosu (faz) | 4 Akım besleme kablosu (nötr) |

6 Ürünün kullanıcıya teslim edilmesi

- Montajı tamamladıktan sonra kullanıcıya, emniyet tertibatlarının yerlerini ve fonksiyonlarını gösterin.
- Kullanıcıyı, özellikle uyması gereken emniyet uyarılarına karşı uyarın.
- Kullanıcıyı, ürün bakımının öngörülen aralıklarla yapılması gerektiği konusunda bilgilendirin.

7 Arıza giderme

7.1 Arızaların giderilmesi

- Arızaları, ekteki arıza giderme tablosuna göre giderin.

7.2 Yedek parça temini

Ürünün orijinal parçaları üretici tarafından uyumluluk kontrolü ile sertifikalandırılmıştır. Bakım veya onarım için başka, sertifikasız veya onaylanmamış parçaların kullanılması halinde bu, ürünün geçerli standartlara uymamasına ve dolayısıyla ürünün uygunluğunu geçersiz kılmasına neden olabilir.

Ürünün sorunsuz ve güvenli işletimi için üreticinin orijinal yedek parçalarının kullanılmasını öneriyoruz. Mevcut orijinal yedek parçalarla ilgili bilgileri, bu kılavuzun arka yüzünde bulunan iletişim adresinden temin edebilirsiniz.

- Bakım veya tamir sırasında yedek parça kullanımı gerekiyorsa, sadece ürün için izin verilen yedek parçaları kullanın.

8 Kontrol ve bakım

8.1 Kontrol ve bakım şartlarına uyulması



Bilgi

Direktif 517/2014/AT uyarınca tüm soğutucu madde devresi düzenli olarak sızdırmazlık kontrolüne tabi tutulmalıdır. Bu kontrollerin doğru biçimde gerçekleştirilmesi için tüm gerekli önlemleri alın ve sonuçları uygun biçimde sistem bakım defterine kaydedin. Sızdırmazlık kontrolü için aşağıdaki aralıklar geçerlidir:

7,41 kg'den az soğutucu madde içeren sistemler => Burada düzenli kontrol gerekli değildir.

7,41 kg veya daha fazla soğutucu madde içeren sistemler => Yılda en az bir defa.

74,07 kg veya daha fazla soğutucu madde içeren sistemler => En az altı ayda bir defa.

740,74 kg veya daha fazla soğutucu madde içeren sistemler => En az üç ayda bir defa.

- Minimum kontrol ve bakım aralıklarına uyun. Kontrol sonuçlarına bağlı olarak daha erken bakım gerekebilir.

8.2 Kontrol ve bakım

#	Bakım çalışması	Aralık	
1	Hava filtresindeki pisliklerin elektrikli süpürgeyle emdirilmesi ve/veya suyla yıkanması ve kurutulması	Her bakım sırasında	
2	Eşanjörün temizlenmesi	Altı ayda bir	183
3	Yoğuşma suyu boşaltma hortumlarının kirlenme bakımından kontrol edilmesi ve gerektiğinde temizlenmesi	Her bakım sırasında	
4	Soğutucu madde devresindeki tüm bağlantıların sızdırmazlık yönünden kontrol edilmesi	Her bakım sırasında	

8.3 Eşanjörün temizlenmesi



Uyarı!

Plaka eşanjöründe çalışırken yaralanma tehlikesi

Eşanjörün plakaları keskin kenarlıdır!

- Eşanjörde çalışırken koruyucu eldiven takın.

1. Ürünün kapağını çıkartın.
2. Hava sirkülasyonunu önleyebilecek tüm yabancı maddeleri, eşanjörün lamel yüzeyinden uzaklaştırın.
3. Tozu temizlemek için basınçlı hava kullanın.
4. Eşanjörü su ve yumuşak bir fırça ile özenle temizleyin.
5. Eşanjörü basınçlı hava ile kurutun.

9 Nihai kapatma

1. Soğutucu maddeyi boşaltın.
2. Ürünü sökün.
3. Ürünü, bileşenleriyle birlikte geri dönüşüme gönderin veya ilgili atık depolama merkezine teslim edin.

10 Ambalaj atıklarının yok edilmesi

- Ambalajı usulüne uygun imha edin.
- Geçerli tüm talimatları dikkate alın.

11 Müşteri hizmetleri

Müşteri hizmetlerinin iletişim bilgilerine, Country specifics üzerinden veya web sitemizden ulaşabilirsiniz.

A Arızaların tespit edilmesi ve giderilmesi

ARIZALAR	OLASI NEDENLER	ÇÖZÜMLER
Ünite açıldıktan sonra ekran devreye girmiyor ve fonksiyonlara basıldığında akustik bir sinyal sesi duyulmuyor.	Güç kaynağı ünitesi bağlı değil veya elektrik beslemesi bağlantısı doğru değil.	Elektrik beslemesinde kesinti olup olmadığını kontrol edin. Varsa elektrik beslemesinin tekrar sağlanmasını bekleyin. Yoksa elektrik beslemesi devresini kontrol edin ve elektrik fişinin doğru takıldığından emin olun.
Ünite açıldıktan hemen sonra evin devre koruma şalteri devreye giriyor. Ünite açıldıktan sonra bir elektrik kesintisi yaşanıyor.	Kablolar doğru bağlanmamış veya kötü bir durumda, elektrik sisteminde nem mevcut. Seçilen kontaktör doğru değil.	Ünitenin usulüne uygun şekilde topraklandığından emin olun. Kabloların usulüne uygun şekilde bağlandığından emin olun. İç ünitenin kablolarını kontrol edin. Güç kablosu izolasyonunda hasar olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse bu kabloyu değiştirin. Uygun bir kontaktör seçin.
Ünite açıldıktan sonra, fonksiyonlara basıldığında sinyal aktarımı göstergesi yanıp sönmüyor, fakat ardından hiçbir şey olmuyor.	Uzaktan kumanda hatalı işlemi.	Uzaktan kumanda pillerini değiştirin. Uzaktan kumandayı onarın veya değiştirin.
YETERSİZ SOĞUTMA VEYA ISITMA ETKİSİ		
Uzaktan kumandada ayarlanan sıcaklığı kontrol edin.	Ayarlanan sıcaklık doğru değil.	Ayarlanan sıcaklığı düzeltin.
Fan gücü çok düşük.	İç üniteye fan motorunun devri çok düşük.	Fan devir sayısını yüksek veya orta kademeye ayarlayın.
Arıza sesleri. Yetersiz soğutma ve ısıtma etkisi. Yetersiz havalandırma.	İç ünitenin filtresi kirlenmiş veya tıkanmış.	Filtrenin kirliliği olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse temizleyin.
Ünite, ısıtma devresinde soğuk hava üflüyor.	4 yollu on/off vanada hatalı işlem.	Müşteri hizmetleri ile irtibat kurun.
Yatay lamel ayarlanamıyor.	Yatay lamelde hatalı işlem.	Müşteri hizmetleri ile irtibat kurun.
İç ünitenin fan motoru çalışmıyor.	İç ünitenin fan motorunda hatalı işlem.	Müşteri hizmetleri ile irtibat kurun.
Dış ünitenin fan motoru çalışmıyor.	Dış ünitenin fan motorunda hatalı işlem.	Müşteri hizmetleri ile irtibat kurun.
Kompresör çalışmıyor.	Kompresörde hatalı işlem. Kompresör termostat tarafından kapatıldı.	Müşteri hizmetleri ile irtibat kurun.
KLİMA SİSTEMİNDEN SU SIZIYOR.		

İç üniteden su sızıyor. Drenaj hattından su çıkıyor.	Drenaj hattı tıkalı. Drenaj hattının eğimi çok düşük. Drenaj hattı arızalı.	Drenaj hortumundaki yabancı maddeleri temizleyin. Drenaj hattını değiştirin.
İç ünitadaki boru tesisatlarının bağlantılarından su sızıyor.	Boru tesisatlarının izolasyonu doğru yapılmamış.	Boru tesisatlarını yeniden izole edin ve usulüne uygun şekilde sabitleyin.
ÜNİTEDE NORMAL OLMAYAN SESLER VE TİTREŞİMLER		
Akan su sesi duyuluyor.	Ünitenin açılması ve kapatılması sırasında soğutma maddesi akışı nedeniyle normal dış sesler duyuluyor.	Bu durum normaldir. Normal dış sesler birkaç dakika içinde kesilir.
İç üniteden normal dış sesler geliyor.	İç ünite veya bununla bağlantılı komponentlerde yabancı maddeler.	Yabancı maddeleri temizleyin. İç ünitenin tüm parçalarını doğru şekilde konumlandırın, vidaları sıkın ve bağlı bileşenler arasındaki alanları izole edin.
Dış üniteden normal dış sesler geliyor.	Dış ünite veya bununla bağlantılı komponentlerde yabancı maddeler.	Yabancı maddeleri temizleyin. Dış ünitenin tüm parçalarını doğru şekilde konumlandırın, vidaları sıkın ve bağlı bileşenler arasındaki alanları izole edin.

B İç ünite arıza kodları



Bilgi

Arızanın kodları iç ünite ekranında gösterilir.

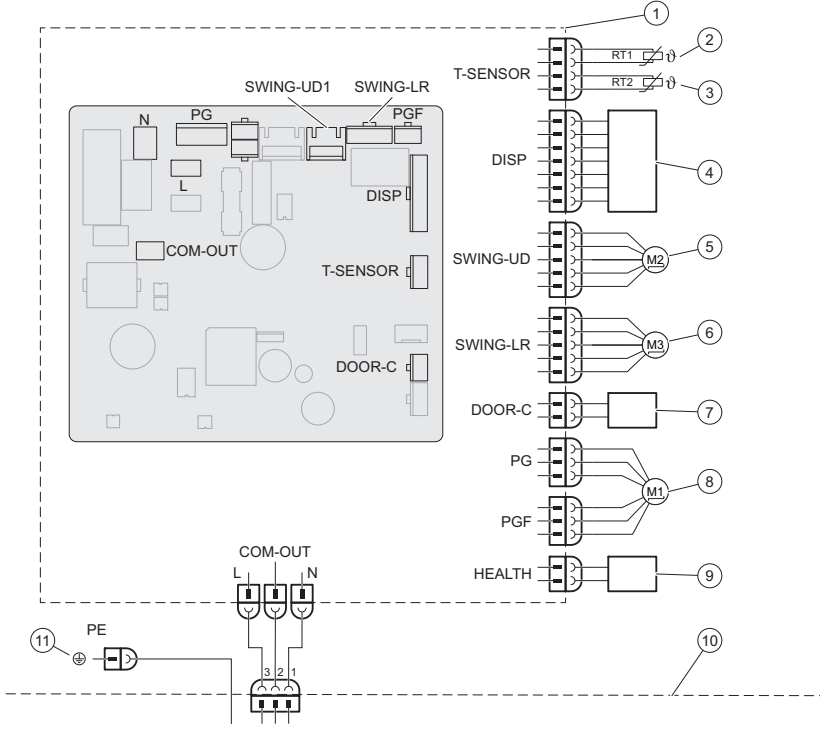
Arızanın açıklaması	Arıza kodu	Ünitenin durumu	Olası nedenler
Yüksek basınç koruması	E1	Soğutma veya nem alma modunda çalışırken, iç ünite fanı hariç tüm yükler durdurulur. Isıtma devresinde çalışırken ünite tamamen durur.	Olası nedenler: – Çok fazla soğutucu madde – Isı eşanjörünün tıkanması ve ünite üzerindeki elverişsiz güneş radyasyonu dahil olmak üzere yetersiz ısı değişimi – Oda sıcaklığı çok yüksek.
İç ünitenin donmaya karşı korunması	E2		Bu bir arıza kodu değildir. İşletimin durum kodudur.
Sistemin tıkanması veya soğutucu madde kaçığı	E3	Ünite ekranında düşük basınç anahtarı kapanana kadar E3 gösterilir.	– Düşük basınç koruması – Sistemin düşük basınç koruması – Kompresörün düşük basınç koruması

Arızanın açıklaması	Arıza kodu	Ünitenin durumu	Olası nedenler
Kompresörün yüksek tahliye sıcaklığına karşı korunması	E4	Soğutma veya nem alma modunda çalışırken, iç ünitenin fanı çalışırken dış ünitenin kompresörü ve fanı kapanır. Isıtma devresinde çalışırken, tüm dışarılar durdurulur.	Hata analizine bakın (deşarj, aşırı yük koruması)
Aşırı yük korunması	E5	Soğutma veya nem alma modunda çalışırken, iç ünitenin fanı çalışırken dış ünitenin kompresörü ve fanı kapanır. Isıtma devresinde çalışırken, tüm dışarılar durdurulur.	– Besleme gerilimi düzensiz – Besleme gerilimi çok düşük ve yük çok yüksek – Evaporatör kirliliği
Dış ünite ile iç ünite arasındaki iletişim hatası	E6	Soğutma alma modunda çalışma sırasında, iç ünitenin fanı çalışırken kompresör durur. Isıtma devresinde çalışırken ünite tamamen durur.	İlgili hata analizine bakın
Yüksek sıcaklık korunması	E8	Soğutma alma modunda çalışma sırasında, iç ünitenin fanı çalışırken kompresör durur. Isıtma devresinde çalışırken ünite tamamen durur.	Hata analizine bakın (aşırı yük, yüksek sıcaklık korunması)
EEPROM arızası	EE	Soğutma veya nem alma modunda çalışırken, iç ünitenin fanı çalışırken kompresör kapanır. Isıtma devresinde çalışırken ünite tamamen durur.	Dış ünite AP1'in kullanım ön yüzünü değiştirin
Köprü kapağının operasyonel arızalarına karşı korunma	C5	Radio frekans alıcısı ve uzaktan kumanda düğmesi etkili bir şekilde çalışır, ancak uygun komuta sahip olmayabilirler.	– Taban plakası üzerinde köprü kapağı olmadan – Yanlış yerleştirilmiş köprü kapağı – Kusurlu köprü kapağı – Taban plakasında anormal bir devre algılama
Soğutucu akışkan girişi	F0	Dış ünite soğutucu akışkan giriş sinyalini aldığı anda, sistem soğutma modunda çalışır.	Nominal soğutma modu
Sıcaklık sensöründe kısa devre	F1	Soğutma veya nem alma modunda çalışırken, iç ünite tüm yükler dururken çalışır. Isıtma devresinde çalışırken ünite tamamen durur.	– İç ünitenin oda sıcaklık sensörü ve taban plakasının bağlantısı gevşek veya temas sağlam değil. – Taban plakasının arızalı bileşenleri kısa devreye neden olur. – İç ünitenin oda sıcaklık sensörü hasarlıdır (sensörün direnç değerleri tablosuna bakın). – Hasarlı elektronik kart.

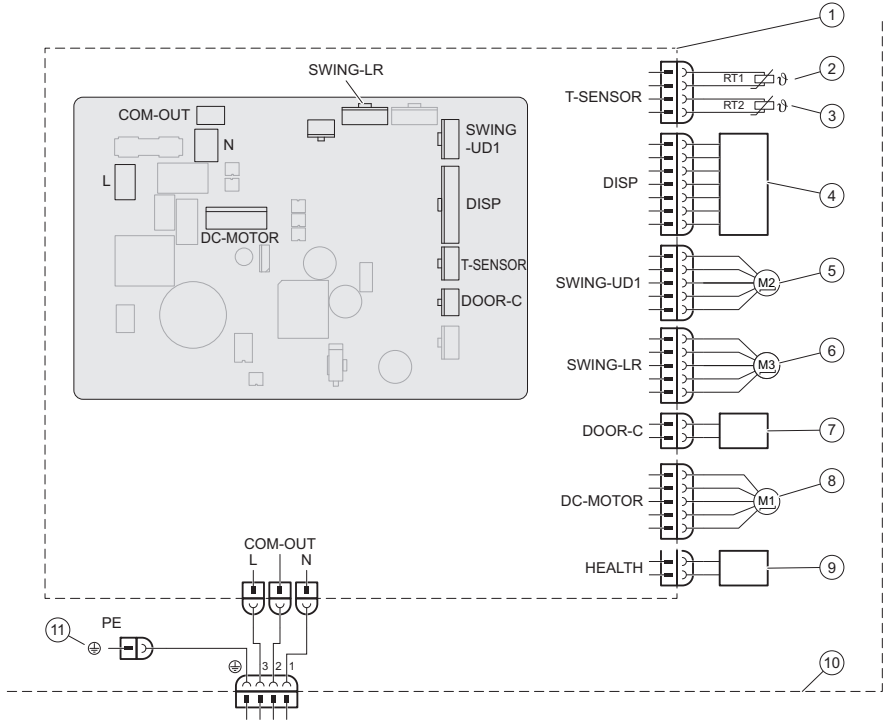
Arızanın açıklaması	Arıza kodu	Ünitenin durumu	Olası nedenler
Evaporatörün sıcaklık sensöründe kısa devre	F2	Programlanan sıcaklığa ulaşıldığında ünite kapanır. Soğutma veya nem alma modunda çalışırken, iç ünitenin fanı kapanır ve tüm yükler durdurulur. Isıtma devresinde çalışırken ünite tamamen durur.	– Evaporatörün sıcaklık sensörü ve taban plakasının bağlantısı gevşek veya temas sağlam değil. – Taban plakasının arızalı bileşenleri kısa devreye neden olur. – Evaporatör sıcaklık sensörü hasarlı (sensör direnç değerleri tablosuna bakın). – Hasarlı elektronik kart.
İç ünitenin fan motoru çalışmıyor.	H6	Ünite tamamen kapanır.	– DC motor üzerindeki dönüş bağlantısında hatalı kontak. – DC motor üzerindeki kontrol bağlantısında hatalı kontak. – Fan motoru durur. – Motor hatalı işlemi. – Taban plakası üzerindeki dönüş algılama devresinde hatalı işlem.
İç ünite ve dış ünite uyumlu değil	LP	Kompresör ve harici fanın motoru çalışmıyor	İç ünite ve dış ünite uyumlu değil
Devreye alma	LC	Soğutma veya nem alma modunda çalışırken, iç ünitenin fanı çalışırken kompresör kapanır. Isıtma devresinde çalışırken ünite tamamen durur.	İlgili hata analizine bakın
Wi-Fi bağlantısı hatalı işlemi	JF	Yükler normal şekilde çalışır, ancak ünite APP aracılığıyla normal şekilde kontrol edilemez..	– İç ünitenin ana plakası hasar görmüş. – Algılama plakası hasar görmüş. – İç ünite ile algılama plakası arasındaki bağlantı optimum değildir.

C İç ünitenin elektrik bağlantı şeması

Geçerlilik: VAIB1-020WNI

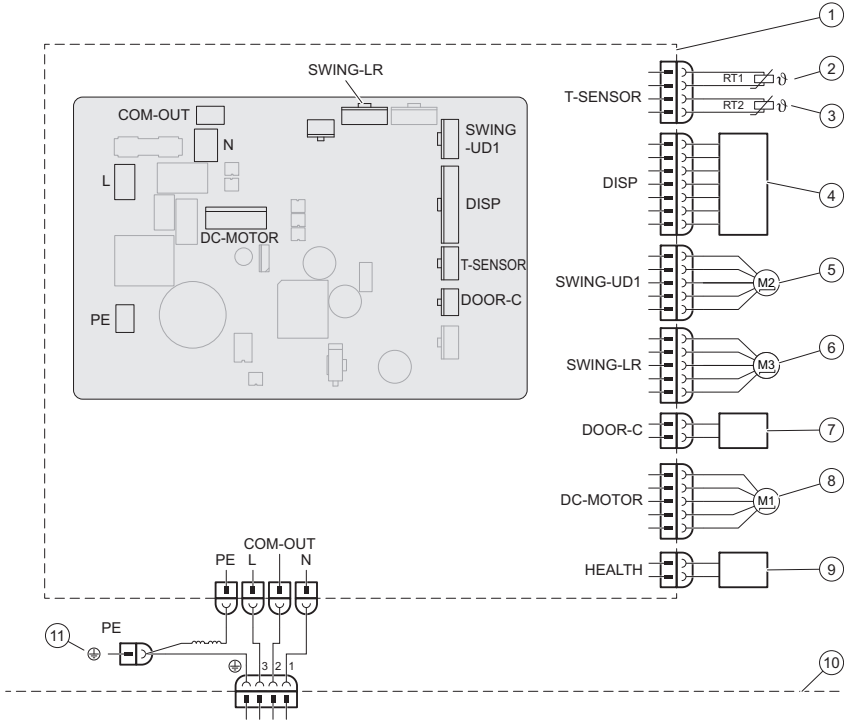


1	İç ünite taban plakası	7	Kontak On-Off
2	Akü sıcaklık sensörü (20K)	8	Fan motoru
3	Oda sıcaklık sensörü (15K)	9	İyonizer
4	Kızılötesi alıcı ünitesi ve ekranı	10	İç ünite
5	Adım motoru – yukarı ve aşağı	11	Şase
6	Adım motoru – sola ve sağa		



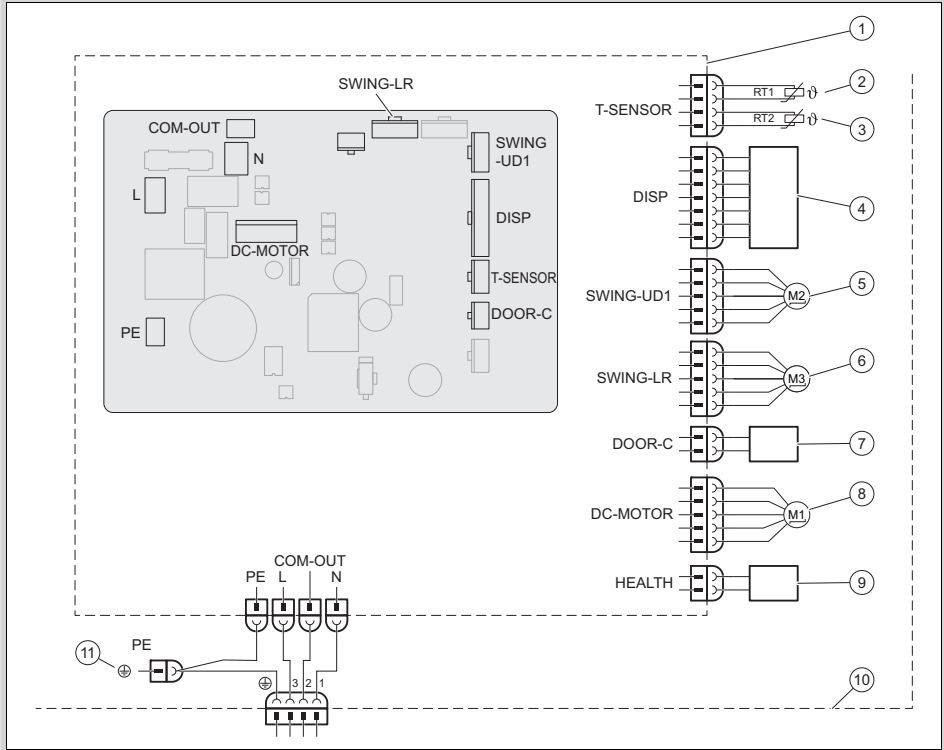
- | | |
|---|------------------------------------|
| 1 | İç ünite taban plakası |
| 2 | Akü sıcaklık sensörü (20k) |
| 3 | Oda sıcaklık sensörü (15K) |
| 4 | Kızılötesi alıcı ünitesi ve ekranı |
| 5 | Adım motoru – yukarı ve aşağı |
| 6 | Adım motoru – sola ve sağa |

- | | |
|----|---------------|
| 7 | Kontak On-Off |
| 8 | Fan motoru |
| 9 | İyonizer |
| 10 | İç ünite |
| 11 | Şase |



- | | |
|---|------------------------------------|
| 1 | İç ünite taban plakası |
| 2 | Akü sıcaklık sensörü (20K) |
| 3 | Oda sıcaklık sensörü (15K) |
| 4 | Kızılötesi alıcı ünitesi ve ekranı |
| 5 | Adım motoru – yukarı ve aşağı |
| 6 | Adım motoru – sola ve sağa |

- | | |
|----|---------------|
| 7 | Kontak On-Off |
| 8 | Fan motoru |
| 9 | İyonizer |
| 10 | İç ünite |
| 11 | Şase |



- | | | | |
|---|------------------------------------|----|---------------|
| 1 | İç ünite taban plakası | 7 | Kontak On-Off |
| 2 | Akü sıcaklık sensörü (20K) | 8 | Fan motoru |
| 3 | Oda sıcaklık sensörü (15K) | 9 | İyonizer |
| 4 | Kızılötesi alıcı ünitesi ve ekranı | 10 | İç ünite |
| 5 | Adım motoru – yukarı ve aşağı | 11 | Şase |
| 6 | Adım motoru – sola ve sağa | | |

D Teknik veriler

Teknik veriler - İç ünite

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Elektrik beslemesi	Gerilim	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V
	Frekans	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
	Faz	1	1	1	1	1
Soğutma modunda fan devir sayısı	Turbo devir sayısı	1.300 Dev/dk	1.250 Dev/dk	1.350 Dev/dk	1.200 Dev/dk	1.250 Dev/dk
	Yüksek devir	1.200 Dev/dk	1.100 Dev/dk	1.200 Dev/dk	1.100 Dev/dk	1.100 Dev/dk
	Yüksek / orta devir sayısı	1.120 Dev/dk	1.050 Dev/dk	1.100 Dev/dk	1.030 Dev/dk	1.000 Dev/dk

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Soğutma modunda fan devir sayısı	Orta devir	1.050 Dev/dk	950 Dev/dk	1.000 Dev/dk	960 Dev/dk	950 Dev/dk
	Düşük / orta devir sayısı	920 Dev/dk	800 Dev/dk	920 Dev/dk	800 Dev/dk	900 Dev/dk
	Düşük devir sayısı	800 Dev/dk	700 Dev/dk	850 Dev/dk	700 Dev/dk	850 Dev/dk
	Asgari devir sayısı	750 Dev/dk	650 Dev/dk	750 Dev/dk	650 Dev/dk	800 Dev/dk
Isıtma devresinde fan devir sayısı	Turbo devir sayısı	1.300 Dev/dk	1.300 Dev/dk	1.300 Dev/dk	1.200 Dev/dk	1.400 Dev/dk
	Yüksek devir	1.200 Dev/dk	1.200 Dev/dk	1.200 Dev/dk	1.150 Dev/dk	1.250 Dev/dk
	Yüksek / orta devir sayısı	1.120 Dev/dk	1.120 Dev/dk	1.120 Dev/dk	1.040 Dev/dk	1.100 Dev/dk
	Orta devir	1.050 Dev/dk	1.050 Dev/dk	1.050 Dev/dk	980 Dev/dk	1.050 Dev/dk
	Düşük / orta devir sayısı	950 Dev/dk	980 Dev/dk	980 Dev/dk	930 Dev/dk	1.000 Dev/dk
	Düşük devir sayısı	850 Dev/dk	900 Dev/dk	900 Dev/dk	880 Dev/dk	900 Dev/dk
	Asgari devir sayısı	800 Dev/dk	850 Dev/dk	850 Dev/dk	800 Dev/dk	850 Dev/dk
Hava akımı	Turbo devir sayısı	500 m³/sa	530 m³/sa	650 m³/sa	1.000 m³/sa	1.250 m³/sa
	Yüksek devir	470 m³/sa	500 m³/sa	580 m³/sa	960 m³/sa	1.100 m³/sa
	Yüksek / orta devir sayısı	450 m³/sa	440 m³/sa	530 m³/sa	870 m³/sa	1.000 m³/sa
	Orta devir	420 m³/sa	380 m³/sa	440 m³/sa	810 m³/sa	950 m³/sa
	Düşük / orta devir sayısı	310 m³/sa	310 m³/sa	380 m³/sa	720 m³/sa	900 m³/sa
	Düşük devir sayısı	290 m³/sa	280 m³/sa	330 m³/sa	640 m³/sa	850 m³/sa
	Asgari devir sayısı	250 m³/sa	180 m³/sa	310 m³/sa	600 m³/sa	800 m³/sa
Nem alma hacmi		0,60 l/sa	0,80 l/sa	1,40 l/sa	1,80 l/sa	2,40 l/sa
Çıkış gücü, fan motoru		20 W	15 W	15 W	45 W	60 W
Maks. akım tüketimi, fan motoru		0,22 A	0,22 A	0,20 A	0,25 A	0,24 A
Maks. akım tüketimi (si-gorta)		3,15 A	3,15 A	3,15 A	3,15 A	3,15 A
Soğutma devresinde ses basın-cı seviyesi	Turbo devir sayısı	39 dB(A)	39 dB(A)	43 dB(A)	47 dB(A)	48 dB(A)
	Yüksek devir	36 dB(A)	36 dB(A)	39 dB(A)	45 dB(A)	44 dB(A)
	Yüksek / orta devir sayısı	34 dB(A)	34 dB(A)	37 dB(A)	43 dB(A)	41 dB(A)
	Orta devir	33 dB(A)	31 dB(A)	34 dB(A)	41 dB(A)	40 dB(A)
	Düşük / orta devir sayısı	29 dB(A)	26 dB(A)	31 dB(A)	35 dB(A)	38 dB(A)

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Soğutma devresinde ses basın-cı seviyesi	Düşük devir sayısı	25 dB(A)	24 dB(A)	28 dB(A)	30 dB(A)	37 dB(A)
	Asgari devir sayısı	22 dB(A)	22 dB(A)	25 dB(A)	28 dB(A)	35 dB(A)
Isıtma devresinde ses basın-cı seviyesi	Turbo devir sayısı	38 dB(A)	39 dB(A)	43 dB(A)	47 dB(A)	48 dB(A)
	Yüksek devir	36 dB(A)	36 dB(A)	39 dB(A)	45 dB(A)	44 dB(A)
	Yüksek / orta devir sayısı	33 dB(A)	34 dB(A)	37 dB(A)	43 dB(A)	41 dB(A)
	Orta devir	32 dB(A)	31 dB(A)	34 dB(A)	41 dB(A)	40 dB(A)
	Düşük / orta devir sayısı	29 dB(A)	30 dB(A)	31 dB(A)	35 dB(A)	38 dB(A)
	Düşük devir sayısı	25 dB(A)	29 dB(A)	28 dB(A)	30 dB(A)	37 dB(A)
	Asgari devir sayısı	23 dB(A)	27 dB(A)	25 dB(A)	28 dB(A)	35 dB(A)

İşletim sırasında iç ünite, Kyoto protokolünde düzenlenmiş olan florinli sera gazlar içerir.



Bilgi

Kurulum sırasında daima klima sistemleri için onaylanmış bakır borular kullanın

Country specifics

1 Supplier addresses

1.1 BE, Belgium

N.V. Vaillant S.A.

Golden Hopestraat 15
B-1620 Drogenbos
Belgien, Belgique, België
Tel. 2 3349300
Fax 2 3349319
Kundendienst / Service après-vente / Klan-
tendienst 2 3349352
info@vaillant.be
www.vaillant.be

1.2 DE, Germany

Vaillant Deutschland GmbH & Co.KG

Berghauser Str. 40
D-42859 Remscheid
Deutschland
Telefon 02191 18 0
Telefax 02191 18 2810
Auftragsannahme Vaillant Kunden-
dienst 02191 5767901
info@vaillant.de
www.vaillant.de

1.3 ES, Spain

Vaillant Saunier Duval, S.A.U

Polígono Industrial Ugaldeguren III
Parcela 22
48170 Zamudio
España
Teléfono +34 94 48 96 200
Atención al Cliente +34 910 77 88 77
Servicio Técnico Oficial +34 910 779 779
www.vaillant.es

1.4 FR, France

SDECC SAS (une société de Vaillant Group en France)

SAS au capital de 19 800 000 euros - RCS
Créteil 312 574 346
Siège social: 8 Avenue Pablo Picasso
94120 Fontenay-sous-Bois
France
Téléphone 01 4974 1111
Fax 01 4876 8932
www.vaillant.fr

1.5 GR, Greece

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Str. 40
42859 Remscheid
Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0
www.vaillant.com

1.6 IT, Italy

Vaillant Group Italia S.p.A.

Via Benigno Crespi 70
20159 Milano
Italia
Tel. +39 02 697 121
Fax +39 02 697 12500
Assistenza clienti 800 088 766
info.italia@vaillantgroup.it
www.vaillant.it

1.7 PT, Portugal

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Str. 40
42859 Remscheid
Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0
www.vaillant.com

1.8 TR, Turkey

Vaillant ısı Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Atatürk Mahallesi Meriç Caddesi No: 1/4

34758 / Ataşehir – İstanbul

Türkiye

Tel. 0216 558 8000

Fax 0216 462 3424

Müşteri Hizmetleri 0850 2222888

vaillant@vaillant.com.tr

www.vaillant.com.tr



8000041650_02

Publisher/manufacture

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Deutschland

Tel. +49 (0)2191 18 0 ■ Fax +49 (0)2191 18 2810

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. Subject to technical modifications